

**Commission d'enquête
sur les actions des
responsables canadiens
relativement à Maher Arar**



**Commission of Inquiry into
the Actions of Canadian
Officials in Relation to
Maher Arar**

Audience publique

Public Hearing

Commissaire

L'Honorable juge /
The Honourable Justice
Dennis R. O'Connor

Commissioner

Tenue à:

Salon Algonquin
Ancien hôtel de ville
111, Promenade Sussex
Ottawa (Ontario)

le mardi 30 août 2005

Held at:

Algonquin Room
Old City Hall
111 Sussex Drive
Ottawa, Ontario

Tuesday, August 30, 2005

APPEARANCES / COMPARUTIONS

Mr. Paul Cavalluzzo M ^e Marc David Mr. Brian Gover Ms Veena Verma Ms Adela Mall Ms Lara Tessaro	Commission Counsel
Mr. Ronald G. Atkey	<i>Amicus Curiae</i>
Mr. Lorne Waldman Ms Marlys Edwardh Ms Breese Davies Ms Brena Parnes	Counsel for Maher Arar
Ms Barbara A. McIsaac, Q.C. Mr. Colin Baxter Mr. Simon Fothergill Mr. Gregory S. Tzemenakis Ms Helen J. Gray	Attorney General of Canada
Ms Lori Sterling Mr. Darrell Kloeze Ms Leslie McIntosh	Ministry of the Attorney General/ Ontario Provincial Police
Mr. Faisal Joseph	Canadian Islamic Congress
Ms Marie Henein Mr. Hussein Amery	National Council on Canada-Arab Relations
Mr. Steven Shrybman	Canadian Labour Congress/Council of Canadians and the Polaris Institute
Mr. Emelio Binavince	Minority Advocacy and Rights Council
Mr. Joe Arvay	The British Columbia Civil Liberties Association

APPEARANCES / COMPARUTIONS

Mr. Kevin Woodall	The International Commission for Jurists, The Redress Trust, The Association for the Prevention of Torture, World Organization Against Torture
Colonel M ^e Michel W. Drapeau	The Muslim Community Council of Ottawa-Gatineau
Mr. David Matas	International Campaign Against Torture
Ms Barbara Olshansky	Centre for Constitutional Rights
Mr. Riad Saloojee Mr. Khalid Baksh	Canadian Council on American-Islamic Relations
Mr. Mel Green	Canadian Arab Federation
Ms Amina Sherazee	Muslim Canadian Congress
Ms Sylvie Roussel	Counsel for Maureen Girvan
Ms Catherine Beagan Flood	Counsel for the Parliamentary Clerk
Mr. Norman Boxall Mr. Don Bayne	Counsel for Michael Cabana
Mr. Richard Bell	
Mr. Vince Westwick Mr. Jim O'Grady	Counsel for Ottawa Police Service
Mr. Paul Copeland	Counsel for Abdullah Almalki
Ms Barbara Jackman	Counsel for Ahmed El Maati

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

	Page
<u>ASSERMENTÉ PRÉCÉDEMMENT : Léo Martel</u>	10996
<u>Examination by Mr. Cavalluzzo</u>	10996

LIST OF EXHIBITS / PIÈCES JUSTICATIVES

No.	Description	Page
P-241	<u>Letter from CSIS stating breach of security in The Toronto Star leak, dated August 22, 2005</u>	10994
P-242	<u>Book of Documents, newly redacted, for Mr. Martel's testimony</u>	10996

1 Ottawa, Ontario / Ottawa (Ontario)

2 --- Upon commencing on Tuesday, August 30, 2005

3 at 10:05 a.m. / L'audience débute le mardi

4 30 août 2005 à 10 h 05

5 THE REGISTRAR: Please be seated.

6 Veuillez vous asseoir.

7 THE COMMISSIONER: Mr. Cavalluzzo?

8 MR. CAVALLUZZO: Thank you,

9 Commissioner.

10 Commissioner, before we commence
11 the examination of Mr. Martel, there are two
12 administrative matters that I would like to deal
13 with.

14 The first is, last week, I
15 mentioned that CSIS had considered an
16 investigation into an alleged leak in The Toronto
17 Star in the James Travers article of June 9th
18 of 2005, and that we received a letter from CSIS
19 stating that there was, in fact, a breach of
20 security, and that, unfortunately, because of the
21 expansive investigation assessing who may have
22 been involved in the leak, that CSIS would not
23 conduct an investigation.

24 I told you that we would file that
25 letter today, and I would like to file the letter

1 from CSIS, dated August 22nd of 2005.

2 THE COMMISSIONER: Should we mark
3 that as an exhibit?

4 MR. CAVALLUZZO: Yes, I think we
5 should.

6 THE COMMISSIONER: 241.

7 EXHIBIT NO. P-241: Letter
8 from CSIS stating breach of
9 security in The Toronto Star
10 leak, dated August 22, 2005

11 MR. CAVALLUZZO: The second matter
12 relates to a motion which will be brought on
13 behalf of Mr. El Maati and Mr. Almalki concerning
14 a chronology and biography. The scheduling of
15 that motion will be at the completion of
16 Mr. Martel's evidence, whenever that is. Probably
17 sometime tomorrow.

18 Now, before starting Mr. Martel's
19 examination, the procedure will be that I will ask
20 Mr. Martel the questions in English, and
21 apparently Mr. Martel will respond in French; and
22 I just want to explain the rationale behind me, as
23 lead counsel, doing this examination.

24 THE COMMISSIONER: As opposed to
25 Mr. David?

1 MR. CAVALLUZZO: As opposed to
2 Mr. David who, as you know, is fluently bilingual.
3 And the reason for that is that all of
4 Mr. Martel's in-camera evidence, which was
5 conducted by me -- the examination was conducted
6 by me -- was in English. Every document that we
7 will refer to today is in English, and as you may
8 recall, Mr. Martel was to testify last June 20th,
9 and it was going to be in English and, indeed, you
10 may recall his examination was adjourned for other
11 reasons on that day, and, as a result, I am fully
12 prepared to examine Mr. Martel, and that is why I
13 will be conducting his examination this morning.

14 THE COMMISSIONER: Okay. And I
15 take it that's satisfactory to Mr. Martel and his
16 counsel.

17 MR. CAVALLUZZO: Yes, I've spoken
18 to his counsel, and that's fine.

19 THE COMMISSIONER: Okay.

20 MR. CAVALLUZZO: Now, in respect
21 of Mr. Martel, obviously he doesn't have to be
22 sworn as he has already been a witness in these
23 proceedings.

24 At the outset, I would like to
25 file a Book of Documents, which are newly redacted

1 documents, for Mr. Martel.

2 THE COMMISSIONER: The book will
3 be 242.

4 EXHIBIT NO. P-242: Book of
5 Documents, newly redacted,
6 for Mr. Martel's testimony

7 ASSERMENTÉ PRÉCÉDEMMENT : LÉO MARTEL
8 EXAMINATION

9 MR. CAVALLUZZO: And for
10 Mr. Martel's examination, you should have that
11 book in front of you, as well as Mr. Pillarella's
12 book, which is exhibit 134.

13 Okay. Mr. Martel, initially, I
14 would like to deal with your employment history,
15 and we have your curriculum vitae, which is in
16 exhibit P-85, volume 5, tab -- I believe tab 37.
17 Yes, tab 37.

18 --- Pause

19 MR. CAVALLUZZO: And what I will
20 do in your examination is to summarize what we
21 find in this document.

22 I understand, Mr. Martel, that you
23 joined the public service in the Department of
24 Transport in 1960.

25 Is that correct?

1 M. MARTEL : Oui, c'est exact.

2 MR. CAVALLUZZO: In 1963 you were
3 transferred to DFAIT?

4 M. MARTEL : Oui, par un concours
5 interne à l'intérieur de la Fonction publique.
6 J'ai obtenu une mutation du ministère des
7 Transports au ministère des Affaires extérieures,
8 qu'on appelait à l'époque.

9 MR. CAVALLUZZO: Between 1963
10 and 1983, you held a number of telecommunications
11 positions in various posts, embassies, and
12 headquarters in DFAIT.

13 Is that correct?

14 M. MARTEL : Oui, c'est exact.
15 Tous étaient des postes en télécommunications
16 dans -- soit à la centrale soit dans diverses
17 ambassades, comme il est indiqué ici. C'est exact,
18 oui.

19 MR. CAVALLUZZO: Now, I would like
20 to review your employment experience in respect of
21 consular affairs, and I understand that between
22 1983 and 1984 you were an administrative trainee
23 with Foreign Affairs.

24 Is that correct?

25 M. MARTEL : Oui, c'est exact. À la

1 suite d'un concours encore, interne. Alors que
2 j'étais en poste à Paris, j'ai été accepté à ce
3 concours et ramené à la centrale pour une
4 formation d'une année.

5 MR. CAVALLUZZO: Between 1984 and
6 1987, you were the head of the administration
7 program, reporting directly to the Ambassador in
8 Haiti?

9 M. MARTEL : Oui, c'est correct.
10 Pour la troisième secrétaire à l'administration,
11 me rapportant directement à l'ambassadeur, mais
12 avec le titre de vice-consule attaché et la
13 responsabilité consulaire revenant au consul.

14 MR. CAVALLUZZO: Between 1987 and
15 1989, you were the Second Secretary of
16 Administration and the Vice-Consul in the Canadian
17 embassy in the Cameroon?

18 M. MARTEL : Oui. C'est exact
19 aussi.

20 Ce sont à peu près les mêmes
21 responsabilités, sauf que, avec un système de
22 points et d'années, les titres changent de
23 troisième à deuxième secrétaire.

24 MR. CAVALLUZZO: And you held a
25 similar position between 1989 and 1992 in the

1 Canadian Embassy in Senegal?

2 M. MARTEL : Oui, c'est exact, sauf
3 que les responsabilités consulaires sont devenues
4 plus importantes vers cette époque.

5 MR. CAVALLUZZO: Okay. Between
6 1992 and 1994, you were the First Secretary
7 Administration and the Consul in the Ivory Coast?

8 M. MARTEL : Oui, c'est exact
9 aussi. Et toujours selon le système d'avancement
10 dans la Fonction publique et au Ministère, alors
11 j'étais maintenant au rang de premier secrétaire,
12 et puis aussi j'avais la responsabilité consulaire
13 totale.

14 C'est pour cela que le titre de
15 consul apparaît.

16 MR. CAVALLUZZO: Okay. Between
17 1994 and 1998, you were the Counsellor
18 Administration and Consul at the Canadian embassy
19 in Egypt?

20 M. MARTEL : C'est exact.
21 Sensiblement la même chose qu'auparavant, sauf que
22 l'ambassade est plus grande. Donc, les
23 responsabilités sont plus étendues.

24 MR. CAVALLUZZO: Between 1998 and
25 1999, you were a Special Project Officer in which

1 you were coordinating the embassy move from Bonn
2 to Berlin?

3 M. MARTEL : Oui, c'est exact
4 aussi. Il y a eu un petit -- un petit bris de
5 carrière à cette époque, en 1998, et puis on m'a
6 réintégré pour m'offrir ce projet spécial à
7 Berlin, qui en fait consistait à déménager
8 l'ambassade de Bonn à Berlin, suite évidemment aux
9 changements géopolitiques dans la région.

10 MR. CAVALLUZZO: Between September
11 of 1999 and April of 2001, you were on retirement
12 status?

13 M. MARTEL : C'est exact.

14 MR. CAVALLUZZO: In May and June
15 of 2001, you were recalled by Foreign Affairs for
16 temporary duty at the Canadian Embassy in Berlin?

17 M. MARTEL : Oui, c'est exact
18 aussi. C'était pour une courte période d'environ
19 six semaines, pour faire un remplacement urgent à
20 Berlin.

21 MR. CAVALLUZZO: Between June of
22 2001 to August of 2002, you were the Counsellor
23 Administration and Consul at the Canadian Embassy
24 in Moscow?

25 M. MARTEL : Oui, c'est exact

1 aussi. De Berlin, le Ministère m'a contacté et on
2 m'a dit qu'on avait une urgence à Moscou difficile
3 à combler, et puis j'étais toujours en statut de
4 ce qu'on appelle devoir temporaire, et non pas en
5 statut de mutation à l'étranger.

6 Alors, Moscou devait être une
7 question de quelques semaines. Malheureusement,
8 j'ai un collègue qui est tombé gravement malade
9 et -- et à cette époque de l'année, on avait
10 énormément de difficulté à trouver un remplaçant
11 pour combler le poste.

12 Alors, on m'a demandé d'y aller
13 pour quelques semaines. Les quelques semaines se
14 sont finalement prolongées en quelques mois. Et
15 finalement, je n'ai pas pu revenir jusqu'en
16 août 2002.

17 MR. CAVALLUZZO: In September of
18 2002 until your recent retirement, I understand
19 that you were the Counsellor Administration and
20 Consul at the Canadian Embassy in Damascus, Syria?

21 M. MARTEL : C'est exact aussi, et
22 un peu la même chose s'est produite. Lors d'une
23 conférence qui avait eu lieu à Ottawa au
24 printemps 2002, on m'avait fait part des
25 difficultés encore à combler le poste à Damas et

1 on m'avait demandé si j'étais d'accord pour y
2 aller pendant une année, mais cette fois, non pas
3 en devoir temporaire, mais en affectation normale,
4 mais d'une année.

5 Et alors on connaît les événements
6 par la suite. La situation géopolitique dans le
7 Moyen-Orient, la guerre en Irak et tout cela a
8 fait que, à la fin de l'année, on n'avait toujours
9 pas un candidat-e pour me remplacer.

10 Alors j'ai accepté de rester une
11 deuxième année, et après la deuxième année, la
12 candidate qui devait venir, à la dernière minute,
13 s'est désistée et a choisi un autre endroit.

14 Et toujours on n'avait personne.
15 Alors, j'ai encore accepté de rester une troisième
16 année jusqu'à finalement dernièrement où j'ai pu
17 sortir.

18 MR. CAVALLUZZO: And finally, I
19 understand that you have received a number of
20 awards and certificates, and I just make a couple
21 of references here.

22 In 2005, you received the Foreign
23 Affairs Minister Pettigrew's Award for Consular
24 Excellence.

25 Is that correct?

1 M. MARTEL : Oui, c'est correct.
2 Mais je veux quand même préciser que c'est à la
3 suite d'un effort collectif de plusieurs
4 personnes.

5 Si j'ai été le récipiendaire de
6 cette décoration ou de ce certificat, j'en suis
7 très flatté. Mais j'ai quand même -- je veux quand
8 même que tous sachent que c'était vraiment un
9 effort collectif.

10 MR. CAVALLUZZO: And secondly in
11 2005, you received a Recognition Certificate from
12 the Director General of the Security and
13 Intelligence Bureau, Foreign Affairs Canada, in
14 recognition of a valuable and unique contribution
15 to the work of the department and the Government
16 of Canada?

17 M. MARTEL : Oui. Je peux faire
18 quelques commentaires sur ça. Cela aussi, j'en
19 suis très reconnaissant, et évidemment, je ne
20 m'attendais pas à recevoir même un certificat,
21 mais on avait entrepris un projet à notre
22 ambassade à Damas afin d'améliorer la sécurité.
23 On était très inquiet dans la région et puis on
24 voyait qu'il y avait énormément de faiblesses dans
25 notre immeuble. Il fallait quand même protéger et

1 nos employés et nous-mêmes et la propriété de
2 l'État, et par conséquent, Ottawa avait décidé de
3 prendre les mesures appropriées. Je ne suis pas
4 l'agent de sécurité pour la mission, c'est
5 quelqu'un d'autre, mais il y avait énormément
6 d'éléments dans ce projet qui comportaient des
7 tâches administratives et financières. Alors,
8 j'ai... bien sûr, j'ai accepté de participer à ce
9 projet et j'ai donné de mon temps et tout ça, et
10 puis, à la fin, si une section du ministère a
11 voulu me décerner ce certificat, bon, tant mieux,
12 mais... J'en suis très reconnaissant, mais
13 simplement, je fais mon travail.

14 MR. CAVALLUZZO: Now, we are going
15 to be reviewing with you, as you know, Mr. Arar's
16 stay in Syria from early October of 2002, until
17 his exit on or about October 5th of 2003.

18 Before we come to that, you had
19 several communications with Mr. Arar, which we
20 will be reviewing today, and I'm wondering whether
21 your communications with Mr. Arar were in English
22 or French.

23 M. MARTEL : Je devrais dire qu'à
24 90 pour cent mes conversations avec monsieur Arar
25 se tenaient en anglais. Il y a peut-être 10 pour

1 cent qui se tenaient en français. Généralement,
2 c'est lui qui choisissait la langue et non pas
3 moi. Moi, c'est le client qui choisit le droit de
4 s'exprimer dans nos deux langues officielles, et
5 puis s'il s'adresse à moi en anglais, je réponds
6 en anglais, s'il s'adresse à moi en français, je
7 lui réponds dans la même langue, sauf dans des
8 situations où on n'avait pas le choix, des
9 situations contrôlées où je devais, et lui aussi,
10 s'exprimer en anglais.

11 MR. CAVALLUZZO: Before we come to
12 the Arar timeline, I would like to review with you
13 the organizational chart for the Embassy in
14 Damascus, which is Exhibit P-45.

15 --- Pause

16 MR. CAVALLUZZO: I am going to
17 briefly highlight not only the structure but
18 particular names that we will be hearing
19 throughout your evidence.

20 The first is the general
21 organization chart for the Embassy in Damascus
22 which would have been in effect as of November
23 1st, 2002, which obviously is the period of time
24 at which you were employed in the Embassy and just
25 pointing out certain things. There are a number

1 of aspects to the Embassy, including immigration,
2 defence, consular, political, and so on and so
3 forth. As you know, we are going to be focusing
4 in on consular.

5 As we see, you are the Head of the
6 Consular Division or Bureau, and you report
7 directly to Franco Pillarella.

8 To your left, we see the name of
9 Tracy Reynolds, whose name we will see, on or
10 about October the 5th, who received some kind of
11 document from the Syrians to bring back to Canada.

12 And we also see the name of Ian
13 Shaw, who will be involved in approving a consular
14 report of April 22nd, 2003.

15 If we go to the next document,
16 Mr. Martel, we see the chart for Consular, and we
17 see you as the Head of Consular. And the names
18 that we will hear about today and tomorrow are,
19 first of all, the name directly below you, the
20 Secretary and Vice-Consul whose name is ...

21 M. MARTEL : Mylene Kahalé.

22 MR. CAVALLUZZO: And reporting to
23 her is a consular officer by the name of Maha
24 Kotrache?

25 M. MARTEL : Maha Kotrache.

1 MR. CAVALLUZZO: Finally, if we go
2 to the third page of that exhibit, we see the
3 organizational chart which was in effect as of
4 October 1st, 2003, and there has been a structural
5 change, that we need not deal with today, but we
6 see that you hold the same position.

7 However, we do have a new
8 Ambassador, whose name is Brian Davis, and I
9 understand that he came in September of 2003. And
10 there has been a change in respect of the
11 Political Officer. It is now Christopher Hull
12 rather than Ian Shaw. Is that correct?

13 M. MARTEL : Oui, c'est exact.

14 MR. CAVALLUZZO: I would like to
15 move on, just generally, if you can help us, to
16 what your duties and responsibilities were at the
17 Embassy in Damascus.

18 You can refer to your curriculum
19 vitae if it will be of assistance to you.

20 M. MARTEL : Oui. Bien, donc, la
21 responsabilité de l'agent, du gestionnaire à
22 l'ambassade comporte deux volets. C'est-à-dire
23 qu'il y a approximativement 80 pour cent des
24 tâches qui sont liées à la gestion, c'est-à-dire
25 ressources humaines, finances, propriété et

1 matériel, et aussi les 20 pour cent restant sont
2 liées aux activités consulaires, qu'elles soient
3 quotidiennes ou cas par cas.

4 Mais ce sont des pourcentages qui
5 sont sur papier. C'est-à-dire que, à n'importe
6 quel moment, s'il m'arrive, par exemple, un cas
7 consulaire ou un client consulaire qui a besoin de
8 me voir ou que mes employés me disent, on a besoin
9 de ton assistance, il faut que tu interviennes,
10 bien sûr, les autres fonctions passent en dernier
11 et je dois consacrer mon temps aux activités
12 consulaires en premier.

13 Alors, grosso modo, c'est un peu
14 comme ça que ça fonctionne. Je dois avoir mon
15 oreille attentive sur ce qui se passe dans tous
16 les secteurs de responsabilité et puis m'assurer,
17 par exemple, que, chaque jour, je suis au courant
18 de ce qui se passe et aussi faire contact avec les
19 gens qui travaillent sous ma responsabilité, qui
20 doivent m'indiquer qu'est-ce qu'on a aujourd'hui,
21 qu'est-ce qu'il y a ce matin, si on a des cas ou
22 pas. Alors, ce sont mes fonctions.

23 Et ensuite, je fais la liaison
24 avec l'ambassadeur. On a aussi des réunions du
25 comité de gestion et on doit parler de ce qui se

1 passe dans chacun de nos programmes.

2 Alors, c'est comme ça que,
3 normalement, nous travaillons. Et en même temps,
4 bien sûr, on est en contact avec la centrale, avec
5 divers bureaux, et... Donc, c'est l'ensemble des
6 fonctions. Ça se résume à ça.

7 MR. CAVALLUZZO: In respect of
8 Mr. Arar's detention in Syria, there were nine
9 consular visits, and I understand that you were
10 the consular officer in respect of all of those
11 consular visits, other than the one on April 22nd,
12 2003, which was when two parliamentarians visited
13 Damascus. Isn't that correct?

14 M. MARTEL : Oui, c'est exact. Je
15 suis la seule personne de l'ambassade à avoir
16 visité mon client, sauf, comme vous avez indiqué,
17 lorsqu'il a eu la visite des parlementaires, je
18 crois. Donc, à ce moment-là, eux ont eu accès.
19 Mais autrement, je suis la seule personne à
20 l'avoir vu.

21 MR. CAVALLUZZO: Okay. And you
22 were the consular official that travelled back to
23 Canada from Damascus with Mr. Arar in October of
24 2003.

25 M. MARTEL : Oui, c'est exact, et

1 cette question avait été discutée, à savoir qui
2 devait revenir avec monsieur Arar. Et comme vous
3 l'avez vu tout à l'heure sur l'organigramme, Tracy
4 Reynolds, à cette époque, était le chargé
5 d'affaires, et on n'avait pas décidé encore
6 auparavant si lui devait être le chargé d'affaires
7 ou si moi je devais être le chargé d'affaires, et
8 on savait qu'il y avait beaucoup d'activités à
9 cette époque-là et on avait dit, c'est préférable
10 que monsieur Martel ne soit pas le chargé
11 d'affaires pour la simple raison qu'il faut qu'il
12 soit disponible. Les chargés d'affaires, comme
13 vous le savez, ne peuvent pas quitter le pays
14 quand ils sont là. Alors, c'est un long processus
15 pour essayer de faire un changement.

16 Donc, oui, effectivement, c'est
17 moi qui avait été désigné, et par la mission et
18 par la direction des affaires consulaires à
19 Ottawa, d'accompagner monsieur Arar.

20 MR. CAVALLUZZO: Now I would like
21 to focus now on any training which you received
22 when you came to the Embassy in Syria.

23 Obviously you had been a consular
24 officer for about 20 years up to that point. You
25 started in 1983. And I assume there would not

1 have been any training in respect to your consular
2 duties and responsibilities.

3 However, I would like to focus
4 on -- we can call it matters that focus on Syria
5 itself, so it would be something new for you.

6 Once again recognizing that you
7 came to Damascus in September of 2002, the first
8 question I would ask is when you came to the
9 Embassy in Damascus, did you receive any training
10 whatever in respect of the human rights conditions
11 of Syria?

12 M. MARTEL : Généralement, non. En
13 fait, selon ma mémoire, lorsque nous arrivons dans
14 l'ambassade, nous avons des sessions qui touchent
15 à la sécurité du personnel, et bien sûr, il y a
16 beaucoup d'éléments que l'on doit considérer. On
17 nous informe déjà de la situation dans le pays.

18 Mais la question comme vous la
19 posez, c'est-à-dire est-ce qu'on vous a informé de
20 la situation sur les droits de la personne en
21 Syrie, la réponse est spécifiquement non, pas à ce
22 moment-là.

23 Toutefois, je suis arrivé non pas
24 sans bagage de connaissances. J'ai travaillé dans
25 la région Afrique/Moyen-Orient pendant 11 ans

1 auparavant, dans un pays qui est tout juste voisin
2 aussi pendant quatre ans. Je suis déjà... j'étais
3 déjà venu dans la région avant la Guerre des six
4 jours en '66. J'avais travaillé pendant six
5 semaines au Liban. J'avais fait un saut en Syrie.
6 J'avais pris connaissance avec le régime de Hafez
7 Al Assad, à ce moment-là, et la réputation du pays
8 était déjà faite, et de par mon intérêt de
9 travailler dans cette région du monde pendant tant
10 d'années, mon intérêt de ce qui se passe sur la
11 scène internationale et tout ça ont fait que j'ai
12 lu énormément et je me suis toujours tenu au
13 courant des activités, et lorsqu'on m'a offert
14 d'aller à Damas, tout de suite, évidemment, il y a
15 quelque chose qui est entré dans ma tête en
16 disant, oui, Damas, mais... Mais finalement, on
17 m'a rassuré.

18 Alors, la réputation du pays était
19 déjà bien faite, et puis je la connaissais. Ce
20 n'est pas quelque chose que j'ignorais.

21 MR. CAVALLUZZO: Okay. Did you
22 receive any training in respect of the conditions
23 of detainees in prisons and detention centres in
24 Syria?

25 M. MARTEL : Non, pas

1 particulièrement. Je n'ai pas eu de détails sur
2 la façon dont les gens sont détenus, sauf que,
3 avec mes collègues, en discussions et en comités,
4 on adressait surtout la question des détenus
5 d'ordre politique, c'est-à-dire que les opposants
6 au régime, bien sûr, et puis que les gens
7 pouvaient être incarcérés et arrêtés
8 arbitrairement et détenus dans des conditions
9 qu'on ne connaissait pas mais qu'on pensait qui
10 étaient extrêmement difficiles. Mais ce volet
11 s'adressait surtout à des gens qui avaient des
12 idées politiques contraires à celle du
13 gouvernement au pouvoir.

14 MR. CAVALLUZZO: Did you receive
15 any training whatever in recognizing torture,
16 abusive treatment, or inhumane prison conditions?

17 M. MARTEL : Non, on n'en a pas
18 reçu, et je crois... Je crois que peut-être que
19 maintenant le ministère a mis un programme sur
20 pied. Mais à cette époque-là, je ne peux pas dire
21 qu'il y avait un programme élaboré par le
22 ministère, nous amenant à quelque part en disant,
23 voilà, voilà les signes qu'il faut regarder au
24 sujet de la torture. Donc, il n'y avait pas de
25 cours ou de sessions spécifiques à cet effet.

1 MR. CAVALLUZZO: You have
2 mentioned that the department has set up a
3 program, and no doubt you are referring to the
4 program which developed out of a task force study
5 that was done on consular affairs, and that was
6 published in November of 2004. Is that correct?

7 M. MARTEL : Il y a un document qui
8 a été publié, et à ma connaissance, maintenant, on
9 offre aux agents une formation avant que...
10 surtout les jeunes agents avant qu'ils quittent
11 pour l'étranger. Je ne sais pas, je ne peux pas
12 vous dire si c'est ce document exact. Je sais
13 qu'il y a quelque chose maintenant.

14 Il y a eu aussi un autre document
15 qui a été préparé et auquel j'ai participé, qui
16 s'appelle, je crois, « La nouvelle structure
17 consulaire », et puis qu'est-ce qu'on fait dans
18 les cas d'arrestation et qu'est-ce qu'on doit
19 faire pour détecter la torture, qu'est-ce qu'on
20 fait dans les cas d'arrestation pour des raisons
21 de sécurité, qu'est-ce qu'on fait dans les cas de
22 double nationalité, et on m'avait invité
23 spécifiquement à envoyer mes commentaires sur ce
24 document, et c'est ce que j'ai fait. Finalement,
25 je n'ai pas lu la version finale qui a été publiée

1 dernièrement, mais j'ai participé à l'élaboration
2 d'un document assez important.

3 MR. CAVALLUZZO: Could you please
4 show the witness Exhibit 197, which is entitled
5 "Review of Consular Affairs, Final Report", from
6 the Office of the Inspector General, dated
7 November 2004.

8 MS EDWARDH: I wonder,
9 Mr. Cavalluzzo, if you could identify the other
10 document Mr. Martel referred to, the one dealing
11 specifically with arrest, detention and -- I'm not
12 aware of it.

13 MR. CAVALLUZZO: I will. I am
14 going to ask him that question after I am finished
15 with this.

16 MS EDWARDH: I'm sorry; thank you.

17 MR. CAVALLUZZO: This is, as I
18 told you, the document from the Office of the
19 Inspector General, and I'm going to make
20 references just to two portions of this document
21 which we have had produced and introduced in
22 evidence very recently.

23 If you would initially refer to
24 page 27 of the report, Mr. Martel, you will see,
25 under the title 4.4, "Countries Suspected of

1 Practising Torture" -- let me read that to you.

2 It states:

3 "Some countries are known or
4 suspected of practising
5 torture on prisoners. For
6 consular officers posted in
7 those countries, the problem
8 can be twofold: First, such
9 countries do not always
10 recognize the person's
11 Canadian citizenship, and
12 consular services can thus be
13 difficult to offer.
14 Secondly, respondents in
15 missions spoke of the
16 difficulty in recognizing
17 that a person they are
18 visiting in prison is being
19 submitted to physical or
20 mental torture. Consular
21 officers readily recognize
22 the difficulty they face,
23 given their lack of expertise
24 in directing such treatment.
25 Respondents spoke of the need

1 for training or information
2 on this matter. The Consular
3 Affairs Bureau is reviewing
4 this issue and is planning on
5 informing and/or training
6 officers once the training is
7 ready."

8 Is this the study to which you
9 were one of the respondents; in other words, you
10 gave your input?

11 M. MARTEL : Non, ce n'est pas ce
12 document. Il y a un autre document sur lequel
13 j'ai travaillé. Peut-être que ce document a été
14 publié à la suite, mais j'ai travaillé sur un
15 autre document qui n'est pas celui-là.

16 MR. CAVALLUZZO: Could you tell us
17 what document you are referring to? I just want
18 to make sure that we have it so that we might
19 review it.

20 M. MARTEL : Je crois qu'il
21 s'appelle en anglais : "The New Counsellor Frame
22 Work". Donc, ce serait la nouvelle structure
23 consulaire et le document existe quelque part.

24 Je ne sais pas s'il a été publié
25 maintenant en forme finale, mais je sais que j'ai

1 contribué à ce document, et où est-ce qu'ils en
2 sont exactement.

3 Spécialement, j'ai fait part des
4 difficultés dans ce projet parce que, évidemment,
5 de point de vue, sur le terrain, je trouvais que
6 ce document avait de grandes attentes surtout dans
7 le contexte des pays comme la Syrie, par exemple,
8 et où il était question d'accès aux citoyens de
9 double nationalité qui étaient dans leur pays
10 d'origine ou qui étaient détenus pour des raisons
11 de sécurité où pratiquement l'accès était
12 impossible.

13 Donc, les attentes étaient très
14 élevées dans ce document et, moi, je me disais, il
15 faut que le Ministère réalise que sur le terrain,
16 ce n'est pas ça. Donc, on ne peut pas... on ne
17 peut pas publier quelque chose qui ne représente
18 pas la réalité du terrain.

19 Alors, ou bien qu'on change la
20 réalité du terrain et qu'on publie ce document ou
21 bien qu'on le dise dans ce document. Alors, voilà
22 et, finalement, ils avaient attendu et m'ont donné
23 encore deux ou trois semaines parce que j'étais
24 débordé, je ne pouvais pas rencontrer leurs
25 exigences de temps, alors ils m'ont laissé encore

1 une semaine ou deux pour pouvoir me laisser
2 travailler encore sur certains points du document
3 qui me concernait particulièrement et je suis sûr
4 qu'on peut le retrouver.

5 MR. CAVALLUZZO: I'm sure it will
6 be found. I wonder if Government counsel might
7 undertake to provide us with a copy of that
8 report, as well as the submissions made by
9 Mr. Martel.

10 MR. BAXTER: We will look for the
11 report and produce it.

12 MR. CAVALLUZZO: As well as the
13 submissions made by Mr. Martel.

14 MR. BAXTER: Certainly. We will
15 look for those too.

16 MR. CAVALLUZZO: Thank you.

17 When you come to this report
18 itself, the exhibit we are reviewing, would you
19 agree, if you had no input -- I didn't realize you
20 had no input into this. But would you agree --
21 and I'm reading now from the document -- that
22 consular officials in missions in these kinds of
23 countries suspected of practising torture, that
24 there is difficulty in recognizing that a person
25 you are visiting in prison has been submitted to

1 physical or mental torture?

2 M. MARTEL : C'est à quelle page,
3 s'il vous plaît? J'ai perdu la page.

4 MR. CAVALLUZZO: Page 27 again.
5 And the question I would have -- and I'm referring
6 to the fourth line: Would you agree that consular
7 officials in missions, in countries suspected of
8 practising torture, that they have difficulty in
9 recognizing that a person they are visiting in
10 prison is being submitted to physical or mental
11 torture?

12 M. MARTEL : Bien, évidemment, mes
13 collègues sont d'avis que de ce que je vois ici,
14 c'est que c'est difficile du fait de leur absence
15 de formation, de détecter un tel traitement.

16 Mais là encore, il faut se
17 reporter au contexte; c'est-à-dire que si on a
18 accès à un détenu qui est protégé selon la
19 Convention de Vienne et qu'on puisse avoir une
20 entrevue avec lui en privé, bien sûr que, à ce
21 moment-là, les choses sont beaucoup plus faciles.

22 Un; le détenu peut parler et il
23 peut dire ce qu'il a à dire et, ensuite, on peut
24 prendre les mesures appropriées.

25 Mais si on se trouve dans une

1 situation où le détenu n'est pas seul, où il a la
2 double nationalité et le pays ne reconnaît pas
3 l'autre nationalité et il est toujours contrôlé et
4 qu'il peut y avoir des répercussions sur ce qu'il
5 va nous dire, à ce moment-là, l'argent considère,
6 bien entendu, et doit essayer de connaître un
7 maximum de renseignements.

8 Donc, mes collègues avouent qu'ils
9 ont de la difficulté parce qu'ils ne sont pas
10 experts.

11 Mais, maintenant, aussi je lis le
12 Rapport des experts qui nous disent que,
13 aujourd'hui, avec les méthodes de tortures, c'est
14 aussi pratiquement impossible, même pour quelqu'un
15 qui a été formé, de détecter que quelqu'un a été
16 torturé ou non torturé.

17 Maintenant, bien sûr, enfin, moi,
18 je me mets dans la position, lorsque je vois un
19 détenu et je sens qu'il est contrôlé, qu'est-ce
20 que je vais regarder en premier? Je vais le
21 regarder dans les yeux et déjà ça va me dire s'il
22 peut me regarder et me voir et s'il est drogué ou
23 pas drogué, c'est déjà un élément pour moi.

24 Ensuite, j'essaie d'en savoir
25 davantage, mais il y a quatre ou cinq personnes

1 autour de moi et il ne veut pas parler ou il ne
2 peut pas, je ne sais pas.

3 Alors, j'essaie de poser mes
4 questions et je refais mes phrases dans un autre
5 sens et puis j'essaie d'en savoir davantage. S'il
6 se lève et qu'il marche normalement, c'est un
7 autre élément aussi qui me porte à croire que,
8 bon, peut-être que oui, peut-être que non, mais
9 jusque là, ça va, ça va bien.

10 Ensuite, s'il peut boire le café
11 avec moi, s'il peut répondre à mes questions, même
12 s'il ne peut pas répondre librement, c'est
13 important.

14 Maintenant, je dois aussi regarder
15 s'il y a des traces de violence sur la personne,
16 n'importe qui, on n'a pas besoin de grande
17 formation pour faire ça. L'expérience du terrain
18 va nous le dire.

19 Maintenant, s'il est assis devant
20 moi et que ses mains bougent ou que, dans certains
21 cas, que la jambe sautille continuellement, je
22 peux déjà penser que mon client a peut-être subi
23 des mauvais traitements et même des chocs
24 électriques qui pourraient, évidemment, causer
25 cela.

1 Donc, ce sont des faits, des
2 éléments que je dois pouvoir regarder et essayer
3 d'obtenir parce que je sais que mon client, il ne
4 peut pas me parler ou il ne peut pas ou il ne veut
5 pas.

6 MR. CAVALLUZZO: You said that
7 your colleagues lacked expertise in detecting
8 torture because of the way it is conducted, the
9 sophisticated ways that it is conducted today.
10 Would you include yourselves in terms of the
11 reference to "colleagues lacking expertise"?

12 M. MARTEL : Bien, moi, je ne peux
13 pas parler pour mes collègues, évidemment. Mes
14 collègues, ceux que je connais, il y en a parmi
15 mes collègues qui ont une grande expérience sur le
16 terrain et qui sont à mon niveau.

17 J'ai une assistante avec moi qui
18 n'a qu'un deuxième poste. Évidemment, on ne peut
19 pas comparer. Si je demandais à mon assistante
20 d'aller visiter un détenu, je ne sais pas si elle
21 saurait pouvoir détecter ce genre de chose, c'est
22 sûr.

23 Tout dépend, évidemment, des
24 années d'expérience et de ce que l'on a connu dans
25 le passé.

1 MR. CAVALLUZZO: What about
2 yourself? Listen to the question, please. What
3 about yourself? Do you feel at the material time
4 in 2002 and 2003 that you lacked the expertise to
5 recognize whether Mr. Arar was subjected to
6 torture?

7 M. MARTEL : Bien, l'expertise, on
8 ne l'a pas. On n'a pas l'expertise parce qu'on
9 n'a pas eu de formation dans ce sens. C'est sûr
10 qu'on n'a pas d'expertise et je ne peux pas
11 prétendre être un expert.

12 MR. CAVALLUZZO: Okay. I would
13 like to move on now, Mr. Martel, and ask you
14 whether you were aware or whether you had read
15 certain documents, because we have documents in
16 evidence from the Department of State, from
17 Amnesty International, from Human Rights Watch and
18 other documents that are part of the public record
19 which describe human rights conditions, torture,
20 conditions in detention centres, in prisons, in
21 Syria.

22 I am wondering whether you read
23 those public records when you came on your job in
24 Damascus.

25 M. MARTEL : Non. Comme je l'ai

1 déjà dit dans le passé, je n'ai pas eu et je n'ai
2 pas fait la lecture de ces documents dès mon
3 arrivée et ils ne sont pas venus à mon attention
4 immédiatement.

5 C'est plus tard, beaucoup plus
6 tard, je ne sais plus exactement à quelle époque
7 je me suis penché sur ces rapports pour les lire.
8 Non, je ne les avais pas lus en arrivant.

9 MR. CAVALLUZZO: And were you
10 aware of the public record, and I am referring now
11 to both the Department of State and the Amnesty
12 International record, and that is that there is
13 credible evidence that security forces in Syria
14 use torture and that torture may occur in prisons
15 but is more likely to occur at detention centres
16 which are run by security services, particularly
17 when they are attempting to acquire, obtain,
18 information or a confession?

19 Were you aware of that public
20 record in October and November of 2002?

21 M. MARTEL : Je n'aurais pas eu
22 les renseignements. Les renseignements que je
23 connaissais n'étaient pas de la source de ces
24 rapports.

25 Mais c'est quand même connu de

1 tout le monde et c'était connu de moi que les
2 services de sécurité dans ce pays, évidemment,
3 procèdent à des arrestations arbitraires, peuvent
4 détenir les gens où ils veulent, pour la durée de
5 temps qu'ils veulent, selon la loi en vigueur qui
6 est la Loi Martiale qui est là depuis 22, 23 ans,
7 ce qui leur donne le pouvoir de faire pratiquement
8 ce qu'ils veulent.

9 Donc, c'est connu pas seulement de
10 moi; c'est connu de tout le monde dans
11 l'Ambassade, de mes collègues aussi, que les
12 autorités peuvent détenir quelqu'un sans même nous
13 aviser et même si on est un citoyen de double
14 nationalité et ne pas répondre à nos requêtes et
15 de les garder n'importe où, n'importe quand, pour
16 le durée de temps qu'ils veulent, comme ça leur
17 plaît.

18 Ça, oui, je savais ça.

19 MR. CAVALLUZZO: Were you also
20 aware that these security services were prone to
21 hold somebody incommunicado, during which time
22 they extract whatever information they want, and
23 then might advise the other country that a
24 national is living in Syria with them?

25 M. MARTEL : Je savais à cette

1 époque déjà qu'on avait eu un cas d'arrestation
2 avant mon arrivée et que l'Ambassade n'avait
3 jamais eu accès et je ne sais même pas si les
4 autorités avaient dit, quand même, on détenait
5 cette personne.

6 Donc, effectivement, oui, à mon
7 arrivée, je savais qu'on pouvait détenir quelqu'un
8 pendant des semaines, des mois, dans quelles
9 conditions, on l'ignorait, et sans pouvoir avoir
10 accès, oui, bien sûr.

11 MR. CAVALLUZZO: Let's use a very
12 concrete example. I would like to refer to
13 Mr. Ahmed El Maati.

14 The evidence we have is that
15 Mr. El Maati was in detention in Syria between
16 November of 2001 and the end of January of 2002,
17 which of course would have been before your
18 presence in Syria. The evidence also shows that
19 Mr. El Maati was transferred to Egypt at the end
20 of January of 2002 and in August of 2002 made
21 allegations that while he was in Syria in a
22 detention centre he was tortured.

23 I would like to show to you now
24 Exhibit P-192.

25 --- Pause

1 MR. CAVALLUZZO: The question,
2 Mr. Martel, is that that document is dated about
3 two weeks before you got to Syria, and about two
4 months before you saw Mr. Arar for the first time
5 in Syrian detention, and I would ask you whether
6 anyone ever gave you a copy of that consular
7 report prior to Mr. Arar's first visit on October
8 23rd of 2002.

9 M. MARTEL : Non. Quand je suis
10 arrivé à Damas, je savais qu'il y avait eu un
11 citoyen de El Maati qui avait été détenu, mais je
12 crois que les Affaires étrangères nous avaient
13 avisés qu'il avait quitté le pays et puis, pour
14 nous, c'est-à-dire qu'une fois que le client a
15 quitté le pays, le dossier est fermé.

16 Alors, je n'avais aucun détail sur
17 monsieur El Maati et on ne m'a pas donné, bien
18 sûr, cette copie.

19 MR. CAVALLUZZO: So whether you
20 were given a copy or not, did the person who told
21 you that there was once a Mr. El Maati in Syria
22 but had now left, did that person, or did any
23 person in DFAIT, advise you that Mr. El Maati had
24 alleged that he was tortured while he was in
25 detention in Syria?

1 M. MARTEL : Non. À ma
2 connaissance, je crois que personne à Damas
3 n'était au courant de cet élément que vous venez
4 de mentionner.

5 MR. CAVALLUZZO: Okay. It might
6 be appropriate at this time as well if we dealt
7 with another Canadian citizen like Mr. El Maati
8 and Mr. Arar who was detained in Syria, and that
9 is Mr. Almalki. We understand from the evidence
10 that in or about September of 2002, there was a
11 discovery made that Mr. Almalki was in detention
12 in Syria; a diplomatic note was forwarded at that
13 time.

14 I am wondering whether you had any
15 consular access with Mr. Almalki while he was in
16 detention.

17 M. MARTEL : Non. On a eu...
18 évidemment, on a été alerté par la Centrale, par
19 les Affaires consulaires, que l'on croyait qu'on
20 avait un citoyen originaire de Syrie qui était
21 détenu par les autorités, qui avait été arrêté, et
22 une note diplomatique, effectivement, avait été
23 envoyée.

24 Et, entre-temps, les Affaires
25 consulaires nous avaient dit que la famille ne

1 voulait pas qu'on publie le nom de monsieur
2 Almalki à cette époque.

3 Et je ne sais plus très bien à
4 quelle période, c'est certainement dans les
5 dossiers, mais on a reçu une réponse du Ministère
6 des Affaires étrangères en nous disant que, oui,
7 monsieur Almalki était détenu et je ne sais plus
8 pour quelle raison, selon la loi locale.

9 Il me semble aussi qu'il était
10 mentionné qu'il avait omis de faire son service
11 militaire et que l'accès consulaire n'était pas
12 permis ou n'était pas possible. Je me souviens de
13 ça.

14 MR. CAVALLUZZO: So that although
15 diplomatic notes were sent in respect of
16 Mr. Almalki, at no time during his detention in
17 Syria did the Embassy get consular access to him?

18 M. MARTEL : Non, non. Une fois
19 que j'ai visité un autre détenu, j'en ai profité
20 parce que j'avais entendu dire de quelqu'un
21 d'autre que, possiblement, monsieur Almalki était
22 dans la même prison.

23 Alors, j'ai tenté, évidemment, en
24 même temps, de savoir, mais on m'a fait tourner en
25 rond et puis on a évité la réponse et puis en me

1 disant que Almalki était un nom tellement commun
2 qu'il pouvait y en avoir des dizaines. Donc, on
3 ne me l'a pas laissé voir, bien sûr.

4 MR. CAVALLUZZO: But I do
5 understand that when Mr. Almalki was -- I guess
6 it's like Smith in --

7 M. MARTEL : C'est un peu comme
8 ça, oui.

9 MR. CAVALLUZZO: But I understand
10 that when Mr. Almalki was released from detention
11 in Syria, that you did meet with him on occasion
12 afterwards.

13 M. MARTEL : Monsieur Almalki,
14 quand il a été libéré, je ne sais pas. Il ne se
15 rappelait pas lui-même exactement, mais disons
16 sept, huit, neuf jours après sa libération, je
17 crois, qui avait coïncidé avec l'arrivée du
18 représentant du ministre, tout à coup il est
19 arrivé à la porte, comme ça, sans prévenir, à
20 l'ambassade, et puis il a demandé à me voir.

21 Et cela a été -- ce fut mon
22 premier contact avec Abdullah. Et puis, à partir
23 de ce moment là, nous sommes toujours restés en
24 contact, malgré une interdiction des autorités
25 syriennes.

1 MR. CAVALLUZZO: Okay. Okay,
2 Mr. Martel, I would now like to move to the Arar
3 time line, and perhaps if the witness can have
4 exhibit P-42, volume 1, while keeping those two
5 books with you because we're going to be referring
6 to those books throughout.

7 --- Pause

8 MR. CAVALLUZZO: In fact, the
9 first document that we will refer you to is in
10 exhibit 134, which is the Pillarella book, because
11 it's a less redacted volume.

12 Keep those two books in front of
13 you, please. And if you refer to tab number 1,
14 which is an e-mail, which is of October 10th of
15 2002, and it is an e-mail from Mr. Daniel
16 Livermore, who is the Director General.

17 Do you have that, Mr. Martel?

18 MR. MARTEL: No, I'm sorry.

19 MR. CAVALLUZZO: It's the very
20 first tab.

21 M. MARTEL : Je suis désolé, mais
22 je crois que...

23 Numéro deux ?

24 MR. CAVALLUZZO: No, number 1.

25 M. MARTEL : Numéro 1.

1 MR. CAVALLUZZO: If you look at
2 the bottom of the page you'll see Daniel
3 Livermore's name.

4 M. MARTEL : Oui, je vois.

5 MR. CAVALLUZZO: Okay.

6 MR. MARTEL: Non, c'est parce que
7 j'ai compris que c'était un e-mail. Donc, c'est un
8 C-4.

9 C'est cela ?

10 MR. CAVALLUZZO: It's a C-4.

11 M. MARTEL : Oui.

12 MR. CAVALLUZZO: And you'll see in
13 the second paragraph from the bottom, it says:

14 "At the direction of JPD --"

15 Who we know is Gar Pardy.

16 "-- JPE/Harris has contacted
17 Leo Martel and asked that he
18 make official inquiries about
19 Arar, as well as asking
20 immigration control officer
21 to use his contact to gather
22 information. Martel has also
23 been asked to locate Arar and
24 determine as quickly as
25 possible his condition and

1 situation."

2 Now, do you recall getting these
3 directions from Ms Harris?

4 M. MARTEL : Oui. Helen Harris
5 m'avait téléphoné le jeudi soir chez moi, et le
6 jeudi c'est une journée déjà courte. L'ambassade
7 ferme à 13 h 30.

8 Donc, elle m'avait joint à la
9 maison vers 7 h 30, 8 h, peut-être, heure locale,
10 et elle m'avait fait part de ses inquiétudes et
11 m'avait demandé de m'informer au sujet de monsieur
12 Arar.

13 Et je lui ai répondu, bien sûr.
14 Envoie-moi quelque chose par écrit. Et c'est ce
15 qu'elle a fait.

16 Et, par conséquent, c'était déjà
17 la fin de semaine, le weekend, et il y avait le
18 congé de, je crois, l'Action de grâce, à cette
19 époque là. Il y avait un congé quelconque.

20 Donc, dès le premier jour de
21 travail, nous avons envoyé une note diplomatique
22 aux autorités et -- demandant s'ils détenaient
23 quelqu'un et de nous fournir les renseignements
24 habituels.

25 Il faut préciser que les Affaires

1 étrangères sont notre seul point de contact, et
2 nous sommes sous des directives très sévères de la
3 part des Syriens de contacter toujours les
4 Affaires étrangères.

5 On n'a pas -- on n'a pas le droit
6 de contacter d'autres ministères et de parler à
7 d'autres personnes.

8 MR. CAVALLUZZO: Now, in this
9 particular message, this C-4, in the next
10 sentence, Mr. Livermore states that:

11 "There are concerns that Arar
12 may be aggressively
13 questioned by Syrian security
14 services."

15 And I'm asking you what you
16 understood by the wording "may be aggressively
17 questioned."

18 M. MARTEL : Oui, mais moi je n'ai
19 pas vu ce document. Ce document est adressé à
20 l'ambassadeur seulement, et ce document ne m'a pas
21 été communiqué. C'est pour usage de l'ambassadeur.
22 On le dit déjà en caractères gras, après secret,
23 entre Canadiens seulement :

24 « FOR HOM ONLY »

25 Donc, ce n'est pas pour moi, et

1 l'Ambassadeur Pillarella avait l'habitude de -- de
2 garder ce qui était pour lui et de ne pas le
3 partager.

4 MR. CAVALLUZZO: So Mr. Pillarella
5 did not tell you that Ottawa is saying that they
6 are concerned that Arar may be aggressively
7 questioned --

8 M. MARTEL : Non.

9 MR. CAVALLUZZO: -- by the
10 security services?

11 M. MARTEL : Non, non.

12 MR. CAVALLUZZO: Okay. Then if we
13 move on then to -- if we go to volume 1?

14 And I assume that what you did is
15 you sent out feelers and so on looking for
16 Mr. Arar's location? You used whatever contacts
17 you could?

18 M. MARTEL : Oui, bien sûr. Mais,
19 vous savez, dans ces circonstances, ils ne veulent
20 pas coopérer.

21 C'est pratiquement un point mort,
22 et une réponse des Affaires étrangères, c'est
23 quelque chose qui arrive de temps en temps. Mais
24 ce n'est pas quelque chose qui arrive très
25 souvent.

1 Bon, rendu à plus tard,
2 pratiquement, pour un cas comme ça, il faut que --
3 qu'il y ait une intervention à un niveau plus
4 élevé que le mien.

5 Et je pense que c'est ce qui a été
6 fait.

7 MR. CAVALLUZZO: Okay. Now, I'd
8 ask you to refer to tab 80 of volume 1, which is a
9 CAMANT note of October 15, 2002, and ask whether
10 you would have received a copy of this CAMANT
11 note. You'll see at the top it says:

12 "Damascus has received a call
13 from JPE --"

14 Which, of course, is Harris.

15 "-- during last week end
16 11-12-13 of Oct to inform us
17 the below message ..."

18 And then it quotes three articles
19 of different newspapers, including the New York
20 Times, and The Globe and Mail, and the Ottawa
21 Citizen, and asked whether you would have received
22 a copy of these news articles by way of the CAMANT
23 note.

24 And the last page indicates that
25 you would have received a copy at least for

1 information.

2 M. MARTEL : Oui, si -- si ma
3 mémoire ne me trompe pas, on a eu -- on a eu ces
4 articles de presse chez nous là-bas, à Damas, et
5 puis, comme déjà on était tout de suite après cet
6 appel, et on voit que c'est la première note qui
7 est entrée dans le système, ces articles de presse
8 sont venus à mon attention, et j'ai dit -- j'ai
9 demandé à Kotrache de les mettre au dossier parce
10 que ça concernait un cas qui était déjà ouvert.

11 Alors, j'ai dit -- et c'est pour
12 ça que j'ai dit « Peut-être qu'Ottawa n'a pas lu
13 non plus. Donc rentre au dossier et envoie à Myra
14 Pastyr-Lupul et copie tout le monde. Comme ça, au
15 moins on sait que il y a des choses que se passent
16 et que il y a des théories qui sont présentées
17 dans la presse, et je veux que ce soit consigné au
18 dossier.

19 C'est pour ça qu'on retrouve cette
20 note maintenant.

21 MR. CAVALLUZZO: And did you read
22 the very first article, which is the article of
23 Anthony DePalma, who says -- he's quoting in the
24 fourth or fifth paragraph down from Riad Saloojee,
25 who was quoted as saying:

1 "There is a significant risk
2 that he --"

3 That is Mr. Arar.

4 "-- will be tortured and
5 punished in Syria"

6 And I'm wondering whether you read
7 this particular article?

8 M. MARTEL : Bien sûr, j'ai lu --
9 j'ai lu tous ces articles puisque c'est moi qui ai
10 donné l'instruction de consigner ces articles de
11 presse au dossier.

12 MR. CAVALLUZZO: Okay. And if you
13 refer to tab 81, we see that this is the
14 diplomatic note that was sent in a request for
15 finding out where Mr. Arar was located, and it's
16 dated October 15th as well -- or, excuse me, the
17 14th.

18 Is that correct?

19 M. MARTEL : Oui, c'est exact. Et
20 c'est la même date; 14 octobre, 15 octobre. Oui,
21 c'est ça.

22 MR. CAVALLUZZO: Okay. Now, if we
23 go back to exhibit 131, at tab 3 -- excuse me. In
24 fact, let us just continue on with the book of
25 documents. It would now be volume 2.

1 --- Pause

2 MR. CAVALLUZZO: And this is a
3 note from Mr. Pardy --

4 THE COMMISSIONER: Which tab?

5 MR. CAVALLUZZO: One --

6 THE COMMISSIONER: -- thirty-one.

7 MR. CAVALLUZZO: One thirty-one.

8 THE COMMISSIONER: Thank you.

9 MR. CAVALLUZZO: This is a note
10 from Mr. Pardy, so it would appear that, and we've
11 heard evidence of this, that Mr. Pillarella was
12 advised by Syrian authorities that on or about
13 October 23rd -- or 22nd or 23rd -- that Mr. Arar
14 was, in fact, in Syria, had just shown up at the
15 border and was located in Syria, and what tab 31
16 is what appears to be a direction from Mr. Pardy,
17 who is the head of consular affairs, indicating
18 what you should presumably look for and do in
19 respect of your first consular visit with
20 Mr. Martel -- or, excuse me, with Mr. Arar?

21 Now, Mr. Martel, did you receive a
22 copy of this particular direction from Mr. Pardy?

23 M. MARTEL : Oui, oui. Oui.

24 C'est un, je crois, en premier un
25 e-mail, et qui est adressé au chef de mission et à

1 moi -- donc qui est adressé à nous deux. Et puis,
2 bien sûr, j'ai reçu ce e-mail. Oui.

3 MR. CAVALLUZZO: And in this
4 e-mail, Mr. Pardy is giving directions that, first
5 advising -- I'm looking at paragraph (b) now --
6 that Mr. Arar's:

7 "... situation and what has
8 happened has been a matter of
9 great public concern in
10 Canada. The government of
11 Canada will not rest until he
12 is back home and reunited
13 with his family."

14 And if you go to the next page,
15 the final paragraph, Mr. Pardy states that:

16 "... our objective is to try
17 and make arrangements for his
18 return to Canada but this may
19 take some time and in the
20 meantime we will do
21 everything to ensure that he
22 is provided with the
23 appropriate amenities. If
24 there is anything that is
25 needed please let us know."

1 And it is signed "Gar."

2 It would appear from this,
3 Mr. Martel, that certainly Mr. Pardy's direction,
4 right from the outset, right from the word "Go" is
5 the objective of the Government of Canada is to
6 get Mr. Arar's release from Syria as quickly as
7 possible.

8 Is that correct?

9 M. MARTEL : Bien sûr. C'est dans
10 le cas de -- de tous les détenus. C'est toujours
11 l'objectif.

12 On veut toujours que nos citoyens
13 soient libérés lorsque la loi locale le permet, et
14 on veut les retourner chez nous, dans leur
15 famille, bien entendu.

16 MR. CAVALLUZZO: Okay. Now, I'd
17 like to refer to your first consular visit with
18 Mr. Arar. If we could look to the Pillarella
19 book, or exhibit 134 at tab 3.

20 Now, before we come to this
21 consular visit, could you tell us how you were
22 told where Mr. Arar was and what you were to do in
23 order to get access to him.

24 M. MARTEL : Bien, c'est venu
25 par -- vraiment par surprise. Lorsque -- je crois

1 que l'Ambassadeur Pillarella avait eu des
2 entretiens avec des gens au niveau senior des
3 Affaires étrangères, et par la suite je crois
4 qu'il avait eu un entretien avec le général
5 responsable de la sécurité.

6 Et lorsqu'il était revenu de ces
7 entretiens il m'avait dit « Les autorités
8 syriennes m'ont confirmé que monsieur Arar est en
9 Syrie et aussi que tu peux le voir. »

10 Alors il m'a communiqué un numéro
11 de téléphone en disant « Appelle ce numéro et
12 quelqu'un va te répondre et puis va faire des
13 arrangements pour qu'une visite consulaire se
14 fasse. »

15 Alors, j'ai simplement suivi ses
16 instructions. J'ai téléphoné à ce numéro,
17 quelqu'un a répondu, et puis là on m'a -- on a
18 convenu d'un horaire et de la façon dont -- de me
19 rendre, et cetera.

20 Et c'est comme ça que ça s'est
21 passé.

22 MR. CAVALLUZZO: So were you told
23 to meet this particular individual at a particular
24 location?

25 M. MARTEL : Oui, bien sûr.

1 Quand j'ai téléphoné, on m'a dit
2 Bon, je vais te rentrer à -- par exemple, à 11
3 heures et à un endroit précis.

4 Si je dois le dire à cette
5 commission, je n'ai pas de problème à fournir les
6 détails.

7 MR. BAXTER: If I could just
8 remind the witness to try to keep to the general
9 description but not to get into the operational
10 details that might otherwise compromise future
11 access to other detainees.

12 MR. CAVALLUZZO: Well, I assume
13 that what you told me before is that you were told
14 to go to a particular hotel.

15 Is that correct?

16 M. MARTEL : Oui, c'est exact, et
17 ça n'a pas changé.

18 Je devais me rendre à un hôtel
19 particulier avec une voiture à nous et puis de là
20 on me rencontrait et puis on me prenait en charge,
21 comme on dit, et j'étais conduit dans un autre
22 endroit que je ne connaissais pas avec un véhicule
23 qui appartenait à l'État.

24 MR. CAVALLUZZO: So you got out of
25 the Canadian car, you went into another car,

1 driven by Syrians.

2 Is that correct?

3 M. MARTEL : Oui, c'est exact.

4 C'est-à-dire que les Syriens ont
5 fourni le transport depuis le point où j'avais ma
6 rencontre à l'hôtel. C'est ça. Oui.

7 Et ensuite, l'inverse.

8 C'est-à-dire de la même façon.

9 MR. CAVALLUZZO: And the contact
10 in the Syrian car, was this a member of the Syrian
11 Military Intelligence?

12 M. MARTEL : Bien, il s'est -- il
13 s'est -- il m'a procuré son nom et il m'a dit
14 qu'il avait le grade de colonel. Il m'a dit qu'il
15 était interprète et puis et cetera, mais ne m'a
16 pas dit précisément ce qu'il faisait.

17 Je savais peut-être qu'il était
18 très près -- il a dit « Je suis à côté. J'ai des
19 bureaux là. » Mais je n'avais pas de -- vraiment
20 de détails sur lui.

21 On m'avait donné quelqu'un, comme
22 on fait toujours et qu'on a fait depuis pendant
23 trois ans.

24 Généralement, on vous donne
25 quelqu'un pour vous accompagner, qui sert

1 d'interprète et qui appartient je ne sais à quel
2 organisme précisément. Et leurs tâches sont de
3 nous accompagner et de servir surtout à la -- à
4 l'interprétation.

5 MR. CAVALLUZZO: And this was
6 Colonel Saleh?

7 M. MARTEL : C'est exact.

8 MR. CAVALLUZZO: And Colonel
9 Saleh, in the Syrian car, then took you to a
10 location called the Palestine Branch?

11 M. MARTEL : À ce moment là, je ne
12 savais pas où il m'amenait. Je ne savais pas à
13 cette époque là où est-ce qu'il était pour
14 m'amener.

15 Il m'a amené dans un endroit que
16 je ne connaissais pas et puis il a dit « C'est là
17 qu'on va ». Et il ne me disait pas grand-chose
18 et --

19 Et si vous voulez connaître la
20 suite immédiatement, arrivé sur place, il s'est
21 identifié à la barrière, et c'est un des grands
22 immeubles et cetera -- des fenêtres qui --
23 typiquement syrien. Je ne voyais pas rien
24 d'extraordinaire dans ces buildings, dans ces
25 immeubles.

1 Et puis, je suis -- il m'a amené
2 dans un des bureaux et puis je me suis assis là et
3 j'ai attendu.

4 MR. CAVALLUZZO: Right. Now, did
5 you subsequently find out that this location is
6 called the Palestine Branch?

7 M. MARTEL : Oui. C'est-à-dire que
8 on est toujours, bien entendu, curieux de savoir
9 où est-ce qu'on va, où est-ce qu'on nous amène et
10 cetera.

11 Alors quelques temps plus tard --
12 j'étais très nouveau quand même en ville et je ne
13 savais pas exactement où c'était, mais, bon, après
14 quelques temps j'ai posé des questions et j'ai dit
15 « Je crois que c'est ici que je suis venu.
16 Qu'est-ce que c'est que ça ? Comment on l'appelle,
17 comment ça s'appelle ? » Et tout ça.

18 Et j'ai pu obtenir des
19 renseignements complémentaires en disant « Bon,
20 ici, ce sont les services de sécurité, et il y a
21 la branche palestinienne. » Et tout ça. Oui.

22 Mais je crois que l'ambassadeur a
23 dit déjà -- m'avait dit au début que monsieur Arar
24 était tenu par -- détenu par un groupe, une
25 branche anti-terroriste, ce que moi je ne savais

1 pas, bien sûr.

2 MR. CAVALLUZZO: All right. Now,
3 when you subsequently found out that the location
4 was the Palestine Branch, did you also come to
5 know or learn the general reputation of the
6 Palestine Branch in Syria?

7 M. MARTEL : La réputation des
8 services de sécurité en général, et même en
9 particulier la branche palestinienne, est connue.
10 C'est-à-dire que ce n'est pas quelque chose que
11 les gens ignorent.

12 Il y a une espèce de -- si je peux
13 dire, de -- il y a une espèce de terreur parmi la
14 population, c'est sûr. C'est-à-dire que tout le
15 monde connaît ça. Ce n'est pas un mystère.

16 MR. CAVALLUZZO: And are terrified
17 by the -- is that what you're saying? Are
18 terrified by the Palestine Branch.

19 M. MARTEL : Bien sûr.

20 MR. CAVALLUZZO: Okay.

21 M. MARTEL : Et pas en particulier
22 la branche palestinienne, c'est-à-dire tous les
23 services de sécurité.

24 MR. CAVALLUZZO: Okay. Now, if we
25 come to the first consular visit, there are a

1 number of aspects to this. In the first
2 paragraph -- by the way, this is a report that was
3 drafted by you and approved by Mr. Pillarella on
4 its face, and I just want to ask you certain
5 questions about it.

6 First of all, in the first
7 paragraph, you identify, as you said earlier, that
8 Mr. Arar is being detained by the anti-terrorist
9 unit, which is a branch of the Syrian security
10 services, and you identify a Colonel Saleh, who
11 was present at this particular point in time.

12 You said in the second paragraph
13 that you arrived at 10 o'clock and you were
14 greeted by an officer who declined to give his
15 identity.

16 Is that correct?

17 M. MARTEL : Oui, c'est exact, et à
18 ce jour je ne sais toujours pas comment il
19 s'appelle.

20 MR. CAVALLUZZO: Okay. Before Mr.
21 Arar comes into the room in the Palestine Branch,
22 how many Syrian officials were in the room at that
23 point in time?

24 M. MARTEL : Il y avait, je crois,
25 deux, certainement minimum deux agents, et mon

1 interprète. Puis il y a toujours une multitude de
2 petites gens, qu'on doit dire, va-et-vient, qui
3 font du service, qui viennent à la porte et
4 retournent. Alors il y a un va-et-vient
5 continu, mais disons qu'il y avait quelqu'un
6 derrière un bureau, au rang de colonel je pense,
7 et un autre colonel qui était assis quelque part,
8 plus un autre colonel qui était mon interprète.
9 Donc au minimum il y avait, selon ma mémoire
10 maintenant, au moins trois personnes.

11 MR. CAVALLUZZO: And how big was
12 the room? If you could just locate for us the
13 size in comparison for --

14 M. MARTEL : C'est surprenant,
15 parce que dans un pays, évidemment, où les normes
16 ne sont pas comme les nôtres, les gens qui ont des
17 positions bien en vue ont des bureaux beaucoup
18 plus grands. Donc c'est assez difficile à dire,
19 mais Mayer va pouvoir m'aider, éventuellement.

20 Je ne sais pas, peut-être d'ici
21 jusque là-bas, comme ça. Donc ça fait quoi? Ça
22 fait peut-être 25 mètres carrés, cinq par cinq.
23 Un peu moins peut-être. Peut-être moins que ça.
24 Je ne suis pas sûr.

25 MR. CAVALLUZZO: Now, it would

1 appear that you arrived at 10 o'clock and Mr. Arar
2 arrived on the scene at 10:30. So for the first
3 30 minutes, you would have had a general meeting
4 with these three Syrian officials?

5 M. MARTEL : C'est la coutume des
6 gens dans la région. Moi, je ne peux pas dire où
7 est mon client. J'arrive, on m'amène là, et je
8 dois les attendre. Je dois parler avec eux, je
9 dois prendre le café, je dois parler de n'importe
10 quoi, je dois les écouter et je dois être patient.

11 À un certain moment, la porte va
12 s'ouvrir et j'aurai mon client, mais je ne sais
13 pas où il est, je ne sais pas d'où il vient, je ne
14 sais pas ce qu'ils font; ils ne me le disent pas.
15 Alors il faut que je sois patient, que je les
16 écoute et que j'attende. Ils me parlent, à ce
17 moment-là, de n'importe quoi.

18 MR. CAVALLUZZO: Mr. Arar arrived
19 at the room at 10:30 and, according to your note,
20 "was shown a seat at a distance".

21 What did you mean by that, "was
22 shown a seat at a distance"?

23 M. MARTEL : Quand Maher Arar est
24 rentré dans la pièce, bien sûr, je ne sais même
25 pas s'il savait que je venais, à ce moment-là.

1 Donc il est entré, et quand je l'ai vu entrer je
2 me suis levé, je suis allé à sa rencontre, je lui
3 ai serré la main, je me suis présenté, j'ai dit
4 qui j'étais. C'est possible même que je lui aie
5 donné ma carte d'affaires à ce moment-là; je ne
6 sais pas s'il a pu la garder ou pas, je ne me
7 rappelle pas, mais je sais que je me suis présenté
8 en disant : « Voilà, je suis de l'ambassade, je
9 suis consul. » C'est comme ça que ça s'est passé.

10 Ensuite, je suis retourné
11 m'asseoir à l'endroit qu'on m'avait désigné
12 auparavant, et on a indiqué à Maher Arar de
13 s'asseoir. J'ai dit que c'était à une distance,
14 donc c'était à une certaine distance.

15 MR. CAVALLUZZO: Did that concern
16 you?

17 M. MARTEL : C'est-à-dire que...
18 C'était ma première visite, je ne crois pas qu'on
19 l'aurait laissé s'asseoir à côté de moi, pour la
20 simple raison qu'on surveillait énormément nos
21 communications. Donc ça me paraît plausible, même
22 aujourd'hui avec le recul, de penser que
23 contrairement à d'autres visites que j'ai
24 maintenant où on laisse un détenu s'asseoir à côté
25 de moi, à ce moment-là, je crois qu'il n'en était

1 pas question. On a dit : « Voilà, tu t'assois là
2 »; moi je suis resté là. On était quand même à
3 une certaine distance, mais pas à une distance où
4 je ne pouvais pas le voir. Je pouvais quand
5 même -- il me regardait et je voyais ses yeux qui
6 bougeaient. Donc je n'étais pas trop loin en
7 disant que je ne peux rien observer. Je pouvais
8 quand même le voir. On pouvait quand même parler.

9 MR. CAVALLUZZO: You say in your
10 note that Mr. Arar was not free to answer all of
11 the questions and that the conversation took place
12 in English and was translated immediately into
13 Arabic and that the Syrians were taking notes of,
14 presumably, his answers. So that represents what
15 occurred there now, according to your note.

16 M. MARTEL : Exactement. Non
17 seulement il prenait des notes sur ses réponses,
18 mais ils prenaient des notes aussi sur mes
19 questions. On va y venir plus tard, parce que,
20 moi, je voulais essayer d'en savoir davantage sur
21 lui. Mais, évidemment, il y avait des pressions,
22 et sur Maher Arar et sur moi, de ne pas poser
23 certaines questions indiscreètes. Gar Pardy
24 m'avait donné des instructions en disant : « Je
25 sais que tu vas pouvoir poser seulement les

1 questions les plus transparentes et que ce sera
2 dans une situation très difficile, mais, quand
3 même, essaie de savoir. »

4 Donc j'essayais, mais les Syriens
5 étaient vraiment déterminés à ne pas nous laisser
6 converser librement, c'est sûr.

7 Quand je poussais, Maher
8 commençait à palier, alors on lui disais «
9 tais-toi » ou « ne réponds pas ». Moi, de mon
10 côté, j'étais obligé de cesser mes questions aussi
11 et de changer mes tournures. Il fallait quand
12 même qu'on essaie de se comprendre, mais, en même
13 temps, on savait qu'on était observés et qu'on ne
14 pouvait pas dire ce qu'on voulait.

15 MR. CAVALLUZZO: It would appear,
16 obviously, that this was a very controlled
17 meeting, not only a meeting in which Mr. Arar was
18 controlled but indeed you, the Canadian delegate,
19 was controlled as well by the exigencies of the
20 situation.

21 M. MARTEL : Vous avez parfaitement
22 raison. C'est-à-dire qu'on m'avait dit que je ne
23 pouvais pas poser des questions sur le cas; je
24 pouvais m'en tenir seulement à des questions de
25 famille, sur ses conditions, son bien-être, ce

1 genre de question. En fait, ce sont des
2 généralités.

3 Les Syriens nous avaient accordé
4 pour la première fois en 14 ans une visite, ce qui
5 était quand même assez extraordinaire. Et moi,
6 bon, Maher me voyait et me comprenait. Il savait
7 que je voulais lui poser d'autres questions, et il
8 savait qu'il ne pouvait pas répondre non plus.
9 Alors on se regardait tous les deux, puis je
10 disais : « Ils sont d'accord pour que je te
11 visite. Je reviens la semaine prochaine. » Lui,
12 il a compris ça tout de suite. Donc on a essayé
13 d'avoir une certaine connivence en disant : Bon,
14 il faut quand même faire attention. On va s'en
15 tenir à certaines questions, certaines réponses.
16 Je vais prendre des détours et lui pareil, pour
17 essayer de me donner des signaux, pour savoir.

18 Vous avez parfaitement raison,
19 c'était des entrevues contrôlées, mais on se
20 disait aussi, à Ottawa, et nous à la mission : «
21 Une entrevue contrôlée est mieux que pas
22 d'entrevue du tout », comme dans le cas que vous
23 avez cité auparavant, que je n'ai pas vu pendant
24 18 mois. On voit aussi ce qu'il y a dans la
25 presse maintenant.

1 MR. CAVALLUZZO: Right. And in
2 terms of the signals, you refer in your notes that
3 there were eye signals you were giving each other.

4 Is that correct?

5 M. MARTEL : Maher Arar, je
6 comprenais ses yeux qui me disaient : « Je ne suis
7 pas libre de parler. » Donc, pour moi,
8 évidemment, je savais qu'il était dans une
9 situation très difficile, et je lui ai fait
10 comprendre aussi qu'il l'était. Il l'a compris
11 dès le début. Sa situation sera un cas très très
12 difficile, et je sais qu'il va subir de grandes
13 souffrances, simplement par la détention. S'il
14 est pour rester là pendant des mois et des mois,
15 ça va m'inquiéter énormément.

16 Donc je me disais, à ce moment-là,
17 et je le voyais avec lui, il disait : « Quand
18 est-ce que tu reviens? » « Je reviens dès qu'on
19 va m'autoriser. Si c'est dans trois jours, je
20 reviens; dans une semaine, je reviens. Mais ce
21 sont les Syriens qui décident, ce n'est pas moi. »

22 MR. CAVALLUZZO: You say in your
23 note that:

24 "Although Mr. Arar appeared
25 to be healthy, it was

1 difficult to assess."

2 And then you said:

3 "He looked resigned and
4 submissive."

5 M. MARTEL : Exactement. C'est ce
6 qu'il avait l'air. La première fois que je l'ai
7 vu, Maher Arar, il est arrivé dans la pièce, mais,
8 un, je ne savais pas depuis combien de temps il
9 était là, parce que je ne suis pas arrivé à
10 obtenir exactement les dates. Ils nous ont
11 arrêtés avant que j'arrive à mon but. On était
12 proche d'arriver, et tout ce que j'ai pu obtenir,
13 c'est « je suis resté seulement quelques heures en
14 Jordanie », donc je suis arrivé depuis pas mal de
15 temps, c'est ce que ça voulait dire. Les Syriens
16 disaient : « Il est arrivé il y a trois jours.
17 Alors il y avait une contradiction déjà dans ce
18 rapport.

19 Maintenant, si ça fait déjà si
20 longtemps qu'il est parti, s'il a été interné à
21 New York pendant sept, huit, neuf jours, s'il n'a
22 pas eu de la nourriture comme il faut, s'il a fait
23 un voyage dans des mauvaises conditions, s'il est
24 passé en Jordanie avant, s'il arrive là, si on ne
25 lui dit rien et tout à coup il se retrouve devant

1 moi, je vais le trouver certainement surpris et
2 peut-être même désorienté. Il ne sait même pas,
3 peut-être, que c'est moi. Il faut qu'il réalise
4 déjà que c'est bien moi, que je viens pour
5 l'aider.

6 MR. CAVALLUZZO: But there was a
7 clear contradiction that you discovered at that
8 meeting, and that is that the Syrians said that he
9 had only been in Syria for a few days whereas Mr.
10 Arar said that he would have been there for 12
11 days or thereabouts because he only spent a few
12 hours in Jordan.

13 Isn't that correct?

14 M. MARTEL : C'est correct, et
15 c'est ça que j'essayais de déterminer avec Maher.
16 Je disais : « Depuis combien de temps tu es là. »
17 Il ne pouvait pas répondre. « Combien de temps
18 as-tu passé en Jordanie? » Lorsqu'il m'a dit : «
19 Seulement que pas longtemps, quelques heures », à
20 mon avis, il n'a pas été gardé en Jordanie. Ça
21 veut dire qu'il serait arrivé en Syrie bien avant
22 ce qu'on nous avait communiqué. C'est sûr. C'est
23 pour ça que je l'ai indiqué dans le rapport. On
24 est quand même perplexe, à ce moment-là, et on
25 peut se poser des questions.

1 MR. CAVALLUZZO: Did it concern
2 you that the Syrians were not being candid as to
3 how long Mr. Arar had in fact been in Syria, if he
4 was correct?

5 M. MARTEL : Depuis le tout début,
6 ce qu'on me disait, ce que les autorités me
7 disaient, il fallait toujours se poser la question
8 : Qu'est-ce qu'ils me disent? Est-ce que c'est
9 vrai? Est-ce que c'est pour me faire plaisir?
10 Est-ce que c'est pour se protéger qu'ils disent
11 ça?

12 Il y a toujours la même question
13 qui revenait et qui revenait. Jamais je ne
14 pouvais être certain. Je ne savais même pas,
15 quelquefois, quand Maher Arar me parlait, je
16 devais aussi essayer de comprendre si ça venait de
17 lui ou si quelqu'un lui disait de me dire ça, ou
18 s'il disait quelque chose pour leur faire plaisir.
19 C'était toujours une analyse d'essayer de
20 comprendre si vraiment c'est ce qu'il voulait me
21 dire. C'était toujours très difficile. Très
22 difficile.

23 MR. CAVALLUZZO: Right. But the
24 question was: Did it concern you that the
25 Syrians, on the one hand, were saying that he had

1 just got to Syria a few days ago, whereas Mr. Arar
2 said, "I've been here for 12 or 14 days", whatever
3 it is.

4 M. MARTEL : Oui, vous avez raison.
5 C'était un sujet d'inquiétude. C'est pour ça que
6 j'essayais, évidemment, de le savoir. Maintenant,
7 il y avait un trou, là. Quelqu'un ne disait pas
8 la vérité, et ce n'était pas Maher. Donc ou les
9 Américains ne disaient pas la vérité, ou les
10 Jordaniens ne disaient pas la vérité, ou les
11 Syriens ne disaient pas la vérité, mais il y avait
12 quelque chose qui ne concordait pas dans ça, parce
13 qu'il me disait : « Quelques heures seulement »,
14 et il me l'a reconfirmé plus tard « quelques
15 heures ». Donc je ne dirais pas que quelqu'un
16 mentait, mais quelqu'un nous cachait un élément.

17 MR. CAVALLUZZO: Did it concern
18 you that perhaps the Syrians didn't want to
19 disclose his whereabouts for that length of time;
20 indeed, as the public record demonstrates, that
21 they were holding Mr. Arar incommunicado because
22 they wanted to extract whatever information they
23 could out of him, and when they got that then they
24 would disclose to Canadian authorities that he was
25 in Syria?

1 M. MARTEL : Je ne peux pas
2 spéculer sur la raison pourquoi les Syriens, s'ils
3 nous ont caché une détention de deux semaines,
4 pourquoi ils l'ont fait. C'était la première fois
5 qu'on avait accès à un détenu. Je ne sais pas, je
6 ne connais même pas aujourd'hui encore leur
7 motivation pour nous avoir donné accès,
8 premièrement, je ne l'ai toujours pas comprise, et
9 pourquoi ils nous ont caché la vérité pendant deux
10 semaines pour sauver la face aussi en disait : «
11 Oui, vous savez, on l'a seulement depuis trois
12 jours, et on n'a pas perdu de temps, par
13 courtoisie, on va vous le laisser voir tout de
14 suite. » Il y a plusieurs explications à ça,
15 mais, comme vous dites, peut-être que c'était dans
16 leur intérêt de nous cacher qu'ils l'avaient
17 depuis deux semaines, je ne sais pas, mais on peut
18 spéculer toutes sortes de raisons aussi.

19 MR. CAVALLUZZO: Okay. In
20 paragraph 8 you tell us, in the report, that the
21 Colonel said that Mr. Arar had confessed to
22 knowing members of a terrorist group. I would ask
23 you that if he had only been there for a few days,
24 you would agree with me that that is a pretty
25 quick confession?

1 M. MARTEL : Pardon? C'est quel
2 paragraphe?

3 MR. CAVALLUZZO: Paragraph 8, the
4 last sentence of paragraph 8.

5 M. MARTEL : Oui, mais, là encore,
6 mon interprète me dit ça comme ça dans la voiture
7 en partant, parce que je lui demande... Bon, moi,
8 mon inquiétude, c'est, bon, c'est ma première
9 visite, je le vois, et je veux savoir : Mais
10 qu'est-ce qu'ils ont sur lui? Pourquoi est-ce
11 qu'ils le gardent? Pourquoi est-ce qu'ils vont le
12 détenir? Alors je demande à Saleh cette
13 question-là, et il me dit : « Ah, il a admis
14 connaître certaines personnes de groupes
15 terroristes. »

16 Je l'ai mis dans le rapport parce
17 qu'il me l'a dit. Ça ne veut pas dire que je
18 crois ce qu'il me dit, d'un autre côté.

19 Moi, j'ai mon client. Moi, mon
20 client, c'est mon client. Mon client est
21 innocent. Peu importe ce qu'eux vont me dire, je
22 n'en ai rien à faire. C'est mon client à moi,
23 moi, je veux qu'il sorte et qu'il s'en vienne chez
24 nous.

25 Alors ils vont me dire toutes

1 sortes de choses. Ils peuvent me dire ce qu'ils
2 veulent, ça n'a pas d'importance. À la fin, on
3 verra comment ça va se terminer, parce qu'ils
4 devront prouver leur truc.

5 MR. CAVALLUZZO: But
6 interestingly, Colonel Saleh told you that without
7 the presence of Mr. Arar. Indeed, he told you
8 that in the car --

9 M. MARTEL : Oui. C'était toujours
10 comme ça. J'essayais, après les visites, avant
11 les visites, d'obtenir des renseignements que je
12 n'aurais pas pu demander en présence des autres
13 officiels.

14 Saleh était devenu quand même,
15 après quelque temps, quelqu'un que je connaissais
16 assez bien. C'était un type, à mon avis, un des
17 plus gentils dans le groupe. Je ne sais pas si
18 Maher l'a connu, peut-être pas. Il l'a vu
19 seulement. Mais je ne crois pas qu'il faisait
20 partie de cette organisation dans le même sens
21 que, lui, il connaît les autres. Mais ça ne veut
22 pas dire non plus qu'il était bien informé.

23 Souvent, dans ces milieux,
24 lorsqu'on a fait une bonne connaissance, les gens
25 ne veulent pas toujours nous dire qu'ils ne sont

1 pas au courant, ou ils ne veulent pas nous dire
2 non. Souvent ils veulent simplement nous faire
3 plaisir. C'est dans la culture du Moyen Orient.
4 On ne dit pas non à quelqu'un. On ne peut pas
5 dire non. On dit « oui, peut-être -- inchallah ».
6 C'est toujours comme ça.

7 Lui, il m'a dit : « Tu sais, il a
8 déjà admis ci ou admis ça ». Je prends ça
9 vraiment comme un grain de sel, moi.

10 MR. CAVALLUZZO: Finally, in
11 respect of this first consular visit, Saleh tells
12 you in the car that Mr. Arar will be held at the
13 Palestine Branch until his interrogation is
14 completed.

15 Is that correct?

16 M. MARTEL : Ce n'est pas clair où
17 est-ce qu'il va être détenu. Il a dit : « Ici »
18 ou « en ville » ou quelque chose comme ça. Ça ne
19 veut pas dire précisément là. Je n'ai jamais su,
20 ne fait, où Maher était détenu. C'est lui-même
21 qui me l'a appris une fois qu'il a été libéré.
22 Là, il ma dit : « Tu sais... » Mais j'ai dit : «
23 Où étais-tu? », parce qu'il y avait toutes sortes
24 de rapports qui circulaient par la suite.
25 Finalement, il m'a dit à sa libération : « J'étais

1 toujours ici, à la place où tu venais. » Je ne
2 l'ai jamais su avant.

3 Donc même si Saleh me dit : « Il
4 va être détenu ici », c'était vague. Ça pouvait
5 être n'importe où. Ce n'était pas précisément
6 dans l'immeuble où je le voyais. Je ne le savais
7 pas.

8 Ils me font attendre une
9 demi-heure avant de le voir. Est-ce qu'ils sont
10 allés le chercher ailleurs pour me l'amener? Tout
11 ça, c'est de la spéculation. Je ne peux pas lui
12 demander où il est détenu, il ne pourra pas me
13 répondre.

14 MR. CAVALLUZZO: Mr. Commissioner,
15 it is 10:35. It may be an appropriate time to
16 break.

17 THE COMMISSIONER: It is 11:35.

18 MR. CAVALLUZZO: Or, excuse me,
19 11:35.

20 THE COMMISSIONER: All right. We
21 will rise for 15 minutes.

22 THE REGISTRAR: Please stand.

23 --- Upon recessing at 11:35 a.m./

24 Suspension à 11 h 35

25 --- Upon resuming at 11:55 a.m. /

1 Reprise à 11 h 55

2 THE REGISTRAR: Please be seated.
3 Veuillez vous asseoir.

4 MR. CAVALLUZZO: Mr. Martel, prior
5 to moving on to the next consular visit, what we
6 have learned from the first consular visit is that
7 there is a grave distinction or contradiction
8 between what Mr. Arar says on the one hand, that
9 is that he has been in Syria for 12 days or
10 thereabouts, what the Syrians say, that he only
11 got there a day or two before, and what Colonel
12 Saleh has now told you, that he has given a
13 confession that he has terrorist contacts, or
14 whatever Colonel Saleh stated to you.

15 I am putting it to you that there
16 is a real possibility that if Mr. Arar has been in
17 Syria for 12 days, he would have been held
18 incommunicado by the Syrian Military Intelligence,
19 and based on their public record there is a great
20 probability, there is a probability that he was
21 tortured during that time, and as a result of the
22 torture he gave the confession that Colonel Saleh
23 alleges that he has.

24 Isn't that correct?

25 M. MARTEL : Bien, ce que le

1 Colonel Saleh m'a dit, ce n'est quand même pas
2 quelque chose d'officiel et de formel.

3 Il m'a dit ça dans la voiture
4 simplement comme ça en parlant. Il n'est peut-être
5 même pas autorisé à me dire quoi que ce soit.

6 Peut-être que ça vient de lui.
7 Peut-être que ça ne vient pas de lui. Je n'en sais
8 rien.

9 Mais, dans tous les cas, ce qu'il
10 me dit, moi, je ne le prends pas comme tel.
11 C'est-à-dire que je ne crois pas à ce qu'on me
12 dit.

13 Maintenant, il y a une différence,
14 bien sûr, de date entre ce que les Syriens nous
15 disent et puis ce que Maher me dit, qu'il a passé
16 seulement quelques heures en Jordanie et qu'il est
17 arrivé après.

18 Par conséquent, on peut penser que
19 les Syriens l'ont gardé un certain temps avant
20 de -- de nous avouer, parce que je crois qu'en
21 premier ils ont dit « On ne l'a pas » et que plus
22 tard ils ont -- ils se sont repris en disant « À
23 propos, oui, on l'a... », et puis c'est ce qu'ils
24 ont dit à l'ambassadeur.

25 Donc, dans cette période de temps,

1 on peut se poser des questions, et c'est pour ça
2 qu'on a signalé le fait que il y a une différence
3 entre -- entre ce que Maher nous a dit et ce que
4 les Syriens nous disent. On peut penser qu'il a
5 été gardé là.

6 Maintenant, comment il a été
7 traité ? S'il a été gardé par les Syriens pendant
8 cette période de temps, là encore c'est une autre
9 question et -- qui laisse évidemment -- qui nous
10 laisse perplexe.

11 Mais le jour où je vois Maher Arar
12 pour la première fois, c'est ce que je regarde
13 aussi. La première fois que je le vois, je veux
14 voir de quoi il a l'air et s'il semble bien
15 portant, ou bien si -- s'il y a des traces, par
16 exemple, de torture.

17 C'est sûr que c'est toujours dans
18 notre esprit et c'est toujours notre grande peur,
19 notre grande crainte, de découvrir quelque chose.
20 Pas que -- pas qu'on va le cacher, mais bien sûr
21 pour nos concitoyens c'est horrible de se trouver
22 dans une situation pareille.

23 Donc on a toujours cette
24 appréhension. On dit « Qu'est-ce qu'ils vont nous
25 montrer maintenant ? » et puis « Qu'est-ce que je

1 vais découvrir ? »

2 Bon, si on arrive à voir quelqu'un
3 qui nous semble quand même bien portant --

4 MR. CAVALLUZZO: Excuse me. I'm
5 not concerned about your general practice. The
6 question is very specific: In light of the fact
7 that Mr. Arar, if he was telling the truth, was in
8 Syrian custody for ten days longer than the
9 Syrians were willing to admit, in light of the
10 fact that the Syrians had told you that he had
11 given a confession, isn't a possible explanation
12 for the discrepancy in stories that they had
13 tortured him or mistreated him, and as a result,
14 he gave a confession?

15 M. MARTEL : Selon ce que nous
16 connaissons de leurs pratiques, ils détiennent des
17 gens pour un nombre de temps, comme ils veulent,
18 et ils nous avisent après qu'ils ont quelqu'un.

19 Ça peut durer des jours. Ça peut
20 durer des semaines. Donc, on ne sait pas. On ne
21 sait pas ce qu'ils ont en tête.

22 Ce que Saleh m'a dit, est-ce que
23 c'est la vérité qu'il m'a dit ? Je ne peux pas non
24 plus garantir ça. Je n'en sais rien.

25 Est-ce qu'il a l'autorité de me

1 dire ça ? Où est-ce qu'il a pris son
2 renseignement ? Je ne sais pas non plus.

3 Maintenant, le fait que -- qu'il a
4 été gardé, peut-être, par les Syriens beaucoup
5 plus longtemps qu'ils nous disent, c'est un fait
6 qui est préoccupant -- préoccupant pour tout le
7 monde. Mais au moins on a une visite là et je peux
8 le voir.

9 Alors c'est tout ce que je peux
10 dire là-dessus.

11 MR. CAVALLUZZO: Did it ever cross
12 your mind, did you ever think that the explanation
13 for the discrepancy in terms of time was that it
14 was possible that the Syrian security services had
15 mistreated Mr. Arar and, as a result of that,
16 extracted a confession?

17 M. MARTEL : Ils avaient leurs
18 raisons à eux s'ils -- s'ils l'ont gardé pendant
19 plus de jours qu'ils veulent nous dire, et la
20 raison, je ne la connais pas.

21 Peut-être que -- il y a deux
22 possibilités, à mon avis.[

23 Ou bien ils l'ont gardé. Ils n'ont
24 pas voulu nous dire qu'ils l'avaient depuis si
25 longtemps. Ils n'ont pas voulu l'admettre qu'ils

1 l'avaient depuis si longtemps. C'est une des
2 versions.

3 L'autre version, je crois que
4 c'est lui qui la connaît et pas moi. Moi, je
5 pourrais spéculer en disant « Oui, ils l'ont gardé
6 et puis, oui, ils l'ont peut-être torturé. Oui,
7 ils n'ont pas voulu me le dire. Oui, il n'était
8 pas en état d'être montré. Oui, ils ont caché tout
9 ça. »

10 Ça c'est -- pour moi, c'est de
11 la -- moi, si je dis ça, c'est de la spéculation
12 parce que je n'ai pas la réponse ça. Mais toutes
13 les possibilités sont là.

14 MR. CAVALLUZZO: Do you think, if
15 you were aware that two months before then another
16 Canadian citizen had alleged that he was tortured
17 while in Syrian custody, that that may have
18 assisted you in terms of drawing any conclusions
19 as a result of this contradiction in time?

20 M. MARTEL : Je vous ai dit avant
21 que la réputation de ces services est déjà faite
22 et -- et c'est déjà bien dans ma tête.

23 Je connais déjà la réputation. Il
24 y a -- à chaque fois qu'il y a une arrestation par
25 les services de sécurité c'est toujours la même

1 chose. Ça toujours été. Avant mon arrivée. Pendant
2 que j'étais là. Même au début. Et la réputation
3 était connue du monde entier en fait.

4 N'importe qui qui s'intéresse à ce
5 pays va savoir ça. On détient les détenus par
6 milliers. On en a tué par milliers aussi. C'est
7 sûr.

8 Tous les opposants au régime à une
9 époque, vers 1982. Il y a eu -- il y a eu
10 évidemment des massacres épouvantables.

11 Donc, on sait ça. La réputation
12 est faite.

13 Alors dès qu'on a un détenu, et je
14 crois que je l'ai déjà expliqué dans le passé dans
15 d'autres sessions. Dès qu'on sait que les -- qu'il
16 y a un détenu par certaines sections ou certains
17 services, déjà on se fait une bonne idée de quoi
18 il s'agit et de ce qu'il risque.

19 MR. CAVALLUZZO: I don't want to
20 know what the risks are. I want to know what you
21 considered at the material point in time.

22 From what I can understand from
23 your evidence, it is that you did not consider
24 whether Mr. Arar was tortured during that period
25 of time and gave that confession, because it would

1 appear you had no evidence of that.

2 Is that correct?

3 M. MARTEL : Oui, c'est vrai que
4 quand je l'ai vu et que j'ai parlé avec lui il n'y
5 avait rien qui me laissait suggérer que -- qu'il
6 avait subi une torture quelconque.

7 Maintenant, comme vous l'avez dit,
8 si j'avais eu connaissance d'un autre client avant
9 qui avait dit avoir été torturé, je ne crois pas
10 que ça aurait changé quand même ma façon de
11 procéder parce que d'un client à l'autre ça peut
12 changer aussi.

13 Alors je dois, moi, maintenant
14 porter mon attention sur Maher Arar et voir
15 comment il a été traité. Oui, il est disparu
16 pendant un certain nombre de jour. Où est-ce qu'il
17 a été ?

18 Mais l'important pour moi c'est de
19 voir dans quelle condition il est le jour où je le
20 vois.

21 MR. CAVALLUZZO: Do you think it
22 might have helped you if you had read the Amnesty
23 International report of 2002, which specifically
24 said that at the Palestine Branch there is a
25 pattern of holding people incommunicado, during

1 which time they engage in mistreatment or torture
2 in order to extract confessions?

3 Do you think that information
4 might have helped you in assisting Mr. Arar in
5 October of 2002?

6 M. MARTEL : Je ne crois pas. D'une
7 manière ou d'une autre, la réputation de ces
8 services est déjà faite et bien dans ma tête, et
9 puis ce que je vois je dois le voir devant moi.

10 Les entrevues sont contrôlées. Je
11 peux simplement poser certaines questions. Je peux
12 avoir toutes les suspicions en tête en disant
13 « Peut-être qu'ils l'ont torturé », et je l'ai en
14 tête, et c'est ce que je dois faire.

15 Je ne vais pas croire ce qu'on va
16 me dire. Je suis obligé de le voir et de lui poser
17 un maximum de questions possibles dans les
18 conditions qu'on m'impose, et puis je dois arriver
19 ensuite à certaines conclusions.

20 Et mon client évidemment est
21 obligé de participer avec moi dans la mesure où il
22 le peut. C'est lui -- il doit me fournir aussi des
23 renseignements, mais il n'est pas toujours capable
24 non plus.

25 MR. CAVALLUZZO: Okay. I am going

1 to leave this point now with one question, and I
2 want to make sure I understand your evidence.

3 It would appear from what you are
4 saying that you did not consider or conclude that
5 Mr. Arar had been mistreated or tortured during
6 that period of time because you did not observe
7 any evidence of it?

8 M. MARTEL : Non, je n'ai -- je
9 n'ai pas vu de signe de torture à ce moment là sur
10 lui, excepté que Maher Arar me parlait et me
11 disait que -- ou il me faisait comprendre qu'il
12 n'était pas libre de parler. Donc --

13 Mais il n'y avait pas de signe
14 visible. C'est-à-dire que il me parlait de façon
15 cohérente. Ses yeux étaient normaux. Il marchait.
16 Même s'il avait l'air soumis, comme j'ai dit déjà.
17 Mais je ne savais pas pour quelle raison.

18 Donc je ne pouvais pas arriver à
19 la conclusion en disant, par exemple, au Ministère
20 « Écoutez, j'ai observé telle ou telle chose, et
21 je crois que il a été torturé. »

22 MR. CAVALLUZZO: If Mr. Arar in
23 fact was tortured during this period of time and
24 gave his confession, it would seem to me two
25 things are clear: one, that you lacked the

1 expertise in order to assess whether a detainee
2 has been tortured.

3 You would agree with that?

4 M. MARTEL : Bien, c'est-à-dire que
5 je n'ai pas eu de formation comme telle, mais j'ai
6 de l'expérience sur le terrain -- et on dit
7 certainement que l'expérience vaut autant, sinon
8 plus, que la formation théorique. C'est sûr.

9 MR. CAVALLUZZO: Listen to the
10 question, Mr. Martel, and the question is:
11 Assuming that Mr. Arar was tortured during that
12 initial period, it would seem clear that you, as
13 the consul, lacked the expertise to assess whether
14 he was tortured?

15 M. MARTEL : Je n'ai pas
16 l'expertise. Je l'ai dit déjà. J'ai déjà répondu à
17 cette question. Je n'ai pas l'expertise en matière
18 de torture. Je ne suis pas un expert en torture.

19 MR. CAVALLUZZO: Okay. Now, let
20 us move to the second consular visit, which
21 occurred on or about October 29th.

22 I assume it was the same procedure
23 to get there. Is that correct?

24 M. MARTEL : C'est le tab --

25 MR. CAVALLUZZO: This is tab 4 of

1 134, of the small book.

2 M. MARTEL : Oui.

3 C'est -- oui, exactement. C'est la
4 même procédure.

5 MR. CAVALLUZZO: Okay. In terms
6 of the meeting itself, let me summarize the
7 meeting for you and then ask you a question or
8 two.

9 It would appear in paragraph 4 --
10 and this once again is a note that you drafted and
11 was approved by Mr. Pillarella.

12 It states in paragraph 4 that:

13 "Syrians have briefly
14 indicated their investigation
15 was progressing but were not
16 prepared nor authorized to
17 provide details. Only
18 General Khalil was in
19 authority to do so and the
20 latter has assured Pillarella
21 that he would do so once the
22 investigation was completed."

23 You noticed two changes in
24 Mr. Arar's presentation, and one was:

25 "He did not seem to be

1 disoriented anymore and he
2 seemed to be able to speak
3 freely and without fear.
4 Officials have agreed that
5 reading material such as
6 Canadian magazines could be
7 given to him."

8 And this point of "he seemed to be
9 able to speak freely", how many people were at
10 this particular meeting?

11 M. MARTEL : Je crois qu'on avait
12 le même nombre d'officiels présents, c'est-à-dire
13 deux colonels et le traducteur et... Je crois que
14 c'était la même -- la même chose.

15 Il n'y a rien d'autre de mentionné
16 dans ce rapport indiquant que ...

17 MR. CAVALLUZZO: Is someone
18 keeping notes of his answers?

19 M. MARTEL : Ils prennent toujours
20 des notes de mes questions et de ses réponses. Ils
21 ont toujours quelqu'un.

22 MR. CAVALLUZZO: And what gave you
23 the indication that he was freer to talk at this
24 particular meeting?

25 M. MARTEL : Bien, on a toujours le

1 sentiment, quand je lui pose des questions et
2 puis -- s'il me regarde et puis --

3 J'essaie toujours de savoir si la
4 réponse vient de lui librement ou bien s'il me
5 répond avec certaines contraintes.

6 C'est toujours très difficile à
7 analyser, mais quand même, dans un environnement
8 aussi contrôlé, bon, je connais mieux mon client
9 maintenant et je vois si il est capable de me
10 répondre.

11 Et suivant évidemment la teneur de
12 sa réponse, il ne faut pas quand même croire tout
13 ce qu'il me dit parce que je sais que il n'est pas
14 libre de me dire ce qu'il veut.

15 Alors j'essaie de savoir si ça
16 vient de lui ou si c'est bien ce qu'il me dit ou
17 si ce n'est pas ce qu'il me dit. C'est ça que
18 j'essaie de savoir.

19 MR. CAVALLUZZO: It would appear
20 that what you talked about for this visit was
21 basically his family in Canada and what was going
22 on in Canada.

23 Isn't that correct?

24 M. MARTEL : Oui. C'est ça.

25 Et puis je -- bien sûr, Maher Arar

1 était toujours très inquiet, et il avait raison,
2 pour sa famille, et puis bon, j'essayais d'obtenir
3 des renseignements à partir d'Ottawa sur sa
4 famille.

5 Les autorités avaient accepté que
6 je puisse lui communiquer les renseignements de sa
7 famille, et vice versa. Donc j'étais un peu le
8 pont entre les deux, et puis moi j'apportais du
9 matériel sur sa famille et Maher me donnait aussi
10 des messages à transmettre.

11 MR. CAVALLUZZO: We know that the
12 next consular visit is on November 12th, and we
13 have heard evidence that before November 12th that
14 Mr. Pillarella, the Ambassador, brought back a
15 statement from Syria which was dated November 3rd.
16 He brought that back to Canada, and there was a
17 meeting in respect of that statement on
18 November 6th.

19 The question I have for you is
20 whether you saw that November 3rd statement
21 allegedly of Mr. Arar.

22 M. MARTEL : Est-ce que je peux
23 voir ou si c'est pas permis ?

24 --- Pause

25 MR. CAVALLUZZO: It is a statement

1 wherein the Syrians state that Mr. Arar told them
2 that he had been in Afghanistan in 1993 --

3 M. MARTEL : C'est un document qui
4 aurait été remis à l'ambassadeur par les
5 autorités ?

6 C'est ça ?

7 MR. CAVALLUZZO: That's correct.

8 It was written to --

9 M. MARTEL : Non, je n'ai pas vu --
10 je n'ai pas eu connaissance de -- de cette
11 correspondance.

12 MR. CAVALLUZZO: Did
13 Mr. Pillarella advise you of the contents of that
14 statement?

15 M. MARTEL : Non, non.

16 Il y a -- il y a une distinction
17 entre mon client, le côté consulaire, et puis il y
18 a aussi certainement un autre aspect qui ne me
19 concerne pas et dont je ne veux pas non plus
20 savoir ni à l'époque ni après. Bien sûr.

21 Ce ne sont pas mes affaires. Ce
22 n'est pas dans mon mandat, et je n'ai pas à savoir
23 ça.

24 --- Pause

25 MR. CAVALLUZZO: Okay. Before we

1 come to the third consular visit, are you telling
2 me that you don't have to know any statements that
3 Mr. Arar has given to Syrian authorities in order
4 to fulfil --

5 M. MARTEL : Non. J'ai dit que --
6 ce n'est pas ce que j'ai dit.

7 J'ai dit que si les autorités
8 syriennes communiquent à l'ambassadeur des
9 renseignements sur le cas, sur le côté disons, ce
10 qu'on appelle l'enquête ou la criminalité, ce
11 n'est pas mon domaine.

12 L'ambassadeur ne va pas partager
13 ces renseignements avec moi.

14 MR. CAVALLUZZO: Then if we go to
15 the third consular visit, which is in book 2 of
16 exhibit P-42 at tab 192 -- this is 192.

17 This visit occurred. This is your
18 third consular visit, which occurred on November
19 12th of 2002, and let me summarize the note for
20 you from your words.

21 It states that you spoke with the
22 officials for approximately 30 minutes before
23 Mr. Arar came into the room. You handed over
24 reading material which you hoped that the Syrians
25 would give to Mr. Arar after they reviewed it.

1 Then Mr. Arar came in and you had a discussion
2 with him for approximately 15 minutes. Mr. Arar
3 expressed his appreciation for the visit. He
4 asked certain questions about politics, whether
5 the Prime Minister was going to intervene and
6 other matters.

7 And it says in that paragraph 3
8 that you, as the consul:

9 "Martel kept to the lines
10 that are public knowledge as
11 they have appeared in the
12 press."

13 And then it goes on in the next
14 paragraph and states that Mr. Arar:

15 "... spoke in Arabic (as
16 requested by the Syrians) and
17 Colonel Majed --"

18 Or Colonel Saleh.

19 "... acted as interpreter."

20 Is that a situation where Mr. Arar
21 was attempting to speak in English to you and the
22 Syrians stopped him and said, "Speak in Arabic"?

23 M. MARTEL : Si -- s'il a parlé en
24 arabe avec moi, c'est parce que on lui a dit «
25 Parle arabe. » Ce n'est pas par choix, bien

1 entendu, qu'il a choisi de parler arabe, parce
2 qu'il sait très bien que je ne peux pas comprendre
3 ce qu'il va me dire.

4 MR. CAVALLUZZO: So you spoke very
5 little and understood very little Arabic?

6 M. MARTEL : Mon vocabulaire est
7 très, très restreint. C'est-à-dire que je connais
8 suffisamment pour aller au marché et acheter
9 quelque chose, et mes chiffres, mais pas --

10 MR. CAVALLUZZO: Right.

11 M. MARTEL : Non, ce n'est pas une
12 langue que je connais.

13 MR. CAVALLUZZO: Okay. And then
14 in the second-last paragraph, it would appear
15 that -- and this would have been after your
16 meeting with Mr. Arar. This would have been in
17 the car ride back with Colonel Saleh that you
18 attempted to obtain information on the progress of
19 the investigations, but the Syrians remained
20 silent. They said that Mr. Pillarella, the Head
21 of Mission, had been provided with a full report,
22 and they gave no indication that Arar would be
23 released any time soon.

24 And then finally you say that:

25 "Authorities were very

1 cooperative and very much at
2 ease with the visit. It
3 seems they are willing to
4 continue the practice and we
5 are committed to doing so."

6 So is that a fair representation
7 of what occurred at the meeting and what you were
8 told?

9 M. MARTEL : Oui, oui. Je crois que
10 c'est -- c'est ce qui s'est passé à ce moment là.
11 Oui.

12 MR. CAVALLUZZO: Could we move now
13 to the next volume, book 3 of exhibit P-42?
14 --- Pause

15 MR. CAVALLUZZO: And at tab 228 we
16 have a CAMANT note which encaptures an e-mail
17 from -- in fact, it is from Mr. Pardy to you. In
18 this particular e-mail, Mr. Pardy is giving you
19 instructions through Myra Pastyr-Lupul as to, in
20 effect, what to look out for in respect of your
21 next visit with Maher, such as, does he have
22 medical problems or issues? And then they go on
23 to ask you what your overall assessment of his
24 wellbeing is.

25 "Do you see any improvement

1 in his psychological state,
2 physical state, is he more
3 relaxed, less anxious than
4 your first visit or your last
5 visit?"

6 And then gives you things like
7 bring photos of the family and what to discuss
8 with Mr. Arar.

9 Did you receive a copy of this
10 e-mail with these instructions?

11 M. MARTEL : Oui, c'est une note
12 dans le système CAMANT dans tous les cas, et puis
13 je suis -- je suis dans l'adresse. Donc, oui. J'ai
14 reçu cette instruction, bien sûr.

15 MR. CAVALLUZZO: Now, the fourth
16 consular visit is on November the 26th of 2002,
17 and we have heard evidence that between November
18 20th and November 24th, there was a visit to the
19 Syrian Military Intelligence by CSIS.

20 I am asking you whether you are
21 aware of the CSIS visit at that time?

22 M. MARTEL : Non, non. Je n'avais
23 aucune connaissance d'une telle visite et je n'ai
24 pas été impliqué. S'ils sont venus et sont
25 repartis, je ne sais pas.

1 MR. CAVALLUZZO: Your fourth
2 consular visit can be found at tab 229. Once
3 again, it is November 26th of 2002.

4 The portion that I would
5 summarize, after he dictated to you a letter for
6 Monia, his wife, which you took down and then
7 obviously would send off to her, is in paragraph
8 7.

9 It states that he:

10 "... appeared to be in good
11 physical and mental health.
12 Officials made him stand up
13 to show he was well being
14 taken care of."

15 Did that concern you, that they
16 would say to somebody, "Stand up to show
17 Mr. Martel how healthy you are"? Did that concern
18 you?

19 M. MARTEL : Bien sûr. Enfin, tous
20 les deux, on se regardait, et puis, qu'est-ce
21 qu'ils lui font faire? On n'est quand même pas
22 imbécile, et puis s'ils lui disent, Maher,
23 lèves-toi et marches et montres à Monsieur le
24 Consul comment tu es bien, bon, il marche devant
25 moi, et puis je ne sais pas pourquoi ils font ça,

1 est-ce qu'ils ont des inquiétudes, est-ce qu'il y
2 a eu des articles dans la presse, est-ce qu'ils
3 veulent montrer quelque chose. Mais ce n'est pas
4 très brillant, de toute façon, de croire que je ne
5 vais pas m'apercevoir de ça. Mais ils le font.
6 Ils le font, et Maher est obligé de s'exécuter, il
7 n'a pas le choix.

8 MR. CAVALLUZZO: You go on in your
9 note and say that:

10 "No change could be seen in
11 his state of health from that
12 of the last visit. Upon
13 being questioned on his
14 current health compared to
15 the day he was first visited,
16 he indicated he had been
17 afraid at the beginning as
18 the investigation was more
19 intensive."

20 Now, did he say this in front of
21 the Syrians?

22 M. MARTEL : Oui, il a dit ça
23 devant, et puis je crois qu'il a bien choisi ses
24 mots. Il a dit : « Oui... » J'ai dit : « Comment
25 es-tu et tout ça? » Il a dit : « Bon, c'était

1 plus difficile au début parce que l'enquête était
2 plus intense. » Donc, j'en ai conclu, évidemment,
3 et j'ai été obligé de... Je l'ai mis, comme je
4 devais le faire... je l'ai mis dans ça. Mais il
5 m'a dit que c'était plus facile maintenant.

6 MR. CAVALLUZZO: Did that indicate
7 to you that he was sending you a signal, and that
8 is that in the initial period -- once again the
9 period that we are talking about where the Syrians
10 said he had been there for a couple of days and he
11 says 12 days. Does that indicate to you that he
12 is sending a signal saying, "In that initial
13 period, I was mistreated"?

14 M. MARTEL : Bien, il ne me dit pas
15 ça carrément comme ça. Il me dit que sa situation
16 était meilleure maintenant comparativement à celle
17 du début parce que l'enquête était plus intensive.
18 Il ne peut pas me dire davantage, et moi, je ne
19 peux pas non plus sauter aux conclusions et dire,
20 bon, ah! on l'a vraiment maltraité dans les deux
21 premières semaines alors. Il m'a dit que c'était
22 plus difficile au début. Je ne pouvais pas
23 conclure autre chose que ce que j'ai écrit, et
24 j'ai écrit ce qu'il m'a dit. Maintenant, si
25 quelqu'un d'autre a pensé autrement, on ne m'en a

1 pas communiqué rien. Alors, j'ai... c'est ce
2 qu'il m'a dit.

3 MR. CAVALLUZZO: Right. Listen to
4 the question, Mr. Martel.

5 The question is: Do you think
6 that Mr. Arar is sending you signals? He couldn't
7 come out, presumably, and say, "I was mistreated
8 in the initial period; I was tortured in the
9 initial period." What he does say, though, is
10 that it was difficult in the first period.

11 And the question is: Do you not
12 think that he is sending you a signal? In light
13 of all the controls around him, he is sending you
14 a signal saying, "In the initial period, they
15 mistreated me"?

16 M. MARTEL : On peut spéculer sur
17 ce qu'il voulait me dire exactement, mais ce qu'il
18 m'a dit, c'est qu'au début de sa détention,
19 c'était plus difficile pour lui parce que
20 l'enquête était plus intensive.

21 Maintenant, est-ce qu'il essaie de
22 me dire, écoutes, au début on m'a maltraité, on
23 m'a ci ou ça? Je ne peux pas lui poser la
24 question et non plus je ne peux pas arriver à la
25 conclusion en disant, ah! on l'a maltraité au

1 début, vraiment maltraité au début. Il m'a dit
2 simplement que ses conditions étaient plus
3 difficiles autrefois, oui, surtout au début.
4 C'est tout ce que je peux en conclure.

5 Mais le reste, on peut aller à la
6 spéculation, on peut penser, on peut dire, oui,
7 mais au début peut-être qu'il a été maltraité.
8 C'est possible. Mais, quand même, je lui ai posé
9 la question : « Comment es-tu? » Il me dit :
10 « Comparativement à avant, c'est beaucoup mieux
11 maintenant. » C'est ce qu'il me répond.

12 MR. CAVALLUZZO: It sounds to me
13 like the only way in which you would have
14 concluded at this point in time that he had been
15 mistreated is for Mr. Arar to come out in front of
16 these three Syrian officials, in Arabic, with
17 notes being taken, that he was mistreated or
18 tortured, and that is the only way that you would
19 have concluded that.

20 Is that right?

21 M. MARTEL : Non. En anglais, il
22 aurait dû... il aurait pu, s'il avait voulu, parce
23 qu'on ne peut pas l'empêcher de parler s'il décide
24 de parler. Malgré la présence des gens qui sont
25 là, c'est lui qui doit décider.

1 Mais s'il arrive en anglais puis
2 il me dit : Écoutes, dans les deux premières
3 semaines, on m'a vraiment maltraité, je vais le
4 noter, et peu importe ce que les gens sont là, ils
5 ne pourront pas lui fermer la bouche et l'empêcher
6 de parler, c'est sûr. Mais c'est lui, à ce
7 moment-là, qui doit faire le choix, parce que moi,
8 si je lui pose la question, il va me répondre
9 quoi?

10 Si je lui dis : Est-ce qu'on t'a
11 vraiment maltraité pendant les deux premières
12 semaines, qu'est-ce qu'il va me dire? Il va
13 peut-être me dire : Non. Je ne le crois pas.
14 Alors, peut-être que je ne le crois pas. Ou bien
15 il va me dire : Oui, et puis là, bon, c'est lui
16 qui décide, mais je le force à arriver à une
17 réponse.

18 Mais initialement, c'est lui qui
19 est en détention, pas moi. Moi, dans une
20 demi-heure, je suis parti. Lui va rester. Donc,
21 c'est lui qui sait, à ce moment-là, quelles sont
22 les conséquences pour lui, qu'est-ce qu'il peut me
23 dire, qu'est-ce qu'il veut me dire aussi. C'est
24 ça qui est important, mais je ne peux pas lui
25 mettre les mots dans la bouche. Mais s'il veut

1 m'en parler, s'il décide de le faire, il va
2 pouvoir le faire.

3 MR. CAVALLUZZO: And if he talks
4 to you and tells you the truth, it sounds to me,
5 since he is going to be there after you are gone,
6 that something might happen to him?

7 M. MARTEL : On pourrait le penser,
8 vu la réputation de ces gens. Bien sûr. Bien sûr
9 qu'on peut le penser.

10 MR. CAVALLUZZO: And, in fact, at
11 this meeting it would appear that not only did
12 Mr. Arar not say that he had been mistreated, or
13 wasn't being mistreated, but according to your
14 note it says:

15 "He continued to say he was
16 being treated well and when
17 prompted by the officials he
18 said 'my brothers are
19 treating me very well.'"

20 M. MARTEL : C'est de la rigolade,
21 bien sûr. Je le regardais, et puis il disait ce
22 qu'on lui disait de dire, et puis Maher savait
23 bien que je ne croyais absolument rien de ce qu'il
24 me disait. C'était de la comédie, ça, c'est sûr.

25 Mais dans ses circonstances,

1 qu'est-ce que Maher pouvait faire? Si les gens
2 lui disaient, lèves-toi, dis à Monsieur le Consul
3 comment on te traite bien, marches, montres
4 comment tu es bien, vois comment tu es bien
5 traité, montres-lui, il n'a pas d'autre choix que
6 de le faire, et donc, il doit s'exécuter. Puis
7 moi, bon, je prends note de ça, je le rapporte,
8 mais ça n'a aucune espèce d'importance parce que
9 je sais que ce n'est pas à lui... ça ne vient pas
10 de lui.

11 MR. CAVALLUZZO: And --

12 MR. MARTEL:

13 MR. CAVALLUZZO: And as you said,
14 if he did speak the truth, and that is if he did
15 tell you that he had been mistreated, that there
16 would have been very serious consequences to him
17 after you left?

18 M. MARTEL : Possiblement. On
19 pourrait le penser. Lui le sait mieux que moi.
20 Mais il aurait pu avoir des conséquences. Ce qui
21 m'aurait surtout inquiété dans ce cas-là -- ça
22 aurait été son choix, bien sûr -- mais tous les
23 deux, on avait très peur que les visites cessent,
24 c'est-à-dire qu'on ne me permette pas de le voir,
25 et si je ne le vois pas pendant un certain temps,

1 on peut se poser énormément de questions sur son
2 état de santé.

3 Donc, c'est... finalement, c'est à
4 lui de décider et c'est à lui d'évaluer les
5 conditions. Il connaît mieux ses gardiens que
6 moi, je les connais. Donc, il sait, après mon
7 départ, ce qui se passe. Moi, je ne le sais pas
8 ce qui se passe après mon départ. Après chaque
9 visite, je ne le sais pas. Avant chaque visite,
10 je ne le sais pas non plus qu'est-ce qu'on lui
11 dit. Donc, il est mieux placé que moi pour savoir
12 ce qu'il peut ou ne peut pas me dire.

13 MR. CAVALLUZZO: By the way, when
14 you visited and conducted these consular visits
15 and wrote these reports, would you discuss what
16 happened with Mr. Pillarella?

17 M. MARTEL : Oui, après chaque
18 réunion, bien entendu, sauf dans les cas où
19 l'ambassadeur était absent en voyage, mais après
20 chaque réunion, c'est la première chose que je
21 faisais quand je rentrais dans l'ambassade.

22 Si ma visite avait eu lieu à
23 11 h 00 et je revenais à 1 h 00 et si
24 l'ambassadeur était présent à ce moment précis,
25 j'allais directement dans son bureau et je lui

1 faisais le sommaire de la visite, comment j'avais
2 trouvé Maher, est-ce qu'il y avait des changements
3 et tout ça, et ensuite, bien entendu, je devais
4 m'asseoir et préparer un rapport le même jour,
5 parce que le rapport était toujours attendu à
6 Ottawa avec beaucoup d'impatience. Donc, je
7 m'assoiais et je commençais déjà à préparer un
8 rapport.

9 MR. CAVALLUZZO: And in any of
10 these discussions with Mr. Pillarella, on any
11 occasion between October 2002 and October of 2003
12 did either of you gentlemen ever discuss the
13 possibility that Mr. Arar had been tortured or
14 mistreated in the initial period that he was held
15 in detention by the Syrian Military Intelligence?

16 M. MARTEL : Non, je ne crois pas.
17 À ma connaissance, de mémoire en tout cas, je ne
18 me rappelle pas qu'on ait discuté, lui et moi,
19 est-ce qu'il aurait été torturé dans les deux
20 premières semaines de sa détention. Je crois que
21 l'ambassadeur s'est basé sur le contenu des
22 visites et le fait que je le voyais, et bien sûr
23 que -- j'imagine que lui autant que moi -- en tout
24 cas, j'avais toujours en tête cette possibilité,
25 j'étais toujours inquiet pour mon client.

1 Mais on ne s'est pas assis en
2 disant, est-ce qu'on ne pourrait pas penser qu'il
3 a été torturé pendant les deux premières semaines.
4 On n'a pas eu une conversation de ce genre.

5 MR. CAVALLUZZO: Were you aware at
6 any time that any of your consular reports were
7 going to the RCMP or CSIS?

8 M. MARTEL : Non, jamais.
9 C'est-à-dire que nous avons une procédure qui est
10 bien établie. Si vous lisez ce C-4, par exemple,
11 il est quand même assez restreint. Il va à
12 certaines divisions à l'intérieur des Affaires
13 étrangères et c'est tout. Plus tard, j'ai reçu
14 des instructions de la haute direction en me
15 disant, tu dois étendre le nombre de
16 récipiendaires, et puis je l'ai fait, mais c'était
17 toujours à l'intérieur du ministère.

18 MR. CAVALLUZZO: Now, the next
19 visit, the fifth consular visit, is on December
20 10th of 2002. It would appear from your report
21 that you spent 30 minutes with Mr. Arar and the
22 Syrians. You delivered letters and photos, and
23 you observed that he appeared to be in good
24 physical condition and no change had been noticed
25 since the last visit. Indeed, you took down from

1 him a letter to Monia, which no doubt you would
2 have taken down -- in fact, if you look at tab
3 277, the very last page of 277, you will see your
4 notes.

5 The last page, do you see that at
6 the top, 10/12/02, and this is the "Dear Monia"
7 letter?

8 MR. MARTEL: Right.

9 MR. CAVALLUZZO: So this is the
10 letter you took down:

11 "I hope the kids are doing
12 fine."

13 And so on and so forth.

14 I am looking at the top, and it
15 looks like you are sending a copy of this letter
16 to Pardy, who is JPD. MJM, who is this?

17 MR. MARTEL: This was the
18 Assistant Deputy Minister, John McNee.

19 MR. CAVALLUZZO: Okay. We know
20 who GMD is; we know who GMR is.

21 Could you tell us why you are
22 sending this personal letter from a husband to his
23 wife, talking about their children, to ISD, who
24 was head of security and intelligence, and ISI,
25 who are the foreign intelligence people in DFAIT?

1 M. MARTEL : Bien, ce sont des
2 listes d'adresses qui me sont communiquées, et
3 puis, généralement, nous répondons ou je réponds
4 aux mêmes adresses. Il y a un système qui se met
5 en place et puis on me donne une liste d'adresses.
6 Donc, d'un rapport après l'autre, on essaie de
7 maintenir toutes ces mêmes adresses.

8 Maintenant, si la lettre fait
9 partie de ce message, qui a été envoyé en COSMOS,
10 je crois, ou en C-4... je ne sais plus maintenant,
11 il faut retourner au message lui-même. Ce sont
12 des adresses que j'ai écrites à la main. Après
13 avoir pris la lettre, une fois rendue à
14 l'ambassade, j'ai dit, à qui je dois envoyer ce
15 rapport, et puis j'ai mis ça devant. Mais c'est
16 une procédure normale. C'est à l'intérieur des
17 Affaires étrangères.

18 MR. CAVALLUZZO: Right.

19 If we move on to tab 254, we have
20 a message to you from Myra Pastyr-Lupul, and she
21 tells you that she has spoken to Mr. Arar's
22 brother. And what she tells you -- and this is
23 now December the 12th, after your fourth visit, or
24 fifth visit.

25 She says that the brother:

1 "... is concerned that Maher
2 Arar is being kept
3 underground in the prison and
4 is not allowed to see natural
5 light, except when he comes
6 out for the meetings."

7 The brother:

8 "... stated that he and his
9 brothers are providing
10 support to Monia. They are
11 in contact by telephone on a
12 daily basis."

13 And then it goes on to say:

14 "He is concerned about the
15 `human rights' treatment of
16 his brother. I assured him
17 that we are as well and would
18 express our concern if we had
19 reason to believe that he was
20 not being treated in a
21 humanitarian way. He hopes
22 that we have a visit next
23 week."

24 Did you read this particular
25 message from Myra Pastyr-Lupul?

1 M. MARTEL : Oui, effectivement.
2 Ce message est adressé à moi, et puis, bien
3 entendu, j'ai lu le contenu...

4 MR. CAVALLUZZO: And you would --

5 M. MARTEL : ...et puis les
6 inquiétudes de son frère aussi sont notées.

7 MR. CAVALLUZZO: You would agree
8 with me that if it's true that Mr. Arar was being
9 kept underground in a prison and was not allowed
10 to see natural light except when he comes out for
11 your meetings, that that is a very troubling
12 concern.

13 M. MARTEL : Bien sûr. Bien sûr.
14 C'est un sujet de grande préoccupation, et puis
15 j'imagine que lors de ma prochaine visite je vais
16 voir ce qui en est. Je vais garder ça en tête,
17 c'est sûr.

18 MR. CAVALLUZZO: And when you went
19 to the next visit, did you raise with Colonel
20 Saleh, did you say something like, "Colonel, is it
21 true that Maher is being kept underground in the
22 prison and he is not allowed to see natural light
23 except when he sees me every three or four weeks?
24 Is that true, Colonel Saleh?"

25 M. MARTEL : Non. Saleh n'était

1 pas mon interlocuteur. Je crois qu'on doit se
2 rendre à la prochaine visite. C'est-à-dire que
3 Saleh était mon interprète. Donc, lui pouvait me
4 dire n'importe quoi. Même si je lui pose la
5 question, il va me dire, non, ce n'est pas ça, ou
6 peu importe. Je dois déjà me rendre à ma
7 prochaine visite et voir comment est mon client et
8 essayer de savoir s'il est détenu dans des bonnes
9 conditions ou bien si l'affirmation ou les
10 craintes exprimées par son frère, le frère de
11 Monia, sont fondées.

12 MR. CAVALLUZZO: Did you ask the
13 Syrians on the next visit whether Mr. Arar was
14 being kept underground in the prison and was not
15 allowed to see natural light except when he came
16 out for your visits? Did you ask that question?

17 M. MARTEL : Est-ce qu'on peut
18 aller à la prochaine visite?

19 MR. CAVALLUZZO: Certainly. If we
20 go to tab 275 or 276, it is January the 7th.

21 Probably the better one to look at
22 is 276. It is easier to read. This is the sixth
23 consular visit, January 7th, 2003.

24 --- Pause

25 M. MARTEL : Bon, durant cette

1 visite, évidemment, j'avais ça en tête et j'ai
2 fait part des différents articles de presse. Je
3 ne voulais certainement pas dire aux autorités, le
4 frère de Monia dit que... Donc, j'ai dit qu'il y
5 avait des articles de presse qui étaient
6 négatives, et puis les autorités ont passé un
7 temps considérable -- parce qu'on le voit au
8 paragraphe 9 -- en discutant les conditions de
9 détention.

10 Mais lorsque j'ai vu Maher cette
11 fois-là non plus, je ne pouvais pas lui dire, il
12 paraît qu'on te garde sous terre et puis selon ton
13 beau-frère, il dit qu'on te garde sous terre, et
14 caetera, il n'aurait pas pu me répondre, de toute
15 façon, dans un environnement contrôlé, il n'aurait
16 pas pu.

17 Alors, je devais déjà le voir,
18 voir comment il était et puis voir s'il me donnait
19 des signes de quelque chose, de changement, mais
20 les visites semblaient comme d'habitude. Il me
21 paraissait en bon état de santé et puis il n'y
22 avait pas de changement.

23 Mais je ne pouvais pas lui
24 demander cette question directement et puis aux
25 autorités j'ai dit qu'il y avait des articles au

1 Canada qui étaient négatifs envers le pays.

2 Puis ils m'ont dit de ne pas
3 m'inquiéter, comme on voit un peu plus loin, et
4 que maintenant on peut, bien sûr, avec ce que l'on
5 sait maintenant, quand ils disent qu'il est gardé
6 dans une pièce séparée et qu'il n'est pas avec
7 d'autres détenus et tout ça, bon, après ce que
8 Maher nous a dit plus tard, dans ce contexte-là,
9 ça ne colle pas.

10 Mais à ce moment-là, je n'avais
11 quand même pas de raison ou je n'avais pas
12 d'évidente, je ne pouvais pas voir et Maher ne me
13 disait pas dans quelles conditions vraiment il
14 était détenu.

15 MR. CAVALLUZZO: So here you have
16 Mr. Arar's brother telling you that he is
17 concerned that he is being held underground,
18 without access to natural light except for your
19 visits every three weeks or month or so, and you
20 conclude that this isn't the case because you have
21 no proof of it.

22 Is that what you are telling us?

23 M. MARTEL : Non. Je dis que je
24 ne sais pas ni d'un côté ni de l'autre. Je ne
25 peux pas arriver à une conclusion. Il est

1 peut-être détenu dans des mauvaises conditions.

2 Son frère s'inquiète, mais lorsque
3 je le vois, il est encore bien, il ne me dit rien
4 de plus, les autorités me disent qu'il est détenu
5 dans des bonnes conditions. Alors, je ne peux pas
6 lui poser la question directement.

7 Par conséquent, c'est une
8 information de son beau-frère qui n'est pas
9 vérifiable, je ne peux pas vérifier cette
10 information-là. Et si je demande aux autorités,
11 la réponse sera non, son beau-frère est un
12 menteur, c'est ce qu'on va me dire.

13 Je ne serai pas plus avancé avec
14 ça, je ne vais pas faire avancer le cas de mon
15 client et si lui est en position de me dire
16 quelque chose, à ce moment-là, il devrait me le
17 dire.

18 Mais peut-être qu'il ne peut pas
19 ou il ne veut pas. Donc, on est dans une
20 situation extrêmement extrêmement difficile, je
21 dois penser à son bien-être à lui, je dois penser
22 à mes prochaines visites et puis j'essaie de faire
23 ce qu'il y a de mieux dans des conditions qui sont
24 absolument intolérables et stressantes pour lui et
25 stressantes pour moi aussi parce qu'on ne nous

1 laisse pas seuls.

2 Tout est contrôlé et on nous dit
3 ce qu'on veut nous dire, on nous dit ce qu'on veut
4 entendre pratiquement.

5 MR. CAVALLUZZO: So what you are
6 telling us is that Mr. Arar couldn't tell you
7 about the prison conditions because if he did,
8 there could be dire consequences after you left.

9 You would agree with that?

10 M. MARTEL : Oui, il aurait pu y
11 avoir des conséquences pour lui mais encore je
12 crois plus important et Maher Arar avait déjà
13 conclu et décidé ça depuis longtemps, c'est qu'il
14 faisait très attention à ce qu'il me disait
15 surtout pas pour les conséquences pour lui, mais
16 pour préserver nos visites parce que je devais
17 toujours le voir et apporter des nouvelles de sa
18 famille. C'était essentiel pour lui.

19 MR. CAVALLUZZO: And you would
20 agree with me that not only would the Syrians not
21 tell you the truth, but they went out of their way
22 and they said that he was receiving special
23 treatment?

24 M. MARTEL : Oui, bien sûr.

25 MR. CAVALLUZZO: Listen to the

1 question, please. He is receiving special
2 treatment. He is being kept in a separate room
3 and not mixed with other detainees.

4 Now, did that concern you, that
5 maybe -- maybe -- they are holding him in
6 seclusion, without access -- let alone light,
7 without access to other human beings? Did that
8 concern you?

9 M. MARTEL : C'est possible, mais
10 vous savez, les conditions de détention en Syrie
11 sont telles que dans une cellule comme on parle
12 maintenant, on peut mettre deux personnes. Il
13 peut y avoir deux personnes dans une cellule comme
14 ça.

15 Ou bien il peut y avoir une
16 cellule qui mesure la moitié de cet espace aussi,
17 c'est connu, ou bien les détenus sont avec
18 d'autres, comme j'ai eu d'autres clients avec 25
19 ou 50 personnes.

20 Donc, peut-être que de leur point
21 de vue, bon, ils essaient de me rassurer et tout
22 ça en disant, voilà, il est gardé seul et il n'est
23 pas mélangé avec d'autres détenus, mais je vous
24 dis que mélangé avec d'autres détenus, j'en ai
25 connu aussi et c'est l'horreur aussi.

1 Donc, il y a l'horreur d'un côté
2 et il y a l'horreur de l'autre. D'une manière ou
3 d'une autre, on ne s'en sort pas, c'est l'horreur.

4 MR. CAVALLUZZO: So what you are
5 saying is that you didn't confront the Syrians
6 with this possibility that he was living in a hell
7 hole, that is, a cell by himself without access to
8 light? You exercised your judgment by saying that
9 if I asked him that question, it would be worse
10 for Mr. Arar?

11 M. MARTEL : Pas nécessairement,
12 mais je leur ai fait quand même savoir qu'il y
13 avait beaucoup d'articles négatifs dans la presse
14 et puis ils ne sont pas imbéciles, ils lisent la
15 presse donc ils savent ce que je veux dire à ce
16 moment-là.

17 Et c'est là que je dis que je
18 crois qu'ils m'ont gardé plus longtemps encore que
19 d'habitude afin de me rassurer en disant il ne
20 faut pas vous inquiéter, monsieur le Consul,
21 monsieur Arar est bien gardé dans des bonnes
22 conditions, il est seul et il n'est pas mélangé
23 avec les autres détenus, et caetera, et caetera.

24 C'est ce qu'ils ont voulu me
25 laisser entendre et puis c'est ce que j'ai

1 rapporté.

2 Maintenant, les vraies conditions
3 de détention, on les a connues mais beaucoup plus
4 tard, beaucoup plus tard et puis il y a des
5 conditions qui sont horribles, y compris la
6 sienne. On ne peut pas nier ça

7 MR. CAVALLUZZO: Okay. If we move
8 on to the next tab, we see the notes that you took
9 at this meeting. The first page is a letter to
10 Monia.

11 THE COMMISSIONER: Sorry. What
12 tab is that?

13 MR. CAVALLUZZO: This is the very
14 next --

15 THE COMMISSIONER: Oh, 277.

16 MR. CAVALLUZZO: 277, yes.

17 This is your handwriting of the
18 meeting of January the 7th of 2003?

19 M. MARTEL : Oui, toutes ces pages
20 sont de moi, oui.

21 MR. CAVALLUZZO: What I would like
22 to ask you about is page 2.

23 The first line says -- well, I
24 assume it says "CSIS" and it is struck out.

25 Do you see there is a line through

1 there?

2 "... should tell (somebody)."

3 Could you tell us what that line
4 is? What does that read? How does that read?

5 M. MARTEL : Je crois que c'est
6 une conversation que j'avais avec Saleh plus tard
7 et puis dans la voiture et j'essayais de savoir où
8 est-ce qu'on en était avec mon client et, bien
9 entendu...

10 MR. CAVALLUZZO: What does it say?
11 It looks like initially you had CSIS --

12 M. MARTEL : Oui, c'est ce que
13 Saleh m'a dit. Il m'a dit, les services de
14 sécurité. Donc, moi, je marque «CSIS», je
15 suppose, puis après ça, j'ai dit, moi, je ne parle
16 pas aux services de sécurité, donc plus tard j'ai
17 rayé puis j'ai marqué "The Department".

18 C'est que j'ai écrit là, puis il
19 dit...

20 MR. CAVALLUZZO: Right.

21 M. MARTEL : Il m'a dit ici :
22 "You should tell the press those stories."

23 MR. CAVALLUZZO: Okay. Never mind
24 the press. The question is: What did he say
25 about CSIS? Tell us exactly what he said about

1 CSIS.

2 M. MARTEL : Il a dit, les
3 services de sécurité devraient dire à la presse
4 toute la vérité. C'est ça.

5 Puis après la presse, il a dit, ce
6 n'est pas la presse et on doit dire à Monia.
7 Donc, j'ai rayé la presse et puis j'ai écrit
8 «Monia» et puis toute l'histoire.

9 Donc, Saleh à ce moment-là me
10 laissait sous-entendre qu'il y avait des faits au
11 sujet de son mari qu'elle ne connaissait pas.
12 Donc, ce que Saleh m'a dit, en fait, c'est :
13 «Monia ne connaît pas toute l'histoire».

14 Ça, c'est la position de Saleh ou
15 peut-être pas la position syrienne, mais c'est ce
16 qu'il m'a dit comme message. Il m'a dit :

17 «Elle ne connaît pas toute
18 l'histoire, par conséquent le
19 Département, le Ministère
20 devrait lui communiquer
21 l'histoire, peut-être qu'elle
22 ne le sait pas.»

23 MR. CAVALLUZZO: Now, on January
24 15th, if you go to -- why don't we go to Exhibit
25 134, the Pillarella book, at tab 14.

1 And if you go to the second page
2 of tab 14, you will see that there is a C-4 dated
3 January the 15th of 2003, and you will see what it
4 says is that:

5 "I met this morning with --"

6 And the name is redacted. We know
7 who it is, though.

8 "... to discuss the possible
9 visit of Mrs. Arar to
10 Damascus to meet with her
11 husband. Léo Martel
12 accompanied me."

13 And then it says:

14 "True to his word, General
15 Khalil's office called --"

16 And so on.

17 The question I have relates to the
18 third paragraph, paragraph 3.

19 It is tab 14, the second page.

20 Do you see the top paragraph
21 there? It says:

22 "I met this morning with
23 (redacted) to discuss the
24 possible visit of Mrs. Arar
25 to Damascus to meet with her

1 husband. Léo Martel
2 accompanied me."

3 Do you see that?

4 MR. MARTEL: Mm-hmm.

5 MR. CAVALLUZZO: And in paragraph
6 number 3, it refers to the conversation, and there
7 were two points that were rather curious. I would
8 like to refer to the second point.

9 It says:

10 "The second, again according
11 to his information, was that
12 CSIS would have indicated to
13 (somebody) that they have no
14 wish to see Arar return to
15 Canada and they were quite
16 content with the way things
17 were."

18 That statement there, were you a
19 party to that conversation at which that statement
20 was made?

21 M. MARTEL : J'étais présent à
22 cette réunion.

23 Si je me rappelle bien, les noms
24 sont noircis, mais je crois bien que... déjà on
25 dit que j'accompagnais monsieur Pillarella, donc

1 c'est évident que j'étais présent et puis je me
2 rappelle d'une conversation, moi j'étais plutôt le
3 témoin si vous voulez en accompagnant
4 l'Ambassadeur.

5 Puis il y a eu une conversation de
6 cet officiel des Affaires étrangères en fait puis
7 qui a fait cette déclaration devant moi aussi.

8 MR. CAVALLUZZO: Who made the
9 statement?

10 M. MARTEL : L'officiel.

11 MR. CAVALLUZZO: And who was the
12 official?

13 M. MARTEL : C'est noirci.

14 MR. CAVALLUZZO: Well, we do have
15 unredacted names. One is General Khalil.

16 M. MARTEL : Non, ce n'était pas
17 auprès du Général Khalil, c'était au Ministère des
18 affaires étrangères.

19 M^e BAXTER : Apparemment, monsieur
20 Martel, vous êtes libres de dévoiler le nom.

21 M. MARTEL : Oui. Alors, si ma
22 mémoire ne me trompe pas c'était Haddad qui était
23 le sous-ministre.

24 MR. CAVALLUZZO: Of Foreign
25 Affairs in Syria?

1 M. MARTEL : C'est ça, exact.

2 MR. CAVALLUZZO: And so he told
3 you that --

4 M. MARTEL : Non; il a dit à
5 l'Ambassadeur.

6 MR. CAVALLUZZO: But you were
7 there?

8 M. MARTEL : J'étais présent.

9 MR. CAVALLUZZO: Now, did anyone
10 else in the Syrian Government, apart from
11 Mr. Haddad, the Vice-Minister of Foreign Affairs,
12 tell you the same thing: that CSIS did not want
13 Mr. Arar's return to Canada and were quite content
14 with the way things were?

15 M. MARTEL : Non. Au meilleur de
16 ma connaissance, je ne pense pas. Mais au
17 meilleur de ma connaissance, c'est la seule
18 occasion où un personnage important du Ministère
19 des affaires étrangères aurait fait une telle
20 déclaration en ma présence.

21 Puis même, je suis intervenu à ce
22 moment-là, même si je n'étais qu'accompagnateur,
23 en disant, écoutez, ce n'est pas ce que monsieur
24 Arar m'a dit à moi et dans les lettres qu'il
25 envoie à sa femme.

1 Donc, je crois qu'il avait dit
2 aussi quelque chose comme, si j'ai bien compris,
3 monsieur Arar ne souhaite pas rentrer au Canada.

4 MR. CAVALLUZZO: Mr. Martel, you
5 are confusing two aspects there.

6 The first aspect said that
7 Mr. Arar did not want to return to Canada. It is
8 the second consideration that I am talking about,
9 and that is that CSIS --

10 M. MARTEL : Oui, oui.

11 MR. CAVALLUZZO: -- did not want
12 Mr. Arar's return to Canada.

13 M. MARTEL : Bien, je ne me
14 rappelle pas dans ces termes exacts, mais je crois
15 que l'interlocuteur a dit : «Mais je croyais que
16 le Canada n'en voulait pas». Je crois que ce sont
17 les mots qu'il a utilisés à ce moment-là, si ma
18 mémoire est bonne parce que, moi, je n'ai pas...

19 MR. CAVALLUZZO: Did anyone other
20 than Mr. Haddad, in the Syrian Government, from
21 the President down to the foot soldier, did anyone
22 other than Mr. Haddad give you the same
23 information, that the Government of Canada or CSIS
24 did not want Mr. Arar's return to Canada?

25 MR. MARTEL: Non, non.

1 MR. CAVALLUZZO: So this is the
2 only occasion upon which you heard that?

3 M. MARTEL : C'est la seule
4 occasion où j'étais présent où un officiel a dit :
5 «Je croyais que... ou j'avais compris que le
6 Canada n'en voulait pas», quelque chose comme ça.

7 MR. CAVALLUZZO: Okay. Now I
8 would like to move -- just before we move, you say
9 you didn't hear it. Did you hear anyone else --

10 MR. MARTEL: Non.

11 MR. CAVALLUZZO: Listen to the
12 question.

13 Did you hear anyone else, from
14 Mr. Pillarella or anybody else, that this
15 statement, or a statement similar to that, that
16 CSIS or the Government of Canada did not want his
17 return, did you hear that said by anybody else?

18 M. MARTEL : Non, je n'ai rien
19 entendu de pareil et, en fait, l'interlocuteur n'a
20 pas dit CSIS. Il a dit «Je croyais que le Canada
21 n'en voulait pas».

22 MR. CAVALLUZZO: Your seventh
23 visit is on February 18th, if you go to Exhibit
24 134, the Pillarella book, at tab 17.

25 --- Pause

1 MR. CAVALLUZZO: This note was
2 drafted by you and was approved by Mr. Pillarella,
3 and just let me summarize it for you.

4 In the second paragraph, you state
5 that Arar was and appeared to be in good health
6 and that you had not noticed any changes since his
7 last visit.

8 In the fourth paragraph, in
9 paragraph (b), you state:

10 "As previously indicated we
11 had no indication that
12 charges had been laid against
13 Arar and security services
14 confirm that fact."

15 It went on in paragraph (c) to
16 state that:

17 "Investigation is ongoing and
18 there is no indication as to
19 when it will be completed.
20 Arar continues to be
21 interrogated and is
22 apparently still providing
23 valuable information to the
24 authorities."

25 And then finally, in the last

1 paragraph, in terms of how long he will remain in
2 Syria, you state in the third line that:

3 "As long as they consider
4 that their investigation is
5 ongoing, the Syrians will not
6 release Arar. We suspect
7 that the only possibility of
8 a return to Canada could
9 happen only at the end of an
10 investigation that could not
11 justify the laying of charges
12 against Arar. For the
13 moment, this remains an open
14 question."

15 And this consular note fairly
16 captures what happened and what was said at this
17 meeting on the 18th of February, Mr. Martel.

18 Is that correct?

19 M. MARTEL : Oui, c'est ça.

20 Il y a évidemment des commentaires
21 qui me sont fournis de -- de mon interprète. Donc
22 il y a beaucoup de renseignements dans ce rapport
23 qui viennent de Saleh.

24 Alors, comme d'habitude, il faut
25 les prendre avec précaution, et aussi le

1 paragraphe 6 a été composé par l'ambassadeur.

2 Donc c'est un rapport qui est,
3 quoique je suis rédacteur, approuvé par lui.

4 Peut-être que ça a déjà été
5 précisé, mais il faut préciser davantage parce que
6 il y a seulement que lui qui connaît ces
7 renseignements, dans le paragraphe six.

8 MR. CAVALLUZZO: Finally, before
9 we break for lunch, I would like you to refer once
10 again to exhibit 134, the Pillarella book, at tab
11 18.

12 This is dated March 24th. It is a
13 C-4 and it is from Damascus, drafted by you,
14 approved by Pillarella.

15 It states that:

16 "Military Intelligence Col
17 Saleh Majed returned Martel's
18 phone call today and
19 indicated there was a change
20 of procedure. Embassy would,
21 in future, have to obtain
22 Ministry of Foreign Affairs'
23 concurrence for consular
24 access to Arar."

25 And then it refers in the next

1 paragraph to the situation in Iraq.

2 This new procedure of having to go
3 through the Ministry of Foreign Affairs I
4 understand was bad news because whenever you sent
5 a diplomatic note or any other notice to the
6 Ministry of Foreign Affairs, you would never hear
7 back from them.

8 Isn't that correct?

9 M. MARTEL : Tout à fait exact.
10 C'est la pire des choses qui pouvait se produire
11 en fait.

12 De notre expérience, même si on
13 retournait à la mémoire corporative depuis 14 ans,
14 les Affaires étrangères étaient totalement
15 inefficaces dans ces cas.

16 Dans le cas de mon client, ils
17 n'ont jamais répondu à aucune des notes. Il y en a
18 eu peut-être huit en totalité.

19 Alors, le fait de -- de me dire
20 comme ça au téléphone de mon contact « Ah ! Je
21 suis désolé, mais il y a un changement de
22 procédure, et à l'avenir il faut passer par les
23 Affaires étrangères », c'est la même chose que de
24 me dire « Je suis désolé, mais ton client, tu ne
25 peux plus le voir. » C'est pareil. Pour moi.

1 Il n'a pas besoin de m'expliquer
2 ça en détail.

3 MR. CAVALLUZZO: Mr. Commissioner,
4 it is one o'clock. It may be an appropriate time
5 to break for lunch.

6 THE COMMISSIONER: Shall we break
7 to 2:15, Mr. Cavalluzzo?

8 MR. CAVALLUZZO: Yes, 2:15 would
9 be fine.

10 THE COMMISSIONER: Okay. 2:15.

11 THE REGISTRAR: Please stand.

12 --- Upon recessing at 1:03 p.m. /

13 Suspension à 13 h 03

14 --- Upon resuming at 2:17 p.m. /

15 Reprise à 14 h 17

16 THE REGISTRAR: Please be seated.
17 Veuillez vous asseoir.

18 MR. CAVALLUZZO: Mr. Martel, we
19 are now in early 2003, and we reviewed with you
20 the consular visits both of January 7th and
21 February 18th.

22 But before doing that, you had
23 made reference in respect of a question I had
24 asked you relating to a letter that you had taken
25 from Mr. Arar, the "Dear Monia" letter, and there

1 were a number of offices that received copies.
2 You remember JPD, and in particular I asked you
3 about ISD and ISI receiving copies of that letter.

4 The question that I have for you
5 is: In response, you said that at a certain point
6 in time the number of recipients of your notes or
7 memos expanded to include other people, and I am
8 wondering if you can help us, if you can recall,
9 when that expansion occurred; and, second, who
10 directed you to expand the number of recipients in
11 respect of your notes and memos?

12 M. MARTEL : Je ne peux pas me
13 rappeler exactement à quel point j'ai élargi le
14 nombre de récipiendaires, mais souvent -- souvent
15 c'est déclenché par une communication qui nous
16 vient de la centrale et qui comporte -- où il y a
17 de nouveaux noms ou acronymes qui apparaissent.

18 Et on a toujours l'habitude de --
19 de répondre à -- aux mêmes -- aux mêmes acronymes.

20 Et puis j'imagine que plus on
21 avance peut-être que même la liste va s'élargir
22 davantage jusqu'à un certain point où j'ai reçu
23 des instructions très précises d'Ottawa en disant
24 « Écoutez, on comprend que vous vouliez garder
25 votre nombre de récipiendaires restreint, mais

1 c'est sujet à son intérêt pour tout le monde. Par
2 conséquent, voici la liste de gens à qui vous
3 devez adresser vos communications. » Et ça vient
4 un peu plus tard.

5 Donc à un certain point, et il
6 faudrait que je retourne et voit à quel moment ces
7 noms là ont été ajoutés. C'est suite à une
8 correspondance que j'ai reçue sur le même sujet,
9 qui avait cette liste d'adresse. Et on a
10 l'habitude de retourner les réponses dans le même
11 sens. C'est la pratique courante.

12 MR. CAVALLUZZO: And in regard to
13 the reason as to why the number of recipients was
14 amended or increased, you are telling us that the
15 reason was that these other offices would be
16 interested in Mr. Arar's case as well as Consular?

17 M. MARTEL : Oui. C'est ma
18 compréhension, et je me souviens très bien d'une
19 directive que j'ai reçue à un certain moment, qui
20 venait de MJM, qui est John McNee, en disant « On
21 comprend vos inquiétudes » et cetera, « mais on a
22 un certain nombre de personnes ici qui ont besoin
23 d'être informées. On ne veut pas, par exemple, que
24 le Ministre soit surpris par des questions
25 auxquelles il n'a eu aucune connaissance ou que le

1 bureau du Ministre soit exclu de quelque chose. »

2 Donc à un certain moment ils ont
3 établi une procédure en disant « Quand tu as un
4 cas comme ça, ça c'est la liste des adresses qu'il
5 faut utiliser. »

6 Mais avoir ajouté ISI et ISD, il
7 faudrait regarder -- il faudrait retourner en
8 arrière pour voir à quel moment ça a été fait. Je
9 n'ai pas ça de mémoire.

10 MR. CAVALLUZZO: You said that you
11 recall the directive would have come from Mr. John
12 McNee, who is, as you said before, the Assistant
13 Deputy Minister of Foreign Affairs.

14 M. MARTEL : Mais c'est beaucoup
15 plus tard. Beaucoup plus tard. Je me souviens,
16 j'ai eu une directive en disant « Voilà la liste
17 des adresses pour les cas qui sont susceptibles
18 d'être dans les médias ou les cas où il pourrait y
19 avoir des allusions à la torture. Voilà la liste
20 des adresses qu'il faut utiliser. »

21 Et je l'ai toujours gardée, cette
22 liste, après.

23 MR. CAVALLUZZO: But you are
24 saying that that expanded list from Mr. McNee
25 happened after there were discussions of whether

1 torture occurred, which would have been in later
2 2003, which we are coming up to?

3 M. MARTEL : C'est plus tard, mais
4 je ne pourrais pas dire de mémoire à quel moment
5 exactement c'est arrivé.

6 MR. CAVALLUZZO: The final
7 question in respect of this: Do you remember
8 when, coming back to when ISD and ISI were
9 included in the number of recipients, do you
10 recall specifically who gave the direction? Was
11 it Mr. Pardy, was it Mr. McNee, or was it somebody
12 else?

13 M. MARTEL : Non, je ne crois pas
14 qu'il y ait eu une -- une instruction précise à ce
15 sujet.

16 Si j'ai ajouté, c'est -- c'est une
17 direction -- c'est que j'ai certainement reçu une
18 communication sur le même sujet qui comprenait ces
19 adresses.

20 Et alors simplement on retourne,
21 comme on fait dans un courriel généralement, la
22 réponse à tous. Et à peu près, c'est pareil. C'est
23 comme ça que ça fonctionne.

24 MR. CAVALLUZZO: Okay. We are
25 moving along. As far as the eighth visit is

1 concerned, that is the visit of April 22nd, 2003,
2 which was the visit of the two parliamentarians.
3 As we said earlier, that is the one visit that you
4 did not attend because the politicians saw
5 Mr. Arar themselves. We have heard evidence of
6 that meeting, so I would like to move on from that
7 particular meeting.

8 I would like to now come to the
9 question of torture, and we can go now to tab 478.
10 --- Pause

11 MR. CAVALLUZZO: Now we
12 understand -- did you get 478?

13 M. MARTEL : Oui, c'est ça.

14 MR. CAVALLUZZO: This is a report
15 from the Syrian Human Rights Committee, which came
16 out in 2003, and our evidence is that it was
17 published sometime -- at least to DFAIT -- in or
18 about June or July of 2003.

19 If you refer to page 4 of the
20 report, you will see that there is specific
21 reference to Mr. Arar, and it states that:

22 "Security Forces continue to
23 hold Maher Arrar, who is also
24 a Canadian national, and who
25 was forcibly deported by

1 American Immigration
2 Authorities to Syria whilst
3 passing by a Transit lounge
4 on his way back to Canada.
5 The Syrian Human Rights
6 Committee had received
7 confirmed reports that
8 Mr. Arar has been subject to
9 severe torture and intensive
10 interrogation and charged
11 with cooperating with
12 al-Qaeda."

13 So that is the reference to
14 Mr. Arar in the Syrian Human Rights report.

15 I am wondering whether you
16 received a copy of this report or you received
17 information that the Syrian Human Rights Committee
18 had published this report with allegations that
19 Mr. Arar had been tortured?

20 M. MARTEL : Je crois bien que ce
21 rapport a été porté à mon attention à l'époque où
22 il a été produit.

23 Je sais que je l'ai vu, et
24 probablement que je l'ai vu au moment où il à été
25 produit, c'est-à-dire le 24 juillet 2003.

1 Quelqu'un l'a certainement porté à
2 mon attention. Ça me paraît tout-à-fait
3 raisonnable.

4 MR. CAVALLUZZO: If you go to
5 tab 489, you will see that there is an exchange of
6 e-mails about the appropriate press lines that the
7 Department or the Government should come up with
8 in terms of responding to the Syrian Human Rights
9 report, and the press line that we see for the
10 Q&A's is at the top of page 1. I am reading the
11 quotation.

12 It says:

13 "'We are equally troubled by
14 the statements regarding use
15 of torture as noted in the
16 report of the Syrian Human
17 Rights Committee and are very
18 concerned that we have not
19 had consular access to
20 Mr. Arar since April despite
21 repeated efforts by our
22 Embassy in Damascus to obtain
23 access. We will not relent
24 in our efforts to seek
25 consular access to Mr. Arar."

1 I notice that Mr. Pillarella is a
2 part, as well as you, of receiving copies of this
3 string of e-mails, so that you are obviously aware
4 at this point in time that the Department was very
5 concerned about these allegations about Mr. Arar
6 having been tortured while in Syrian custody?

7 M. MARTEL : J'ai été copié sur ce
8 message de JPO, oui.

9 MR. CAVALLUZZO: And we see as
10 well in the next tab, at tab 490, that questions
11 have been developed by the Department for the
12 Minister.

13 We see, for example, on the first
14 page of that tab, the anticipated question is:

15 "What is the Canadian
16 Government response to the
17 reports of the Syrian Human
18 Rights Committee that
19 Mr. Arar is being tortured?"

20 And it goes on:

21 "During previous Consular
22 visits we saw no evidence of
23 torture or abuse. The
24 Canadian Government is
25 troubled by these reports, as

1 we cannot confirm nor deny
2 them."

3 And then it goes on:

4 "We are also concerned that
5 we have not had consular
6 access to Mr. Arar since
7 April."

8 Were you party to the development
9 of these questions and answers for the Minister in
10 respect of these allegations that Mr. Arar had
11 been tortured?

12 M. MARTEL : Non, je ne pense pas.

13 Je ne pense pas avoir été
14 consulté. Ce n'est pas généralement l'habitude,
15 sauf que une fois que ces documents sont publiés,
16 on est généralement copié ou ça rentre dans le
17 système.

18 Mais dans l'élaboration du
19 document lui-même, je ne me rappelle pas avoir été
20 consulté.

21 MR. CAVALLUZZO: In terms of what
22 is going on in Damascus, I assume that you and
23 Mr. Pillarella are meeting to deal with these
24 allegations of torture.

25 Is that correct?

1 M. MARTEL : Bien, à ce moment
2 précis, bien sûr que l'ambassadeur est au courant
3 de ce document. Il a été copié sur un message
4 d'Ottawa, et puis je pense qu'il a reçu des
5 instructions séparées d'une à suivre.

6 Donc, je crois que -- je crois
7 qu'en effet c'est ce qui s'est passé. Et je pense
8 que la centrale a donné des instructions à
9 l'ambassadeur de prendre certaines mesures,
10 peut-être pour rétablir l'accès ou je ne sais
11 quoi.

12 Je crois qu'il faut aller voir ce
13 qui se passe ensuite.

14 MR. CAVALLUZZO: But the question
15 was: Did you meet with Mr. Pillarella saying,
16 "We've got this situation now in Canada. There
17 are allegations from the Syrian Human Rights
18 Committee that Mr. Arar is being tortured."

19 Did you meet as to what you were
20 going to do in respect of this serious allegation?

21 M. MARTEL : Je ne me rappelle pas
22 qu'on se soit rencontré spécifiquement pour ça. Je
23 crois que l'ambassadeur a reçu des instructions
24 séparées au même moment, d'une marche à suivre, et
25 l'idée, je pense, était de rétablir l'accès pour

1 que je puisse voir monsieur Arar.

2 Mais on -- je ne me souviens pas
3 m'être assis avec lui en disant « Voilà, il y a
4 des documents qui sont très troublants, qui sont
5 publiés par les associations de défense des droits
6 de la personne. Il y a un message qui vient de JPO
7 aussi qui dit qu'on est troublé. »

8 J'ai lu le même rapport. Lui l'a
9 lu. Mais je ne me souviens pas qu'on se soit assis
10 pour en discuter comme ça.

11 MR. CAVALLUZZO: Okay. Then we
12 can move on then to the next volume, to tab 502.
13 --- Pause

14 MR. CAVALLUZZO: We have heard
15 evidence about this e-mail from Mr. Pillarella,
16 and just let me read it to you. This is from
17 Mr. Pillarella to Graeme McIntyre, copies going to
18 John McNee and others, and he states:

19 "Shortly after sending my
20 last message, my
21 'parliamentarian' contact
22 called informing me that our
23 consul will be able to meet
24 with Arar and that I should
25 discuss the arrangements with

1 our 'common friend' when I
2 meet him on Thursday morning.
3 If this is confirmed on
4 Thursday, a meeting with Arar
5 should help us to rebut the
6 recent charges of torture.
7 This may not represent all we
8 would wish to obtain in the
9 case, but given the
10 circumstances and the
11 difficulties encountered, to
12 be able to meet with Arar
13 after so many weeks of
14 silence can be considered as
15 a small break-through. I
16 will keep you informed."

17 Now, from this e-mail it would
18 appear, at least from the language, that
19 Mr. Pillarella is expecting or wanting a visit
20 with Mr. Arar which he says, to use his words,
21 "should help us rebut the recent charges of
22 torture".

23 I am asking you whether you had
24 any discussions with Mr. Pillarella concerning
25 attempts to rebut these charges of torture?

StenoTran

1 M. MARTEL : C'est -- à ma mémoire,
2 en tous cas, je n'ai pas été copié sur cette
3 correspondance.

4 Ensuite, l'ambassadeur doit
5 m'avoir dit qu'il prenait des démarches et qu'il
6 espérait que les visites consulaires allaient de
7 nouveau être possibles. Mais, sinon, on n'a rien
8 discuté d'autre.

9 Je vois qu'il a envoyé ce message
10 en e-mail, en courriel, et puis c'est adressé à
11 GMR et je ne suis pas copié. Par conséquent, je
12 n'ai pas -- je n'ai pas vu ça.

13 MR. CAVALLUZZO: But you see that
14 the language used by Mr. Pillarella is that he is
15 attempting to "rebut the recent charges of
16 torture". Did you feel that it was your role as
17 well, in terms of the next visit to Mr. Arar,
18 which would take place in two days from then, that
19 it was your job as well to help the Department
20 rebut the charges of torture which had been made
21 by the Syrian Human Rights Committee?

22 M. MARTEL : Bon, l'Ambassadeur
23 Pillarella a choisi ce mot. Mon but à moi, à
24 chaque visite de mon client, c'est de voir dans
25 l'état que je le trouve s'il est bien ou s'il

1 n'est pas bien.

2 Ce que les organisations
3 internationales disent -- bien sûr, il y a toutes
4 sortes d'articles qu'on peut voir un peu partout.

5 La question à savoir, c'est -- on
6 ne peut pas les ignorer, ces articles. Il faut,
7 bien sûr, en tenir compte.

8 Mais d'un autre côté, je ne peux
9 pas dire « Je vais aller voir mon client
10 maintenant et je vais démontrer à ces
11 organisations internationales qu'elles sont dans
12 l'erreur. »

13 Ce n'est pas -- ce n'est pas
14 l'attitude et ce n'est pas notre mandat. Notre
15 mandat -- mon mandat à moi, en tous cas, c'est de
16 voir mon client et de voir comment il est.

17 Maintenant, je dois rapporter les
18 faits le mieux -- le mieux dans les conditions où
19 on travaille. Au mieux de ma connaissance.

20 Mais je ne peux pas non plus
21 prendre une position en disant « Oui, je vais
22 aller voir mon client et je vais montrer à ces
23 organisations qu'elles sont dans l'erreur. »

24 Ce n'est pas ça l'attitude parce
25 que peut-être que ces organisations ont des

1 renseignements que nous on n'a pas, non plus.

2 C'est fort possible.

3 Donc il n'y a pour moi aucune --
4 aucune justification et aucune idée dans ma tête
5 de penser, et je crois que le terme en français
6 est de peut-être contrer, contrer ces allégations.

7 Non, ce n'est pas ça. Du tout. Je
8 dois aller voir mon client, et je dois savoir ce
9 qui se passe.

10 Et peut-être qu'ils ont raison de
11 dire ce qu'ils disent. Possiblement.

12 MR. CAVALLUZZO: Did you meet with
13 Mr. Pillarella prior to you going to see Mr. Arar
14 on August 14th?

15 M. MARTEL : Oui, on s'est
16 rencontré certainement avant parce qu'il m'a
17 annoncé que il faisait des démarches pour essayer
18 de rétablir les visites consulaires.

19 Mais maintenant l'ambassadeur
20 n'avait pas l'habitude de me consulter sur ses
21 textes à lui. C'était plutôt l'inverse.

22 C'est -- moi, je suis le
23 subordonné et, lui, c'est mon supérieur. Ce n'est
24 pas moi qui va revoir ses textes.

25 Maintenant les mots qu'il choisit,

1 je ne peux pas les contester non plus. Ce sont ses
2 mots à lui.

3 MR. CAVALLUZZO: Did
4 Mr. Pillarella meet with you and say that, "When
5 you go on this ninth consular visit on August the
6 14th, you should ask these questions or you should
7 look for these things"?

8 M. MARTEL : Bien, j'avais déjà
9 pris connaissance, et puis -- des inquiétudes
10 d'Ottawa face à ces rapports.

11 Donc, bien entendu, je crois qu'on
12 n'a pas eu de visite pendant un certain temps. Je
13 devais chercher encore, si je pouvais, au maximum,
14 tous les signes qui pouvaient me démontrer que mon
15 client n'était pas gardé dans des bonnes
16 conditions ou que mon client subissait des mauvais
17 traitements. Bien entendu.

18 Ça ne change pas le fond de
19 l'histoire. C'est-à-dire que il y a des
20 publications qui disent « Attention ! Selon
21 certains groupes de protection des droits de la
22 personne, il paraît que ... ou on entend dire
23 que ... ou on a des preuves que ... »

24 C'est à nous ensuite de -- bien
25 sûr, de ne pas les ignorer. Mais on doit se rendre

1 sur place, si possible, et puis voir ce qui se
2 passe vraiment.

3 Mais on n'a -- on n'a aucun
4 intérêt et ce n'est pas notre rôle de dire « Ces
5 organisations ne savent pas de quoi elles
6 parlent. »

7 Elles ont leurs propres sources de
8 renseignements, souvent meilleures que les nôtres,
9 et puis c'est de cette façon à mon avis qu'on doit
10 prendre ça.

11 MR. CAVALLUZZO: Well, let's see
12 what in fact you did at this meeting on August the
13 14th.

14 Could you go to Exhibit 134, which
15 is the Pillarella Book of Documents at page 3.

16 THE COMMISSIONER: Tab 3?

17 MR. CAVALLUZZO: Tab 24.

18 We understand that Mr. Pillarella
19 met General Khalil that morning and was told that
20 Mr. Martel, that is you, could meet with Mr. Arar
21 that very day.

22 Is that correct?

23 M. MARTEL : Oui, c'est ça. C'est
24 bien ce qu'il dit ici. La bonne nouvelle, oui,
25 c'est ça.

1 MR. CAVALLUZZO: If we go to the
2 third page, which is your recounting of the visit
3 itself, did we go through the same procedure to
4 get to the Palestine Branch; that is, meeting
5 Saleh at a particular corner and you would change
6 cars and then you would get into his car and he
7 would take you to the Palestine Branch?

8 Was it the same procedure as
9 before?

10 M. MARTEL : Oui, exactement.
11 C'était toujours la même procédure jusqu'à date,
12 oui.

13 MR. CAVALLUZZO: And this was the
14 first occasion upon which you had met General
15 Khalil?

16 M. MARTEL : Je pense que oui,
17 parce que je l'ai vu à deux occasions, il me
18 semble. Donc, la deuxième occasion serait plus
19 tard.

20 MR. CAVALLUZZO: According to the
21 note, for the first 30 minutes you met alone with
22 General Khalil?

23 M. MARTEL : Non, jamais seul avec
24 le général. Le général était entouré d'un nombre
25 d'agents, de colonels présents avec lui, et le

1 général s'exprimait en arabe. Donc, il y avait
2 toujours un interprète avec moi.

3 MR. CAVALLUZZO: So you had no
4 brief meeting beforehand like you did on the other
5 occasions where you would discuss certain matters
6 before Mr. Arar appeared?

7 M. MARTEL : Non. Je me suis assis
8 avec le général, et puis on a parlé un certain
9 temps avant qu'on amène Maher Arar, bien sûr,
10 avant et après.

11 MR. CAVALLUZZO: And then if we go
12 to paragraph 2 -- how many people were at this
13 meeting before we come to Mr. Arar's appearance or
14 entrance at the meeting?

15 M. MARTEL : Il me semble qu'il y
16 avait le général et puis mon interprète, et puis
17 je crois qu'il y avait deux agents, deux colonels
18 présents.

19 MR. CAVALLUZZO: You say in your
20 note that Mr. Arar was pleased to see you and
21 thanked all concerned, including the Syrian
22 authorities.

23 Then you go on and say:

24 "We have questioned Arar as
25 much as possible on his

1 detention conditions and
2 asked him whether he needed
3 anything from us."

4 Now, by that statement are you
5 saying that in the past you had asked him as much
6 as possible about detention conditions, or did you
7 ask him about detention conditions at this
8 particular meeting?

9 M. MARTEL : Non. À chaque visite,
10 c'était toujours la question, peut-être posée
11 différemment, c'est-à-dire comment es-tu, comment
12 est-ce qu'on te traite, et caetera, comment ça va,
13 sans aller plus en détails. Mais là, c'est
14 évident qu'il y avait eu des rapports qui
15 indiquaient qu'on avait quand même des
16 inquiétudes. Alors, j'ai essayé de le questionner
17 autant que possible, dans les conditions
18 présentes, bien sûr.

19 MR. CAVALLUZZO: You say in
20 paragraph 3:

21 "He was able to express
22 himself freely at times..."

23 What do you mean by that:

24 "He was able to express
25 himself freely at times..."

1 M. MARTEL : Bien, c'est comme j'ai
2 dit auparavant. Dans le cadre présent, à cette
3 époque et entouré d'officiels, il s'agissait de
4 toujours déterminer si monsieur Arar était en
5 train de me dire quelque chose qui était crédible,
6 c'est-à-dire qu'il était libre de me dire et que
7 je pouvais déterminer que ça venait de lui ou bien
8 s'il me disait certaines choses qui, d'après moi,
9 n'étaient par vraiment crédibles, ou bien pour
10 faire plaisir aux Syriens ou bien parce qu'il ne
11 pouvait pas dire autre chose. C'était toujours
12 assez difficile de savoir si vraiment il me disait
13 la vérité et si ça venait de lui.

14 Donc, c'est pour ça que, à
15 certaines occasions, je trouvais que... il me
16 semblait qu'il pouvait s'exprimer d'une manière
17 libre, et en d'autres occasions, pour moi, ça ne
18 faisait aucun sens. Donc, j'ai dit : « À
19 certaines occasions, il pouvait, et à d'autres,
20 non, il ne pouvait pas. »

21 MR. CAVALLUZZO: Did you raise the
22 issue in this meeting that in Canada we have seen
23 the report of the Syrian Human Rights Committee
24 which states that he was tortured?

25 Did you raise that report in the

1 course of this meeting?

2 M. MARTEL : J'ai mentionné, juste
3 avant la prochaine phrase, qu'il y avait des
4 articles dans la presse qui nous donnaient des
5 inquiétudes et tout ça, et à mon avis, c'était
6 déjà connu de tout le monde. Si nous, on lit les
7 articles et les rapports, les autres font la même
8 chose. Alors, c'est pour ça que je ne sais pas
9 s'il était libre de me dire ce qu'il m'a dit, mais
10 il a dit qu'il ne voulait pas de publicité
11 négative parce que ça pouvait seulement faire du
12 tort à son cas. Donc, est-ce que je prends ça
13 pour la vérité, est-ce que c'est lui qui me dit ça
14 librement, ou bien si c'est quelqu'un qui l'a
15 poussé à le faire? Mais il l'a dit; donc, je l'ai
16 inscrit.

17 MR. CAVALLUZZO: You also say that
18 he said:

19 "The Press will know the
20 truth when I return home."

21 M. MARTEL : Je crois que ça, ça
22 vient de lui directement. Il n'y a aucun intérêt
23 de la part des Syriens de lui suggérer ça. Donc,
24 à ce moment-là, je lui donne beaucoup de
25 crédibilité en disant : « Je ne peux pas te parler

1 maintenant, mais quand je serai chez moi, la
2 presse saura tout. »

3 MR. CAVALLUZZO: You go on to say
4 that:

5 "He confirmed he had not been
6 beaten nor tortured."

7 How did that come up? Was that
8 made in response to a question that you put to
9 him, such as, "Have you been beaten or tortured?"

10 M. MARTEL : Je lui ai mentionné
11 qu'il y avait des articles dans les médias qui
12 parlaient de traitements qui n'étaient pas
13 rassurants, et puis, à mon avis, il a été... on
14 lui a dicté, avant mon arrivée, ses paroles.
15 Donc, il a dit : « Non, je n'ai pas été battu.
16 Non, je n'ai pas été torturé. » Mais je ne crois
17 pas que ces paroles-là soient venues de lui
18 librement, à mon avis, même s'il les a dites comme
19 ça.

20 Alors, ça revient toujours dans le
21 contexte de...

22 MR. CAVALLUZZO: Let me stop you
23 there. This is very important. You are saying
24 that the words that, "I have not been beaten nor
25 tortured," your view was that those were not his

1 words but were prompted by the Syrian authorities?

2 M. MARTEL : Je ne sais pas. C'est
3 de la spéculation. Je ne sais pas. Je ne peux
4 pas dire. Je crois que lui seul sait. Moi, je ne
5 sais pas. Je ne peux pas dire. Même aujourd'hui,
6 je ne sais pas. Il m'a dit qu'il n'a pas été
7 battu, il n'a pas été torturé, mais est-ce que
8 vraiment ça vient de lui ou bien si ça ne vient
9 pas de lui? C'est très difficile.

10 MR. CAVALLUZZO: You agreed with
11 me earlier on that if he said something like that,
12 that he had been beaten or tortured, that that
13 could jeopardize him in the sense that after you
14 left, they might do something to him that was not
15 pleasant.

16 M. MARTEL : Je ne sais pas. C'est
17 lui qui sait ça. Moi, de mon côté, je sais qu'il
18 est possible qu'on m'empêche de le voir. Mais
19 lui, il est sur place, il sait comment les gens le
20 traitent, il sait ce qu'il risque en me parlant,
21 mais moi, j'en ai aucune notion. On peut...
22 enfin, connaissant le système et connaissant la
23 réputation, on peut toujours penser ça, mais c'est
24 lui qui a vraiment la première réponse. Moi, ce
25 qui m'inquiète, de mon côté, et ce dont je peux

1 penser être certain, c'est qu'ils peuvent
2 m'empêcher de le voir à l'avenir.

3 MR. CAVALLUZZO: If he had said
4 that, if he had said he had been beaten or
5 tortured, they would have forbidden you from
6 seeing him again?

7 M. MARTEL : Possiblement,
8 probablement.

9 MR. CAVALLUZZO: So is it fair to
10 say that what you are saying is that in terms of
11 his statement that, "I haven't been beaten nor
12 tortured", that you treated that with a great deal
13 of scepticism because of the circumstances in
14 which Mr. Arar found himself?

15 M. MARTEL : Bien sûr, et puis il
16 dit aussi : « La presse, les médias sauront la
17 vérité quand je retournerai chez moi. » Alors, il
18 me donne une contradiction. D'un côté, il me
19 dit : « On ne m'a pas battu, on ne m'a pas
20 torturé », mais d'un autre côté, il me dit : « Je
21 vais dire la vérité à la presse quand je vais
22 rentrer chez moi. »

23 MR. CAVALLUZZO: And he also says
24 something like -- and I'm using the words:

25 "He also said that he had not

1 been paralysed."

2 Which is a very troubling
3 expression, you would agree?

4 M. MARTEL : Oui. Je lui ai
5 demandé expressément qu'est-ce qu'il voulait dire.
6 Je ne sais pas si c'est une traduction de l'arabe.
7 Moi, j'ai pris ou j'ai pensé que peut-être qu'il
8 voulait se référer à des chocs électriques ou des
9 moyens de torture qu'on connaît un peu partout
10 dans la région. J'ai demandé s'il pouvait me
11 donner un synonyme, et puis il m'a dit : « Je ne
12 peux pas trouver d'autre mot ou de meilleur mot. »

13 MR. CAVALLUZZO: He went on to say
14 that:

15 "... his long detention had
16 destroyed him mentally."

17 Do you see that? Do you recall
18 him saying that?

19 M. MARTEL : Oui, et ça, je crois
20 qu'il l'a dit. Il l'a dit lui-même. Donc, il y a
21 des phrases qui m'apparaissent vraisemblables. Il
22 a dit : « Ma longue détention m'a tellement
23 détruite. » C'est sûr que personne l'a encouragé
24 à dire ça.

25 MR. CAVALLUZZO: You would agree

1 with me that mental or psychological harm caused
2 by a State in terms of their treatment of an
3 individual can amount to torture? You would agree
4 with that?

5 M. MARTEL : Bien, il y a plusieurs
6 niveaux de torture. Je ne suis pas l'expert en
7 torture, mais peu importe, n'importe qui qui est
8 en détention, comme il me le dit maintenant, ça
9 fait peut-être, quoi, huit mois qu'il est en
10 détention -- il a dit : « Ma longue détention a eu
11 un effet sur moi mentalement et ça m'a détruit --
12 est-ce qu'on doit conclure immédiatement à la
13 torture? Je ne sais pas encore dans quelles
14 conditions il est gardé.

15 Bien sûr que, aujourd'hui, on sait
16 autre chose, mais à cette époque-là, je ne peux
17 pas arriver à la conclusion et dire à Ottawa...
18 jusqu'à quand Ottawa voit cette phrase et croit
19 que ça, c'est égal à la torture. On doit, à ce
20 moment-là, se poser des questions ou on doit nous
21 alerter à ça. Mais je n'en ai pas conclu qu'il me
22 disait que sa longue détention égalait à la
23 torture, pas avec ces mots-là.

24 MR. CAVALLUZZO: But you just said
25 that you weren't aware of the conditions of his

1 detention. In fact, you were. He told you at
2 that meeting what the conditions were, did he
3 not -- the size of the cell?

4 M. MARTEL : Oui, il m'a dit un peu
5 plus tard. On y arrive. Mais là encore, quand il
6 m'a dit la grandeur de la cellule...

7 MR. CAVALLUZZO: No, no.

8 M. MARTEL : ...il ne m'a pas donné
9 de détails.

10 MR. CAVALLUZZO: But he gave you
11 that information at this meeting on August 14th.

12 M. MARTEL : Oui. À la même
13 réunion, il m'a dit, à un certain moment... quand
14 il s'adressait au général, en arabe, il s'est
15 tourné vers moi, puis il a dit : « Mais tu sais,
16 ma cellule est très petite. Elle ne mesure que
17 trois par six par sept. » Bien sûr qu'il a dit
18 ça -- « Et je couche par terre » -- mais il ne m'a
19 pas donné les autres détails qui, aujourd'hui,
20 auraient toute la différence. Il ne m'a pas
21 dit...

22 MR. CAVALLUZZO: But --

23 M. MARTEL : ...comme on sait
24 maintenant, je suis sous terre, il y a des rats,
25 je suis dans le noir, il y a des cafards. Il n'a

1 rien dit de ça. Donc, à ce moment-là, bien sûr,
2 s'il avait dit ça...

3 MR. CAVALLUZZO: One step at a
4 time. One step at a time.

5 In terms of whether there was
6 light, you certainly heard from the brother
7 through Myra, months before, saying that he was
8 concerned that he was in a cell where he did not
9 have access to natural light; right?

10 M. MARTEL : Le frère avait indiqué
11 ça à Myra, oui, beaucoup plus tôt, oui.

12 MR. CAVALLUZZO: Yes. So did that
13 not come to your mind in terms of -- in fact,
14 let's look at exactly what he told you, because
15 you took notes of this meeting.

16 Let's go to tab 508.

17 --- Pause

18 MR. CAVALLUZZO: Do you have that?

19 M. MARTEL : Oui. J'ai ça, oui.

20 MR. CAVALLUZZO: Could you just
21 read that for us? You have taken your notes down
22 in English, so could you read that to us, your
23 notes? We have trouble reading it.

24 MR. MARTEL: "New York Times
25 article."

1 MR. CAVALLUZZO: Right. Go on.

2 MR. MARTEL: "Myra does not
3 wish adverse publicity on the
4 case, this case. Present
5 conditions, I will tell you
6 the truth. I'm asking Syria
7 to release me or to see a
8 judge. Which Syrian law I
9 broke. My present condition.
10 I have not been paralysed,
11 not beaten, not tortured."

12 And the notes say:

13 "Very beginning, very
14 little."

15 MR. CAVALLUZZO: Just stopping
16 there, "Very beginning, very little." What did
17 you mean by that?

18 MR. MARTEL: This was in response
19 to one of my questions.

20 À ce moment-là, Maher était dans
21 un état, disons, assez négatif du fait qu'il n'y
22 avait pas eu de visite depuis déjà longtemps.
23 Alors, quand il me dit, par exemple, ces phrases,
24 qu'il n'a pas été paralysé, pas battu, pas
25 torturé, ça pose quand même certaines inquiétudes,

1 et puis du fait que j'ai lu certains rapports
2 auparavant qui sont du domaine public.

3 Alors, je lui ai quand même
4 demandé : Est-ce qu'on t'a fait... est-ce qu'on
5 t'a créé des difficultés, est-ce qu'on te rend la
6 vie difficile, et caetera, ce genre de questions,
7 parce que jamais je ne pouvais poser la question,
8 est-ce qu'on t'a torturé, par exemple. Les
9 Syriens n'auraient jamais accepté que je pose une
10 question pareille, et lui n'aurait pas pu me
11 répondre.

12 Mais j'essayais de tourner autour
13 de la question, et puis c'est là que je lui ai
14 demandé : Est-ce qu'on t'a créé des difficultés,
15 est-ce qu'on te rend la vie difficile, est-ce
16 qu'on t'a rendu la vie difficile, et il m'a
17 répondu, comme ça, en anglais :

18 "At the very beginning, but
19 very little."

20 C'est ça la vraie question que je
21 lui ai posée, et je crois que...

22 MR. CAVALLUZZO: Are you sure that
23 that doesn't relate back to, "Not beaten, not
24 tortured"?

25 M. MARTEL : Non. J'en suis

1 certain. Le problème, c'est que je suis là avec
2 un groupe de personnes. Je ne peux pas écrire mes
3 questions, bien sûr. J'essaie de prendre des
4 notes et ensuite de composer un rapport à mon
5 retour. Je ne peux pas tout écrire. Quelquefois,
6 j'écris quelque... Comme là, il m'a dit « trois,
7 six, sept »; je l'ai écrit. Et puis il m'a dit
8 « sleeping on the ground »; je l'ai écrit.

9 MR. CAVALLUZZO: Can you just --

10 M. MARTEL : Mais c'était en
11 réponse à ma question.

12 MR. CAVALLUZZO: So what you are
13 saying is the words "Very beginning, very
14 little --"

15 M. MARTEL : C'est en réponse à ma
16 question.

17 MR. CAVALLUZZO: What was that
18 describing, "Very little, very beginning"?

19 M. MARTEL : Bien, j'ai dit :
20 Est-ce qu'on t'a créé des difficultés, est-ce
21 qu'on t'a rendu la vie difficile, et puis, comme
22 il a dit auparavant déjà, au début l'interrogation
23 était plus intense et puis mes conditions étaient
24 plus difficiles. Je prends ça comme c'est ça
25 qu'il me répète à nouveau : Donc, au début, ils

1 m'ont créé des difficultés, mais maintenant...
2 mais très peu.

3 MR. CAVALLUZZO: And you are sure
4 that he wasn't referring to getting beaten?

5 M. MARTEL : Non. Bien, il ne
6 pouvait pas. Il ne pouvait pas, en aucun cas.

7 MR. CAVALLUZZO: And then he goes
8 on and he describes his cell: three feet --

9 M. MARTEL : Oui, parce que...

10 MR. CAVALLUZZO: Listen to the
11 question.

12 "Three feet by six feet by
13 seven feet."

14 M. MARTEL : C'est ça. Il est en
15 train de parler au général et pas à moi. Il parle
16 au général en arabe, et puis je ne comprends pas
17 le sens de la conversation, mais je sais qu'il est
18 en train de discuter, puis la discussion... Il me
19 semble qu'il est très courageux. Il parle au
20 général pour la première fois, en ma présence, et
21 il lui dit quelque chose, et puis, bon, après
22 quatre ou cinq minutes de discussion, ou entre les
23 deux, il se tourne vers moi et il dit : « Mais ma
24 cellule est très petite. C'est seulement trois
25 par six par sept, et je couche par terre. » Et

1 puis après, il continue en arabe.

2 Donc, je l'ai laissé finir ce
3 qu'il avait à dire au général, et après, je lui ai
4 posé la question, si vous voulez l'entre
5 maintenant.

6 MR. CAVALLUZZO: But your notes --
7 what I want to talk about are your notes.

8 "I'm in a cell 3 by 6 by 7,
9 sleeping on the ground."

10 And then he says:

11 "I'm mentally destroyed."

12 Right?

13 M. MARTEL : C'est ça.

14 MR. CAVALLUZZO: You would agree
15 with me, I would think, that by forcing someone to
16 be in a cell that is 3 by 6 by 7, which is
17 virtually the size of a coffin, and forcing that
18 person to sleep on the ground in those conditions,
19 with no light, natural light, that that would
20 mentally destroy most people?

21 You would agree with that?

22 M. MARTEL : Un, je ne savais pas
23 qu'il n'avait pas de lumière, pour commencer.

24 MR. CAVALLUZZO: You didn't know
25 there was no light?

1 M. MARTEL : Non, je ne savais pas
2 qu'il n'y avait pas de lumières. Il n'y a rien
3 qui m'a dit qu'il était pas dans une cellule
4 quelconque. La grandeur de la cellule, bien sûr,
5 3 par 6 par 7, ce n'est pas grand, mais c'est la
6 norme là-bas. Et il y a quelquefois deux
7 personnes dans une cellule comme ça, dans ce pays.
8 C'est vérifiable, c'est certain.

9 Ensuite, « couché par terre ».
10 Couché par terre, tout le monde couche par terre.
11 Je ne connais pas un seul détenu qui ne couche pas
12 par terre, dans tout le pays, dans toutes les
13 prisons. Alors, pour moi, ce n'est pas quelque
14 chose qui m'a vraiment frappé, tout le monde
15 couche par terre. Il n'y a pas de lit.

16 Une couverture, deux couvertures,
17 trois couvertures, puis un petit matelas. Si un
18 de mes clients essaie d'améliorer son sort en
19 mettant un carton en dessous de sa couverture, on
20 va lui enlever. C'est comme ça que ça se passe
21 dans ce pays. Donc c'est la norme.

22 Je regarde ça et je lui pose la
23 question : « Comment sont les autres? » Il me dit
24 : « A ma connaissance, tout le monde est pareil.
25 Donc, tout de suite, moi, je vois, tout le monde

1 est traité de la même façon. Je ne sais pas qu'il
2 est sous terre. Je ne connais pas toutes ces
3 conditions-là parce qu'il n'a pas continué. Il
4 n'a pas pu me dire le reste, peut-être. Mais il
5 m'a dit : « A ma connaissance, je ne suis pas
6 traité de plus mauvaise façon que les autres
7 détenus. » Alors, moi, je m'en réfère tout de
8 suite, je pense, à mes lignes directrices
9 consulaires : Est-ce que je dois demander un
10 traitement de faveur pour mon client canadien? La
11 réponse, dans mes lignes directrices, c'est non.
12 Le Canada ne fait pas ça. C'est ça que j'ai eu en
13 tête.

14 Maintenant, ce qu'on connaît
15 aujourd'hui, c'est tout à fait différent, bien
16 sûr. Avec le recul, maintenant, on sait ça.

17 MR. CAVALLUZZO: So what you
18 didn't know then -- or what you didn't know --

19 M. MARTEL : Il m'a demandé un
20 tas --

21 MR. CAVALLUZZO: Listen to the
22 question, please.

23 What you are telling us you didn't
24 know then is that he didn't have natural light --
25 however, months before, his brother had raised

1 that possible problem with you -- that cats were
2 peeing on him; that his neighbours were rats,
3 physical rats, walking by? You didn't know that?

4 But what you are saying is what
5 you did know is that he had a cell 3 by 6 by 7,
6 was sleeping on the ground.

7 And what you appear to be saying,
8 Mr. Martel, if I understand you correctly, is that
9 that is the going rate in Syria. That is the way
10 prisoners are treated in Syria. He was treated
11 just like everybody else.

12 Is that what you are saying?

13 M. MARTEL : Ce que je dis
14 présentement, c'est que les conditions qui m'ont
15 été fournies à ce moment-là ne m'ont pas permis
16 d'arriver à la conclusion qu'il était gardé dans
17 une cellule dans de telles conditions qui étaient
18 inhumaines. Je n'ai pas eu assez d'éléments pour
19 arriver à cette conclusion.

20 La grandeur de la cellule? Bien
21 sûr, 3 par 6 par 7, c'est tout petit. Et couché
22 par terre, bien, pour nous, bien sûr, c'est
23 inacceptable, mais c'est ce qui se passe dans ce
24 pays. Je regrette, mais c'est la situation sur le
25 terrain. C'est comme ça. Ça ne veut pas dire

1 qu'on l'accepte, c'est bien sûr. Ça ne veut pas
2 dire qu'on doit se contenter de ça et de ne rien
3 faire.

4 Si on avait connu tous les détails
5 comme on les connaît maintenant et tel qu'il nous
6 les a racontés par la suite, il aurait fallu
7 intervenir, c'est certain.

8 MR. CAVALLUZZO: What you have
9 just said, Mr. Martel, is that based on you
10 discovering that a Canadian citizen was forced to
11 sleep on the ground for a period of -- by that
12 time we are talking about ten months; him being
13 forced to sleep on the ground in a cell 3 by 6 by
14 7 was not inhumane conditions?

15 That is what you said? Do you
16 really think that?

17 M. MARTEL : Eh bien, si on regarde
18 ce qu'on peut visualiser à cette époque-là, le
19 client me dit : « Mais ma cellule est très petite.
20 » Mais je ne sais pas qu'il est dans le noir.

21 La cellule est très petite,
22 d'accord. Mais s'il a une fenêtre, s'il a un
23 grillage, même s'il couche par terre, à ce
24 moment-là, je ne peux pas arriver à la conclusion
25 que c'est inhumain. C'est petit, oui, mais ça ne

1 veut pas dire que c'est inhumain. Il y a des
2 centaines de personnes qui sont dans cette
3 situation. C'est ce que je veux dire.

4 MR. CAVALLUZZO: Okay. Let's go
5 back to Exhibit 134 and staying with the final
6 consular visit, tab 24. It's the same book.

7 MR. MARTEL: Tab?

8 MR. CAVALLUZZO: Twenty-four.

9 MR. MARTEL: Twenty-four.

10 MR. CAVALLUZZO: And the only
11 other portion here is in paragraph 4 we see that
12 Khalil confirms that Arar is going to be going to
13 the civilian court within a week. Isn't that
14 correct?

15 M. MARTEL : Oui, c'est bien ce
16 qu'il dit.

17 MR. CAVALLUZZO: And in paragraph
18 5, we see that:
19 "When asked about the possibility of future visits
20 the General indicated he had to seek higher
21 authority before providing us with a response."

22 And the question that I have for
23 you, Mr. Martel, is: You would agree with me that
24 these consular reports should be as fulsome as
25 possible so that headquarters has a good idea as

1 to how this Canadian is being treated in a foreign
2 detention centre?

3 You would agree with that?

4 M. MARTEL : Bien sûr, dans le
5 contexte qui nous est permis et selon les
6 conditions locales, avec les contraintes, et
7 cetera. On doit quand même faire un maximum pour
8 préparer des rapports qui soient aussi complets
9 que possible, bien entendu.

10 MR. CAVALLUZZO: Could you tell us
11 why, in the consular report, you didn't insert
12 what I think is an important fact, and that is
13 that he is living in a cell 3 by 6 by 7?

14 M. MARTEL : Oui. Comme j'ai dit
15 tout à l'heure, à ce moment précis, quand j'ai eu
16 la visite et qu'il m'a dit ça, j'ai visualisé une
17 cellule comme ça, et j'ai fait le lien entre les
18 lignes directrices et que tout le monde était
19 traité de la même façon.

20 Quand j'ai envoyé le rapport, bien
21 entendu, on regarde aujourd'hui et on se dit : «
22 Oui, ces chiffres auraient pu être utiles à la
23 centrale. » Je suis entièrement d'accord avec
24 vous. Ça aurait dû faire partie du rapport. Je
25 n'ai pas d'explication pourquoi les chiffres ne

1 sont pas apparus dans le rapport. Simplement que
2 mon interprétation de ses conditions à ce
3 moment-là était conforme à nos lignes directrices.
4 Mais les chiffres étaient là, donc ils auraient
5 dû... Si j'avais à refaire le rapport, les
6 chiffres iraient dedans, bien entendu.

7 MR. CAVALLUZZO: Could you tell us
8 why you didn't include in your consular report the
9 fact that Mr. Arar was sleeping on the ground for
10 his period of detention?

11 M. MARTEL : Parce qu'il n'y a pas
12 un seul détenu dans le pays qui couche dans un
13 lit. Évidemment, quand on est habitué de traiter
14 avec des détenus -- et j'en ai un qui est là
15 depuis deux ans, et ça fait deux ans qu'il couche
16 par terre. Ça n'a pas changé. Il ne peut pas
17 améliorer son sort.

18 MR. CAVALLUZZO: So if it's how
19 they treat Syrians, then whether they treat
20 Canadians the same way really doesn't --

21 M. MARTEL : Je m'excuse, mais il
22 n'y a pas de facilités dans ce pays où on donne
23 aux détenus, par exemple, un lit comme on
24 l'appelle chez nous. Tout le monde couche par
25 terre.

1 Alors si on demande aux Syriens :
2 « Écoutez... » Même si le ministre fait une
3 intervention en disant : « Écoutez, vous avez un
4 de mes citoyens qui couche par terre dans vos
5 prisons », qu'est-ce qu'on va lui répondre? «
6 Chez vous, vous avez vos prisons à vous, nous, on
7 a nos prisons à nous. Ici, c'est la coutume, tout
8 le monde couche par terre. »

9 MR. CAVALLUZZO: But the concern
10 that I have, Mr. Martel, is at this point in time
11 you are not advising the Syrians. You were
12 advising, ultimately, your Minister, Minister
13 Graham, and I think that Mr. Graham -- I think --
14 on August the 14th when he held a press
15 conference, which we will come to, I bet Mr.
16 Graham would dearly have loved to have known that
17 Mr. Arar was in a cell that was 3 by 6 by 7 and
18 that he was forced to be sleeping on the ground.
19 I would say that Mr. Graham, knowing Mr. Graham,
20 would want to have known that before he held a
21 press conference.

22 Do you agree with that?

23 M. MARTEL : Oui. J'ai dit tout à
24 l'heure que si j'avais à refaire le rapport,
25 j'inscrirais et la grandeur de la cellule et le

1 fait qu'il couchait par terre, même si tout le
2 monde couche par terre.

3 MR. CAVALLUZZO: Are you aware
4 under your standards as a consular officer that
5 you cannot rely on the fact that a particular
6 country treats everybody in an inhumane way? Your
7 responsibility is to ensure that your client, a
8 Canadian citizen, is treated in accordance with
9 international law. Are you aware of that?

10 M. MARTEL : Oui, bien sûr.

11 MR. DÉCARY: I would be very
12 prudent on the way that question is framed. I
13 don't know what is established before this
14 Commission, but having spoken to experts on that,
15 I would just caution the Commission that there is
16 a matter for dispute on this very subject and, I
17 mean, it's just the tone.

18 You can get the facts from the
19 witness, what has happened, but I don't think that
20 it is appropriate that anyone, any consular at
21 this stage be blamed for -- any nation -- for not
22 taking into account in its judgment local
23 conditions and acting on the basis of his
24 knowledge of local conditions, and particularly
25 with on the ground.

1 It is a sad state of affairs,
2 certainly, especially viewed from here this
3 afternoon, but it is the condition prevalent in a
4 large number of countries --

5 THE COMMISSIONER: If I can
6 interrupt, Mr. Décary, you are not giving
7 evidence; you are making an objection to a
8 question. Do I have that right?

9 MR. DÉCARY: I've made my
10 objection.

11 THE COMMISSIONER: Yes, I think
12 you had.

13 MR. CAVALLUZZO: I would like to
14 refer then, in response to that objection, to
15 Exhibit 11. This is the Book of Documents of Mr.
16 Sigurdson, Konrad Sigurdson, who was the head of
17 Consular Affairs, at tab 22, page 8 of 75.

18 MS EDWARDH: Could you give the
19 cite again?

20 MR. CAVALLUZZO: It is Exhibit 11,
21 tab 22, page 8 of 75.

22 Do you have that, Mr. Martel?

23 MR. BAXTER: Could you identify
24 the document, please, Mr. Cavalluzzo? Is it the
25 Manual of Consular Instructions?

1 MR. CAVALLUZZO: Yes, it is:
2 Manual of Consular Instructions.

3 MR. BAXTER: Thank you.

4 MR. CAVALLUZZO: Do you have tab
5 22? Okay.

6 If you go to page 8 of 75, the
7 page number is at the top of the page. Do you see
8 that?

9 M. MARTEL : Oui. Absolument.

10 MR. CAVALLUZZO: And 2.4 is
11 "Intervention with Local Authorities". It says in
12 2.4.1, "Principle of international law", and I'm
13 reading it to you:

14 "The right of a consular
15 officer to intervene with
16 local authorities on behalf
17 of a Canadian who appears to
18 have been the victim of
19 unlawful (under domestic or
20 international law)
21 discrimination or denial of
22 justice is well established
23 in international law.
24 Consistent with Canada's
25 commitment to fundamental

1 human rights, consular
2 officers do what they can to
3 protect Canadians against
4 violation of these rights.
5 It is a basic principle of
6 international law that
7 whatever a state's treatment
8 of its own subjects, aliens
9 must be accorded an
10 international minimum
11 standard of treatment,
12 including freedom from
13 arbitrary arrest, due process
14 in the determination of legal
15 rights, and respect for human
16 rights generally. The
17 movement for international
18 protection of human rights
19 has produced a number of
20 conventions and instruments
21 to which Canada is a party."

22 And then that is referred to.

23 So you see here, Mr. Martel, under
24 your manual, the Manual of Consular Instructions,
25 that the fact that a state happens to treat its

1 own citizens in a perverse, arbitrary, or inhumane
2 way does not mean that a Canadian consular officer
3 should not protest and assert the international
4 law rights of the Canadian citizen.

5 THE COMMISSIONER: Just before you
6 answer the question, I take it that there is an
7 objection to the question?

8 MR. DÉCARY: Yes, Mr.
9 Commissioner. The objection is based on the fact
10 that this applies to Canadian citizens. There is
11 another section, I believe, which applies to dual
12 nationals and the Convention, first of all, is
13 silent. Dual nationals is a very particular
14 problem, and we are dealing here with a case of
15 dual nationals.

16 And just another comment, in
17 passing, is that obviously everyone realizes that
18 this is drafted sometime after the affairs we are
19 dealing with, but nevertheless --

20 MR. CAVALLUZZO: I don't like to
21 interrupt my friend but --

22 MR. DÉCARY: In law the problem of
23 dual nationals is not covered, I submit, by this
24 section.

25 THE COMMISSIONER: The copy I have

1 was published in 1993 and last amended in 2003.

2 You are telling me, Mr. Décary,
3 that the portion that Mr. Cavalluzzo read was
4 added in 2003. Is that what you are asserting?

5 MR. DÉCARY: No, I'm not.

6 THE COMMISSIONER: That's what I
7 understood.

8 MR. DÉCARY: I'm not sure --

9 THE COMMISSIONER: Please be
10 careful if you are making that type of statement
11 of fact to me. I wouldn't want to be misled.

12 MR. DÉCARY: I was misled on this
13 one, I'm sorry.

14 THE COMMISSIONER: Okay. So your
15 objection now is that the principle that Mr.
16 Cavalluzzo read is only true for Canadian citizens
17 but does not apply to consular authorities when
18 the Canadian is a dual national? Is that the
19 point you are making?

20 MR. DÉCARY: Yes. It's a
21 difficulty raised by dual citizenship.

22 THE COMMISSIONER: But your point
23 is that there is a different principle, you say a
24 lower standard that applies when the Canadian
25 citizen happens to be a dual citizen?

1 I just want to understand your
2 objection.

3 MR. DÉCARY: No, I wouldn't frame
4 it that way.

5 THE COMMISSIONER: Okay.

6 MR. DÉCARY: It is just that in
7 the context, the rules that govern dual citizens
8 are different and are applied differently by this
9 state. They do not recognize the Convention.
10 They do not feel obliged to give consular --

11 THE COMMISSIONER: We are not
12 going to get into an argument now.

13 Your objection is that Mr.
14 Cavalluzzo, in posing his questions, should alert
15 the witness to the fact that Mr. Arar is a dual
16 citizen and whether or not, in fairness, that
17 would change this principle of law in the
18 witness's mind?

19 That is your objection?

20 MR. DÉCARY: Yes.

21 THE COMMISSIONER: Thank you.

22 MS EDWARDH: Sorry, Mr.
23 Commissioner. The objection also said there was
24 another portion of this manual that dealt with
25 dual citizens and distinguished the rights they

1 were entitled to receive from the Canadian
2 Government as something different than Canadian
3 citizens.

4 I would like to have that pointed
5 out because, with the greatest of respect, there
6 is no such section that I can find.

7 THE COMMISSIONER: Thank you, Ms
8 Edwardh. That's why I asked the question, if that
9 is what the assertion is, that dual nationals have
10 lesser rights when it comes to consular visits.

11 That is your assertion then, Mr.
12 Décary? Well, that will be --
13 --- Off microphone / Sans microphone

14 THE COMMISSIONER: That will be
15 something we can deal with in argument.

16 If you can point to what you said
17 was in this consular manual, where it sets that
18 out, that would also be of assistance to me.

19 MR. DÉCARY: No, but I made a
20 mistake.

21 THE COMMISSIONER: Oh. Thank you.

22 Mr. Cavalluzzo, do you want to
23 proceed? I think the point that comes out of all
24 of that is simply that the witness should be
25 alerted to the fact that Mr. Arar was a dual

1 national.

2 MR. CAVALLUZZO: Right.

3 And let me put the question this
4 way, Mr. Martel: Is it your understanding that
5 because a Canadian citizen is a dual national --
6 in this case Mr. Arar is a Canadian citizen and
7 the Syrians are claiming that he is a Syrian
8 citizen as well.

9 Is it your understanding that your
10 obligations to him, as I read to you in terms of
11 2.4.1, are different in the sense that he is owed
12 less of an obligation because he happens to be a
13 dual citizen rather than a Canadian citizen alone?

14 M. MARTEL : Non, pas du tout. Ce
15 n'est pas ce qu'on veut dire.

16 On a toujours crié haut et fort
17 que nous n'avons qu'un seul groupe de Canadiens,
18 et chaque Canadien qui est à l'étranger a droit à
19 la même protection, et puis lorsqu'il s'agit de
20 citoyens de double nationalité ou double
21 citoyenneté, comme on l'appelle, et qui sont dans
22 leur pays d'origine, on doit leur procurer les
23 mêmes services. Bien sûr.

24 Mais toujours dans -- jusqu'à --
25 on dit aussi jusqu'à la limite que l'État où est

1 va nous le permettre de le faire.

2 Donc si, bien entendu -- si on
3 découvre que il y a un traitement inhumain envers
4 un de nos citoyens, qu'il soit double national ou
5 pas, ça ne change pas l'aspect.

6 Si on le sait, on doit le dire, et
7 puis, bon, dans les cas comme celui-ci, on peut
8 arriver à protester, par exemple, comme le
9 Ministre l'a fait dernièrement.

10 Mais notre capacité, nous, comme
11 agents consulaires, à changer la situation est --
12 est une autre chose.

13 Mais les droits sont les mêmes
14 pour nous. De notre point de vue à nous.

15 MR. CAVALLUZZO: And what you told
16 us is that you did not protest with the Syrians
17 that Mr. Arar was subjected to inhumane treatment
18 because you didn't think he was in light of the
19 information that you had at the time?

20 M. MARTEL : C'est ce que j'ai dit.

21 Si -- si j'avais eu devant moi les
22 faits me menant à la conclusion que mon client
23 était traité de façon inhumaine, bien sûr que je
24 n'aurais pas pu protester immédiatement devant les
25 Syriens, mais j'aurais fait part de mes

1 préoccupations à l'ambassadeur et à la centrale,
2 qui ensuite aurait dû agir.

3 C'est à eux ensuite, à la haute
4 direction, de prendre une décision.

5 MR. CAVALLUZZO: In any event, you
6 reported up -- if you go to tab 511 in volume 6,
7 you sent a message on August 14th to Myra
8 Pastyr-Lupul --

9 MR. MARTEL: Tab 11?

10 MR. CAVALLUZZO: Tab 511. Do you
11 have that?

12 Let me read it. This is to Myra
13 from you.

14 "I have not indicated so in
15 my C4 report but except for
16 what Maher has indicated when
17 he referred to his mental
18 condition, I have found him
19 pretty much in the same
20 condition as when I last saw
21 him. This has to be taken in
22 the context of anyone being
23 detained for a long time. He
24 looked physically normal and
25 I have seen no trace of

1 violence on the parts of his
2 body that can be seen. He
3 was wearing trousers and some
4 kind of T-shirt. He walked
5 normally and his eyes looked
6 normal. He was mentally
7 alert."

8 So that is the message that you
9 sent to Myra Pastyr-Lupul, who was a desk officer
10 responsible at that point in time.

11 And as a result of that
12 information that you sent, are you aware that
13 Minister Graham held a press conference for the
14 Canadian people on August the 14th of 2003?

15 M. MARTEL : Je ne sais si c'est à
16 la suite de ce message ou à la suite d'un autre
17 qui est à côté et qui est de la même date.

18 Ce que je me souviens de ce
19 message, c'est que, si on regarde l'heure,
20 à 12 h 13 p.m., heure d'Ottawa, donc j'étais déjà
21 à 7 h 13 chez moi le soir.

22 Et souvent après avoir envoyé
23 quelque chose, il nous revient un détail à
24 l'esprit, et puis je me suis dit « Je n'ai pas --
25 Oh ! J'aurais dû dire à Myra que -- son état de

1 santé apparent et tout ça. »

2 Et puis, de la maison, j'ai envoyé
3 ce e-mail en lui disant « Voilà, j'ai oublié de te
4 dire ça, mais j'ai encore quelques phrases à
5 ajouter. »

6 Et ce n'est pas quelqu'un qui m'a
7 demandé de compléter un rapport. Je l'ai fait moi
8 même en annexe au premier rapport.

9 MR. CAVALLUZZO: Let's look at
10 what Mr. Graham in fact said.

11 If you go to tab 506, we have a
12 transcription of the press statement, or news
13 conference, that he gave that day.

14 THE COMMISSIONER: 506?

15 MR. CAVALLUZZO: Excuse me, 505.

16 I think that is the one where
17 there is a mistake in the document.

18 Is it 405? I think it's 405 in
19 everyone else's documents.

20 --- Pause

21 MR. CAVALLUZZO: It's 405 in
22 everyone else's documents.

23 Do you have that, Mr. Martel?

24 You will see that Mr. Graham, who
25 was the Minister of Foreign Affairs at the time,

1 initially talks about Mr. Sampson, William
2 Sampson, which is another case at that time, and
3 he goes on about ten lines up from the bottom and
4 he says:

5 "I'd like also to address
6 another case I know you're
7 all interested in: the case
8 of Mr. Arrar who is in jail
9 in Syria. I've just been
10 speaking to my officials in
11 Ottawa, who have been on the
12 phone to Damascus this
13 morning. Mr. Arrar has been
14 visited by our consular
15 officials in jail. Our
16 consular officials have
17 assured us that he's in good
18 physical condition. He
19 personally, totally rejects
20 all allegations of torture.
21 He was interviewed
22 independently by our consular
23 officials and he has stated
24 that his condition is better
25 than it was before we started

1 to intervene on his behalf."

2 Leaving aside the fact that he
3 says he was interviewed independently and we have
4 examined him -- we had cross-examination on that
5 and Mr. Graham agreed that there is no evidence
6 that Mr. Arar was ever independently met.

7 But it would seem to me,
8 Mr. Martel, that this is sort of a good news story
9 that Mr. Graham is telling Canadians, and indeed,
10 if you look at in fact what you found out on the
11 very same day about the conditions of the prison,
12 that the man says that he has been mentally
13 destroyed, the 3 by 6 by 7, and he is sleeping on
14 the ground, I think Canadians, and you would agree
15 with me, likely, that they would be horrified to
16 have learned that, rather than this good news
17 story that Mr. Graham seems to be suggesting.

18 Would you agree with that?

19 M. MARTEL : On dit -- on dit ici,
20 bien sûr, il manque -- il manque la grandeur de la
21 cellule et qu'il couche par terre.

22 Mais je ne sais pas qui a fourni
23 au Ministre ce briefing. J'imagine que ça a été
24 fourni à partir des notes que j'ai envoyées.

25 Et puis, dans les notes que j'ai

1 envoyées, si on dit que il a été mentalement
2 détruit, quelqu'un ne l'a pas dit au Ministre, ça,
3 à ce moment là.

4 Donc, ce n'est pas -- à mon avis,
5 ce n'est pas complet. Il faut faire la --
6 l'équilibre entre les rapports qu'on a envoyés qui
7 ne sont pas -- ils ont les aspects positifs et ils
8 ont les aspects négatifs.

9 Mais on n'a pas dit au Ministre
10 là, ici, que -- qu'il y a des aspects négatifs. On
11 a dit au Ministre seulement que tout va bien.

12 Et bien sûr que le Ministre a dit
13 ça. Mais le Ministre ne savait pas.

14 Mais le rapport n'indique pas que
15 tout va bien. Il y a des côtés positifs et il y a
16 des côtés négatifs dans ça.

17 Donc on aurait dû quand même dire
18 au Ministre « Oui, on a été en contact avec
19 l'ambassade. Il y a des bonnes choses et des
20 mauvaises choses. Voilà quelles sont les bonnes
21 choses. Voilà quelles sont les mauvaises choses.
22 Notre -- Notre client, notre citoyen, là-bas, il a
23 dit qu'il a été mentalement détruit. »

24 Bon, si le Ministre sait ça déjà,
25 il va certainement prendre ses précautions et je

1 suis sûr que lorsqu'il est passé ici il a été
2 certainement bouleversé par ça.

3 MR. CAVALLUZZO: To put it mildly.

4 M. MARTEL : Pardon ?

5 MR. CAVALLUZZO: Yes, he was
6 surprised.

7 M. MARTEL : Oui, j'imagine. Il a
8 tout-à-fait raison.

9 Je ne sais pas qui lui a donné ces
10 renseignements, mais ces renseignements là ne sont
11 pas complets.

12 D'ailleurs, il y a -- comme vous
13 l'avez mentionné, il y a -- il y a une erreur avec
14 la -- l'entrevue indépendante. Ce qui n'a jamais
15 eu lieu.

16 Et ensuite on ne lui donne que des
17 bonnes nouvelles. Mais où sont les mauvaises
18 nouvelles ? Il y en a des mauvaises nouvelles dans
19 ça.

20 MR. CAVALLUZZO: Yes, there is
21 some bad news.

22 M. MARTEL : Il y en a beaucoup.
23 Beaucoup.

24 MR. CAVALLUZZO: Yes, a lot of bad
25 news.

1 Now, let us move on. After this
2 visit with Mr. Arar, which turned out to be the
3 last visit that you had with Mr. Arar, after that
4 time you were engaged in a number of areas.

5 You were trying to ensure that
6 there was a -- if Mr. Arar was going to court, you
7 were trying to ensure that there was going to be a
8 lawyer retained on his behalf.

9 Is that correct?

10 M. MARTEL : Oui, c'est exact.

11 Et puis, si vous permettez que je
12 m'étende un peu sur cette période, ou si vous
13 préférez poser des question précises ?

14 MR. CAVALLUZZO: Well --

15 M. MARTEL : Mais à cette époque
16 là, oui.

17 MR. CAVALLUZZO: No. You are
18 going to have a full opportunity to do that. I've
19 spoken to my friend, Ms Edwardh, and she is going
20 to take you through that period of time --

21 M. MARTEL : Très bien.

22 MR. CAVALLUZZO: -- of retaining a
23 lawyer; not only a lawyer, a Canadian observer.
24 Mr. Lockyer was going to be involved. There were
25 a number of lawyers that were discussed. There

1 was access to the meetings between the lawyers and
2 the State attorney and so on and so forth, and
3 Ms Edwardh will deal with that.

4 In particular, for counsel's
5 benefit, that will be tabs 519 to 584 that my
6 friend will take the witness through.

7 --- Pause

8 MR. CAVALLUZZO: Eventually, after
9 a great deal of dealing with lawyers and charges
10 and different courts, and so on and so forth,
11 eventually Mr. Arar is acquitted, if we can put it
12 that way, and you are notified that Mr. Arar is
13 going to be set free on October the 5th.

14 Is that correct?

15 M. MARTEL : Ce n'est pas moi qui
16 ai été avisé. Je crois que, à ce moment là, Tracy
17 Reynolds, qui était chargé d'affaires, a reçu un
18 appel des autorités.

19 Et je ne sais pas de qui. Je crois
20 que c'est venu de -- peut-être du bureau du
21 général, qui nous demandait, lui et moi, de nous
22 présenter à son bureau pour telle heure le même
23 jour.

24 Donc c'est là que --

25 MR. CAVALLUZZO: Who went to

1 General Khalil's office?

2 M. MARTEL : Nous sommes allés au
3 bureau du Général Kahlil, Tracy Reynolds et moi.
4 Oui, c'est exact.

5 MR. CAVALLUZZO: We saw Tracy
6 Reynolds is the chargé d'affaires?

7 M. MARTEL : Chargé d'affaires.

8 MR. CAVALLUZZO: Okay.

9 Did you have a meeting with the
10 General prior to the release of Mr. Arar?

11 M. MARTEL : Oui, le général nous a
12 fait entrer -- je ne sais plus maintenant à quelle
13 heure. Peut-être vers 11 heures le matin. Je crois
14 qu'on avait rendez-vous à 11 heures, oui. Je ne
15 suis pas certain de l'heure. Il faudrait retourner
16 au document.

17 Et puis nous sommes -- pour la
18 première fois, nous avons pu nous rendre avec
19 notre chauffeur, le véhicule de l'ambassade,
20 jusqu'à -- jusqu'au bureau du général. C'était la
21 première fois qu'on pouvait se rendre là sans
22 prendre les détours de l'hôtel et tout ça.

23 Et puis le général nous a
24 accueilli. Et on ne savait pas toujours -- on ne
25 savait pas encore en fait pourquoi il nous faisait

1 venir, mais on pensait qu'il y avait quand même
2 des développements majeurs.

3 MR. CAVALLUZZO: And what did the
4 General advise you in respect of Mr. Arar?

5 M. MARTEL : Bien, comme c'est la
6 coutume, on a mis beaucoup de temps avant
7 d'arriver au pourquoi de la visite.

8 Et puis donc Tracy Reynolds et moi
9 même, nous nous sommes assis et le général nous a
10 fait sa lecture habituelle, et que nous avons dû
11 patiemment écouter et encore même si on avait
12 objecté on a dû prendre le café et cetera.

13 Et puis tout à coup, quand --
14 après peut-être 15 minutes ou 20 minutes, j'ai
15 commencé à regarder plus loin et il y avait un
16 espace inter-bureau, je pense, et j'ai vu mon
17 client de l'autre côté, et qui semblait habillé et
18 prêt à partir.

19 Alors c'est là que le général a
20 dit « Il est à toi. Je te le donne. »

21 Et c'est comme ça que finalement
22 ça a débuté, et puis là j'ai demandé « Vraiment,
23 c'est sérieux ? » Il a dit « Oui, oui. »

24 Et j'ai dit « Bien, quand est-ce
25 qu'on peut partir ? » Il a dit « Quand tu veux. »

1 J'ai dit « C'est sûr que je peux
2 partir -- on peut partir quand on veut ? » Il a
3 dit « Oui, oui. Tu peux partir. Il est à toi. »

4 Et le reste, bon -- j'ai fait --
5 j'ai commencé déjà à faire des arrangements de
6 voyage le même jour. C'était la panique parce que
7 il fallait trouver des sièges et --

8 MR. CAVALLUZZO: Well, before we
9 get to the airplane, I would ask you: Did General
10 Khalil tell you why Mr. Arar was being released?
11 Did he tell you why he is yours?

12 M. MARTEL : Il faut que je revois
13 mes notes. Ou les notes de Tracy.

14 Je ne sais pas. Je crois que -- le
15 général m'a simplement dit « Il est à toi. Il est
16 à toi. Je te le donne. » Et puis, in camera, j'ai
17 ajouté autre chose. Je ne sais pas si je peux le
18 dire ici.

19 MS EDWARDH: If there is no
20 objection, I would like the witness to give his
21 full evidence.

22 THE COMMISSIONER: All right.

23 M^e BAXTER : Je ne me rappelle pas
24 qu'est-ce qui a été dit à huis clos, Monsieur le
25 Commissaire. Peut-être --

1 M. MARTEL : Moi, je m'en rappelle.

2 M^e BAXTER : Sûrement.

3 --- Rires / Laughter

4 M^e BAXTER : Sûrement que vous vous
5 rappelez, mais on a peut-être une objection.

6 M. MARTEL : Ça concerne le client.
7 Alors c'est pour ça que je ne veux pas le dire.

8 THE COMMISSIONER: Let me suggest
9 you deal with it at the break, Mr. Baxter. If you
10 want to speak to the witness, that would be fine,
11 and then you can let us know your position.

12 Thank you.

13 MR. CAVALLUZZO: Let's go to
14 Exhibit 242, which is your Book of Documents,
15 Mr. Martel -- it should be a small book in front
16 of you -- to tab 12.

17 --- Pause

18 MR. CAVALLUZZO: This is your
19 handwriting? These are your notes?

20 M. MARTEL : Ce sont mes notes,
21 effectivement. Oui.

22 MR. CAVALLUZZO: And that says
23 1325, October 5th, 2003:

24 "Meeting General Hassam
25 Khalil."

1 Then it says:

2 "Passport, flight bookings,
3 hotel bookings."

4 And then it says:

5 "Acquitted by the judge,
6 free."

7 Do you see that?

8 M. MARTEL : Oui. Je vois, oui.

9 MR. CAVALLUZZO: So General Khalil
10 told you that Mr. Arar was acquitted by the judge
11 and that he was free.

12 M. MARTEL : C'est ce qu'il m'a dit
13 et c'est ce que j'ai écrit. Oui.

14 MR. CAVALLUZZO: And then it goes
15 on -- what is the next line? Once again, this is
16 in English. Could you read it to us because it is
17 in your handwriting and it is difficult to read.

18 The next one is "Under" something.

19 M. MARTEL : Il dit :

20 « Terrorist activities. »

21 Et puis :

22 « Under ... surveillance. »

23 MR. CAVALLUZZO: What is that?

24 Under surveillance for terrorist activities?

25 M. MARTEL : Je crois que il m'a

1 dit à ce moment là que il avait été gardé -- ou il
2 était acquitté et qu'il était libre et puis qu'on
3 l'avait gardé pour des activités terroristes.

4 Et puis je ne sais pas s'il était
5 sous surveillance ou si il me disait à moi une
6 instruction.

7 Ce ne sont que des notes, et je ne
8 crois pas qu'on -- qu'on en a fait un rapport
9 quelconque nulle part.

10 MR. CAVALLUZZO: And then it goes
11 on and it says:

12 "Documents related to him
13 released in November"

14 M. MARTEL : Oui. C'est ce que
15 Khalil dit.

16 Il dit qu'il y a des documents qui
17 traitent de mon client, et il ne me parle pas à
18 moi. Il parle à l'agent senior qui est le chargé
19 d'affaires. Mais je prends ces notes là pendant
20 qu'il parle.

21 Il me dit qu'en novembre il y
22 aura des documents qui sont -- qui seront remis.

23 MR. CAVALLUZZO: And then it goes
24 on:

25 "Criminality related

1 documents will be released
2 later to the Embassy"

3 M. MARTEL : C'est ce que Khalil
4 dit, oui.

5 MR. CAVALLUZZO: Okay. And then
6 it goes on. What is the next word?

7 MR. MARTEL: "Computer returned".

8 MR. CAVALLUZZO: His computer was
9 returned? And the next line, if you could help
10 us?

11 MR. MARTEL: "Arar is leaving with
12 all of his belongings."

13 MR. CAVALLUZZO: And then finally,
14 the last three lines?

15 MR. MARTEL: "Gen. ordered him
16 transferred to better prison
17 45 days ago. Says he has
18 really been treated well."

19 Ça c'est -- ça ne vient pas du
20 général. Ça c'est -- on est maintenant assis dans
21 la voiture.

22 Donc c'est mon client qui -- qui
23 me fait ses déclarations.

24 MR. CAVALLUZZO: It's Mr. Arar who
25 said that 45 days ago that he has been transferred

1 to Sednaya.

2 M. MARTEL : Oui, oui.

3 MR. CAVALLUZZO: Okay. You have
4 Mr. Arar --

5 MR. DÉCARY: Mr. Commissioner,
6 just for the record I believe that the line
7 "General ordered" also comes from Mr. Arar. You
8 may ask the witness that, but seeing as we are
9 passing on this subject --

10 THE COMMISSIONER: I missed the
11 point, Mr. Décary.

12 The point is that the last line
13 that says: "General ordered him transferred to a
14 better prison", that came from Mr. Arar?

15 MR. DÉCARY: Also, yes.

16 THE COMMISSIONER: Thank you.

17 MR. CAVALLUZZO: Now you have
18 Mr. Arar, you have his belongings, his computer.
19 Khalil says that he is going to give a document to
20 the Embassy, and I assume we understand in the
21 evidence that a document was given to the chargé,
22 Tracy Reynolds, who received it, and then
23 presumably transferred that back to Canada?

24 You have no knowledge of that?

25 That was her responsibility and not yours?

1 MR. MARTEL: His, Tracy.

2 MR. CAVALLUZZO: What happens
3 then? Presumably you leave the -- is it the
4 Palestine Branch that we are at now, where Khalil
5 is? Is this --

6 M. MARTEL : Le bureau de Khalil
7 est toujours au même endroit et puis depuis que je
8 connais la Section, il est à la Branche
9 palestinienne, oui.

10 MR. CAVALLUZZO: Where do you go
11 from the Palestine Branch? I assume you have a
12 van or a car, and you are with Tracy Reynolds and
13 Mr. Arar?

14 M. MARTEL : Oui, oui, nous allons
15 à l'Ambassade.

16 MR. CAVALLUZZO: And I understand
17 that you got Mr. Arar something to eat prior to
18 going to the Embassy. Is that correct?

19 M. MARTEL : Non; après.

20 MR. CAVALLUZZO: After?

21 M. MARTEL : Notre première chose,
22 à l'Ambassade.

23 MR. CAVALLUZZO: And then later on
24 you went to buy him some shoes?

25 M. MARTEL : Oui, plus tard dans

1 l'après-midi. En fait, on est allé manger un
2 petit quelque chose et, ensuite, on est retourné à
3 l'Ambassade et on a fait nos préparatifs de voyage
4 et puis une fois que tout ça a été complété et
5 qu'on avait tout pour pouvoir partir, plus tard
6 dans l'après-midi, peut-être vers 4 h 00, Maher
7 m'a dit : «Vraiment, il faut que j'achète des
8 chaussures, je ne peux pas voyager comme ça.»

9 J'ai dit : «Bon, viens, on va chez
10 moi et en route on va s'arrêter et on va trouver
11 ce que tu as besoin» et c'est ce qu'on a fait.

12 MR. CAVALLUZZO: After purchasing
13 the shoes, you brought him back to your house in
14 Damascus where he had a meal and he was given the
15 opportunity to shower?

16 M. MARTEL : Il n'a pas mangé. On
17 lui a offert à manger, mais il ne voulait pas
18 manger, mais il a pris... il a fait sa toilette,
19 douche, et caetera, oui, mais je ne pense pas
20 qu'il ait voulu manger.

21 On avait mangé quelque chose
22 peut-être vers 2 h 00 et il m'a dit : «Non, merci,
23 mais je n'ai pas faim.»

24 MR. CAVALLUZZO: And while at your
25 house, we understand that Mr. Arar tried to access

1 his computer on a couple -- or a number of
2 occasions. Is that correct?

3 M. MARTEL : Oui et pour d'assez
4 longues périodes. C'est-à-dire que son ordinateur
5 faisait l'objet de recherche depuis déjà longtemps
6 et j'étais retourné à New York demander à Maureen
7 Girvan si elle pouvait faire des recherches de son
8 côté parce que les Syriens ne me répondaient pas.

9 Donc, Monia cherchait son
10 ordinateur et puis je ne savais pas s'il était
11 arrivé avec ou pas avec, si les Syriens l'avaient
12 ou ne l'avaient pas, mais quand on est parti
13 finalement, c'est là que j'ai vu que, oui, il
14 était bien là et rendu chez moi, Maher voulait
15 entrer dans son ordinateur et puis j'ai dit :
16 «Bon, écoute, ça fait tellement de temps
17 maintenant qu'il n'a pas été utilisé, il faut
18 commencer par le brancher et après, on verra.

19 Donc, ça a mis quelque temps et
20 puis une fois que l'ordinateur était en état de
21 fonctionner, il a essayé à plusieurs reprises,
22 mais ça n'a toujours pas marché et je voyais qu'il
23 s'impatientait.

24 Alors, j'ai essayé de le calmer en
25 disant, écoute, il ne marche pas, il ne marche

1 pas, tu verras à ça une fois rendu au Canada. On
2 va quitter ce soir et puis tu verra plus tard.

3 MR. CAVALLUZZO: And you left
4 Damascus Airport that night?

5 M. MARTEL : Effectivement, on a
6 quitté chez moi peut-être vers 9 h 30 le soir, on
7 est arrivé ensuite à l'aéroport vers 10 h 00. Je
8 voulais être en avance parce que je ne croyais pas
9 ce que Khalil m'avait dit.

10 Khalil m'avait dit : «Oui, tu peux
11 partir avec et il n'y a pas de problème», mais
12 j'avais toujours mes doutes et puis connaissant la
13 bureaucratie, j'ai dit, vaut mieux être tôt à
14 l'aéroport si on veut prendre cet avion et,
15 effectivement, c'est ce qui s'est passé. Ils nous
16 ont créé énormément de difficultés.

17 MR. CAVALLUZZO: You flew back to
18 Mirabel Airport in Montreal through, initially, a
19 short stop in Jordan, then through Paris, and then
20 on to Montreal from there.

21 And during the course of this long
22 plane trip, I understand that you had a
23 conversation with Mr. Arar as to his treatment
24 while he was in detention.

25 Is that correct?

1 M. MARTEL : Oui, c'est exact,
2 malgré que Maher Arar n'était pas disposé à
3 discuter pratiquement de rien et puis je voyais
4 qu'il avait énormément souffert et c'était visible
5 et je ne voulais pas le pousser par des questions,
6 ce n'était pas un interrogatoire.

7 Moi, mon mandat était de
8 l'accompagner et de lui apporter un soutien et de
9 le ramener chez lui. Donc, je voyais mal comment
10 je pouvais commencer à lui poser des questions
11 auxquelles il n'était pas disposé à répondre.

12 Alors, je n'ai pris aucune note
13 pendant ce voyage et c'était certainement son
14 souhait et quand on discutait un petit peu, il
15 disait : «Bon, je ne suis pas prêt à parler, pas
16 maintenant, plus tard.»

17 Alors, en fait, il ne m'a pas dit
18 grand-chose durant le voyage de retour et ce qu'il
19 m'a dit, je l'ai ensuite rapporté de mémoire à
20 deux occasions.

21 MR. CAVALLUZZO: We will come to
22 that. But you had asked him whether -- you said
23 that there were press reports of electrical shocks
24 and being put in a tire.

25 Do you remember asking him --

1 M. MARTEL : Oui, c'était une très
2 grande inquiétude pour moi parce que j'avais lu ça
3 quelque part qu'il avait subi de la torture par
4 choc électrique et puis je connaissais déjà
5 l'histoire du pneu, on me l'avait racontée.

6 Donc, il m'avait toujours dit
7 pendant que je le voyais, non, mais une fois qu'il
8 était libéré et qu'il était libre et qu'il pouvait
9 me parler, j'ai dit : «Écoute, c'est quand même
10 quelque chose que j'ai en tête qui est une énorme
11 inquiétude et puis est-ce que vraiment on t'a fait
12 ça?» Et puis il a dit, non, il n'y a pas de
13 fondement dans l'histoire des chocs électriques et
14 du pneu, mais ils ont d'autres méthodes.

15 MR. CAVALLUZZO: Okay. Did
16 Mr. Arar indicate how he was treated in the first
17 two weeks of his detention in Syria?

18 M. MARTEL : Je ne crois pas. Il
19 m'a dit, «J'ai eu de la difficulté pendant les
20 deux premières semaines», mais aussi je crois
21 qu'il a dit : «De temps en temps, j'ai été frappé»
22 ou quelque chose comme ça, mais pas quelque chose
23 de vraiment grave. C'est ce qu'il m'a dit à bord
24 et ce n'était pas quelque chose qu'il me semblait
25 à laquelle il attachait beaucoup d'importance.

1 Pour lui, c'était vraiment la
2 question des conditions dans lesquelles il avait
3 été détenu jusqu'à ce qu'il soit déménagé ou
4 transféré à la prison dans des conditions
5 épouvantables que maintenant j'étais vraiment
6 renversé d'entendre ce qu'il me disait puis,
7 émotionnellement, c'était absolument atroce.

8 MR. CAVALLUZZO: What did he
9 say about those conditions before he --

10 M. MARTEL : Non. Il a dit,
11 j'étais, tu sais... Un, il m'a dit déjà tout de
12 suite après dans la voiture : «Tu sais, j'étais
13 toujours ici quand tu venais me voir, j'étais ici
14 et je ne le savais pas.»

15 Puis il a dit en même temps : «Tu
16 sais, le Général a tenu sa promesse, mais...» et
17 j'ai dit : «Quelle promesse?» Bien, il dit : «La
18 dernière visite, six jours après, j'ai été
19 déménagé à Sednaya». Je ne savais pas ça non
20 plus.

21 Mais là, il m'a raconté les
22 conditions qu'il était là, sous terre dans cette
23 cédule qu'il m'avait déjà décrite et, bien
24 entendu, qu'il m'a dit qu'il n'y avait pas de
25 lumière, il était dans la noirceur, qu'il n'y

1 avait qu'une petite ouverture, qu'il devait aller
2 aux toilettes tant de fois par jour et que...

3 En fait, les détails étaient
4 encore plus horribles, c'était impensable de la
5 façon dont il m'a raconté sa détention inhumaine,
6 c'est sûr.

7 MR. CAVALLUZZO: He talked about
8 rats walking --

9 M. MARTEL : Il a dit que oui, je
10 crois qu'il y avait de la vermine dans les
11 couloirs, mais je ne crois pas qu'il m'a dit qu'il
12 y avait de la vermine jusque dans sa cellule.
13 Mais certainement que la présence de vermine était
14 là aux environs.

15 MR. CAVALLUZZO: And did he talk
16 about an animal, either a cat or a rat, walking on
17 top of his cell and peeing --

18 M. MARTEL : Il a parlé des chats
19 qui venaient faire leurs besoins dans l'ouverture.
20 Il m'a tout raconté, oui.

21 MR. CAVALLUZZO: Right. And he
22 also told you that 45 days before his release but
23 after that last meeting on August the 14th that he
24 was transferred to Sednaya Prison, which I think
25 he may have described as a paradise compared to

1 what he was subjected to earlier?

2 M. MARTEL : C'est un élément que
3 je ne connaissais pas parce que ça s'est passé
4 dans la conversation alors que j'étais présent et
5 qu'il discutait avec le Général Khalil et Maher
6 avait eu beaucoup de courage et avait montré
7 beaucoup d'intelligence pour choisir son moment
8 pour dire au Général qu'il était mécontent de ses
9 conditions de détention.

10 C'est ça qui s'est passé et puis
11 le Général lui aurait dit, à ce moment-là, bon, ne
12 t'inquiète pas, je vais améliorer tes conditions
13 de détention, c'est quelque chose que, moi, je
14 n'ai pas compris.

15 Alors, lorsqu'il m'a dit plus
16 tard : «J'ai été très surpris» parce qu'il n'y
17 croyait pas. Il me disait qu'on lui racontait
18 toujours toutes sortes de choses.

19 Mais lorsqu'il m'a dit : «J'étais
20 surpris que le Général tienne sa promesse», j'ai
21 dit : «Quelle promesse?» Il a dit : «Il a tenu sa
22 promesse, il avait dit qu'il était pour améliorer
23 mes conditions de détention et il l'a fait.»
24 Alors, j'ai dit : «Ça m'étonne beaucoup.»

25 MR. CAVALLUZZO: Commissioner, it

1 is now an hour and a half or so into the
2 afternoon. It may be an appropriate time for a
3 break.

4 THE COMMISSIONER: All right. We
5 will take a ten-minute break.

6 THE REGISTRAR: Please stand.

7 --- Upon recessing at 3:50 p.m. /

8 Suspension à 15 h 50

9 --- Upon resuming at 4:06 p.m. /

10 Reprise à 16 h 06

11 THE REGISTRAR: Please be seated.

12 THE COMMISSIONER: Mr. Baxter?

13 MR. BAXTER: Mr. Commissioner, we
14 have taken instructions, and there are no NSC
15 concerns if Mr. Martel wants to relate the full
16 discussion from October 5th.

17 THE COMMISSIONER: Mr. Martel, I
18 will let Mr. Cavalluzzo lead it.

19 MR. CAVALLUZZO: Mr. Martel, you
20 have just heard there are no national security
21 concerns in respect of what you were advised on
22 October the 5th by General Khalil. Is there
23 anything else that General Khalil said to you that
24 we haven't captured, either in your notes or
25 through our questioning?

1 M. MARTEL : Il y a -- il y a un
2 item que j'ai déjà dit à huis clos. C'est que
3 lorsque j'étais présent avec le général et qu'il
4 m'a dit « Voilà, il est à vous. Je vous le donne.
5 Mais surveillez-le. »

6 Donc le mot « surveillez-le » ou,
7 en anglais, « But watch him. », pour moi c'est
8 quelque chose qui était négatif envers mon client.

9 Et je n'ai même pas -- je crois
10 que je ne l'ai rapporté nulle part, sauf à huis
11 clos. Donc je n'en ai pas tenu compte. C'est tout.

12 MR. CAVALLUZZO: One other aspect,
13 before we move on, of Mr. Arar's prison
14 conditions, and that is that as of at least
15 January of 2003, you were aware that Mr. Arar was
16 kept alone, away from other prisoners.

17 I am wondering if you would agree
18 with me that that fact, if it's true -- and you
19 were advised that this was the case by the Syrians
20 themselves -- that if someone is held in solitary
21 confinement for an extensive period of time, that
22 is inhumane treatment?

23 M. MARTEL : Bien, sans -- sans
24 connaître les conditions dans lesquelles il était
25 détenu, c'est-à-dire que même s'il était détenu

1 seul et non pas avec d'autres détenus, à ce moment
2 là je n'avais pas assez d'éléments pour arriver à
3 la conclusion que il était en détention solitaire
4 ou que le traitement était inhumain.

5 Il me fallait quand même avoir
6 davantage d'informations, ce que mon client ne
7 voulait pas ou ne pouvait pas me dire.

8 MR. CAVALLUZZO: But let us look
9 at what you learned on August 14th. I'm just
10 adding another fact, and that is that you are
11 aware that Mr. Arar, since October of 2002, has
12 been held in a cell that is 3 by 6 by 7. He is
13 sleeping on the floor, and he is alone. He is in
14 solitary -- some people call it solitary
15 confinement.

16 Now, with that added fact, would
17 you not agree that that is inhuman treatment?

18 M. MARTEL : Comme je l'ai dit
19 auparavant, il me manque des éléments clés qui me
20 permettent d'arriver à la conclusion que il est
21 traité de façon inhumaine. Il n'y a pas
22 suffisamment d'éléments.

23 La cellule est très petite, mais
24 je n'ai pas d'autres détails. Il couche par terre
25 sur un matelas très mince. Je n'ai pas non plus

1 d'autres détails sur les conditions de sa
2 détention et il n'est pas en mesure de m'en dire
3 davantage.

4 Donc, moi, si j'arrive à la
5 conclusion que il est traité de façon inhumaine et
6 si je fais un rapport dans ce sens -- déjà on
7 m'avait demandé « Mais sur quelle base est-ce que
8 tu t'es fondé pour dire qu'il est traité de façon
9 inhumaine ? »

10 Je vais -- je vais dire « Oui,
11 mais vous savez sa cellule ne mesure que tant et
12 puis il couche sur un matelas par terre. » Mais je
13 n'ai pas d'autres éléments à ce moment là.

14 MR. CAVALLUZZO: Your statement,
15 that in Syria all prisoners sleep on the floor, I
16 have some information that that is not the case.
17 I am wondering where you got that information
18 from, that in Syria all prisoners sleep on the
19 floor?

20 M. MARTEL : C'est -- c'est ce
21 qu'on m'a dit. C'est ce qu'on m'a dit et c'est ce
22 qui est connu parmi la population, parmi mes
23 employés.

24 C'est l'information que j'ai
25 recueillie, que tout le monde couche sur un petit

1 matelas.

2 J'ai un détenu actuellement, que
3 j'ai vu d'ailleurs régulièrement, et sa maman a
4 encore confirmé dernièrement que, même s'il est
5 dans la meilleure prison du pays je pense, il
6 couche par terre aussi.

7 MR. CAVALLUZZO: And what prison
8 is that?

9 MR. MARTEL: Sednaya.

10 MR. CAVALLUZZO: Okay.

11 M. MARTEL : Et c'est la meilleure
12 prison.

13 MR. CAVALLUZZO: Well, I
14 understand -- and perhaps if we have to lead
15 evidence, we will -- that the only two prisons in
16 Syria where people sleep on the ground is Sednaya
17 and the Palestine Branch.

18 M. MARTEL : Alors je ne sais pas.
19 J'ai parlé à de nombreux anciens détenus, pas
20 nécessairement des clients à moi, et ce qu'on m'a
21 raconté c'est que c'est toujours dans les mêmes
22 conditions.

23 Donc, si vous avez de
24 l'information qui est contraire à ce que moi j'ai,
25 je ne suis pas au courant.

1 MR. CAVALLUZZO: In respect of
2 Mr. Arar, you were aware that he prepared a
3 chronology, and I understand that that chronology
4 was sent to you for your comment.

5 I am referring in particular to
6 Exhibit P-85, volume 5, tab 38.

7 --- Pause

8 MR. MARTEL: Tab?

9 MR. CAVALLUZZO: Well, there are
10 two documents I'm going to ask you to look at, but
11 they are the same document. One is Tab 38 of
12 volume 5, P-85. Do you have that chronology?

13 MR. MARTEL: Mm-hmm.

14 MR. CAVALLUZZO: Okay. And the
15 other is -- this is Exhibit 242, your newly
16 redacted documents, at tab 17.

17 --- Pause

18 MR. CAVALLUZZO: In particular, if
19 we could refer to page 9 -- the pagination is in
20 the top right-hand corner.

21 --- Pause

22 MR. CAVALLUZZO: On the document
23 which is Exhibit 242, you will see that there is
24 handwriting on the sides of the text on page.

25 Is that your handwriting?

1 M. MARTEL : Où c'est indiqué
2 « correct » ?

3 MR. CAVALLUZZO: Yes.

4 M. MARTEL : Oui, c'est à moi.

5 MR. CAVALLUZZO: And what were you
6 referring -- if you could read in English now,
7 what were you referring to in this paragraph as
8 being correct in Mr. Arar's own chronology?

9 M. MARTEL : J'ai indiqué ici
10 « correct », je vais le dire en anglais :

11 « Arar has decided he cannot
12 survive living in these
13 conditions anymore, and that
14 it is worth risking more
15 physical torture to stop the
16 ongoing psychological torture
17 of remaining in the
18 "grave." »

19 MR. CAVALLUZZO: Okay.

20 M. MARTEL : Bon, je crois que ce
21 document a été publié à quelle époque ? En
22 novembre, n'est-ce pas ?

23 MR. CAVALLUZZO: In November, yes,
24 I believe.

25 M. MARTEL : Donc, ce -- j'ai

1 marqué « correct » parce que Maher Arar m'a
2 raconté sa détention. Et évidemment j'ai cru ce
3 qu'il m'a dit. Et quand je vois ça dans son
4 rapport, je dis --

5 Et d'ailleurs ce n'est pas un
6 rapport qu'on m'a demandé de compléter ou de faire
7 des commentaires. C'est un rapport que j'ai reçu.
8 Et puis j'ai pris la liberté de prendre quelques
9 notes pour moi et simplement de le verser au
10 dossier. C'est tout.

11 Alors, oui. J'ai écrit correct
12 parce que c'est bien ce qu'il m'avait dit dans le
13 voyage de retour.

14 MR. CAVALLUZZO: You have written
15 notes on the other side, and let me read to you,
16 because you can't read the script in Exhibit 242.

17 It says:

18 "The Consul asks if he has
19 been tortured, and Arar
20 replies, 'Yes, of course, at
21 the beginning.' After the
22 meeting Arar conceded that
23 his captors are very angry
24 and he is terrified that he
25 will be physically tortured

1 MR. CAVALLUZZO: Do I understand
2 from your evidence that he didn't say that he was
3 beaten but he wasn't paralysed, words to that
4 effect?

5 M. MARTEL : Il n'a pas été battu.
6 Il n'a pas été torturé. Il n'a pas été paralysé.

7 C'est bien ce qu'il a dit dans une
8 des visites quelconques. Mais j'ai expliqué plus
9 tôt que je ne sais pas si on l'a forcé à dire ça
10 ou bien s'il l'a dit lui-même.

11 À mon avis je crois que s'il a
12 subi des mauvais traitements et qu'il me dit ça de
13 lui-même j'en ai des doutes. C'est sûr.

14 MR. CAVALLUZZO: Following this,
15 there was a request from Mr. Sigurdson on November
16 the 4th.

17 If you go to Exhibit P -- I did
18 skip something.

19 I am wondering if you could go
20 to -- this is October 7th -- your book, Exhibit
21 242, tab 1. It is right in front of you.

22 No, it is that one there -- and if
23 you go to tab 1.

24 Now, I understand that on October
25 the 7th, which was the day after you returned back

1 to Canada, you had a meeting with representatives
2 at the DFAIT headquarters to give them a briefing
3 of Mr. Arar and his treatment in Syria.

4 Is that correct?

5 M. MARTEL : Après mon retour de
6 voyage, et j'avais été rencontré déjà à Montréal,
7 on m'a dit : « On t'attend demain pour une réunion
8 avec un certain nombre de personnes », et à cette
9 réunion, on m'a demandé de raconter ce qui s'était
10 passé pendant le voyage.

11 MR. CAVALLUZZO: We have asked the
12 Department for the production of notes of any
13 attendees at this meeting, and what tab 1 contains
14 are the notes of three or four people.

15 Let me just read to you what they
16 say.

17 First of all, dealing with
18 Mr. Peter McCrae, what position does he hold in
19 DFAIT?

20 M. MARTEL : Je crois qu'il était
21 le directeur, à l'époque, de la région
22 géographique.

23 MR. CAVALLUZZO: Okay. If you go
24 to the very first page, about two-thirds of the
25 way down, it says:

1 "What he told me, 3 by 7 by
2 6. Thin mattress. Military
3 Intelligence Centre,
4 headquarters underneath. Not
5 a jail. In the dark. Eight
6 months there. Then Sednaya
7 paradise. Torture. Tire not
8 true. Beating with wires not
9 true. Mental torture.
10 Beaten occasionally. Stopped
11 interrogating after two
12 weeks."

13 That is what Mr. McCrae said that
14 you related on October the 7th at the DFAIT
15 headquarters.

16 If we go to the next individual
17 whose notes we have, it's Mr. John McNee, who we
18 have heard -- this is at page 5 of 14, if you go
19 to the bottom right-hand side. And we have heard
20 that John McNee is an Assistant Deputy Minister.

21 If we pick up what he says halfway
22 down, it says:

23 "Sednaya Prison equals cell
24 equals paradise. Definition
25 of torture. Legal - PCO."

1 And then on page 2:

2 "Syria close to turning him
3 mental cruelty. Beaten
4 occasionally. Angry.
5 Slapped around first two
6 weeks. Interrogation in
7 first two weeks. Then
8 nothing till Sampson
9 questions."

10 Then if you go down two lines:

11 "Jordan not CIA, but Jordan
12 military did interrogation.
13 Slapped around there."

14 Just stopping after these two
15 gentlemen, are they capturing what you said at
16 this meeting on October the 7th in terms of how
17 Mr. Arar was treated by the Syrians and the
18 Jordanians?

19 M. MARTEL : Les gens qui sont
20 présents, pas tous, mais prennent... il y en a qui
21 prennent des notes, et certainement que je suis en
22 train d'essayer de me rappeler ce qui s'est dit ou
23 les conditions de détention, ce que Maher Arar a
24 bien voulu me raconter en route, et bien entendu,
25 je parle simplement de mémoire, après deux jours

1 de voyage et tout ça.

2 Donc, j'essaie... ils insistent
3 quand même pour avoir cette réunion et ils veulent
4 en savoir davantage. Alors, j'essaie de me
5 rappeler l'essentiel de ce qui m'a été communiqué
6 pendant le voyage.

7 MR. CAVALLUZZO: Is it fair to say
8 that your memory of what Mr. Arar told you would
9 have been better on October 7th of 2003, than it
10 is on August 30th of 2005?

11 M. MARTEL : Je n'ai pas compris la
12 différence des dates. Si vous pouvez répéter,
13 s'il vous plaît.

14 MR. CAVALLUZZO: I am putting it
15 to you that it's more likely that your memory is
16 better shortly after the event, either a day or
17 two after he told you, than it is today, which is
18 August 30th of 2005?

19 M. MARTEL : Oui, bien sûr. On
20 pourrait penser que même après deux jours de
21 voyage, ce qu'il m'a dit pendant le voyage, il est
22 normal de se rappeler davantage de faits à ce
23 moment-là que deux ans après. C'est certain.

24 MR. CAVALLUZZO: Okay. Then let's
25 go to see what Mr. Mark Bailey says, and that can

1 be found at page 8 of 14.

2 Can you tell us who Mr. Mark
3 Bailey is?

4 --- Pause

5 MR. CAVALLUZZO: Do you know who
6 he is, Mr. Martel, Mark Bailey?

7 M. MARTEL : Mark Bailey, c'est un
8 des directeurs aussi, mais...

9 MR. CAVALLUZZO: Okay.

10 M. MARTEL : ...je crois qu'il est
11 dans la section politique.

12 MR. CAVALLUZZO: If we go five or
13 six lines down, he says:

14 "Conditions of detention poor
15 but not actual physical
16 abuse. Occasionally beaten
17 during interrogation. Did
18 (somebody) give Syrians
19 Arar's name? Went to Jordan
20 because Syrians refused
21 plane. Interrogated six
22 hours in Jordan by
23 Jordanians, started mild
24 abuse but stopped when warned
25 under Jordan min --"

1 That should be Jordanian Minister.
2 There are two others I would ask
3 you to refer to.

4 Mr. David Dyet, this is at page 10
5 of 14. We understand from previous testimony that
6 Mr. Dyet was in the Consular Affairs Division and
7 assisted Mr. Pardy, at least in June of 2003.

8 At page 10 of 14, about halfway
9 down, he says:

10 "Moved to prison where it was
11 'paradise'. No tires or
12 beatings with wires. Brain
13 has been destroyed. He was
14 beaten occasionally and
15 especially in the first two
16 weeks."

17 And then the final is Mr. Robert
18 Fry, who is the Ministerial Assistant to
19 Mr. Graham at that time.

20 If you go to page 12 of 14, he
21 says six lines down from the top:

22 "Moved to Sednaya after MPs'
23 visit. Sednaya was much
24 better. Could walk. Speak
25 to people. Tire not true or

1 electric shocks. Beating
2 with wires --"

3 I assume that's electric shock,
4 beating with wires.

5 "Was mental torture. Brain
6 destroyed. Beaten
7 occasionally but nothing too
8 serious. Slapped for first
9 two weeks. Stopped
10 interrogating him."

11 Can you read that?

12 M. MARTEL : Oui.

13 --- Pause

14 MR. CAVALLUZZO: Yes. Just on the
15 first page of Mr. Fry's notes, at page 11 of 14,
16 he also talks about Sednaya. Then if you go to
17 the bottom of the page, about four lines up, he
18 says:

19 "Stayed in transit for 7
20 hours. Was in business
21 upgrade. 3 by 6 by 7. Thin
22 mattress. No lights. No
23 toilets. No water."

24 And then it says:

25 "Why did they --"

1 I can't read the rest. And then
2 it goes on:

3 "Three times a day. Toilet
4 water. Wash once a week. In
5 the dark. Also couldn't read
6 until April."

7 So these notes would indicate,
8 Mr. Martel, that you told these members of DFAIT
9 that Mr. Arar had told you that he was beaten --
10 occasionally, some say -- in the first two weeks
11 of his stay in Syria during the intensive
12 interrogation.

13 In light of the fact that we have
14 these notes, would you agree that in fact you said
15 that?

16 M. MARTEL : Les gens ont pris des
17 notes et ils sont nombreux à avoir pris des notes.
18 Je crois que monsieur Fry est très clair ici. On
19 comprend bien ce qu'il a écrit.

20 Moi, j'ai dit, après le voyage, ce
21 que Maher Arar m'a raconté. Tel que c'est écrit
22 là, il m'a dit que pendant les deux premières
23 semaines on l'avait frappé occasionnellement mais
24 que ce n'était pas si sérieux que ça, ce n'était
25 pas quelque chose auquel il avait attaché tant

1 d'importance, et puis qu'après ça s'était terminé.

2 Alors, les gens ont pris des
3 notes, et puis si on va de un à l'autre et on
4 compare, on ne peut pas... on ne peut pas dire que
5 je n'ai pas dit ça. J'ai dit ce qu'il m'a raconté
6 à ce moment-là, au meilleur de ma connaissance et
7 de ma mémoire, bien sûr. Alors, j'ai raconté, au
8 maximum, autant que j'ai pu me rappeler, ce qui
9 avait été dit pendant ces deux jours de voyage.
10 Mais, en fait, il n'y avait pas grand-chose qui
11 avait été dit parce que Maher n'était pas disposé
12 à parler.

13 MR. CAVALLUZZO: If you used those
14 words, I am wondering if you might help us. Could
15 you tell us what it means to be beaten not very
16 seriously, though?

17 M. MARTEL : Bien, c'est ce qu'il
18 m'a dit. Il a dit : « Durant les deux premières
19 semaines, on m'a frappé de temps en temps, mais ce
20 n'était rien de très sérieux. » C'est comme ça
21 qu'il m'a dit ça.

22 MR. CAVALLUZZO: Okay. On October
23 the 31st, there is a note, and if you go to
24 Exhibit --

25 MR. DÉCARY: I have to make a

1 point, with your permission. It's just for the
2 record, and the record will say, on page 1 of 14,
3 you will note under the transcriptions of Peter
4 McCrae, page 2: "Torture. Tire not true."

5 Now, if we turn to page 4 -- 12 of
6 14 --

7 MS EDWARDH: I am going to object,
8 Mr. Commissioner. I don't mind my friend making
9 an objection and obtaining a ruling, but I think
10 there is a time for submissions and it's not when
11 the witness is here before you giving testimony.

12 If you were inclined to let
13 counsel proceed, I would ask that Mr. Martel
14 excuse himself.

15 THE COMMISSIONER: I think --

16 MR. DÉCARY: I deliberately waited
17 for the witness to be -- for the examination to be
18 completed on this section.

19 THE COMMISSIONER: You understand
20 that you will have an opportunity to examine the
21 witness at the end?

22 MR. DÉCARY: But you will
23 understand that there is a contradiction.

24 You will note on page -- this is
25 the point -- 12 of 14, and maybe it is appropriate

1 that the witness leave the room if we --

2 THE COMMISSIONER: All right.

3 Let's do it that way.

4 MR. DÉCARY: I think we should do
5 that.

6 THE COMMISSIONER: Please step
7 out, Mr. Martel. You can go in the room right
8 across the hallway, and there will be staff there.
9 --- Witness withdrew

10 MR. DÉCARY: You will note on page
11 12 of 14, the third paragraph: "Tire not true, or
12 electric shock".

13 And then the following line --
14 anyway, "with wires".

15 MR. CAVALLUZZO: "Beating with
16 wires".

17 MR. DÉCARY: That's correct. And
18 I just want to note that there is a conflict; that
19 this may be "No beating with wires" as opposed to
20 "Beating with wires". That is what I wanted to
21 caution you about and not bring the witness to
22 admit that he stated at that time, during those
23 meetings, that there was beating with wires.
24 That's my point.

25 THE COMMISSIONER: That is your

1 point.

2 MR. CAVALLUZZO: That is your
3 point. I would agree with that point. I thought
4 that I had said that to the witness; that it was a
5 negative, that there was no beating with wires.

6 THE COMMISSIONER: That is as I
7 understood the evidence, but I may have
8 misunderstood. But I had the idea that's what he
9 was saying.

10 MR. DÉCARY: That's the way I
11 understood it also.

12 THE COMMISSIONER: So we are all
13 on the same page.

14 Thank you, Mr. Décary.

15 Yes, please go get the witness.

16 --- Witness returns

17 MR. CAVALLUZZO: I wonder if you
18 would give the witness now volume 7 of P-42,
19 please.

20 At tab 634 we have a C-4 message
21 dated October 31st of 2005, and you will see what
22 that is about. If I could summarize it for you,
23 Mr. Martel, it is that the Minister and DFAIT
24 officials had met Mr. Arar and his family on
25 October the 29th, and then consular officials and

1 other DFAIT officials came into the meeting and
2 there were discussions as to what occurred and
3 there was a concern that he would be making a
4 public statement the next week, which he did on
5 November the 4th.

6 You will see in the bottom line of
7 paragraph 2 that:

8 "Media are already claiming
9 that he was tortured during
10 the first two weeks of his
11 detention in Syria."

12 And then it goes on in the next
13 paragraph and it says:

14 "Torture allegation is
15 inconsistent with statements
16 made by Arar to Martel during
17 meeting of August 14th in
18 Damascus ... and on October
19 6th while en route to Canada.
20 Please confirm information in
21 referenced messages and
22 Arar's comments during travel
23 back to Canada following his
24 release. It would also be
25 helpful to have your

StenoTran

1 assessment of the conditions
2 of detention, which could be
3 considered as 'degrading' or
4 'inhumane', e.g., small size
5 of prison cell, long periods
6 of darkness and any other
7 relevant information. Please
8 provide your notes of this
9 meeting, as requested by
10 MINA/Fry."

11 The Minister's Assistant.

12 And you respond, if you go to 647.

13 Do you see that?

14 Your response can be found at the
15 bottom page. It is dated November 3rd of 2003,
16 and the body of the response can be found at page
17 2.

18 You will see on the next page it
19 is drafted by Léo Martel and approved by Mr. Brian
20 Davis, who at that time is the Head of Mission.

21 And what I would refer you to,
22 Mr. Martel, is starting at the second paragraph.

23 It states:

24 "We confirm torture
25 allegation is inconsistent

1 with statements made by Arar
2 on August 14 and as reported
3 in our (previous note) and
4 email to Myra Pastyr-Lupul
5 also on August 14. This
6 being said, we have always
7 indicated the statements were
8 made in the presence of
9 Syrian officials and the
10 nature of conversations has
11 to be taken within a context
12 of only apparent freedom of
13 speech."

14 So that you seem to be fairly
15 pointing out there that even though Mr. Arar may
16 have said something, we have to look at the
17 context: and that is, it was a controlled
18 atmosphere and that there may not be meaningful
19 freedom of speech.

20 Is that correct?

21 M. MARTEL : Oui, oui, c'est exact.
22 C'était toujours des entrevues contrôlées.

23 MR. CAVALLUZZO: Okay. In the
24 next paragraph, if we go about halfway through, we
25 see:

1 "Our own assessment is that
2 we should give more
3 credibility to what Arar has
4 said immediately after his
5 release than what he said in
6 the presence of Military
7 Intelligence officers. After
8 his release we did spend some
9 time at the chancery and at
10 Martel's staff quarter.
11 During that time and on the
12 flights Arar often talked
13 about his detention
14 conditions."

15 And then this is where you
16 describe them.

17 You say:

18 "After his release Martel
19 pressed Arar for answers on
20 the question of torture.
21 Arar confirmed he had not
22 been beaten nor electric
23 shocks used on him."

24 That statement there I want to ask
25 you about, where it says, "Arar confirmed he had

1 not been beaten".

2 That of course is certainly
3 contrary to what you told the DFAIT officials on
4 October 7th, about three weeks before then, and
5 I'm asking you why you are, in this memorandum,
6 saying that Arar confirmed he had not been beaten
7 when you had stated otherwise at that meeting in
8 front of 15 or 20 DFAIT officials?

9 M. MARTEL : Bien, on parle
10 maintenant d'un rapport que j'ai préparé de
11 mémoire. On est maintenant un mois plus tard que
12 ce que j'ai dit à la réunion.

13 Et, bien entendu, ce que j'ai dit
14 à la réunion à Ottawa un mois auparavant, ou
15 presque un mois, était aussi de mémoire, et puis il
16 m'avait certainement dit à ce moment là, parce que
17 tous ces gens l'ont écrit, que il avait été frappé
18 au début, pendant le début de sa détention, mais
19 que ce n'était pas quelque chose de vraiment -- de
20 vraiment sérieux.

21 Bon. Alors, un mois plus tard, ce
22 n'est pas quelque chose qui m'a frappé. Ou bien je
23 ne m'en suis pas souvenu exactement. Et puis selon
24 ma mémoire, à ce moment là, quand j'ai écrit, j'ai
25 dit « Il m'a confirmé qu'il n'avait pas été battu

1 et qu'on n'avait pas utilisé les choques
2 électriques sur lui. »

3 Mais la question d'avoir été
4 battu, il me l'a dit, puisque tout le monde l'a
5 écrit. Et si je travaille ma mémoire, c'est sûr
6 que, au tout début de sa détention, il a été
7 frappé souvent par des gardiens qui étaient
8 mécontents ou par des gens comme ça.

9 Donc il y a -- il y a une
10 différence entre ce rapport, qui a été écrit un
11 mois plus tard, et ce que j'ai dit lors de la
12 réunion.

13 Mais un mois après je n'avais
14 aucune note encore de cette réunion. Personne ne
15 m'a envoyé rien pour compléter. Et j'ai dû faire
16 un exercice de mémoire, et qui était très urgent.

17 On me demandait une réponse le
18 même jour. Alors quand je suis arrivé le matin et
19 que j'ai trouvé cette requête j'ai dû consacrer
20 mon temps à préparer ce rapport et l'envoyer à
21 Ottawa avant trois heures, notre heure à nous,
22 pour l'ouverture à huit heures à Ottawa.

23 Donc, on peut -- on peut trouver,
24 bien sûr des inexactitudes dans ce -- c'est
25 normal, je pense. C'est la mémoire humaine.

1 MR. CAVALLUZZO: So you have given
2 us the -- it was incorrect, but it was a faulty
3 memory at that time.

4 And it goes on:

5 "He stated 'they have other
6 means' but refused to
7 elaborate. He, however,
8 described the several months
9 of solitary confinement at
10 the Military Intelligence
11 Detention Centre ... which,
12 he said, had mentally
13 destroyed him. He stated his
14 cell was measured by 3x6x7
15 (feet) and that he was kept
16 in complete darkness. He
17 also mentioned he slept on a
18 thin mattress laid on the
19 cell floor. Toilets were
20 located outside the cell and
21 also kept in darkness. He
22 was allowed to use the
23 facilities three times a day.
24 He mentioned he could do his
25 laundry in the same toilet

1 area once a week and always
2 in darkness. He mentioned
3 the guards used to take him
4 outdoor about two hours prior
5 to a consular visit so he
6 would get used to the
7 daylight. That was the only
8 time he saw daylight or any
9 light, for that matter."

10 And you go on:

11 "You will understand we are
12 unable to verify the accuracy
13 of this information as access
14 to cells is not authorized."

15 Just in terms of that, you are not
16 able to verify the accuracy, does that indicate
17 that you don't believe Mr. Arar, or are you saying
18 that I just can't verify the accuracy?

19 M. MARTEL : Non. Je le crois -- je
20 le crois en entier. Mon client était tellement --
21 tellement perturbé pendant le voyage et --
22 émotionnellement et tout.

23 Je n'avais aucune raison de croire
24 qu'il ne me disait pas la vérité, et puis c'était
25 un fait tellement important pour lui, et je crois

1 qu'il me l'a répété à plusieurs reprises. Ça c'est
2 vraiment gravé dans ma mémoire.

3 Et je pense que j'ai pu
4 finaleme nt -- même un mois après, c'est
5 toujours -- ça m'a toujours resté en tête, et j'ai
6 pu rapporter ses paroles avec passablement
7 beaucoup d'exactitude.

8 Mais avant qu'on me pose la
9 question « Est-ce que ces faits sont
10 véritables ? », je suis allé de l'avant en disant
11 « Bien, vous comprenez que quand même je ne peux
12 pas vérifier ces faits parce que l'accès n'est pas
13 autorisé ni à moi, ni à la Croix-Rouge, ni à
14 personne. »

15 MR. CAVALLUZZO: Is it fair to say
16 that you believe what Mr. Arar said in terms of
17 how he was treated by the Syrians?

18 M. MARTEL : Totaleme nt.

19 MR. CAVALLUZZO: Totally?

20 M. MARTEL : Totaleme nt. Je n'avais
21 aucun doute.

22 À ce moment là avec mon client et
23 puis après être venu chez moi en faisant le voyage
24 ensemble il ne pouvait pas me raconter autre
25 chose.

1 Tout ce qu'il m'a raconté c'est la
2 vérité. Je n'ai jamais douté de ce qu'il m'a dit.
3 Parce que là on était seuls. Il pouvait me parler
4 comme il voulait.

5 Et puis je n'ai pas de raison de
6 douter de ce qu'il m'a dit. Connaissant la --
7 disons la réputation -- maintenant on est déjà
8 avancé beaucoup dans l'année et je commence
9 maintenant à avoir d'autres clients et puis, bon,
10 je pose des questions et je n'ai aucune raison de
11 douter de ce qu'il me dit.

12 Je suis sûr qu'il a vécu ce qu'il
13 a dit. C'est certain.

14 MR. CAVALLUZZO: Now, to be fair
15 to you, I'm going to be referring to a document
16 tomorrow morning, and I will ask the witness at
17 that time -- there are two documents,
18 Commissioner, that counsel will be reviewing this
19 evening in terms of fewer redactions, and there is
20 one document in particular relating to
21 Mr. Martel's view of Mr. Arar's veracity, and I
22 can't confront him now with it, but I will
23 certainly refer to it tomorrow.

24 THE COMMISSIONER: Okay.

25 MR. CAVALLUZZO: Mr. Martel, this

1 report that you have just completed was in
2 response to a number of questions that were coming
3 from the Minister's office, and the Minister's
4 office in effect was saying, "What is going on
5 here? Arar says this happened, and I got reports
6 and I relied upon reports from Mr. Martel, which
7 are inconsistent with what he has told me."

8 I'm wondering if you left out the
9 reference to beatings because you were concerned
10 that the Minister would have been concerned that
11 you had not advised Ottawa that Mr. Arar had been
12 beaten?

13 M. MARTEL : Non, non. Pas du tout.
14 Si je n'ai pas indiqué ce mot dans
15 le texte, c'est une question de mémoire. Je n'ai à
16 aucun moment eu l'intention de cacher quoi que ce
17 soit.

18 Monsieur Arar est mon client. Il a
19 été mon client pendant une année. Et puis ce qui
20 lui est arrivé est absolument impensable. Et puis
21 je n'aurais pas voulu cacher les faits au
22 Ministère pour protéger les Syriens, par exemple.
23 Je n'avais aucun intérêt à faire ça.

24 Alors ce que j'ai rapporté, je
25 l'ai rapporté. S'il y a eu des oublis, il y a eu

1 des oublis. Mais je ne veux pas protéger un
2 gouvernement étranger.

3 MR. CAVALLUZZO: I'm not talking
4 about protecting the Syrians. I'm talking about
5 protecting yourself.

6 M. MARTEL : Non, je n'ai même pas
7 pensé à ça. C'était dans les notes que les gens
8 ont pris déjà. Il y a 14-15 personnes qui sont
9 présents quand je l'ai dit.

10 Alors peut-être que ces gens là
11 ont déjà fait des rapports. Je n'en sais rien,
12 moi. Mais moi je n'ai pas pris de notes. J'ai
13 seulement parlé à ces gens là.

14 Et puis ensuite on ne m'a pas
15 demandé non plus de faire un rapport. On me l'a
16 demandé beaucoup plus tard.

17 MR. CAVALLUZZO: We understand
18 that -- I won't take you to this, but Ambassador
19 Davis, in Exhibit P-42, tab 704, sent a note to
20 the Syrians, asking them to investigate the
21 allegations of torture relating to Mr. Arar, and
22 by this time, Almalki.

23 Are you aware of that?

24 M. MARTEL : J'ai vu la -- la note
25 avec plusieurs annexes où l'Ambassadeur Davis, je

1 crois, demande une enquête, c'est ça ?

2 MR. CAVALLUZZO: Yes.

3 M. MARTEL : Oui, il y a plusieurs
4 annexes, je pense, à tout ça, et --

5 MR. CAVALLUZZO: Tab 704, if you
6 look at it.

7 Right.

8 You can see he gives instructions
9 to Chris, and this of course is Chris Hull, who is
10 the political officer?

11 M. MARTEL : Oui, c'est exact.

12 MR. CAVALLUZZO: At tab 725, this
13 is 18th of November, 2003.

14 --- Pause

15 MR. CAVALLUZZO: Once again the
16 Minister's office is in effect asking for some
17 information on the question of the discrepancy
18 between what is said in the reports and what
19 Mr. Arar has now stated in a press conference of
20 November 4th.

21 And if we start at the bottom
22 e-mail, this is from you to Graeme McIntyre, the
23 GMR at the Middle East desk, and the subject of
24 course is "Arar Chronology".

25 This is the chronology that we

1 referred to before, Mr. Arar's chronology, and it
2 states that:

3 "The chronology of events
4 September 26, 2002 to October
5 5, 2003 ... which seems to
6 have been issued by Amnesty
7 International describes the
8 August 14, 2003 visit from
9 the Canadian consul. We wish
10 to point out one important
11 inaccuracy reported on that
12 date which states 'The consul
13 asks if he has been tortured
14 and Arar replies yes, of
15 course -- at the beginning.'
16 We have reported details of
17 this entire visit in the past
18 but for ease of reference we
19 are transmitting the accurate
20 details of this particular
21 conversation. Arar said:
22 'Prison conditions have been
23 more difficult in the past
24 than they are now.' 'I have
25 not been beaten nor tortured,

1 I have not been paralyzed.
2 My detention has destroyed me
3 mentally.'" "

4 And then it goes on and Mr. Robert
5 Fry, the Minister's Assistant, says:

6 "Thank you, Léo.
7 Unfortunately, there seems to
8 be a difference of opinion of
9 what Mr. Arar said in that
10 meeting.

11 Was the question of 'Have you
12 been tortured?' asked by us
13 in those words or did it come
14 out as Mr. Arar was speaking
15 about his prison conditions?"

16 Finally, you go on to say that:

17 "The question 'have you been
18 tortured?' could not have
19 been asked as such in the
20 presence of officials. I
21 said his case was receiving a
22 lot of media attention in
23 Canada and press articles
24 were indicating alleged
25 torture. Arar then said he

1 did not wish to have adverse
2 media publicity as he felt
3 this would only harm his
4 case. He then confirmed he
5 had not been beaten nor
6 tortured. I must also
7 mention that after his
8 release and on the way back
9 home he never mentioned he
10 had been beaten during the
11 first two weeks of his
12 detention. When prompted on
13 this question he simply said
14 'they have other means.'

15 Once again, Mr. Martel, you are
16 clearly mistaken --

17 MR. MARTEL: Yes.

18 MR. CAVALLUZZO: -- it would seem
19 to me in terms of what you are reporting back to
20 the Minister.

21 Isn't that correct?

22 M. MARTEL : Oui. C'est une
23 question de -- on est au mois de novembre
24 maintenant, et c'est la même erreur de mémoire qui
25 se répète, bien entendu, parce qu'il m'a dit

1 « J'ai été frappé au début, mais ce n'était pas --
2 ce n'était pas sérieux » et les gens l'ont noté à
3 la réunion, mais personne ne m'a fait part de
4 leurs notes.

5 Et par conséquent ça -- ça m'est
6 sorti de -- de la mémoire. Et j'ai écrit ce
7 rapport en fonction d'un autre rapport. C'est
8 simplement une question de mémoire.

9 Ce n'est pas -- ce n'est pas une
10 question que je voulais cacher un fait. Ce
11 n'est -- ce n'est pas ça.

12 MR. CAVALLUZZO: Then if we move
13 on to tab 734, this is coming from the Minister's
14 office and they are obviously interested in -- if
15 we go to the second page of that exhibit or tab,
16 we see what the Minister's office is interested
17 in.

18 It says:

19 "The Minister's office would
20 like to request, on an urgent
21 basis, a briefing note which
22 will report back to the
23 Minister on two issues
24 involving Mr. Arar:
25 1. An official response to

1 the Minister on what took
2 place at the August 14th
3 meeting between our consular
4 people and Arar in Syria.

5 2. A response to criticism
6 directed at the consular
7 assistance we provided
8 Mr. Arar in New York."

9 So obviously we are not interested
10 in the second point which relates to New York but
11 the first point which relates to Damascus.

12 And if we go to tab 740, we see an
13 information memorandum for the Minister of Foreign
14 Affairs. It is dated November 21st, 2003, and the
15 purpose of the memorandum is to clarify what took
16 place on August the 14th in New York City.

17 And in respect of what happened in
18 Damascus, if we go to the second page, at
19 paragraph 4, it talks about the conditions, that
20 is:

21 "An interpreter and two aides
22 were present. Mr. Arar was
23 pleased to see the Consul and
24 thanked all concerned,
25 including the Syrian

1 authorities, for making this
2 visit possible. The Consul
3 requested Mr. Arar on the
4 conditions of his detention
5 and asked whether he needed
6 anything. Mr. Arar made no
7 special requests but was
8 pleased that reading material
9 was brought for him."

10 Just that point there, "he was
11 pleased that reading material was brought for
12 him", I am wondering why he would be happy because
13 he never got to read any of it.

14 M. MARTEL : Ils avaient totalement
15 raison. Comme il était dans le noir et jamais je
16 ne pouvais lui donner directement rien de lecture.
17 Mais je continuais quand même de les apporter.

18 MR. CAVALLUZZO: Right. And then
19 it goes on:

20 "He expressed himself freely
21 at times..."

22 And then you make six points:

23 "- prison conditions had been
24 more difficult in the past
25 than now;

1 - he did not want adverse
2 media publicity in Canada as
3 this would only harm his
4 case, and he added that 'the
5 press will know the truth
6 when I return home.'
7 - he had not been beaten,
8 tortured or paralyzed (asked
9 to explain the latter term,
10 he could not find another
11 word);
12 - his long detention had
13 destroyed him mentally; and
14 - as far as he knew, he was
15 not being treated worse than
16 other prisoners."

17 Now, what I find lacking here,
18 although -- first of all, it deals with the August
19 14th meeting, and as I said before, there is no
20 reference here to the size of the cell or the fact
21 that he was sleeping on the ground, and we have
22 certainly dealt with that.

23 But I would have thought that, in
24 regard to whether he had been beaten, even though
25 it may not have been stated on August the 14th,

1 that there may have been a clarification to the
2 Minister saying, "Although he may have said that
3 he wasn't beaten in front of the Syrian captors,
4 the fact is that when we flew home together on
5 October the 5th, he did tell me that he was beaten
6 in the first couple of weeks of interrogation."

7 And once again, I assume the
8 answer is the same, that you just didn't recall
9 it, you didn't think of it?

10 M. MARTEL : Bien, et pas seulement
11 que ça. Mais ce mémo est préparé le 21 novembre et
12 puis, écoutez, les gens qui préparent ce mémo ont
13 assisté à -- à la réunion.

14 Alors on me demande de rapporter
15 ce qui s'est passé le 14 août. On ne me demande
16 pas qu'est-ce qui m'a été dit ensuite dans
17 l'avion.

18 Donc je rapporte pratiquement le
19 même texte qu'on a vu plus tôt, c'est-à-dire la
20 réunion que -- la visite consulaire que j'ai eue
21 ce jour là. Donc on -- on revoit ici pratiquement
22 la même chose.

23 Alors si on s'étend évidemment à
24 une période plus tard et au voyage de retour c'est
25 autre chose.

1 MR. CAVALLUZZO: Commissioner, it
2 is 5 o'clock and I have reached the point now
3 where I just have questions relating to two
4 documents that are going to be reviewed by counsel
5 this evening in terms of -- one counsel has not
6 seen them before, and what I propose is that we
7 commence early tomorrow, at 9 o'clock, and I will
8 complete my examination of Mr. Martel at that time
9 with respect to those two documents.

10 MS McISAAC: Mr. Commissioner?

11 THE COMMISSIONER: Yes.

12 MS McISAAC: Perhaps the witness
13 should be excused, but I have a very important
14 submission to make to you with respect to stopping
15 at this point in time.

16 THE COMMISSIONER: Thank you.

17 You may be excused, Mr. Martel.

18 --- Witness excused

19 MS McISAAC: Mr. Commissioner, I'm
20 concerned about the unfairness to this witness.

21 The documents that are to be put
22 to him tomorrow morning are very important
23 documents. They were put to him during the
24 in-camera part of his testimony, and they deal
25 with his assessment of Mr. Arar's credibility.

1 One of the documents is already in
2 the Book of Documents. It is available to the
3 media. We were only asked today to do a further
4 redaction, which we have agreed to do. As a
5 result of that, though, we have also asked that an
6 additional document be put to the witness to help
7 explain. There is an explanation for this.

8 My concern is that because the
9 document sits there unexplained, it will be in the
10 media as a story tonight.

11 I know this is a public inquiry,
12 but we have to be fair to the witness, and there
13 is an explanation, which I would hope the witness
14 has an opportunity to give.

15 I know it is late, but my
16 submission to you would be that the fair way to
17 proceed would be to take half an hour, if that's
18 what it takes, have counsel review the document,
19 and then proceed with Mr. Martel's examination.

20 THE COMMISSIONER: Who are the
21 counsel that haven't read the document?

22 MR. CAVALLUZZO: Well, I had put
23 this suggestion forward because I talked to
24 Mr. Martel's counsel, and that's the way he wanted
25 to proceed.

1 THE COMMISSIONER: He wanted to
2 proceed by putting it over until tomorrow?

3 MR. CAVALLUZZO: Yes. Now I have
4 Government counsel objecting to it. So I don't
5 know who's on first on this one.

6 MR. DÉCARY: Well, I don't know if
7 we could -- all I need is ten minutes. It's just
8 that I never spoke -- the witness and I never
9 reviewed one of the two documents; and the other
10 one, the second, I never saw in total. I saw it
11 only in part.

12 If ten minutes would help, then
13 ten minutes would be fine, because the rest --

14 MR. CAVALLUZZO: I have no problem
15 with that. I thought I was accommodating --

16 MR. DÉCARY: No.
17 Mr. Cavalluzzo --

18 MR. CAVALLUZZO: Commission
19 counsel never gets any respect.
20 --- Off microphone / Sans microphone

21 THE COMMISSIONER: We are not
22 suggesting you are not, Mr. Décary.

23 The initial suggestion was that we
24 do what Ms McIsaac is now suggesting.

25 Mr. Décary, you are now content.

1 Ms Edwardh, I see you are slightly
2 perturbed, but your cross-examination wouldn't be
3 until tomorrow in any event.

4 Yes, Ms Jackman?

5 MS JACKMAN: We do have a bit of a
6 problem. One of the documents relates to one of
7 my clients, and I haven't had a chance to talk to
8 my client about whether or not he is prepared to
9 release it.

10 I don't know if I can even reach
11 him at this point. I'm going to try. But I
12 certainly would prefer to have until tomorrow
13 morning in order to be able to reach him tonight.

14 THE COMMISSIONER: But certainly
15 any questions you would want to ask would be
16 tomorrow for sure.

17 MS JACKMAN: No. It is a question
18 of releasing, having my client's permission to
19 release the documents in public.

20 THE COMMISSIONER: I'm at a
21 disadvantage. I haven't seen the document.

22 Is there an issue, Ms McIsaac,
23 about --

24 MS McISAAC: The only issue is
25 that, as you know, certain documents were

1 redacted, not for any national security concerns
2 but simply because we were concerned that there
3 may be privacy interests about individuals who are
4 not a part of this inquiry.

5 You, of course, sir, are at
6 liberty to say that this document, if it is
7 important, it is not up to Ms Jackman's client as
8 to whether it is released or not. Of course, it
9 is up to this Commission to decide whether it is
10 relevant to the Commission's inquiries.

11 That is where the issue comes in,
12 though, of course, Ms Jackman's client should be
13 alerted to the fact that this will be made public.

14 THE COMMISSIONER: I think what we
15 should do is take a break. We will stay as late
16 as is necessary to deal with this.

17 Perhaps you could try to contact
18 your client, Ms Jackman, to see if he would agree,
19 from his standpoint, to the release of the
20 document.

21 Mr. Décary should be given an
22 opportunity to discuss the new documents with his
23 client, and we can resume and finish the
24 examination hopefully this evening.

25 We will rise until that occurs.

1 THE REGISTRAR: Please stand.

2 --- Upon recessing at 5:04 p.m. /

3 Suspension à 17 h 04

4 --- Upon resuming at 5:29 p.m. /

5 Reprise à 17 h 29

6 THE REGISTRAR: Please be seated.

7 MR. CAVALLUZZO: Mr. Commissioner,
8 we have agreed, after discussions with counsel, to
9 proceed on the basis that we will ask Mr. Martel
10 certain questions about tab 21 of his book, and
11 tomorrow we will be introducing three new
12 exhibits.

13 One is a less redacted version of
14 tab 21, and two other exhibits that we will ask
15 Mr. Martel about to conclude my examination of
16 him.

17 So I will ask him certain
18 questions tonight relating to the first paragraph
19 of tab 21, and then tomorrow complete his
20 examination after we refer to these three other
21 documents.

22 THE COMMISSIONER: And this
23 responds to Ms McIsaac's point, does it?

24 MR. CAVALLUZZO: Yes.

25 THE COMMISSIONER: Thank you.

1 MR. CAVALLUZZO: Mr. Martel, if
2 you have before you Exhibit 242, tab 21, we have a
3 two-page document which I would like to ask you
4 about this evening, in particular about paragraph
5 1.

6 There are a number of National
7 Security Confidentiality claims in respect of this
8 document. However, in order to give context to
9 it, I understand that this was a conversation
10 between yourself and another Canadian official
11 which occurred on or about February 8th of 2004.

12 Let me read the portions that I
13 would like to ask questions about. In fact, let
14 me just read the paragraph to you.

15 It states that:

16 "Martel --"

17 And, once again, just to give
18 complete context, this memorandum or note are the
19 notes or memorandum of the Canadian official to
20 whom you were having this conversation on February
21 the 8th of 2004, and it reads in paragraph 1:

22 "MARTEL stated that he has
23 written quite extensively on
24 ARAR and that the (redacted)
25 can access his reports on

1 ARAR from DFAIT Ottawa."

2 Is that portion correct, that you
3 said to the Canadian official that he could access
4 Arar's reports from DFAIT Ottawa?

5 M. MARTEL : Pour la question de
6 discussion de cas consulaire et même ce qui est
7 maintenant noirci, mais juste avant ça, mon
8 collègue m'avait posé une question et j'ai dit que
9 je ne pouvais pas discuter de mes cas et que
10 j'avais écrit de façon extensive sur les cas
11 présents, y compris monsieur Arar, et puis que
12 s'il voulait avoir accès à ses rapports, il devait
13 s'adresser à Ottawa, moi je n'avais aucune
14 autorité.

15 MR. CAVALLUZZO: It goes on and it
16 states that:

17 "MARTEL said that the
18 information ARAR provided to
19 him during interviews, just
20 prior to his release from
21 prison, is contradictory to
22 the information that he is
23 now providing to the media."

24 Do you recall saying that to the
25 Canadian official?

1 M. MARTEL : Non, non, c'est
2 inexact parce que mon client, les renseignements
3 qu'il m'a donnés durant les entrevues avant qu'il
4 soit en liberté, évidemment, étaient contrôlés et
5 très limités, comme on a vu déjà.

6 Donc, ça c'est une inexactitude.

7 MR. CAVALLUZZO: But you would
8 agree with me that a lot of the DFAIT memoranda
9 talk about the discrepancy between the meeting on
10 August the 14th and what Mr. Arar is saying to the
11 media? Doesn't this ring true?

12 M. MARTEL : À ce moment-là,
13 c'était la question de... ce n'était pas les
14 médias que je discutais. Il y avait une poursuite
15 civile sur mon bureau et je faisais état des faits
16 qui étaient relatés dans la poursuite civile.
17 C'est tout ce que je disais.

18 Puis ce que la poursuite civile
19 disait maintenant n'était pas conforme à ce que,
20 moi, je savais déjà ou bien à ce que monsieur Arar
21 m'avait déjà dit. C'est simplement ça que je
22 voulais souligner.

23 MR. CAVALLUZZO: Right. Well, at
24 least the Canadian official certainly was not
25 comparing the suit to the information given at the

1 prior interview but was talking about what was
2 said at the prior interview and the media.

3 But in any event, we will leave
4 that for others to deal with.

5 It goes on to state:

6 "MARTEL believed that his
7 information received from
8 ARAR was likely more accurate
9 as it was 'fresher' and it
10 was not tainted by the
11 spectre of big money and
12 lawsuits. MARTEL went as far
13 as calling ARAR a liar and
14 that if he was asked to
15 attend an Inquiry, he would
16 gladly tell about the
17 inconsistencies and
18 irregularities relating to
19 ARAR."

20 I am asking you whether, first of
21 all, you made the statement that you believed that
22 the information received from Arar "was likely
23 more accurate as it was fresher and was not
24 tainted by the spectre of big money and lawsuits".

25 M. MARTEL : La question qui m'a

1 été posée et en étudiant la poursuite civile,
2 c'est : pourquoi est-ce que maintenant ton client
3 change son histoire?

4 Alors, j'ai répondu : C'est au
5 client qu'il faut demander et c'est possible que,
6 en spéculant, qu'il y ait une question d'argent.
7 Dans les poursuites civiles, on ne sait pas ce
8 qu'il y a derrière ça et ça ne vient peut-être
9 même pas de lui et c'est un processus légal.
10 C'est quelque chose que j'ai vérifié par la suite
11 aussi et qui s'est avéré vrai.

12 Donc, c'est simplement de la
13 spéculation. On ne peut pas affirmer que
14 quelqu'un a dit quelque chose comme mon client et
15 pourquoi il change sa version maintenant; c'est à
16 lui qu'il faut le demander, ce n'est pas à moi.

17 Donc, je n'avais rien à dire à mon
18 collègue là-dessus.

19 MR. CAVALLUZZO: Well, did you
20 refer to the lawsuit because you told us that the
21 lawsuit was there?

22 M. MARTEL : Oui, bien sûr,
23 c'était devant moi, il l'a vu et c'est un document
24 public et dans ce document public, j'étais accusé.

25 MR. CAVALLUZZO: Mr. Arar was

1 suing you as well as other members of the Canadian
2 government? Mr. Arar was suing you and other
3 members of the Canadian government for the way you
4 represented him?

5 M. MARTEL : Oui, exactement.
6 C'était la poursuite, je crois, en Cour fédérale,
7 celle-là qui a été maintenant remplacée par une
8 autre poursuite et puis, bon, bien entendu, à ce
9 moment-là, j'étais vraiment désappointé parce que
10 j'ai...

11 MR. CAVALLUZZO: Why were you
12 disappointed?

13 M. MARTEL : Bien, parce que
14 j'étais désappointé de voir cette poursuite
15 légale. Moi, je ne comprends pas très bien le
16 processus juridique, je ne suis pas avocat.

17 Donc, je n'ai pas saisi à ce
18 moment-là, que c'était une histoire juridique et
19 puis quand je suis venu ici la dernière fois,
20 monsieur Arar et moi on est resté quand même
21 proches, on a été longtemps ensemble et j'étais
22 avec lui ici.

23 Je lui ai posé la question, mais
24 j'ai dit, je ne peux pas croire, Maher, que tu
25 m'accuses de ces choses et puis sa réponse,

1 c'est : «Bien, écoute, tu sais, on était pressé et
2 puis mes avocats, il fallait qu'ils ferment ce
3 dossier rapidement puis ils ont dit que la seule
4 façon de te faire témoigner c'est qu'il fallait
5 qu'on te mette là dans cette poursuite, c'est
6 tout.

7 Et puis on a discuté 15 minutes
8 ensemble et il n'y a aucune animosité envers lui
9 et moi. C'est une question juridique tout
10 simplement. C'est tout. Et quand je le vois
11 aujourd'hui, c'est pareil.

12 Maintenant, moi, j'ai oublié la
13 chose parce que maintenant que je travaille avec
14 un groupe qui est dans le milieu, je comprends
15 mieux le système. En fait, il n'y avait rien dans
16 tout ça.

17 MR. CAVALLUZZO: Well, calling
18 somebody a liar is not a legal question, and it
19 says here that -- the Canadian official says that:

20 "MARTEL went as far as
21 calling ARAR a liar."

22 M. MARTEL : Mais attention, dans
23 la poursuite légale, on m'a accusé de certaines
24 choses, on a tenté de ternir ma réputation, et
25 c'est un gros mensonges. Je le répète

1 aujourd'hui, comme j'ai dit que j'étais pour le
2 répéter devant toute commission d'enquête. Et
3 c'est toujours un gros mensonge. Spécialement
4 quand on a dit dans cette poursuite que j'étais
5 trop occupé pour le voir plus souvent, cette
6 commission d'enquête va démontrer que c'est tout à
7 fait inexact. Je n'aurais jamais manqué une
8 occasion pour le voir. Jamais. Toujours, ce sont
9 les Syriens qui ont décidé quand je pouvais le
10 voir, et quand ils ont décidé de m'arrêter de le
11 voir, ils l'ont fait.

12 Mais moi, jamais je n'aurais
13 reporté une visite à plus tard. Si j'avais une
14 occasion de voir mon client, je le voyais.
15 C'était ma priorité.

16 MR. CAVALLUZZO: We are not asking
17 you about how often you met with Mr. Arar. The
18 question is whether you called Mr. Arar a liar, to
19 this Canadian official?

20 M. MARTEL : Non. Lui, il dit que
21 j'ai dit ça; moi, je dis que... J'avais la
22 poursuite sur mon bureau, et j'ai dit que ce qu'on
23 disait dans la poursuite c'était un gros mensonge.
24 Voilà ce que j'ai dit.

25 MR. CAVALLUZZO: Sorry, that you

1 didn't call Mr. Arar a liar?

2 M. MARTEL : Mais je ne sais même
3 pas si c'est lui qui a dit ça. Comment puis-je
4 dire que quelqu'un a menti? Je ne sais pas, moi.
5 C'est une poursuite civile, alors c'est un
6 document qui est devant moi. A ma connaissance,
7 en tout cas tout le temps que je l'ai connu et le
8 temps que j'ai passé avec lui, il ne m'a jamais
9 menti.

10 MR. CAVALLUZZO: And you were
11 quite disappointed that he sued you.

12 Did Mr. Arar also sue Mr.
13 Pillarella?

14 M. MARTEL : Je crois qu'il a
15 poursuivi, oui, tout le monde. Tout le monde, y
16 compris le premier ministre, je crois.

17 MR. CAVALLUZZO: Right. So in any
18 event, what you are saying is that you never
19 called Mr. Arar a liar because you don't believe
20 he is a liar. What you may have said is that the
21 lawsuit is a big lie?

22 MR. MARTEL: It's still today. It
23 is a big lie, on that particular point.

24 MR. CAVALLUZZO: Okay.

25 Commissioner, that would complete

1 the questioning in relation to this aspect of the
2 document.

3 THE COMMISSIONER: All right.

4 What is the schedule for tomorrow?
5 You will be about how long, Mr. Cavalluzzo?

6 MR. CAVALLUZZO: I will be perhaps
7 15 minutes to no longer than half an hour; closer
8 to 15 minutes.

9 THE COMMISSIONER: I just want to
10 do the schedule because we want to finish this
11 witness tomorrow.

12 Do you have any idea, Ms Edwardh,
13 how long you will be? You will be next.

14 MS EDWARDH: I would have said,
15 Mr. Commissioner, that I am going to be the better
16 part of the day. I am going to go home and review
17 the areas Mr. Cavalluzzo has covered and try and
18 shorten it up, but there are many areas I wish to
19 cover with this witness and some that Mr.
20 Cavalluzzo adverted to earlier --

21 THE COMMISSIONER: I recall that.

22 MS EDWARDH: -- but did not
23 himself pursue but should be a matter of record.

24 I would be better to answer the
25 question with more precision tomorrow, but in an

1 ordinary court day I would have said it would be
2 the better part of the day.

3 THE COMMISSIONER: Let me check
4 with others who will examine.

5 Ms Jackman, do you have questions
6 of this witness?

7 MS JACKMAN: I may have a few
8 questions but not very long.

9 THE COMMISSIONER: Mr. Baxter?

10 MR. BAXTER: Perhaps 15 minutes at
11 the tops.

12 THE COMMISSIONER: Mr. Décary, do
13 you have any idea at this point?

14 MR. DÉCARY: Not quite. But at
15 least, I would say, half an hour.

16 THE COMMISSIONER: Well, I think
17 that is workable.

18 Is 9 o'clock the wise time to
19 start?

20 MR. CAVALLUZZO: Yes, I think we
21 should start at 9 o'clock, unless there are
22 objections.

23 MR. BAXTER: We will do our very
24 best to get the versions of the documents that my
25 friend has adverted to to you by 9 o'clock. If it

1 appears that that is going to be difficult, we
2 will try to advise as soon as possible.

3 THE COMMISSIONER: If it is going
4 to be a difficulty, those are the documents that
5 are necessary for Mr. Cavalluzzo to finish up.
6 Why don't we start with Ms Edwardh's
7 cross-examination and we will deal with them when
8 we get the documents and carry on.

9 MR. CAVALLUZZO: That's fine.

10 THE COMMISSIONER: Ms Jackman?

11 MS JACKMAN: One thing before we
12 close.

13 Mr. Cavalluzzo said this morning
14 that I was going to request that Mr. Almalki and
15 Mr. El Maati's chronologies be put into the
16 record. I just wanted to clarify that that is
17 also for Mr. Nureddin. I'm going to request for
18 all three of them.

19 THE COMMISSIONER: So that request
20 will come at the end of the evidence tomorrow.

21 MS JACKMAN: At the end of the
22 day.

23 THE COMMISSIONER: That's great.
24 Thank you, Ms Jackman.

25 We are adjourned until 9 o'clock

1 tomorrow.

2 THE REGISTRAR: Please stand.

3 --- Whereupon the hearing adjourned at 5:45 p.m.,

4 to resume on Wednesday, August 31, 2005,

5 at 9:00 a.m. / L'audience est ajournée

6 à 17 h 45, pour reprendre le mercredi 31 août

7 2005 à 9 h 00

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

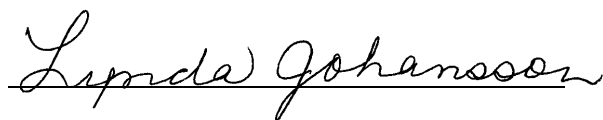
21

22

23

24

25



Lynda Johansson,

C.S.R., R.P.R.

A

- Abdullah** 11031:22
able 11078:2,9 11133:23
11134:12 11142:21,24
11230:16 11247:13
absence 11020:14
absent 11095:19
absolument 11093:23
11105:24 11167:9 11198:7
11233:20
abuse 11130:23 11215:16,24
abusive 11013:16
accepté 10998:2 11002:10,15
11004:8 11080:5 11153:9
access 11029:15 11030:17
11042:23 11044:11
11104:18 11107:6,7
11108:7 11120:24 11129:19
11129:23,25 11131:6
11151:9 11183:1 11193:25
11230:13 11250:25 11251:3
accommodating 11246:15
accompagnant 11114:3
accompagner 11045:25
11046:3
accompanied 11112:12
11113:2
accorded 11168:9
accordé 11055:3
account 11165:22
accueilli 11184:24
accuracy 11230:12,16,18
accurate 11236:19 11253:8,23
accusé 11254:24 11256:23
accès 11009:18 11020:18
11027:3,10 11061:5,7
11251:12
acheter 11084:8
acquire 11025:17
acquitted 11183:11 11188:5
11188:10
acquitté 11189:2
acronymes 11123:17,19
acted 11083:19
acting 11165:23
activities 11188:20,24
activités 11008:2,11 11012:13
11189:3
actual 11215:15
actuellement 11205:2
added 11170:4 11203:16
11242:4
adding 11203:10
additional 11245:6
address 11178:5
adjourned 10995:10
11261:25 11262:3
administration 10998:6,16
10999:7,18 11000:23
11001:19
administrative 10993:12
10997:22
administratives 11004:7
admis 11062:13 11064:8,8
admit 11069:9 11221:22
adressait 11013:4
adresser 11124:3
adresses 11099:4,7,12
11125:4,17,20 11126:19
adressé 11035:19 11040:25
11041:1 11101:2 11135:10
adverse 11152:3 11238:1
11242:1
adverted 11259:20 11260:25
advise 11026:23 11028:23
11081:13 11185:4 11261:2
advised 11040:12 11201:21
11202:19 11233:11
advising 11041:5 11164:11,12
affaires 10997:7 11010:18
11028:12 11029:19,24
11030:6 11034:25 11035:4
11036:22 11043:3 11081:21
11097:12 11099:17 11114:6
11114:18 11115:19
11121:14,23
affaires 10997:21,23 11000:15
11002:23 11003:13 11014:5
11015:5 11017:3 11040:17
11114:25 11115:11
11120:22 11121:3,6
11125:13 11166:1,17
11169:18 11177:25 11216:6
11240:14
affectation 11002:3
affirmer 11254:13
Afghanistan 11081:2
afin 11003:22 11108:19
afraid 11088:17
Afrique/Moyen-Orient
11011:25
afternoon 11166:3 11201:2
agents 11014:9,10 11049:25
11141:17 11174:11
aggressively 11035:12,16
11036:6
agir 11175:2
ago 11060:1 11190:17,25
agree 11019:19,20 11020:6
11061:24 11076:3 11101:7
11106:9,20 11148:3,25
11149:3 11156:14,21
11161:23 11162:3 11164:22
11179:14,18 11202:17
11203:17 11218:14 11222:3
11248:18 11252:8
agreed 11078:4 11146:10
11179:5 11245:4 11249:8
ah 11062:13 11089:20
11090:25 11121:20
Ahmed 11027:13
ai 11030:19 11034:13 11039:9
11052:3 11056:9 11062:22
11071:20 11089:2 11091:8
11107:24 11108:12
11145:10 11146:21 11148:4
11149:21 11153:3,13,21
11156:3 11163:14 11183:16
11202:11 11210:13
11255:23
aides 11240:21
aie 11052:4
ailleurs 11065:10
airplane 11186:9
Airport 11195:4,18
ait 11037:3 11096:18
11126:14 11193:20 11254:6
ajournée 11262:5
ajouter 11177:5
ajouté 11125:6 11126:16
11186:17
ajoutés 11124:7
Al 11012:7
alert 11171:14 11176:7
alerted 11172:25 11248:13
alerter 11149:21
alerté 11029:18
aliens 11168:8
allaient 11135:6
allegation 11132:20 11223:14
11224:25
allegations 11027:21
11128:18 11130:5 11131:10
11131:24 11132:17
11178:20 11234:21
alleged 10993:16 11028:24
11071:16 11237:24
allegedly 11080:21
alleges 11066:23
aller 11001:12 11002:2
11084:8 11091:5 11102:18
11132:12 11136:9,22
11137:8 11142:13 11199:1
allons 11192:14
allowed 11100:4 11101:9,22
11102:15 11229:22
allusions 11125:19
allé 11052:2 11193:1
11231:10
allégations 11137:6
allés 11065:10 11184:2
Almalki 10994:13 11029:9,11
11029:15 11030:2,7,16,21
11031:1,5,10,13 11234:22
11261:14
alors 10998:1 10999:10
11001:6,12 11002:5,10,15
11004:7 11008:13,22
11009:2 11010:14 11012:18
11018:19,21,25 11022:3
11028:16 11030:23
11038:11 11043:10,15
11047:11 11050:4 11051:15
11054:8 11055:9 11057:17
11062:12,25 11070:9
11072:13 11073:13
11079:15 11089:21 11090:1
11092:14 11103:17 11105:5
11114:21 11119:24
11121:19 11126:20
11142:16 11144:8 11145:20
11147:17 11152:23 11153:3
11157:13 11158:7 11164:1
11185:19 11187:7 11194:24
11196:12,17 11200:4,15,24
11205:18 11208:11 11214:4
11219:2,7 11227:21
11228:18 11233:24
11234:10 11243:14,23
11254:4 11258:5
al-Qaeda 11128:12
ambassade 11003:22
ambassades 10997:17
Ambassador 10998:7 11007:8
11080:14 11234:18
amenant 11013:22
amended 11124:14 11170:1
amenities 11041:23
amené 11046:15 11047:1
American 11128:1
Amnesty 11024:17 11025:11
11073:22 11236:6
amount 11149:3
améliorer 11163:17 11200:12
11200:22
Américains 11060:9
amène 11047:9 11141:9
analyse 11059:19
analyser 11079:7
anciens 11205:19
and/or 11017:5
anglais 11004:25 11005:5,6
11005:10 11017:21
11091:21 11092:1 11153:17
11202:7 11207:10
angry 11208:23 11213:4
animal 11199:16
animosité 11256:8
annexe 11177:8
annexes 11234:25 11235:4
annoncé 11137:17
année 10998:4 11002:2,4,11
11002:11,16 11233:19
années 11023:24
ans 11011:25 11012:2
11026:6 11045:23 11055:4

11121:13 11163:15,15
11214:23
answer 11053:10 11169:6
11243:8 11259:24
answers 11053:14 11078:18
11131:9 11226:19
Anthony 11038:23
anticipated 11130:14
anti-terrorist 11049:8
anti-terroriste 11047:25
anxious 11086:3
anybody 11117:14,17
anymore 11078:1 11207:13
anyway 11221:14
août 10993:4 11001:16
11243:15 11262:6
apart 11115:10
apparaissent 11123:17
apparaît 10999:15
Apparement 11114:19
apparent 11177:1 11225:12
apparently 10994:21
11118:22
appartenait 11044:23
appartient 11046:1
apparus 11163:1
appear 11040:10 11042:2
11051:1 11054:15 11073:1
11075:3 11077:9 11079:19
11084:14 11093:11
11097:20 11134:18 11159:7
appearance 11141:13
appeared 11056:24 11083:11
11087:10 11097:23 11118:5
11141:6
appears 11040:16 11167:17
11261:1
appel 11038:6 11183:18
appelait 10997:8
appelle 11001:4 11043:11
11082:10
applied 11171:8
applies 11169:10,11 11170:24
apply 11170:17
apporter 11106:17 11196:8
11241:17
appreciation 11083:3
appris 11064:21
appropriate 11029:6
11041:23 11065:15 11122:4
11129:6 11165:20 11201:2
11220:25
appropriées 11004:3
11020:24
approuvé 11120:3
approved 11049:3 11077:11
11118:2 11120:14 11224:19
approving 11006:13
approximately 11082:22

11083:2
approximativement 11007:23
appréhension 11068:24
April 11000:11 11006:14
11009:11 11127:1 11129:20
11131:7 11218:6
après 11002:11 11031:16
11035:22 11038:5 11047:13
11063:10,15 11067:17
11069:18 11081:20 11095:6
11095:8,8,17,19 11099:6,12
11104:7 11110:15 11111:5
11125:22 11141:10
11155:21 11156:1,3
11176:22 11185:14
11192:19 11194:18
11198:12,18 11211:5
11213:25 11214:20,23
11218:20 11228:13 11231:4
11231:23
arabe 11083:24,25 11084:1
11141:1 11150:14 11155:16
11156:1
Arabic 11053:13 11083:15,22
11084:5 11091:16
Arar 11004:19,21,24
11005:12 11009:23 11010:2
11010:19 11024:5 11028:4
11029:8 11032:2 11033:19
11033:23 11034:12
11035:11 11036:6 11039:3
11039:15 11040:13,20
11042:18,22 11043:8
11047:23 11049:8,21
11051:1,18,23 11052:12
11053:10,22 11054:17
11056:5,24 11057:7
11058:10 11059:3,15
11060:1,21 11061:21
11063:7 11064:12 11066:8
11066:16 11068:11 11069:7
11070:15 11072:24
11073:14 11074:4 11075:5
11075:10,22 11076:11
11079:25 11080:21 11081:1
11082:3,23,25 11083:1,2,14
11083:20 11084:16,22
11086:8 11090:6 11091:15
11093:12 11096:13
11097:21 11100:2 11101:8
11102:13 11106:6,12
11108:10,21 11112:9,24
11113:14 11115:24 11116:3
11116:7 11118:5,13,20
11119:6,12 11120:24
11122:25 11127:5,21
11128:8,14,19 11129:20,25
11130:5,19 11131:6,10
11132:18 11133:1,24

11134:4,12,20 11135:17
11137:13 11139:20 11141:6
11141:9,20,24 11143:4
11147:14 11161:12 11163:9
11164:17 11171:15
11172:25 11173:6 11174:17
11179:6 11182:2,3,6
11183:11,12 11184:10
11185:4 11186:10 11188:10
11190:11,24 11191:4,7,14
11191:18 11192:13,17
11193:25 11195:23 11196:2
11197:16 11202:15
11203:11 11206:2 11207:11
11208:1,19,22 11211:3
11213:17,23 11214:8
11218:9,21 11222:24
11223:16 11225:1,15
11226:3,12,19,21,25
11227:6 11230:17 11231:16
11233:5,11,18 11234:21
11235:19,24 11236:14,21
11237:9,14,25 11239:24
11240:4,8,22 11241:3,6
11250:24 11251:1,11,18
11252:10,20 11253:8,13,19
11253:22 11254:25 11255:2
11255:20 11256:21
11257:17,18 11258:1,12,19
Arar's 11004:15 11009:8
11028:7 11036:16 11041:6
11042:6 11077:24 11099:21
11104:16 11115:13
11116:12,24 11124:16
11141:13 11202:13 11207:8
11215:19 11223:22
11232:21 11236:1 11244:25
11251:4
arbitrairement 11013:8
arbitraires 11026:3
arbitrary 11168:13 11169:1
area 11230:1
areas 11182:4 11259:17,18
argument 11171:12 11172:15
arrangements 11041:17
11043:13 11133:25 11186:5
Arrar 11127:23 11178:8,13
arrest 11015:11 11168:13
arrestation 11071:24
arrestations 11026:3
arrivant 11025:8
arrive 11036:23,24 11057:24
11069:2 11092:1 11150:5
arrived 11049:13 11051:1,2
11051:18
arriver 11074:18 11075:18
11090:24 11092:16
11104:25 11149:17
11159:19 11160:24 11174:8

11203:2
arrivons 11011:13
arrivé 11011:23 11028:10
11031:19 11046:20 11057:7
11057:9,14,16 11058:21
11067:17 11126:5 11194:11
11195:7 11228:18 11233:20
arrivée 11025:3 11027:2,7
11072:1 11145:14
arrière 11125:8
arrêté 11029:21
arrêtés 11013:7 11057:11
article 10993:17 11038:22,22
11039:7 11151:25
articles 11037:18,22 11038:4
11038:7 11039:9,10
11088:2 11103:2,5,25
11136:6 11144:4,7
11145:11 11237:23
aside 11179:2
asked 11033:17,23 11037:21
11083:4 11108:9 11122:24
11123:2 11142:2,5
11161:19 11172:8 11196:22
11209:12 11211:11
11237:12,19 11241:5
11242:8 11245:3,5
11253:14
asking 11033:19 11035:15
11086:20 11134:23 11152:6
11196:25 11227:5 11234:20
11235:16 11253:20
11257:16
asks 11208:18 11236:13
aspect 11081:18 11116:6
11202:12 11259:1
aspects 11006:1 11049:1
11116:5 11180:7,8,10
Assad 11012:7
asseoir 10993:6 11066:3
11122:17
ASSERMENTÉ 10996:7
assert 11169:3
asserting 11170:4
assertion 11172:9,11
assess 11057:1 11076:1,13
assessing 10993:21
assessment 11085:23 11224:1
11226:1 11244:25
assez 11015:2 11050:18
11055:5 11063:16 11097:11
11143:12 11152:21
11159:18 11203:2
assis 11022:19 11047:2
11050:7 11097:1 11133:3,9
11141:7 11185:9 11190:20
assistance 11007:19 11008:9
11172:18 11240:7
Assistant 11098:18 11125:12

11212:20 11216:18
11224:11 11237:5
assistante 11023:17,19
assisté 11071:18 11216:7
assisting 11074:4
assisté 11243:13
associations 11133:5
assume 11010:25 11036:14
11044:12 11076:22
11109:24 11131:22
11191:20 11192:11 11217:3
11243:7
Assuming 11076:11
assured 11077:20 11100:16
11178:17
as-tu 11058:18
atmosphere 11225:18
atroce 11198:7
attachait 11197:25
attaché 10998:12 11218:25
attempted 11084:18
attempting 11025:17
11083:21 11135:15
attempts 11134:25
attend 11127:4 11253:15
attendees 11211:13
attendre 11051:8 11065:8
attendu 11018:22 11047:3
11096:5
attentes 11018:6,13
attention 11025:3 11038:8
11055:14 11073:14
11106:14 11128:21 11129:2
11138:20 11237:22
11256:22
attentive 11008:15
attorney 11183:2
au 10997:7 10998:13
10999:10,11 11001:23
11008:17 11012:5,12
11013:6,13,23 11020:17
11029:3 11034:11 11038:9
11038:13,14,17 11039:11
11040:25 11043:2 11047:23
11050:6,9,10 11064:1
11070:7 11072:2,8
11075:19 11084:8 11089:1
11089:22 11090:22,25
11091:1,3,7 11099:11
11103:7,25 11111:10
11114:17 11115:15,16
11116:3 11121:20 11128:24
11132:2,24 11136:19
11138:13 11150:14
11154:22,25 11155:15,16
11155:19 11156:3 11177:8
11179:23 11180:2,9,11,18
11184:2,16 11185:7
11192:7 11195:1 11200:8

11205:25 11208:9 11219:6
11219:7 11227:18 11228:6
11233:21 11238:23 11239:1
11243:24 11254:4
aucun 11028:16 11139:3
11143:18 11144:22 11155:6
11209:14 11231:21
11233:16,23
aucune 11086:23 11094:8
11121:17 11124:25 11137:3
11137:4,4 11146:21
11196:12 11228:14
11230:23 11232:10
11251:13 11256:8
August 10993:2 10994:1,10
11000:22 11027:20
11137:14 11138:5 11139:12
11150:11 11164:14 11175:7
11176:14 11199:23 11203:9
11214:10,18 11223:17
11225:2,5 11236:8 11240:2
11240:16 11242:18,25
11252:10 11262:4
aujourd'hui 11008:20
11021:13 11052:22 11061:6
11146:5 11149:15 11150:19
11158:15 11162:21
11209:16 11256:11 11257:1
auparavant 11010:6 11012:1
11052:12 11055:23 11143:2
11153:2 11154:22 11203:19
11227:14
auprès 11114:17
auquel 11014:15 11218:25
aura 11189:22
auraient 11150:20 11162:22
11163:4
aurait 11073:10 11081:4
11091:22,22 11094:20,22
11096:19 11106:10
11115:19 11160:6 11162:24
11175:2 11180:17 11200:11
aussi 10998:19 10999:9,12
11000:4,18 11001:1,21
11003:18 11005:9 11008:1
11008:18,24 11012:2
11014:14 11021:11,14
11022:7,14 11026:11
11030:9 11043:9 11053:18
11054:10 11055:20,24
11056:10 11059:16
11061:10,18 11068:13
11072:6 11073:12 11074:22
11079:8 11080:9 11081:18
11092:23 11101:6 11105:25
11107:16,25,25 11114:7
11116:2 11119:25 11133:7
11147:16 11162:8 11173:25
11197:20 11205:6 11215:8

11227:15 11254:11
autant 11076:7 11096:23
11142:17 11219:8
authorities 11040:12
11060:24 11082:3 11084:25
11118:24 11128:2 11141:22
11146:1 11167:11,16
11170:17 11241:1
authority 11077:19 11161:21
authorized 11077:16
11230:14
autorisé 11067:5 11231:13
autorité 11251:14
autorités 11026:12 11027:4
11029:21 11031:24
11034:22 11043:7 11059:6
11080:5 11081:5 11082:7
11103:3,6,25 11105:4,10
11183:18
autour 11022:1 11153:12
autre 11002:13 11014:14
11017:12,15 11022:4,7
11030:19 11044:21 11050:7
11050:8 11062:18 11068:8
11073:8 11074:7 11081:18
11089:23 11108:3 11136:8
11143:11 11147:20
11149:16 11174:12
11176:16 11186:17
11231:24 11239:7 11243:25
11255:8
autrefois 11091:3
autrement 11009:19
11089:25
autres 11008:10 11063:12,21
11108:23 11144:7 11150:19
11157:23 11158:6
aux 11000:8 11008:2,11
11014:9 11018:8 11034:22
11089:19 11099:4 11103:3
11103:24 11105:10
11110:16 11123:19,19
11143:10 11163:23 11164:1
11199:2,14
auxquelles 11124:25
11196:11
avaient 11013:11 11018:22
11027:4 11028:12 11029:25
11055:3 11070:17 11080:5
11241:14
available 11245:2
avais 11025:8
avait 11001:2,9,23 11003:21
11003:24 11004:2,5
11010:1,8,9,17 11013:21,24
11018:6 11027:1 11028:10
11028:11,13 11029:20,21
11029:22 11030:10
11031:17 11034:17,19

11036:1 11043:1,4
11045:14 11049:24 11050:5
11050:9 11053:21 11057:6
11057:17 11058:22 11060:7
11060:11 11061:5 11064:23
11073:5,6,9 11075:13,16
11078:11 11080:1 11091:22
11094:23 11095:22 11096:2
11103:5,22,25 11106:12
11108:13 11111:10 11116:1
11124:9 11141:1,16,17
11142:14,15 11144:3
11145:11 11151:2,10
11152:22 11156:3 11157:2
11160:4 11184:14 11185:1
11185:11,15 11189:1
11193:5,21 11196:4
11197:3 11198:2,24
11199:1,10,12 11200:6,6,22
11218:25 11219:9,10,11
11227:17 11252:14
11256:15
avance 11123:21 11195:8
avancer 11105:14
avancé 11105:13 11232:8
avant 11012:3 11014:9,10
11027:2 11057:11,24
11058:21 11063:10 11065:2
11065:9 11067:19 11071:20
11072:1 11073:8 11091:10
11095:9 11137:16 11141:9
11141:10 11144:3 11145:14
11185:6 11228:21 11231:8
11251:7 11252:3
avec 10998:12,21 11004:24
11008:18,24 11009:4,4
11010:2 11012:6 11013:3
11020:20 11021:13
11022:11 11023:17
11031:17,22 11043:2,4
11044:19,22 11051:8
11052:22 11056:17
11058:15 11073:4 11074:21
11079:5 11082:13 11083:24
11096:6 11104:4,6
11105:13 11107:17,18,23
11107:24 11108:23 11110:6
11110:8 11119:25 11133:3
11140:23,25 11141:2,8
11149:23 11154:1 11158:16
11162:6,23 11163:14
11180:18 11181:13
11184:18 11194:11,11
11195:11 11200:5 11202:3
11203:1 11211:8 11231:6
11231:22 11234:25
11255:22 11256:13 11258:8
avez 11009:16 11054:21
11055:18,23 11060:4

11164:3,6 11205:23
avion 11195:14
avis 11058:20 11063:16
11070:22 11139:9 11144:5
11145:13,18 11180:4
11210:11
avisent 11069:18
aviser 11026:13
avisé 11183:16
avisés 11028:13
avocat 11255:16
avocats 11256:2
avoir 11008:14 11009:15
11020:19 11021:4 11027:9
11031:2 11061:7 11073:9
11074:12 11094:20
11099:13 11106:11
11107:13,15 11125:6,19
11131:13,19 11176:22
11203:5 11214:3 11218:17
11232:9 11251:12
avons 11011:14 11034:21
11097:9 11184:18 11185:10
avouent 11021:8
avouer 11067:20
avéré 11254:11
Award 11002:23
awards 11002:20
aware 11015:12 11024:14
11025:10,19 11026:20
11071:15 11086:21 11097:5
11130:3 11149:25 11165:3
11165:9 11176:12 11202:15
11203:11 11206:2 11234:23
a.m 10993:3 11065:23,25
11262:5

B

b 11041:5 11118:9
back 11006:11 11009:22
11039:23 11041:12
11080:14,16 11084:17
11121:7 11126:8 11128:4
11153:23 11161:5 11191:23
11193:13 11195:17
11210:25 11223:23 11238:8
11238:19 11239:22
bad 11121:4 11181:21,24
bagage 11011:24
Bailey 11214:25 11215:3,6,7
barrière 11046:21
base 11204:7
based 11066:19 11160:9
11169:9
basic 11168:5
basically 11079:21
basis 11100:12 11165:23
11239:21 11249:9
basé 11096:21

battu 11145:15 11146:7
11147:19 11152:24 11210:5
11227:25 11228:4
Baxter 11019:10,14 11044:7
11114:19 11166:23 11167:3
11186:23 11187:2,4,9
11201:12,13 11260:9,10,23
beaten 11145:6,9,24 11146:12
11147:4,11 11152:11
11153:23 11155:4 11210:3
11212:10 11213:3 11215:16
11216:14 11217:6 11218:9
11219:15 11226:22 11227:1
11227:6 11233:12 11236:25
11238:5,10 11242:7,24
11243:3,5
beating 11212:8 11217:1,4
11221:15,19,20,23 11222:5
beatings 11216:12 11233:9
beaucoup 11010:8 11011:16
11020:21 11025:5 11050:17
11070:4 11091:10 11096:6
11108:13 11109:3,4
11119:22 11125:14,15
11144:24 11151:11
11181:22,23 11185:6
11197:25 11200:6,7,24
11231:7 11232:8 11234:16
beau-frère 11103:13 11105:8
11105:11
beginning 11088:17 11152:13
11152:16 11153:18
11154:13,18 11208:21
11236:15
behalf 10994:13 11167:16
11179:1 11182:8
beings 11107:7
believe 10996:16 11100:19
11169:11 11191:6 11207:24
11230:17 11231:16
11258:19
believed 11253:6,21
belongings 11190:12
11191:18
benefit 11183:5
Berlin 11000:2,7,8,16,20
11001:1
besoin 11008:7,8 11022:16
11122:1 11124:22 11193:11
besoins 11199:19
best 11260:24
bet 11164:15
better 11102:21 11178:24
11190:16 11191:14 11214:9
11214:16 11216:24
11259:15,24 11260:2
bien 11004:8 11007:20
11008:10 11009:4 11011:15
11012:19 11013:6 11018:19

11018:21 11020:12,20
11021:6,17 11022:9
11023:12 11024:7 11027:10
11028:17 11030:3 11031:3
11034:13 11036:18 11039:8
11041:2 11042:9,15,24
11043:25 11045:12 11047:8
11048:1,19 11050:17
11051:24 11058:4,21
11063:16,22 11066:25
11067:14 11068:14,15,20
11069:3 11070:23 11071:22
11074:8 11076:4 11078:25
11079:4,16,25 11081:20
11083:25 11084:2 11086:14
11087:19,24 11088:23
11089:14 11092:14 11093:8
11093:8,21,23 11094:3,4,4
11094:22 11095:18 11096:3
11096:22 11097:10 11099:1
11101:2,13,13 11102:9
11104:4 11105:3 11106:24
11107:15,17 11108:21
11110:8 11113:23,24
11116:2,13 11124:18
11128:20 11132:1,2
11135:25 11136:1,3,7
11138:8,11,17,24 11139:24
11141:9 11142:18 11143:1
11143:7,9,10 11144:14
11146:8 11147:15 11149:5
11149:15 11150:17 11151:1
11154:3,19 11155:5
11157:4 11158:15 11159:20
11159:22,22 11160:1,17
11161:15 11162:4,9,20
11163:6 11165:10 11173:23
11174:2,23 11179:20
11180:11,12,15 11182:21
11185:5,24 11194:14
11198:17,23 11202:23
11208:12 11210:7,10
11213:24,24 11214:19
11218:19 11219:7,17
11227:9,13,22 11228:24
11231:11 11238:25
11243:10 11252:20
11254:22 11255:8,13,15
11256:1
bien-être 11054:25 11105:21
big 11050:11 11253:11,24
11258:21,23
bilingual 10995:2
biography 10994:14
bit 11247:5
blamed 11165:21
body 11176:2 11224:16
boire 11022:10
bon 11004:11 11022:8

11037:1 11044:2 11047:13
11047:19 11055:6,13
11062:7,8 11069:2 11079:8
11080:2 11087:24 11088:25
11089:20 11092:15 11094:7
11102:25 11103:21 11104:7
11107:21 11135:22
11155:21 11174:7 11180:24
11186:4 11193:9 11194:16
11196:15 11200:11
11207:20 11227:21 11232:9
11255:8
Bonn 11000:1,8
bonne 11063:24 11072:17
11116:18 11139:24
bonnes 11102:8 11105:5
11108:21 11138:15
11180:19,20 11181:17
book 10995:25 10996:2,4,11
10996:12 11032:10
11039:24 11042:19 11077:1
11082:15 11085:13
11111:25 11117:24
11120:10 11139:15 11161:6
11166:15 11187:14,15
11210:20 11245:2 11249:10
bookings 11188:2,3
books 11032:5,6,12
bord 11197:23
border 11040:15
bottom 11033:2,13 11178:3
11212:19 11217:17 11223:6
11224:15 11235:21
bouche 11092:5,25
bougeaient 11053:6
bougent 11022:20
bouleversé 11181:2
Brain 11216:12 11217:5
branch 11046:10 11047:6
11048:4,6,18 11049:9,21
11064:13 11073:24 11140:4
11140:7 11192:4,11
11205:17
branche 11047:21,25 11048:9
11048:22 11192:8
brancher 11194:18
breach 10993:19 10994:8
break 11065:16 11120:9
11122:5,6 11187:9 11201:3
11201:5 11248:15
break-through 11134:15
Brian 11007:8 11224:19
brief 11141:4
briefing 11179:23 11211:2
11239:21
briefly 11005:17 11077:13
brillant 11088:4
bring 11006:11 11086:7
11221:21

bris 11000:4
broke 11152:9
brother 11099:22,25 11100:7
11100:16 11104:16 11151:6
11158:25
brothers 11093:18 11100:9
brought 10994:12 11080:14
11080:16 11193:13 11241:9
11241:11
buildings 11046:24
bureau 11003:13 11006:6
11017:3 11050:6 11095:25
11125:1 11183:20,22
11184:3,20 11192:6
11252:15 11257:22
bureaucratie 11195:13
bureaux 11009:5 11045:19
11047:2 11050:17
business 11217:20
buy 11192:24

C

c 11118:15
cachait 11060:16
acher 11061:16 11068:20
11233:16,21 11239:10
caché 11061:3,9 11071:8
cadre 11143:2
caetera 11103:14 11108:23,23
11142:12 11153:6 11193:19
cafards 11150:25
café 11022:10 11051:9
11185:12
call 11011:4 11037:12
11120:18 11203:14 11258:1
called 11046:10 11047:6
11112:15 11133:22
11257:18 11258:19
calling 11253:13 11256:17,21
calmer 11194:24
CAMANT 11037:9,10,22
11085:16 11086:12
camera 11186:16
Cameroon 10998:17
Canada 11003:13,16
11006:11 11009:23
11041:10,11,18 11042:5
11079:21,22 11080:16
11104:1 11113:15 11115:13
11116:3,7,12,16,23,24
11117:6,16,20 11119:8
11128:4 11132:16 11143:22
11158:12 11168:21
11191:23 11195:1 11211:1
11223:19,23 11237:23
11242:2
Canada's 11167:24
Canadian 10998:16 10999:1
10999:18 11000:16,23

11001:20 11016:11 11029:7
11044:25 11054:18
11060:24 11071:16 11078:6
11127:24 11130:15,24
11160:10 11162:1 11165:8
11167:17 11169:2,4,10
11170:16,18,24 11172:1,2
11173:5,6,13 11176:14
11182:23 11236:9 11250:10
11250:19 11251:3,25
11252:24 11255:1,3
11256:19 11257:19
Canadians 11163:20 11168:3
11179:9,14
canadien 11158:10 11173:18
Canadiens 11035:23
11173:17
candid 11059:2
candidate 11002:12
candidat-e 11002:9
capable 11074:23 11079:9
capacité 11174:10
captors 11208:23 11243:3
captured 11201:24
captures 11119:16
capturing 11213:15
car 11044:25,25 11045:10
11046:9 11063:8 11064:12
11084:17 11140:6 11192:12
caractères 11035:22
care 11087:14
careful 11170:10
carrière 11000:5
carry 11261:8
carrément 11089:15
carrés 11050:22
cars 11140:6
carte 11052:5
carton 11157:19
cas 11008:3,3,6,21 11014:18
11014:20,21 11022:21
11027:1 11037:2 11038:10
11042:10 11054:23
11055:22 11056:11 11067:9
11082:9 11086:12 11095:18
11096:17,24 11105:14
11121:15,16 11125:4,17,18
11135:2 11136:15 11144:12
11155:6 11174:7 11209:14
11251:6,9,10 11258:7
case 11104:20 11124:16
11134:9 11152:4,4
11169:14 11173:6 11178:2
11178:6,7 11202:19
11204:16 11237:21 11238:4
11242:4
cas-là 11094:21
cat 11199:16
cats 11159:1

cause 11209:22
caused 11149:1
causer 11022:24
caution 11165:15 11221:21
Cavalluzzo 10993:7,8
10994:4,11 10995:1,17,20
10996:9,19 10997:2,9,19
10998:5,14,24 10999:5,16
10999:24 11000:10,14,21
11001:17 11002:18
11003:10 11004:14
11005:11,16 11006:22
11007:1,14 11009:7,21
11010:20 11012:21
11013:14 11014:1 11015:3
11015:9,13,17 11017:16
11019:5,12,16 11020:4
11023:6 11024:1,12
11025:9 11026:19 11027:11
11028:1,19 11029:5
11030:14 11031:4,9
11032:1,8,19,24 11033:1,5
11033:10,12 11035:8
11036:4,9,12 11037:7
11038:21 11039:12,22
11040:2,5,7,9 11041:3
11042:16 11043:22
11044:12,24 11045:9
11046:5,8 11047:4 11048:2
11048:16,20,24 11049:20
11050:11,25 11051:18
11052:15 11053:9 11054:15
11056:1,22 11058:6
11059:1,23 11060:17
11061:19 11062:3 11063:5
11064:10 11065:14,18
11066:4 11069:4 11070:11
11071:14 11072:19
11073:21 11074:25
11075:22 11076:9,19,25
11077:5 11078:17,22
11079:19 11080:11,25
11081:7,12,25 11082:14
11084:4,10,13 11085:12,15
11086:15 11087:1 11088:8
11089:6 11090:3 11091:12
11093:3,10 11094:11,13
11095:13 11096:9 11097:5
11097:18 11098:9,19
11099:18 11101:4,7,18
11102:12,19 11104:15
11106:5,19,25 11108:4
11109:7,13,16,21 11110:10
11110:20,23 11111:23
11113:5 11114:8,11,14,24
11115:2,6,9 11116:4,11,19
11117:1,7,11,22 11118:1
11120:8 11122:3,7,8,18
11124:12 11125:10,23

11126:6,24 11127:11,14
11129:4 11130:9 11131:21
11132:14 11133:11,14
11135:13 11137:12 11138:3
11139:11,17 11140:1,13,20
11141:3,11,19 11142:19
11143:21 11144:17 11145:3
11145:22 11146:10 11147:3
11147:9,23 11148:13,25
11149:24 11150:7,10,22
11151:3,12,18,20 11152:1
11152:15 11153:22 11154:9
11154:12,17 11155:3,7,10
11156:6,14,24 11158:17,21
11160:8 11161:4,8,10,17
11162:10 11163:7,18
11164:9 11165:3 11166:13
11166:20,24 11167:1,4,10
11169:20 11170:3,16
11171:14 11172:22 11173:2
11174:15 11175:5,10
11177:9,15,21 11181:3,5,20
11181:24 11182:14,17,22
11183:8,25 11184:5,8
11185:3 11186:8 11187:13
11187:18,22 11188:9,14,23
11189:10,23 11190:5,8,13
11190:24 11191:3,17
11192:2,10,16,20,23
11193:12,24 11195:3,17
11196:21 11197:15 11198:8
11199:7,15,21 11200:25
11201:18,19 11202:12
11203:8 11204:14 11205:7
11205:10,13 11206:1,9,14
11206:18,22 11207:3,5,19
11207:23 11208:14 11210:1
11210:14 11211:11,23
11214:7,14,24 11215:5,9,12
11217:14 11219:13,22
11221:15 11222:2,17
11225:23 11229:1 11231:15
11231:19 11232:14,25
11234:3,17 11235:2,5,12,15
11238:18 11239:12
11241:18 11244:1 11245:22
11246:3,14,17,18 11249:7
11249:24 11250:1 11251:15
11252:7,23 11254:19,25
11255:11 11256:17
11257:16,25 11258:10,17
11258:24 11259:5,6,17,20
11260:20 11261:5,9,13
ce 10998:2,20 11000:6
11001:4 11003:6 11004:6,8
11004:11 11008:4,15,18,21
11008:22,25 11009:18
11011:21 11012:7,10,19
11013:10 11014:12,23,24

11017:11,11,13,22 11018:1
11018:4,6,14,16,20,21
11020:13,20,23 11021:4,5
11023:1,21,24 11024:9
11026:2,7,8 11031:21,23
11034:14 11035:19,19,20
11035:25 11036:2,24
11037:5 11038:17 11041:2
11043:11,16 11045:16
11046:11 11047:20,25
11048:10,15 11049:18
11051:14,16,25 11052:5,25
11054:1,14,25 11055:1,4,24
11056:16,20,21 11057:5,12
11057:15,17 11058:22,24
11059:6,6,20 11060:8
11062:18,21 11063:1
11064:16 11065:5 11066:25
11067:1,5,9,11,14,15,23
11068:3,3,12 11069:15,21
11069:22 11070:9 11072:4
11072:18 11074:9,14,15
11075:9 11078:16 11079:13
11079:14,16,17,17
11081:21,21 11082:6,6,9,10
11083:25 11084:3,11
11085:10,10 11088:3
11089:23,24 11090:1,17,17
11091:4,11 11092:4,6,21
11093:21,23 11094:9,20,21
11095:7,8,12,24 11097:4,10
11099:1,9,11,14 11101:2,16
11102:5 11104:4,7,8,10
11105:12,16,23 11106:3,3
11106:14 11108:15,15,24
11108:25 11110:12 11111:5
11111:9,12,15 11114:16
11115:21,23,23 11116:16
11116:17 11119:22
11126:14 11128:20 11130:7
11131:14 11132:1,3,7,12
11135:9,23 11136:2,13,13
11136:14,24 11137:7,8,11
11137:23 11138:1 11139:1
11139:4,24 11144:9,24
11146:20,24,25 11149:19
11151:1 11152:20 11153:6
11156:2 11157:5,7,13,21
11158:14 11159:13,15,23
11159:23 11160:18,23
11161:3,15 11162:15
11163:2,22 11173:14,15
11174:20 11176:16,18,18
11177:3,6 11179:23
11180:3,4,5 11181:14
11183:15,16 11187:20
11188:12,13 11189:1,7,14
11190:3 11193:11,11
11195:2,9,15 11196:6,13,18

11197:23,24 11198:3,6
11200:11 11203:1,6
11204:6,13,20,21,21
11205:20,24 11207:20,25
11208:2,5,12 11210:7
11211:9 11213:22,23
11214:5,21,22 11218:19,20
11218:24,24 11219:5,6,8,17
11219:19 11227:12,13,16
11227:19,21,24 11228:10
11228:11,20,24 11231:22
11232:1,2,6,11,12 11233:14
11233:16,19,24 11239:1,2,6
11239:9,9,10,11 11243:11
11243:12,15,21 11251:6
11252:12,13,17,18,19,20
11254:7,16,24 11255:8,17
11256:2 11257:8,22,24
cela 10999:14 11002:7
11003:18 11022:25
11031:21 11033:9
cell 11108:7 11150:3 11151:8
11155:8 11156:8,16
11159:5 11160:13 11162:13
11164:17 11199:17
11203:12 11212:23 11224:5
11229:14,19,20 11242:20
celle 11013:12 11089:16
celle-là 11255:7
cells 11230:14
cellule 11107:11,13,16
11150:6,16 11155:24
11157:3,4,7 11159:17,20
11160:19,21 11162:17
11164:25 11179:21
11199:12 11203:23
11204:11
celui-ci 11174:7
celui-là 11017:15
cent 11004:24 11005:1
11007:23 11008:1
certaines 11161:2
centrale 10997:16 10998:3
11009:4 11029:18 11123:16
11132:8 11162:23 11175:1
centre 11027:22 11162:2
11212:3 11229:11
centres 11012:23 11024:20
11025:15
certain 11005:25 11024:15
11049:4 11051:11 11059:14
11067:19 11073:16 11083:4
11094:25 11123:5,22
11124:5,19,22 11125:2
11138:12 11141:5,8
11147:1 11150:13 11154:1
11157:8 11160:7 11184:15
11211:8 11214:23 11232:13
11247:25 11249:10,17

certaine 11052:14 11053:3
11055:13
certainement 11030:4
11049:25 11058:1 11076:7
11081:18 11103:3 11126:17
11129:1 11137:16 11180:25
11181:2 11196:13 11199:13
11213:21 11227:16
certaines 11053:23 11055:15
11055:15 11062:14
11072:16 11074:11,19
11079:5 11097:12 11132:9
11143:8,15,19 11152:25
11256:23
certainly 11019:14 11042:3
11102:19 11151:6 11166:2
11227:2 11232:23 11242:22
11247:12,14 11252:24
certain 11019:2 11022:20
11072:16 11138:21 11153:1
certificat 11003:6,20
11004:11
Certificate 11003:11
certificates 11002:20
ces 11025:2,7,23 11036:19
11038:3,7 11039:9,10
11043:6 11046:24,24
11063:23 11071:21 11074:7
11082:13 11093:8 11099:7
11109:19 11116:14 11120:6
11121:15 11124:6 11126:18
11131:15 11136:6,10,22,25
11137:6 11138:10 11139:4
11145:17 11149:23
11152:23 11158:2 11162:22
11181:9,10 11189:19
11219:9 11227:17 11231:9
11231:12 11234:10,13
11255:25
cessent 11094:23
cesser 11054:10
cet 11013:25 11029:3 11038:5
11107:16 11114:6 11195:14
cetera 11043:19 11045:15
11046:22 11047:10
11124:21 11162:7 11185:12
11209:23
cette 10999:4 11000:5
11001:9 11002:2 11003:6
11010:1,4,9 11012:9
11013:20 11026:25 11027:5
11028:18 11030:2 11034:18
11038:19 11044:4 11046:13
11062:12 11063:20
11067:25 11068:8,23
11076:17 11081:10
11086:14 11096:24
11102:25 11103:10,24
11105:9 11113:22 11114:7

11124:9 11125:21 11135:2
11139:9 11143:2 11149:16
11149:18 11159:19
11160:18 11161:2 11182:12
11182:15 11198:22
11209:15,16 11211:8
11214:3 11228:14,19
11255:14 11256:5 11257:4
11257:5
ceux 11023:14
chacun 11009:1
chance 11247:7
chancery 11226:9
change 11007:5,10 11018:19
11088:10 11097:24
11120:19 11138:18 11140:5
11171:17 11174:5 11254:3
11254:15
changement 11010:15
11103:19,22 11121:21
changements 11000:9
11096:2
changent 10998:22
changer 11054:11 11073:12
11174:11
changes 11077:23 11118:6
changé 11044:17 11073:10
11163:16
chaque 11008:17 11071:24
11095:8,9,17,20 11135:24
11142:9 11173:18
charge 11044:20
charged 11128:10
charges 11118:12 11119:11
11134:6,21,25 11135:15,20
11183:9
chargé 11010:4,6,7,10
11183:17 11184:6,7
11189:18 11191:21
chargés 11010:12
chart 11005:13,21 11006:16
11007:3
chats 11199:18
chauffeur 11184:19
chaussures 11193:8
check 11260:3
chef 11040:25
cherchait 11194:9
chercher 11065:10 11138:13
chez 11034:5 11038:4
11042:14 11062:23 11145:1
11147:17,22 11163:24
11164:6 11176:21 11193:9
11194:14 11195:6 11196:9
11231:23
chiffres 11084:9 11162:22,25
11163:4,6
children 11098:23
choc 11197:4

choes 11022:23 11148:8
11197:13
choisi 11002:13 11084:1
11088:23 11135:23
choisir 11200:7
choisissait 11005:2
choisit 11005:3 11137:25
choix 11005:8 11083:25
11088:7 11092:7 11094:5
11094:22
choques 11228:1
chose 10999:21 11001:22
11012:15,20 11014:13
11018:17 11023:21
11034:14 11036:23,24
11048:10 11059:18
11060:12 11064:18 11067:2
11068:19 11072:1 11075:20
11078:14 11084:9 11088:3
11089:23 11095:20
11103:19 11105:16 11116:2
11117:6 11121:23 11125:1
11143:5,11 11144:8
11149:16 11155:21
11157:14 11174:12
11176:23 11186:17
11192:21 11193:2,21
11197:10,22,22,24
11200:13 11202:8 11218:25
11227:19,22 11231:25
11243:22,25 11254:10,14
11256:13
choses 11020:21 11038:15
11063:1 11121:10 11143:8
11180:19,20,21,21
11200:18 11255:25
11256:24
Chris 11235:9,9
Christopher 11007:11
chronologies 11261:15
chronology 10994:14 11206:3
11206:3,12 11207:8
11235:24,25 11236:1,3
ci 11064:8 11090:23
CIA 11213:11
cinq 11021:25 11050:22,22
11155:22
circonstances 11036:19
11093:25
circulaient 11064:24
circumstances 11134:10
11147:13
cite 11166:19
citizen 11029:7 11037:21
11071:16 11160:10 11165:8
11169:4 11170:25,25
11171:16 11173:5,6,8,13,13
citizens 11169:1,10 11170:16
11171:7,25 11172:3

citizenship 11016:11
11170:21
citoyen 11026:13 11028:11
11029:20 11180:22
citoyenneté 11173:21
citoyens 11018:8 11042:12
11164:4 11173:20 11174:4
City 11240:16
cité 11055:23
civile 11252:15,16,18 11254:1
11258:5
civiles 11254:7
civilian 11161:13
claiming 11173:7 11223:8
claims 11250:7
clair 11064:16 11218:18
clarification 11243:1
clarify 11240:15 11261:16
clear 11058:7 11075:25
11076:12
clearly 11238:16
client 11005:3 11008:7
11009:16 11022:22 11023:3
11028:14 11051:7,12
11062:19,20,20,20,22
11073:8,11 11074:20
11079:8 11081:17 11096:25
11102:7 11105:15 11110:8
11121:16,24 11135:24
11136:9,16,22 11137:8
11138:15,16 11158:10
11160:19 11165:7 11174:22
11180:22 11185:17 11187:6
11189:17 11190:22 11202:8
11203:6 11230:20 11231:22
11233:18,19 11247:8
11248:7,12,18,23 11252:2
11254:2,5,14 11257:14
clients 11107:18 11157:18
11205:20 11232:9 11247:7
client's 11247:18
clos 11186:24 11202:2,11
close 11213:2 11261:12
closer 11259:7
clés 11203:19
Coast 10999:7
coffin 11156:17
cohérente 11075:15
Col 11120:16
colle 11104:9
colleagues 11023:7,11
collectif 11003:3,9
collègue 11001:8 11251:8
11254:18
collègues 11013:3 11020:13
11021:8 11023:13,14,15
11026:11
colonel 11045:14 11046:6,8
11049:10 11050:6,7,8

11061:21 11063:6 11066:11
11066:14,22 11067:1
11083:17,18 11084:17
11101:19,20,24
colonels 11078:13 11140:25
11141:17
combien 11057:8 11058:16,17
comblé 11001:3,11,25
come 11004:18 11005:11
11019:17 11042:20 11048:4
11048:25 11082:1 11090:7
11091:15 11125:11 11127:8
11129:7 11141:13 11145:7
11151:13 11164:15
11196:21 11237:13
11261:20
comes 11049:21 11100:5
11101:10 11172:10,23
11191:7 11248:11
coming 11126:2,8 11233:2
11239:13
comité 11008:25
comités 11013:3
comme 10997:17 11008:14
11009:2,16 11010:2,12
11011:18 11018:7 11024:25
11026:16 11031:7,19
11037:2 11038:5,14
11043:20 11044:21
11045:21 11050:16,21
11052:9 11055:22 11057:22
11061:15 11062:6 11063:10
11064:6,9,18 11067:4,10
11069:17 11073:7 11075:16
11076:5 11089:3,15
11103:20 11104:3 11107:11
11107:13,18 11111:16
11116:2 11117:6 11119:24
11121:20 11125:4 11126:21
11126:23 11133:10 11143:1
11145:18 11149:8 11150:23
11153:17 11154:6,21,24
11157:7,20 11159:25
11160:5 11162:14,17
11163:23 11173:21 11174:7
11174:8,10 11181:12
11185:5,21 11193:8
11197:22 11203:18
11219:20 11228:8 11232:4
11241:15 11252:5 11254:14
11257:1
commence 10993:10 11232:8
11244:7
commencer 11156:23
11194:18 11196:10
commencing 10993:2
commencé 11185:15 11186:5
comment 11047:16,17
11049:18 11063:3 11068:6

11073:15 11087:24
11088:24 11091:9 11094:3
11094:4,4 11096:1 11102:7
11103:18 11136:16
11142:11,11,12 11146:19
11157:23 11169:16 11196:9
11206:4 11209:20,21
11258:3
commentaires 11003:18
11014:23 11119:20 11208:7
comments 11223:22
commença 11096:7
commençait 11054:8
Commissaire 11186:25
commission 11044:5
11165:14,15 11246:18
11248:9 11257:2,6
Commissioner 10993:7,9,10
10994:2,6,24 10995:14,19
10996:2 11040:4,6,8
11065:14,17,20 11109:11
11109:15 11122:3,6,10
11139:16 11166:5,11
11169:5,9,25 11170:6,9,14
11170:22 11171:5,11,21,23
11172:7,14,21 11177:14
11186:22 11187:8 11191:5
11191:10,16 11200:25
11201:4,12,13,17 11220:8
11220:15,19 11221:2,6,25
11222:6,12 11232:18,24
11244:1,10,11,16,19
11245:20 11246:1,21
11247:14,20 11248:14
11249:7,22,25 11258:25
11259:3,9,15,21 11260:3,9
11260:12,16 11261:3,10,19
11261:23
Commission's 11248:10
commitment 11167:25
committed 11085:5
Committee 11127:15 11128:6
11128:17 11129:17
11130:18 11132:18
11135:21 11143:23
common 11134:1
commun 11031:1
communication 11123:15
11126:18
communications 11004:19,21
11052:21 11124:3
communiquent 11082:8
communiquer 11080:6
11111:20
communiqué 11035:21
11043:10 11058:22 11090:1
11214:5
communiquées 11099:2
comparativement 11089:16

11091:10
compare 11219:4
compared 11088:14 11199:25
comparer 11023:19
comparing 11252:25
comparison 11050:13
complet 11180:5
complete 11229:16 11244:8
11249:19 11250:18
11258:25
completed 11064:14 11077:22
11118:19 11220:18 11233:1
completion 10994:15
complets 11162:8 11181:11
complémentaires 11047:19
compléter 11177:7 11208:6
11228:15
complété 11193:4
compportaient 11004:6
comporte 11007:22 11123:16
composer 11154:4
composé 11120:1
comprenais 11056:6
comprenait 11055:6 11126:18
comprend 11123:24 11124:21
11218:19
comprendre 11054:12
11056:10 11059:16,20
11075:11 11084:2
comprends 11155:16
11255:15 11256:14
comprenez 11231:11
compris 11033:7 11055:12
11056:10 11109:5 11116:2
11117:5 11200:14 11214:11
11251:11 11258:16
comprise 11061:8
compromise 11044:10
compréhension 11124:18
compte 11136:7 11202:11
computer 11190:7,8 11191:18
11194:1
comédie 11093:24
conceded 11208:22
concern 11041:9 11052:15
11059:1,24 11060:17
11087:15,17 11100:18
11101:12 11107:4,8
11164:9 11223:3 11245:8
concernait 11019:3 11038:10
concerne 11081:19 11187:6
concerned 11036:6 11069:5
11100:1,14 11104:17
11127:1 11129:18 11130:5
11131:4 11141:21 11151:8
11233:9,10 11240:24
11244:20 11248:2
concerning 10994:13
11134:24

concerns 11035:11 11201:15
11201:21 11248:1
concitoyens 11068:21
conclu 11089:2 11106:13
11149:21
conclude 11075:4 11104:20
11249:15
concluded 11091:14,19
conclure 11089:23 11091:4
11149:12
conclusion 11075:19
11090:25 11104:25
11149:17 11159:16,19
11160:24 11174:22 11203:3
11203:20 11204:5
conclusions 11071:18
11074:19 11089:19
concordait 11060:12
concoure 10997:4 10998:1,3
concrete 11027:12
concurrence 11120:23
condition 11033:25 11073:19
11097:24 11152:9 11166:3
11175:18,20 11178:18,24
conditions 11011:10 11012:22
11013:8,16 11024:19,20
11027:9 11054:25 11057:23
11074:18 11091:2 11095:5
11102:9 11103:8 11104:13
11105:1,5,23 11106:7
11107:10 11108:22 11109:2
11109:5 11136:18 11138:16
11142:1,6,7,17 11149:14,25
11150:2 11152:5 11154:23
11156:18 11159:14,17
11160:14 11162:6 11163:2
11165:23,24 11179:11
11198:2,4,9,22 11200:9,12
11200:23 11202:14,24
11204:1 11205:22 11207:13
11209:7 11213:23 11215:14
11224:1 11226:14 11236:22
11237:15 11240:19 11241:4
11241:23
conditions-là 11158:3
conduct 10993:23
conducted 10995:5,5 11023:8
11023:9 11095:14
conducting 10995:13
conduit 11044:21
conference 11164:15,21
11176:13 11177:13
11235:19
confessed 11061:21
confession 11025:18 11061:25
11066:13,22 11069:11,14
11070:16 11072:25
11075:24
confessions 11074:2

Confidentiality 11250:7
confinement 11202:21
11203:15 11229:9
confirm 11118:14 11131:1
11223:20 11224:24
confirmed 11128:7 11134:3
11145:5 11226:21,25
11227:6 11238:4
confirms 11161:12
confirmé 11043:8 11205:4
11227:25
conflict 11221:18
conforme 11163:3 11252:19
confront 11108:5 11232:22
confusing 11116:5
conférence 11001:23
congé 11034:18,19
connaiss 11023:14 11061:6
11070:20 11071:23 11079:8
11084:7,12 11095:6
11157:11 11158:2 11192:8
connaissais 11012:19
11025:23 11044:22
11046:16 11063:15 11197:4
11200:3
connaissait 11013:9 11111:11
connaissance 11012:6
11014:8 11029:2 11063:24
11073:8 11081:10 11086:23
11096:17 11115:16,17
11124:25 11136:19 11138:9
11157:24 11158:5 11219:6
11258:6
connaissances 11011:24
connaissant 11146:22,22
11195:12 11232:6
connaissons 11069:16
connaît 11002:5 11048:15
11063:21 11071:4 11095:5
11111:13,17 11120:6
11148:9 11158:14 11160:5
connaître 11021:6 11046:19
11062:14 11202:24
connivence 11055:13
connu 11023:24 11025:25
11026:1,9,10 11063:18
11107:25 11144:6 11160:4
11204:22 11258:7
connue 11048:9 11072:3
connues 11109:3
consacrer 11008:11 11228:19
consequences 11094:16
11106:8
consider 11072:23 11075:4
11119:3
consideration 11116:8
considered 10993:15
11072:21 11134:14 11224:3
considérable 11103:7

considérer 11011:16
considère 11021:5
consigner 11039:10
consigné 11038:17
consistait 11000:7
Consistent 11167:24
consul 10998:13 10999:7,15
10999:18 11000:23
11001:20 11052:9 11076:13
11083:8 11087:24 11094:2
11108:20 11133:23
11208:18 11209:12 11236:9
11236:12 11240:23 11241:2
consulaire 10998:13 10999:12
11008:7,7 11014:17
11017:23 11030:11
11043:13 11081:17
11243:20 11251:6
consulaires 10999:3 11008:2
11008:12 11010:18
11029:19,25 11135:6
11137:18 11158:9 11174:11
consular 10997:21 11002:23
11006:2,4,6,13,16,17,23
11009:9,10,11,22 11010:23
11011:1 11014:5 11015:5
11016:6,12,20 11017:2
11019:22 11020:6 11028:6
11029:15 11030:17
11040:17,19 11042:17,21
11048:25 11064:11 11066:5
11066:6 11076:20 11080:12
11082:1,15,18 11086:16
11087:2 11095:14 11097:6
11097:19 11102:23
11119:15 11120:23
11122:20 11124:16
11129:19,25 11130:21
11131:5 11138:5 11161:6
11161:24 11162:11 11163:8
11165:4,20 11166:17,25
11167:2,14 11168:1,24
11169:2 11170:17 11171:10
11172:10,17 11178:14,16
11178:22 11216:6 11222:25
11230:5 11240:3,6
consulter 11137:20
consulté 11131:14,20
conséquences 11092:22
11094:20 11106:11,15
conséquent 11004:2 11034:16
11067:18 11105:7 11111:18
11124:2 11135:11 11239:5
contact 11008:18 11009:4
11031:22,24 11033:21
11035:1 11045:9 11100:11
11121:20 11133:21
11180:18 11248:17
contacted 11033:16

contacter 11035:3,6
contacts 11036:16 11066:13
contacté 11001:1
contains 11211:13
contenir 11113:16 11115:13
11246:25
contenter 11160:2
contents 11081:13
contenu 11096:21 11101:3
contester 11138:1
context 11171:7 11175:22
11225:11,17 11250:8,18
contexte 11018:7 11020:17
11145:21 11162:5
contexte-là 11104:8
continuais 11241:17
continue 11039:24 11085:4
11127:22 11156:1
continued 11093:15
continuel 11050:5
continuellement 11022:21
continues 11118:20
continué 11158:3
contradiction 11057:17
11058:7 11066:7 11071:19
11147:18 11220:23
contradictory 11251:21
contraintes 11079:5 11162:6
contraire 11205:24
contrairement 11052:23
contraires 11013:12
contrary 11227:3
contrer 11137:6,6
contribution 11003:14
contribué 11018:1
control 11033:20
controlled 11054:16,18,19
11225:17
controls 11090:13
contrôlé 11021:3,19 11079:8
11103:15 11106:2
contrôlée 11055:21
contrôlées 11005:9 11055:19
11074:10 11225:22
contrôlés 11252:4
conu 11107:17
Convention 11020:19
11169:12 11171:9
conventions 11168:20
convenu 11043:18
conversation 11053:11
11097:4 11110:6 11113:6
11113:19 11114:2,5
11155:17 11195:23 11200:4
11236:21 11250:9,20
conversations 11004:24
11225:10
converser 11054:6
cooperating 11128:11

cooperative 11085:1
coopérer 11036:20
coordinating 11000:1
copie 11028:18 11038:14
copies 11123:1,3 11130:2
11133:17
copié 11130:7 11131:16
11132:3 11135:2,11
copy 11019:7 11028:6,20
11037:10,22,25 11040:22
11086:9 11098:15 11128:16
11169:25
corner 11140:5 11206:20
corporative 11121:13
correct 10996:25 10997:13,24
10998:9 11002:25 11003:1
11007:12 11009:13 11014:6
11039:18 11042:8 11044:15
11045:2 11049:16 11056:4
11058:13,14 11059:4
11064:15 11066:24 11073:2
11076:23 11079:23 11081:7
11119:18 11121:8 11131:25
11139:22 11161:14 11182:9
11183:14 11192:18 11194:2
11195:25 11207:2,8,10
11208:1,11 11211:4
11221:17 11225:20
11238:21 11251:2
correctly 11159:8
correspondance 11081:11
11124:8 11135:3
COSMOS 11099:9
couchait 11165:1
couche 11150:18 11155:25
11157:10,11,15 11160:23
11163:12,15,24 11164:4,8
11165:2 11179:21 11203:24
11204:12,25 11205:6
couché 11157:9,10 11159:21
couloirs 11199:11
counsel 10994:23 10995:16,18
11019:6 11220:13 11232:18
11244:4,5 11245:18,21,24
11246:4,19 11249:8
Counselor 10999:17
11000:22 11001:19
11017:21
counsel's 11183:4
countries 11015:25 11016:3,7
11016:9 11019:23 11020:7
11166:4
country 11026:23 11165:6
coup 11031:18 11057:25
11185:13
couple 11002:20 11089:10
11194:1 11243:6
Cour 11255:6
courage 11200:6

courageux 11155:19
courant 11008:17 11012:13
11029:3 11064:1 11132:2
11205:25
courante 11124:11
courriel 11126:21 11135:10
cours 11013:25
course 11027:17 11037:14
11144:1 11195:21 11208:20
11209:17 11227:2 11235:9
11235:24 11236:15 11248:5
11248:8,12
court 11161:13 11182:6
11260:1
courte 11000:18 11034:6
courtoisie 11061:13
courts 11183:10
coutume 11051:5 11164:7
11185:6
couverture 11157:16,19
couvertures 11157:16,17
cover 11259:19
covered 11169:23 11259:17
coïncidé 11031:17
crainte 11068:19
craintes 11102:10
credibility 11226:3 11244:25
credible 11025:13
Criminality 11189:25
criminalité 11082:10
criticism 11240:5
crié 11173:16
croire 11022:7 11074:15
11079:12 11088:4 11230:23
11255:24
crois 11009:18 11013:18,18
11014:16 11017:20
11028:12 11029:2 11031:17
11032:22 11034:18
11040:24 11042:25 11043:3
11047:15,22 11049:24
11052:18,25 11062:18
11063:19 11067:11,20
11071:3 11072:14 11073:9
11074:6 11075:21 11078:11
11078:13 11085:9 11088:23
11092:13,14 11096:16,20
11099:10 11102:1 11106:12
11108:18 11110:5 11113:24
11116:1,14,16 11126:13
11128:20 11132:6,6,12,23
11137:5 11138:11 11141:17
11144:21 11145:16 11146:4
11148:19 11153:21
11183:16,19 11184:13
11186:14 11188:25 11189:8
11197:18,20 11199:10,11
11202:9 11207:20 11210:11
11211:20 11215:10

11218:18 11230:19,20,25
11235:1 11255:6 11258:14
11258:16
croit 11149:18
Croix-Rouge 11231:13
cross 11070:11
cross-examination 11179:4
11247:2 11261:7
croysais 11093:23 11116:15
11117:5,20 11195:8
croyait 11029:19 11200:17
cru 11208:2
cruelty 11213:3
crédibilité 11144:25
crédible 11143:5
crédibles 11143:9
créé 11153:5,14 11154:20
11155:1 11195:16
CSIS 10993:15,18,22 10994:1
10994:8 11086:19,21
11097:7 11109:24 11110:11
11110:14,25 11111:1
11113:12 11115:12 11116:9
11116:23 11117:16,20
culture 11064:3
curieux 11047:8
curious 11113:7
current 11088:14
curriculum 10996:15
11007:18
custody 11069:8 11071:17
11130:6
cédule 11198:23
c'est 10997:1,14,17,25
10998:9,18 10999:2,8,14,20
11000:3,13,17,25 11001:21
11003:1,2 11004:4 11005:2
11005:3 11007:13 11008:13
11009:2,5,14,25 11010:9,14
11010:16 11014:12,24
11020:2,14,14 11021:13,23
11022:6,12 11023:21
11024:9 11025:5,25
11026:9,10 11030:4
11031:7 11033:6,7,9
11034:6,14 11035:21
11036:21,22 11037:5
11038:6,11,19 11039:9,19
11039:20,21 11040:24
11042:9,10,24 11043:20
11044:16 11045:3,6
11046:7,16,21 11047:15,16
11048:14 11049:17
11050:14,18 11051:5
11052:4,9 11054:6
11056:19 11057:5,13,15
11058:3,4,14,15,22,22
11059:8,9,10,20 11060:5
11062:1,8,8,20,22 11064:3

11064:6,20 11065:11
11067:23 11068:1,8,12,17
11068:17,18,21 11069:23
11070:5,9 11071:1,4,10,10
11071:11,22,25 11072:6
11073:3,18 11074:14,22
11076:8,24 11077:3,3
11079:6,16,17,24 11080:23
11081:3,6 11083:24
11085:10,10 11086:11
11090:1,18 11091:4,8,10,11
11091:25 11092:6,6,15,18
11092:21,23 11093:20,24
11095:3,3,4,20 11097:13
11099:15,16 11101:14,17
11105:7,12 11106:13
11107:9,17,25 11108:3,17
11108:24,25 11110:5,12,18
11111:4,12,14,15 11114:1
11114:13 11115:1,17
11117:3 11119:19 11120:2
11121:10,23,25 11123:15
11124:1,7,11,17 11125:4,14
11126:3,5,16,16,17,22,22
11127:13 11132:7 11135:1
11135:10,24 11136:5,15
11137:2,22,23 11138:24
11139:9,23,23,25 11142:13
11143:1,14 11144:8,13,14
11146:2,9,16,23 11147:1
11148:6,23 11149:19
11153:13,20 11154:1,15,24
11155:14,24 11156:13
11157:5,8,8,20,21 11158:11
11158:12,15 11159:14,21
11159:22,23,24,25 11160:1
11160:7,25,25 11161:1,3,15
11164:7 11174:20 11175:3
11176:15,19 11182:10
11183:20,24 11184:4
11185:5,19,21,23 11186:1
11187:7 11188:12,13
11189:14 11190:3,19,20,22
11193:11 11194:13
11195:15 11196:1 11197:9
11197:23 11199:6 11200:2
11200:10,13 11202:2,7,11
11204:20,20,21,21,24
11205:11,21,21 11207:1,4
11208:7,10,12 11210:7,13
11214:23 11215:7 11218:21
11219:17,20 11225:21
11228:5,24,25 11231:1,4
11232:1,13 11233:15
11235:1,11 11238:22,24
11239:7 11243:24 11252:1
11252:6,17,21 11254:2,4,5
11254:9,10,12,15,23
11256:1,4,5,9,10,11,25

11257:3,6 11258:3,5,5
c'est-à-dire 11007:22,24
11008:5 11011:19 11013:5
11020:17 11028:14 11045:4
11045:8 11047:7 11048:10
11048:14,22 11052:17
11054:22 11067:11
11075:14 11076:4 11078:12
11084:7 11094:24 11097:9
11102:2 11128:25 11138:19
11142:11 11143:6 11194:4
11202:25 11243:19
c'était 11000:18 11003:8
11026:1 11033:7 11034:16
11047:13 11052:13,14,18
11055:19 11059:19,21
11060:5 11061:4,15
11063:9,16 11065:4
11078:14 11088:25 11089:5
11089:21 11090:19
11093:24 11097:16
11106:18 11114:17,22
11137:21 11140:11
11142:10 11143:11 11144:5
11154:10 11184:20 11186:6
11196:4,13 11197:1
11198:1,7 11199:4
11209:17 11225:22
11230:24 11234:7 11252:13
11254:23 11255:6,18
11257:15,23

C-4 11033:8,10 11035:9
11097:10 11099:10 11112:2
11120:13 11222:20
C.S.R 11262:25
côté 11045:18 11052:19,24
11054:10 11062:18
11081:17 11082:9 11104:24
11108:1 11136:8 11146:17
11146:25 11147:18,20
11176:17 11185:17 11194:8

côtés 11180:15,16

C4 11175:15

D

daily 11100:12
Damas 11001:25 11003:22
11012:14,16 11028:10
11029:2 11038:4
Damascus 11001:20 11005:14
11005:21 11007:17
11009:13,23 11011:7,9
11024:24 11037:12
11112:10,25 11120:13
11129:22 11131:22
11178:12 11193:14 11195:4
11223:18 11240:11,18
Daniel 11032:15 11033:2
dans 10997:16,16 10999:10

11000:9 11002:6 11003:23
11003:24 11004:6 11005:4
11005:7,7 11008:15
11009:1 11011:13,17,24
11012:1,3,9,15 11013:8
11014:17,20,21 11018:4,6,9
11018:14,21 11020:25
11021:18,21 11022:4,20
11023:24 11024:9 11025:1
11026:2,10 11027:8
11030:4,22 11036:19
11038:7,17 11042:9,14
11044:21 11046:15,24,24
11047:2 11050:15 11051:6
11051:24 11054:2 11055:22
11055:24 11056:8,19,20
11057:7,17,23 11058:23
11060:12 11061:15 11062:6
11062:16 11063:17,20,23
11064:3 11065:6 11067:3,9
11067:25 11068:17,22
11071:22 11072:14,14
11073:19 11074:8,17,21
11078:16 11079:7 11081:22
11086:12,12,13 11088:2
11089:4,20 11092:2,19,25
11093:25 11094:21
11095:18,21,25 11096:19
11102:8 11103:15 11104:6
11104:8,13 11105:1,5,19,23
11107:11,13 11108:13,21
11110:7 11115:24 11116:14
11119:22 11120:7 11121:15
11121:16 11124:10
11125:18 11126:21
11131:16,18 11135:24
11136:11,18,23 11137:4
11138:15 11142:17 11143:2
11144:4 11145:11,20
11148:10 11149:13
11150:25 11152:20 11157:3
11157:7,7,12,12,21
11158:11 11159:16,17,23
11160:20 11161:2 11162:4
11163:1,12,12,22 11164:4
11173:21,24 11174:7
11179:25 11180:16
11181:18 11190:20
11192:25 11193:6 11194:15
11197:13 11198:2,4,12,22
11198:25 11199:10,12,19
11200:4 11202:24 11204:6
11205:5,21 11208:3,12
11210:7 11215:11 11228:24
11231:2 11232:8 11233:14
11234:7 11241:15 11243:16
11252:16 11254:7,24
11256:5,14,15,22 11257:4
11257:23

dark 11212:5 11218:5
darkness 11224:6 11229:16
11229:21 11230:2
date 11039:20 11067:14
11140:11 11176:17
11236:12
dated 10994:1,10 11015:6
11028:2 11039:16 11080:15
11112:2 11120:12 11222:21
11224:15 11240:14
dates 11057:10 11214:12
davantage 11021:25 11022:5
11053:20 11089:18 11120:5
11123:22 11203:6 11204:3
11214:4,22
David 10994:25 10995:2
11216:4
Davis 11007:8 11224:20
11234:19,25
day 10995:11 11066:11
11088:15 11139:21
11177:13 11179:11
11210:25 11214:16 11218:3
11229:23 11259:16 11260:1
11260:2 11261:22
daylight 11230:7,8
days 11058:9,11 11060:1,2
11061:23 11066:9,17
11069:8 11089:10,11
11135:18 11190:17,25
11199:22
de 10997:5 10998:12,21,22
10999:11,14 11000:4,8
11001:1,3,5,7,9,10 11002:8
11002:10,15 11003:3,5,6,24
11004:1,2,4,8,9 11005:3
11007:21 11008:7,9,16,18
11008:25,25 11009:1,15
11010:15 11011:17,19,20
11011:24 11012:6,8,8,10,14
11013:1,24,24,25 11014:21
11014:21 11018:5,5,6,8,11
11018:25 11020:13,14,15
11020:15,19 11021:6,7,9,13
11021:15 11022:1,3,15,16
11023:21,24 11024:9
11025:2,23,23,25 11026:1,2
11026:4,7,9,10,11,13,15,16
11028:11 11029:3,4,20
11030:1,10,12,20,24
11031:23 11034:10,11,11
11034:17,18,18,20,23
11035:1,2,3,6,6,21 11036:1
11036:1,2,23 11038:4,5,7,9
11039:10,10 11040:25
11042:10,10 11043:5,6,11
11043:18,18 11044:5,19
11045:8,14,19,20 11046:2,3
11047:8,20 11048:8,12,13

11048:13,23 11050:1,6
11051:9,17 11052:8,12,19
11052:22,25 11053:22
11054:3,9,10,11,12,24
11055:1,12,17 11056:7,12
11057:8,14,22 11058:15,16
11058:17 11059:16,16,17
11059:19 11060:6 11061:3
11061:12,13,16,18
11062:14 11063:1,20
11064:9,24 11065:9,11
11067:2,6,7,14,20,20,25
11068:8,14,16,19,21
11069:16,17,25 11070:19
11071:10,11,21,25
11072:17,18 11073:10,16
11073:18 11074:7,16,16,17
11074:21 11075:9,9,12,13
11075:14 11076:5,6,18
11078:15,20,20 11079:3,4,9
11079:11,14,15,16,18
11080:6 11081:10,10
11084:1 11088:4,4,5,6
11089:3 11090:18,21
11091:23,24 11092:6
11093:1,8,20,22,23,24
11094:6,7,10,24 11095:1,2
11095:4 11096:1,17,20
11097:4,14,15 11099:6,9
11101:6,14,15 11102:8,10
11103:2,4,5,8,14,19,21
11103:22 11104:2,11,24
11105:4,8,14,15,22,23
11106:17 11107:10,16,20
11107:21,21 11108:2,19
11109:3,20 11110:7,13,16
11111:3,11,14 11114:5,20
11115:15,17 11117:19
11119:21,21,22,23
11121:12,16,19,19,20,21,23
11122:1 11123:14,16,17,18
11123:19,25 11124:2,10,20
11124:22 11125:1,9
11126:4 11130:8 11132:3,9
11132:25 11133:5,6,6
11135:6,24,24 11136:15,16
11136:19 11137:5,6,10,18
11137:20 11138:12,18,21
11138:21,24,25 11139:4,5,7
11139:9 11140:25 11142:16
11143:3,5,6,7,12,13
11144:6,9,10,22,23,23,24
11145:12,17,21 11146:3,8,9
11146:17,18,25 11147:2
11148:6,9,12 11149:6
11150:6,9 11151:1
11152:22 11153:6,12,13
11154:2,3,4 11155:15,17,18
11155:22 11156:23 11157:2

11157:4,15,18,19,25
11158:1,6,7,10 11159:17,20
11160:2,2 11161:2
11162:19 11163:2,13,22
11164:4,25 11173:17,19,20
11174:1,4,14,14,23,25
11175:4 11176:16,17,18,25
11177:2,3,7 11179:20
11183:19,20,21 11184:15
11184:19,22 11185:6,7,17
11186:5,13 11189:17
11192:6 11193:3 11194:5,7
11194:16,20,24 11195:11
11195:16 11196:3,7,8,8,18
11196:19 11197:3,12,19,21
11197:23 11198:11,24
11199:2,4,10,12,13 11200:6
11200:8,9,13,18,23
11203:21 11204:1,2,5,8
11205:19,23 11208:6,6,8,9
11208:13 11209:18
11210:12 11211:5,8,9,21
11213:22,23,25 11214:1,4,5
11214:20,22,22 11219:3,6,7
11219:9,19,20 11227:10,15
11227:18,19,19 11228:6,11
11228:14,16 11230:23
11231:10 11232:2,5,5,6,10
11232:11 11233:15,16
11234:12,15 11238:23,23
11238:24 11239:3,6,6,8
11241:16,17 11243:14,24
11251:5,6,9,10 11252:13
11254:9,12 11255:14,25
11256:4,23,24 11257:10,10
11257:14
deal 10993:12 10996:14
11007:5 11131:23 11147:12
11172:15 11183:3,9
11187:9 11244:24 11248:16
11253:4 11261:7
dealing 11015:10 11169:14,19
11183:9 11211:17
deals 11242:18
dealt 11029:6 11171:24
11242:22
Dear 11098:6 11122:25
dearly 11164:16
December 11097:19 11099:23
decide 11248:9
decided 11207:11
declined 11049:14
dedans 11163:6
defence 11006:2
Definition 11212:24
degrading 11224:3
delegate 11054:18
deliberately 11220:16
delivered 11097:22

demain 11211:7
demandais 11023:19
demandait 11183:21
11228:17
demandant 11034:22
demande 11062:7,12
11105:10 11164:1 11235:1
11243:14,15
demander 11063:12 11065:12
11103:24 11158:9 11194:6
11209:20,25 11254:5,16
demandé 11001:12 11002:1
11031:20 11034:11 11038:9
11148:5,10 11153:4,14
11158:19 11177:7 11185:22
11204:7 11208:6 11211:9
11234:15,16
demi-heure 11065:9 11092:20
demonstrates 11060:20
denial 11167:21
deny 11131:1
DePalma 11038:23
department 10996:23
11003:15 11014:2 11024:16
11025:11 11110:17 11129:7
11130:4,11 11135:19
11211:12
deported 11127:25
depuis 11026:6 11045:5,22
11057:8,14 11058:16
11059:5 11061:11,17
11070:24 11071:1 11106:13
11121:13 11152:22
11163:15 11192:7 11194:5
Deputy 11098:18 11125:13
11212:20
dernier 11008:10
dernière 11002:12 11198:18
11255:19
dernièrement 11002:16
11015:1 11174:9 11205:4
derrière 11050:6 11254:8
des 10997:6,7,15 11001:24
11004:6 11005:7,8
11007:23 11008:4,21,24
11009:5,17 11010:18
11011:14 11012:3,13
11013:4,8,11,11 11014:20
11018:3,7,10 11021:4,12
11022:15,23,23 11023:1,1
11023:23 11026:3 11027:8
11027:8 11030:6 11031:2
11031:24 11035:2,3
11036:22 11038:15,16
11043:1,2,2,12 11045:18
11046:21,22 11047:2,14,18
11048:7 11050:16,17
11051:5 11053:17,18,21,24
11054:23,24 11055:1,16,17

11055:19 11056:14,14
11057:23 11058:25
11063:11,12,16 11068:1,15
11069:16,19,20 11071:1
11072:10 11074:22
11078:20 11079:1 11080:3
11080:10 11082:8 11088:1
11088:2 11091:24 11094:20
11096:2,21 11097:12,14
11099:1,12,16 11102:8
11103:2,5,19,25 11105:1,5
11105:23 11106:11,17
11108:21 11109:4 11111:10
11114:6,17 11115:19
11119:20 11121:10,17
11123:23 11124:24 11125:4
11125:17,19,20 11132:4,8
11132:23 11133:4,5
11135:5 11136:25 11137:17
11138:9,15,16,19,21,23
11142:14,15 11144:3,4,23
11145:11 11148:8,8,21
11149:20 11150:24,25
11153:5,14 11154:3,20
11155:1 11161:1 11162:8
11163:14 11179:24
11180:10,15,16,19,19
11181:16,18 11182:13
11183:18 11185:2 11186:5
11186:7 11189:3,7,16,22
11193:7 11194:7 11196:5
11196:10 11197:13 11198:2
11198:4 11199:18 11203:19
11205:20 11208:7 11209:22
11210:8,12,13 11213:21
11214:12 11215:8 11218:16
11218:17 11219:2 11225:22
11228:7,8,24 11232:10
11233:25 11234:1,11
11252:15
describe 11024:19 11226:16
described 11199:25 11229:8
describes 11155:8 11236:7
describing 11154:18
description 11044:9
desk 11176:9 11235:23
despite 11129:20
dessous 11157:19
destroy 11156:20
destroyed 11148:16 11156:11
11179:13 11216:13 11217:6
11229:13 11237:2 11242:13
details 11044:10 11077:17
11236:16,20
detained 11029:8 11049:8
11175:23
detainee 11076:1
detainees 11012:23 11044:11
11107:3

detecting 11023:7
detention 11009:8 11012:23
11015:11 11024:20
11025:15 11027:15,22
11028:5,25 11029:11,16
11030:16 11031:10
11096:15 11142:1,6,7
11148:15 11150:1 11162:2
11163:10 11195:24
11197:17 11215:14
11223:11 11224:2 11226:13
11229:11 11237:2 11238:12
11241:4 11242:12
determination 11168:14
determine 11033:24
deux 11005:4 11007:22
11018:23 11019:1 11032:23
11041:1 11049:25,25
11055:9 11061:3,9,17
11070:21 11078:13 11080:8
11087:20 11089:20 11092:2
11092:11 11094:23
11096:19 11097:3 11107:12
11107:13 11140:17
11141:17,17 11155:23
11157:6,16 11163:15,15
11196:20 11197:20
11213:25 11214:20,23
11218:22 11219:9,18
deuxième 10998:23 11002:11
11002:11 11023:18
11140:18
devais 11005:9 11010:7
11044:18 11059:16 11089:4
11096:3 11103:17 11106:16
11138:13
devait 11001:6 11002:12
11010:2,6 11199:1
11251:12
devant 11022:19 11057:25
11074:9 11087:24 11088:23
11099:15 11114:7 11174:21
11174:24 11254:23 11257:2
11258:6
developed 11014:4 11130:11
development 11131:8
devenu 11063:14
devenues 10999:3
devez 11124:3
devoir 11001:4 11002:3
devraient 11111:3
devrais 11004:23
devrait 11105:16 11111:20
devront 11063:4
DFAIT 10997:3,12 11028:23
11098:25 11127:17 11211:2
11211:19 11212:14 11218:8
11222:23 11223:1 11227:3
11227:8 11251:1,4 11252:8

dictated 11087:5
dicté 11145:14
difference 11237:8
different 11037:19 11170:23
11171:8 11172:2 11173:11
11183:10
differently 11171:8
difficile 11001:2 11020:14
11050:18 11054:2 11056:9
11056:12 11059:21,22
11079:6 11089:1,22
11090:19 11105:20
11143:12 11146:9 11153:6
11153:15,16 11154:21
difficiles 11013:10 11091:3
11154:24
difficult 11016:13 11057:1
11090:10 11188:17
11236:23 11241:24 11261:1
difficulties 11134:11
difficulty 11016:16,22
11019:24 11020:8 11170:21
11261:4
difficulté 11001:10 11021:9
11197:19
difficultés 11001:25 11018:4
11153:5,14 11154:20
11155:1 11195:16 11209:22
différemment 11142:11
différence 11067:13 11068:2
11150:20 11214:12
11228:10
différent 11158:15
différents 11103:2
diplomatic 11029:12
11030:15 11039:14 11121:5
diplomatique 11029:22
11034:21
dirais 11060:15
dire 11004:23 11013:20
11014:12 11020:23,23
11021:5,21 11022:18
11030:20 11044:4 11048:13
11050:2,18 11051:6
11054:14 11057:15
11058:21 11059:17,21
11062:17,21,25 11063:1,22
11063:25 11064:1,5,19
11067:5 11070:1,10,19,24
11071:7 11074:16 11079:14
11084:3 11089:18,19
11090:17,22 11091:6
11092:12,13,15,23,23
11093:22 11095:12 11102:4
11102:5 11103:3,11
11105:12,15,17 11106:3,8
11108:15 11111:3,6
11121:19,24 11126:4
11136:9 11137:11 11138:22

11139:4 11143:5,6,11
11144:9 11146:4,5
11147:21 11148:5,24
11149:17 11156:3 11158:4
11159:25 11160:2 11161:1
11161:3 11173:15 11174:6
11176:25 11177:4 11180:17
11186:18 11187:7 11200:8
11203:7 11204:2,8,10
11207:10 11210:9 11219:4
11254:17 11258:4
directed 11123:10 11240:6
directement 10998:11
11095:25 11103:24 11105:6
11144:22 11241:16
directeur 11211:21
directeurs 11215:8
directing 11016:24
direction 11010:18 11033:14
11040:16,22 11042:3
11097:14 11126:10,17
11175:4
directions 11034:3 11041:4
directive 11124:19 11125:11
11125:16
directives 11035:2
directly 10998:7 11006:7,19
Director 11003:12 11032:16
directrices 11158:8,11
11162:18 11163:3
dis 11071:11 11092:10
11094:2 11104:23 11107:24
11108:17 11159:13 11208:4
11257:21
disadvantage 11247:21
disaient 11056:6 11057:16
11059:7 11060:9,10,11
11094:2
disais 11018:14 11054:8
11055:10 11056:16
11058:16 11252:17
disait 11046:17 11055:20
11056:17 11059:6,17,18
11060:7,13 11061:10
11075:11 11093:21,22,24
11104:13 11106:14 11143:8
11143:12 11149:22 11189:5
11196:15 11198:6 11200:17
11230:24 11252:19
11257:23
disant 11012:16 11013:22
11030:6 11031:1 11043:11
11047:19 11052:8 11053:7
11053:24 11055:13
11067:22 11071:5 11074:12
11075:19 11090:25 11097:2
11097:15 11107:22
11108:19 11115:23
11123:23 11124:20 11125:3

11125:16 11133:3 11136:21
11144:25 11164:3 11177:3
11194:25 11231:10
disappointed 11255:12
11258:11
disclose 11060:19,24
discovered 11058:7
discovering 11160:10
discovery 11029:11
discrepancy 11069:12
11070:13 11235:17 11252:9
discrimination 11167:21
discuss 11086:7 11095:15
11096:12 11112:8,23
11133:25 11141:5 11248:22
discussed 11182:25
discussion 11083:1 11155:18
11155:22 11201:16 11251:6
discussions 11013:3 11096:10
11125:25 11134:24 11223:2
11249:8
discutais 11252:14
discutait 11196:14 11200:5
discutant 11103:8
discuter 11133:10 11155:18
11196:3 11251:9
discuté 11096:18 11135:8
11256:7
discutée 11010:1
dise 11018:21
disent 11008:8 11021:12
11051:14 11059:8,10
11067:15 11068:4 11070:5
11087:22 11104:5 11105:4
11136:3 11137:11 11138:20
disons 11031:15 11050:5
11082:9 11152:21 11232:7
disoriented 11078:1
disparu 11073:15
disponible 11010:12
disposé 11196:2,11 11219:11
dispute 11165:16
distance 11051:20,22
11052:13,14 11053:3,3
distinction 11066:7 11081:16
distinguished 11171:25
dit 11001:2 11010:9 11025:1
11027:4 11029:25 11035:22
11038:8,11,12 11043:7
11044:1,21 11045:13,14,16
11045:18 11046:16
11047:14,23,23 11052:3,13
11053:1 11054:22 11057:25
11058:18 11062:6,13,17,18
11064:4,5,7,17,22,22,25
11065:3 11067:1,3,10,12,15
11067:21,24 11068:3,24
11069:22,23 11071:20
11073:7,9 11075:16

11076:6,16 11079:13,16,17
11082:5,6,7 11083:24
11088:22,24,24,25 11089:5
11089:14,15,21,24 11090:2
11090:18 11091:1,9
11092:2 11095:11 11099:14
11103:4,4,13,25 11104:2,8
11105:3 11106:2,3
11110:13,13,15,19,21
11111:2,5,12,16,16
11113:25 11115:4,24
11116:1,15 11117:4,20,20
11133:7 11135:5 11139:24
11143:2,18 11144:9,10,13
11144:15 11145:15 11146:6
11147:16,19,20 11148:11
11148:20,20,22 11149:8,10
11150:4,6,13,15,17,21
11151:1,2 11152:23
11154:6,7,19,22 11155:21
11155:23 11157:3,23
11158:5 11160:19 11161:16
11162:14,16,21 11164:23
11173:25 11174:20
11176:24 11179:19,19
11180:1,2,9,11,12,23
11185:20,23,24,25 11186:1
11186:3,15,24 11188:12,19
11189:1,15,16,21 11190:4
11193:7,9,22 11194:15
11195:9,10,13 11196:17,19
11197:6,9,12,19,21,23
11198:10,11,15,17,17,24
11199:9,11 11200:11,15,19
11200:21,21,22,24 11202:2
11202:4 11203:18 11204:21
11204:21 11208:3,12
11209:11,15 11210:7,10,12
11211:7 11213:22 11214:21
11218:20,22 11219:5,5,9,11
11219:18,18,21 11227:12
11227:13,16,25 11228:4,11
11232:2,6,11,13 11234:9
11238:25 11243:16 11251:8
11252:21 11254:14
11255:24 11256:3 11257:1
11257:4,20,21,22,24
11258:3
dites 11061:15 11145:18
divers 11009:5
diverses 10997:16
Division 11006:6 11216:6
divisions 11097:12
dizaines 11031:2
document 10995:6 10996:21
11006:11,15 11014:7,12,14
11014:24 11015:2,10,18,20
11017:12,12,13,15,17,23
11018:1,6,14,20,21 11019:2

11019:21 11028:2 11032:9
11035:19,19,20 11081:3
11131:19 11132:3 11166:24
11177:17 11184:16
11191:19,21 11206:11,22
11207:21 11232:15,20
11245:6,9,18,21 11247:21
11248:6,20 11250:3,8
11254:23,24 11258:6
11259:2
documents 10995:25 10996:1
10996:5 11024:15,15,18
11025:2 11039:25 11131:15
11133:4 11139:15 11166:15
11177:19,22 11187:14
11189:12,16,22 11190:1
11206:10,16 11232:17
11244:4,9,21,23 11245:1,2
11246:9 11247:6,19,25
11248:22 11249:21
11260:24 11261:4,8
doing 10994:23 11085:5
11098:11 11122:22
dois 11008:11,14 11022:14
11023:2 11044:4 11051:8,8
11051:9,9,10,10 11073:13
11074:9,14,18 11097:15
11099:14 11102:6 11105:21
11105:21 11136:17 11137:8
11137:8 11158:9
doit 11008:25 11011:16
11014:18 11021:6 11050:2
11074:22 11091:25 11092:7
11094:6 11102:1 11111:6
11135:4 11138:25 11139:9
11149:12,19,20 11160:2
11162:7 11173:22 11174:6
doivent 11008:20
domaine 11082:11 11153:2
domestic 11167:19
donc 10999:22 11007:20
11009:5,18 11010:16
11013:24 11017:22
11018:13,16 11021:8
11023:1 11026:9 11027:6
11031:2 11033:7 11034:8
11034:20 11035:25
11038:13 11041:1 11050:9
11050:18,21 11052:1,14,21
11053:6 11054:4 11055:12
11056:7,16 11057:14
11060:8,15 11065:3
11067:25 11068:23
11069:20 11072:11
11075:12,18 11080:7
11086:13 11089:2 11092:20
11094:6 11095:3,6,11
11096:6 11099:6 11102:3
11103:4 11105:19 11107:20

11108:1,15 11110:14,16
11111:7,9,12 11113:25
11116:1 11119:21 11120:2
11124:5 11125:2 11132:6
11137:3 11138:11 11140:18
11141:1 11143:14,18
11144:12,15,23 11145:15
11148:20 11151:1 11154:25
11156:2 11157:21,25
11163:4 11174:2 11176:20
11180:4,17 11183:24
11185:8 11190:22 11194:9
11194:19 11196:9 11197:6
11202:6,11 11204:4
11205:23 11207:25
11209:19 11214:2 11228:9
11228:23 11243:18,21
11252:6 11254:12,17
11255:17
donnaient 11144:4
donnait 11080:9 11103:18
donne 11026:7 11045:24
11099:5 11144:24 11147:18
11163:22 11181:16
11185:20 11186:16 11202:4
donner 11055:17 11148:11
11241:16
donné 11004:9 11018:22
11028:17 11039:10
11045:21 11052:5 11053:24
11061:7 11132:8 11150:8
11150:19 11181:9
donnés 11252:3
dont 11013:2 11043:18
11081:19 11146:25 11199:5
dossier 11028:15 11038:9,13
11038:18 11039:11
11208:10 11256:3
dossiers 11030:5
double 11014:22 11018:9
11021:2 11026:13 11173:20
11173:20 11174:4
doubt 11014:3 11098:1
douche 11193:19
doute 11231:21
douter 11232:6,11
doutes 11195:12 11210:13
douté 11232:2
drafted 11049:3 11077:10
11118:2 11120:13 11169:18
11224:19
drawing 11071:18
driven 11045:1
drogué 11021:22,23
droit 11005:3 11035:5
11173:18
droits 11011:20 11133:5
11138:21 11174:13
du 10997:6 11004:10

11007:21 11008:24
11011:15 11012:7,9,18
11013:12 11018:18,20
11019:2 11020:14 11022:17
11030:5 11031:17,18
11050:3 11055:22 11064:3
11072:3 11080:8 11089:17
11097:17 11114:17
11115:18 11125:1 11131:18
11137:7 11144:11 11152:21
11153:1,2 11162:24
11173:14 11183:20,20
11184:3,20 11190:19
11197:5,14 11205:5
11233:13
dual 11169:11,13,15,23
11170:18,21,25 11171:7,15
11171:25 11172:9,25
11173:5,13
due 11168:13
durant 11102:25 11196:18
11219:18 11252:3
durer 11069:19,20
durée 11026:4,16
duties 11007:16 11011:2
duty 11000:16
Dyet 11216:4,6
dû 11091:22 11162:24
11163:5 11175:2 11176:25
11180:17 11185:10,12
11228:15,19
débordé 11018:24
début 11047:23 11056:11
11059:5 11072:2 11089:1
11089:17,22 11090:18,22
11091:1,1,3,7 11154:22,25
11227:18,18 11228:6
11239:1
débuté 10993:3
débuté 11185:22
Décary 11166:6 11170:2
11172:12 11191:11
11222:14 11246:22,25
11248:21 11260:12
DÉCARY 11165:11 11166:9
11169:8,22 11170:5,8,12,20
11171:3,6,20 11172:19
11191:5,15 11219:25
11220:16,22 11221:4,10,17
11222:10 11246:6,16
11260:14
décerner 11004:11
décide 11091:23 11092:16
11093:1
décident 11056:21
décider 11091:25 11095:4
décidé 11004:2 11010:5
11106:13 11257:9,10
décision 11175:4

déclaration 11114:7 11115:20
déclarations 11190:23
déclenché 11123:15
décoration 11003:6
découvre 11174:3
découvrir 11068:19 11069:1
décrite 11198:23
défense 11133:5
déjà 11011:17 11012:2,3,8,19
11021:21,23 11022:22
11025:1 11027:1 11034:6
11034:16 11035:22 11038:5
11038:10 11047:23
11057:17,19 11058:4
11064:8 11071:21,22,23
11072:14,17 11074:8
11075:16 11076:16,16
11096:7 11102:6 11103:17
11106:12 11113:24 11120:4
11138:8 11144:6 11152:22
11154:22 11176:20
11180:24 11186:5 11194:5
11197:4 11198:11,23
11202:2 11204:6 11211:6
11232:7 11234:8,11
11252:5,20,21
démarches 11135:5 11137:17
démontrer 11136:10
11138:14 11257:6
déménager 11000:7
déménagé 11198:3,19
départ 11095:7,8
Département 11111:19
dépend 11023:23
désappointé 11255:9,14
désigné 11010:17 11052:11
désistée 11002:13
désolé 11032:21 11121:21,24
désorienté 11058:2
détail 11028:16 11122:2
11176:23
détails 11013:1 11044:6
11045:20 11142:13 11150:9
11150:19 11160:4 11199:3
11203:24 11204:1
détecter 11014:19 11020:15
11021:15 11023:21
détenaient 11034:22
détenait 11027:4
détenir 11026:4,12 11027:7
11062:12
détention 11056:13 11061:3
11090:18 11092:19
11096:20 11103:9 11107:10
11109:3 11148:22 11149:8
11149:10,10,22 11199:5
11200:9,13,23 11203:3
11204:2 11208:2 11213:23
11227:18 11228:6

détenu 11020:18,22 11021:1
11021:19 11023:20
11028:11 11029:21 11030:7
11030:19 11047:24
11052:24 11061:5 11064:17
11064:20 11065:4,12
11072:13,16 11102:8
11104:14 11105:1,4
11157:11 11163:12 11198:3
11202:25,25 11205:2
détenus 11013:2,4,8 11018:10
11042:10 11072:5 11104:7
11107:17,23,24 11108:23
11158:7 11163:14,23
11203:1 11205:19
déterminer 11058:15 11143:4
11143:7
déterminés 11054:5
détiennent 11069:16
détient 11072:5
détours 11055:16 11184:22
détruit 11149:11 11180:2,23
détruite 11148:23
développements 11185:2
dévoiler 11114:20
d'accompagner 11010:19
d'accord 11002:1 11055:10
11160:22 11162:23
d'accès 11018:8
d'activités 11010:8
d'adresse 11124:9
d'adresses 11099:2,5
d'affaires 11010:5,6,7,11,12
11052:5 11183:17 11184:6
11184:7 11189:19
d'agents 11140:25
d'ailleurs 11181:12 11205:3
11208:5
d'aller 11012:14 11023:20
d'améliorer 11003:22
11157:18
d'années 10998:22 11012:10
d'après 11143:8
d'argent 11254:6
d'arrestation 11014:18,20
11027:1
d'arriver 11057:12 11159:16
11185:7 11203:20
d'articles 11108:13 11136:4
d'assez 11194:3
d'autre 11004:5 11030:21
11078:15 11089:25 11094:5
11135:8 11148:12
d'autres 11035:6,7 11052:23
11055:7 11072:15 11104:7
11107:18,18,23,24
11143:17,19 11197:14
11203:1,24 11204:1,13
11232:9

d'avancement 10999:9
d'avis 11020:13
d'avoir 11055:13 11228:3
d'en 11021:24 11022:5
11053:20
d'enquête 11257:2,6
d'entendre 11198:6
d'entrevue 11055:22
d'environ 11000:18
d'essayer 11059:19 11213:22
d'exactitude 11231:7
d'expertise 11024:10
d'explication 11162:25
d'expérience 11023:24
d'extraordinaire 11046:24
d'habitude 11103:20
11108:19 11119:24
d'ici 11050:20
d'impatience 11096:6
d'importance 11063:2
11094:8 11197:25 11219:1
d'informations 11203:6
d'inquiétude 11060:5
d'intelligence 11200:7
d'interprète 11046:1
d'obtenir 11023:3 11063:11
11080:2
d'officiel 11067:2
d'officiels 11078:12 11143:3
d'ordre 11013:5
d'origine 11018:10 11173:22
d'Ottawa 11080:3 11123:23
11132:4 11138:10 11176:20
d'où 11051:13
d'un 10998:1 11003:3
11015:2 11043:18 11062:18
11073:8,11 11099:6
11104:24 11108:1 11136:8
11140:24 11147:18,20
11176:16 11227:10 11239:7
d'une 10998:4 11001:22
11002:4 11074:6,7
11086:23 11108:2,3
11114:2 11124:18 11132:5
11132:24 11143:16
d'y 11001:12
d'éléments 11004:6 11011:16
11159:18 11203:2,22
d'évaluer 11095:4
d'évidente 11104:12
d'être 11071:8 11124:23
11125:18
dès 11025:2 11034:20
11056:11,18 11072:13,15

E

earlier 11049:7 11127:3
11146:11 11200:1 11259:20
early 11004:16 11122:19

11244:7
ease 11085:2 11236:18
easier 11102:22
East 11235:23
eat 11192:17
Edwardh 11015:8,16
11166:18 11171:22 11172:8
11182:19 11183:3 11186:19
11220:7 11247:1 11259:12
11259:14,22
Edwardh's 11261:6
effect 11005:22 11007:3
11085:20 11210:4 11233:4
11235:16
effectivement 11010:16
11027:6 11029:22 11101:1
11187:21 11195:5,15
effet 11013:25 11132:7
11149:11
effort 11003:3,9
efforts 11129:21,24
Egypt 10999:19 11027:19
Eh 11160:17
Eight 11212:5
eighth 11126:25
either 11096:12 11199:16
11201:24 11214:16
El 10994:13 11027:13,15,19
11028:11,17,21,23 11029:7
11261:15
elaborate 11229:7
electric 11217:1,3 11221:12
11226:22
electrical 11196:23 11209:8
elle 11023:20 11034:8,10
11111:17 11150:16 11194:7
elles 11139:5,7
else's 11177:19,22
email 11225:4
embassies 10997:11
embassy 10998:17 10999:1,18
11000:1,16,23 11001:20
11005:13,21,24 11006:1
11007:17 11010:22 11011:9
11030:17 11120:20
11129:22 11190:2 11191:20
11192:18
employed 11005:24
employment 10996:14
10997:20
employés 11004:1 11008:8
11204:23
en 10997:15 10998:2 11000:5
11000:7 11001:3,4,14
11002:3,3,7 11004:25
11005:1,5,6,6,10 11008:10
11008:12 11009:3,4
11011:12,20 11012:4,5,15
11013:3,3,22 11017:21,25

11018:1 11020:20 11021:20
11023:14 11025:8 11026:5
11030:6,23,24,25 11031:2
11031:23 11035:22
11036:23 11040:24 11043:8
11043:11 11044:20
11047:12,19 11048:8,8,21
11050:17 11052:8 11053:6
11053:24 11054:12 11055:1
11055:4,13 11057:13,24
11058:18,20,21 11061:10
11062:7 11063:12 11064:18
11067:4,16,22 11069:21
11071:5,8 11072:3,6
11074:12,12,13 11075:19
11076:17,18 11083:23
11090:25 11091:4,21
11092:1,19 11095:19
11096:17,23,24 11097:1,14
11099:5,9,10 11101:16,16
11103:1,8,21 11105:15
11107:10,22 11108:19
11110:8 11111:12 11114:3
11114:6 11115:20,23
11117:19 11121:11,17,18
11122:2 11123:23 11124:20
11125:3,7,16 11133:3,10
11135:2,10,10 11136:7,15
11136:21 11137:5 11141:1
11142:13 11143:4,17
11144:25 11146:20 11149:6
11149:8,9 11150:14
11153:17 11154:10,15
11155:6,14,16,18,20
11156:1 11157:18,19
11158:12 11164:3 11177:3
11177:8 11180:18 11181:18
11181:22 11184:25 11189:8
11193:1,10 11194:20,24
11195:8 11196:17 11197:10
11197:21 11198:15 11199:3
11202:7 11203:3 11204:2
11207:10,21 11209:14
11213:20,21,24 11214:4
11219:10,19 11223:19
11230:20 11231:5,10,23
11239:7 11252:4 11254:1,6
11255:6 11256:15 11258:7
encaptures 11085:16
encore 10998:1 11001:25
11002:15 11010:5 11018:23
11018:25 11019:2 11020:16
11061:6 11062:5 11068:8
11105:3 11106:11 11108:18
11138:13 11149:13 11150:5
11177:4 11184:25 11185:11
11199:4 11205:4 11228:14
encountered 11134:11
encouragé 11148:23

endroit 11002:13 11044:3,22
11046:15 11192:7
enfin 11021:17 11087:19
11146:22
engage 11074:1
engaged 11182:4
English 10994:20 10995:6,7,9
11004:21 11053:12
11083:21 11151:22
11188:16 11207:6 11209:5
enlever 11157:20
enquête 11235:1
ensemble 11231:24 11255:21
11256:8
ensuite 11008:23 11020:23
11021:24 11022:10 11045:7
11052:10 11074:19 11096:3
11132:13 11135:4 11138:24
11154:4 11157:9 11175:2,3
11181:16 11193:2 11195:7
11196:19 11234:14
11243:16
ensure 11041:21 11165:7
11182:5,7
entend 11138:22
entendre 11106:4 11108:25
entendu 11021:6 11030:20
11042:15 11047:8 11084:1
11095:18 11096:3 11101:3
11110:9 11117:19 11138:11
11138:17 11162:9,21
11163:6 11174:2 11198:24
11213:24 11227:13
11238:25 11255:8
entier 11072:3 11230:20
entire 11236:17
entitled 11015:4 11172:1
entièrement 11162:23
entouré 11140:24 11143:3
entrance 11141:14
entre 11035:23 11067:14
11068:3,3 11080:8
11081:17 11155:22
11162:17 11180:6 11228:10
entrepris 11003:21
entrer 11052:1 11184:12
11194:15
entretien 11043:4
entretiens 11043:2,7
entrevue 11020:20 11055:21
entrevues 11055:19 11074:10
11225:22 11252:3
entre-temps 11029:24
entré 11012:15 11052:1
entrée 11038:7
envers 11104:1 11174:3
11202:8 11256:8
environnement 11079:7
11103:15

environs 11199:14
envoi 11038:13 11115:25
Envoie-moi 11034:14
envoyer 11014:23 11099:14
envoyé 11034:21 11099:9
11135:9 11162:20 11176:22
11177:2 11228:15
envoyée 11029:23
envoyées 11179:24 11180:1
envoyés 11180:6
equally 11129:13
equals 11212:23,24
erreur 11181:13 11238:24
es 11058:16 11087:24 11094:4
11094:4
espace 11107:16 11185:16
especially 11166:2 11216:15
esprit 11068:18
espérait 11135:6
espèce 11048:12,13 11094:8
essaie 11054:3,12 11090:21
11099:6 11157:18
essaient 11107:21
essayer 11010:15 11021:6
11023:2 11053:20 11055:17
11059:16 11102:8 11137:17
essayé 11055:12 11142:16
11194:21,24
essentiel 11106:18
est 10997:17 10999:22
11001:8 11009:4 11011:21
11012:1,15 11020:18
11021:3,19,22 11022:19
11026:6,6,13 11028:15
11031:18 11035:19 11038:7
11040:25 11041:1 11043:8
11047:8 11048:9 11051:7
11051:13,23 11052:1
11055:21 11056:14 11057:7
11057:16,20,23 11058:24
11062:20 11065:12
11067:16 11070:6 11071:21
11072:12 11073:15,19
11074:8,20 11079:9
11084:6 11088:6 11092:19
11092:24 11095:11 11097:9
11097:11 11101:2,16
11102:7,8 11104:5,25
11105:3,4,11,15,19 11106:2
11107:22 11108:21,22
11116:18 11120:2 11124:20
11131:16 11132:2 11133:7
11135:25 11136:16 11137:6
11146:18,19 11149:7,9,14
11150:16 11155:14,17,19
11155:24 11157:24 11158:1
11158:2 11160:19,20,21
11162:5 11163:13,14
11173:18,25 11174:11,12

11176:17,17 11181:1
11185:20 11186:3,15,15
11189:18 11190:20 11192:7
11192:8 11193:1,2
11194:12 11195:7 11197:10
11202:4 11203:20,23
11204:5,8,22 11205:4,24
11214:21 11215:10
11218:18 11227:11 11232:7
11233:18,20,20 11238:23
11243:11 11251:6 11255:20
11256:14 11258:6 11262:5
established 11165:13
11167:22
est-ce 11011:19 11018:1
11046:13 11047:9,9
11056:18 11059:8,9,10
11062:10,11 11064:17
11065:9 11069:22,25
11070:1 11073:16 11080:22
11088:1,1,2 11090:21
11092:10 11096:2,19
11097:2 11102:17 11110:8
11142:12 11144:12,13
11146:7 11149:12 11153:4
11153:4,5,8,14,15,15
11154:20,20 11158:9
11185:24 11197:11 11204:7
11209:20,21,21,22,25
11231:9 11254:2
es-tu 11088:25 11091:9
11142:11
et 10998:3,12,22 10999:9,10
10999:12 11000:5 11001:1
11001:3,4,9,9,14,21,25
11002:5,7,11,13,14
11003:19,23,25 11004:1,1,2
11004:7,9,9,9 11005:2,4,9
11007:25 11008:1,11,16,18
11008:23,25 11009:3,5,25
11010:2,5,7,9,17,17
11011:15 11012:7,8,11,12
11012:13,19 11013:3,6,7,8
11013:18 11014:8,15,17,18
11014:22,24 11017:23
11018:1,8,14,20,22,22
11019:3 11020:19,22,23
11021:2,3,3,6,19,21,22,22
11022:1,4,5,6,20,23
11023:2,16,24 11024:10
11025:1,3 11026:1,13,14,14
11027:2,3,9 11028:13,17
11029:21,24 11030:3,7,11
11030:25,25 11031:20,21
11031:22 11034:5,10,10,13
11034:14,16,17,22,23
11035:1,6,20,25 11036:2,22
11037:5 11038:4,6,8,11,13
11038:14,16,17 11039:19

11040:25,25 11041:1
11042:13 11043:3,6,9,11,12
11043:17,18,19,20 11044:3
11044:16,19,20,21 11045:7
11045:13,15,15,22 11046:1
11046:2,3,16,17,18,19,21,22
11047:1,2,2,9,12,14,17,18
11047:20,21 11048:8,21
11049:17,25 11050:3,7
11051:7,10,12,16 11052:1
11052:12 11053:5,22,22
11054:1,11,13 11055:5,6,7
11055:16,20 11056:9,12,14
11056:17 11057:12,25
11058:1,14,24 11059:13
11060:8,14 11061:8,12
11062:9,13,23 11067:2,15
11067:16,21,23 11068:1,3,9
11068:14,18,25 11069:18
11070:7,19 11071:4,6,22,22
11072:2,13,18 11073:4,14
11074:8,8,13,14,16,18,20
11075:10,20 11076:6
11078:13,13,20 11079:1,2,9
11079:11,25 11080:1,2,7,8
11080:9 11081:17,19,22
11084:8,9 11086:12,23,24
11087:20,22,23,23,25
11088:6,23,25 11089:3,18
11089:19,23 11090:24
11092:4,5,15 11093:21,22
11094:6,25 11095:4,23,23
11095:25 11096:3,3,4,7,18
11096:22,22 11097:13,16
11099:2,5,15 11101:2,5,14
11102:7,7 11103:1,6,12,13
11103:18,21,24 11104:3,6,7
11104:12 11105:10,15,22
11105:24,24 11106:2,12,13
11106:17 11107:21,22,25
11108:2,14,17,22,23,23,25
11109:4 11110:7,7,8
11111:6,7,8 11114:1
11115:24 11117:19
11119:25 11121:22
11123:16,18,20 11124:3,5,6
11124:9,18,21 11125:6,21
11126:20,22 11128:23
11132:4,7,24 11135:5,10,11
11136:10,14,16,22 11137:4
11137:5,8,10,23 11138:9
11139:1,4,9 11140:25
11141:8,10,16,16 11142:12
11143:3,6,13,17,19 11144:5
11144:5,7 11145:13
11146:22,25 11147:15
11148:11,19 11149:11,17
11149:18 11150:18 11153:1
11153:6,10,13,16,21

11154:4,7,21,23 11155:15
11155:16,20,21,23,25,25
11156:3 11157:6,22
11159:21 11160:2,5
11162:5,6,16,17,18,21
11163:14,15 11164:25,25
11173:16,18,19,21 11174:6
11175:1 11176:17,22,24
11177:1,2,6 11179:21,25
11180:7,12,15,19,25
11181:16 11182:11
11183:19,21 11184:3,17,22
11184:23,24 11185:8,8,9,10
11185:11,12,13,15,16,17,17
11185:21,22,24 11186:4,7
11186:16 11188:13,21
11189:2,2,4,7,17 11192:7
11193:2,3,4,4,10,10,11,19
11193:22 11194:3,6,10,14
11194:15,18,19,22 11195:2
11195:11,12,14 11196:3,4,5
11196:8,8,13,14,18 11197:4
11197:8,8,11,12,13,24
11198:14,16,23 11199:2
11200:4,5,6,10,23 11202:3
11202:9 11203:1 11204:2,5
11204:11,21 11205:3,11,20
11208:2,3,5,8,9 11209:10
11209:14,15,16,23
11210:12 11211:6,8
11213:21,24 11214:1,3
11218:17 11219:1,3,3,6
11227:13,15,23 11228:1,5
11228:11,15,16,18,20
11230:21,22,24,25 11231:3
11231:5,22 11232:5,8,9,10
11233:19,20 11234:14
11235:4 11238:24 11239:2
11239:5,6 11241:15
11243:10,11,24 11251:6,8,9
11251:11 11252:4,15
11254:1,5,8,9,11,14,23,24
11255:8,18,20,21,25
11256:1,7,8,9,10,24
11257:2,10,22 11258:7
eu 11000:4 11001:23
11009:17,18 11013:1
11014:14 11024:9 11025:1
11025:21 11027:1,3
11028:10 11029:17 11038:3
11038:3 11043:1,4
11057:22 11072:9,9
11073:8 11076:5 11081:10
11088:2 11095:22 11097:4
11107:18 11114:5 11121:18
11124:25 11125:16
11126:14 11138:12
11142:14 11149:10
11152:22 11158:12

11159:18 11162:15
11174:21 11181:15
11197:19 11200:6 11233:16
11233:25,25
eue 11243:20
eux 11009:18 11051:8
11070:18 11175:3
evening 11232:19 11244:5
11248:24 11250:4
event 11175:5 11214:16
11247:3 11253:3 11258:18
events 11236:3
eventually 11183:8,11
everybody 11159:11 11165:6
evidence 10994:16 10995:4
11005:19 11015:22
11024:16 11025:13
11027:14,18 11029:9
11040:11 11072:23 11073:1
11075:2,7 11080:13
11086:17 11127:5,16
11130:22 11133:15 11166:7
11179:5 11186:21 11191:21
11205:15 11210:2 11222:7
11261:20
exact 10997:1,14,17,25
10998:18 10999:2,8,20
11000:3,13,17,25 11001:21
11007:13 11009:14,25
11014:12 11039:19
11044:16 11045:3 11046:7
11049:17 11115:1 11121:9
11182:10 11184:4 11196:1
11225:21 11235:11
exactement 11018:2 11025:6
11031:15 11047:13
11053:16 11057:5,10
11077:3 11090:17 11123:13
11126:5 11140:10 11227:23
11255:5
exactly 11110:25 11151:14
exacts 11116:14
examination 10993:11
10994:19,23 10995:5,10,13
10996:8,10,20 11220:17
11244:8 11245:19 11248:24
11249:15,20
examine 10995:12 11220:20
11260:4
examined 11179:4
example 11027:12 11130:13
Excellence 11002:24
excepté 11075:10
exchange 11129:5
exclu 11125:1
excuse 11039:16,23 11040:20
11065:18 11069:4 11177:15
11220:14
excused 11244:13,17,18

exemple 11008:6,17 11018:7
11044:2 11068:16 11075:19
11097:10 11124:23
11152:23 11153:8 11163:23
11174:8 11233:22
exercice 11228:16
exercised 11108:8
exhibit 10994:3,7 10996:4,12
10996:16 11005:14 11007:2
11015:4 11019:18 11027:24
11032:4,10 11039:23
11042:19 11082:16
11085:13 11111:24
11117:23 11120:10
11139:14 11161:5 11166:15
11166:20 11187:14 11206:6
11206:15,23 11208:16
11210:17,20 11219:24
11234:19 11239:15 11250:2
exhibits 11249:12,14
exigences 11018:25
exigencies 11054:19
existe 11017:23
exit 11004:17
expand 11123:10
expanded 11123:7 11125:24
expansion 11123:9
expansive 10993:21
expecting 11134:19
experience 10997:20
expert 11024:11 11076:18
expertise 11016:23 11023:7
11023:11 11024:4 11076:1
11076:13
experts 11021:10,12 11165:14
explain 10994:22 11242:9
11245:7
explanation 11069:11
11070:12 11245:7,13
explications 11061:14
expliqué 11072:14 11210:8
express 11100:18 11142:21
11142:24
expressed 11083:3 11241:20
expression 11148:3
expressément 11148:5
exprimées 11102:10
expérience 11023:15
11121:12
extensive 11202:21 11251:10
extensively 11250:23
extract 11026:22 11060:22
11074:2
extracted 11070:16
extraordinaire 11055:5
extrêmement 11013:10
11105:20,20
extérieures 10997:7
eye 11056:3

eyes 11176:5
e-mail 11032:14,15 11033:7
11040:25 11041:2,4
11085:16,18 11086:10
11133:15 11134:17
11135:10 11177:3 11235:22
e-mails 11129:6 11130:3
e.g 11224:4

F

face 11016:22 11049:4
11061:10 11138:10
facile 11089:5
faciles 11020:21
facilities 11229:23
facilités 11163:22
fact 10993:19 11032:8
11039:24 11040:14 11059:3
11069:6,10 11075:23
11085:17 11093:10 11098:2
11118:14 11139:12 11150:1
11151:13 11162:12 11163:9
11165:5 11168:25 11169:9
11170:11 11171:15
11172:25 11177:10 11179:2
11179:10 11202:18
11203:10,16 11218:13,14
11242:20 11243:4 11248:13
11250:13
facts 11165:18
faiblesses 11003:24
faim 11193:23
fair 11085:6 11147:9 11214:7
11231:15 11232:14
11245:12,16
faire 11000:19 11003:17
11008:18 11010:15
11014:19 11022:17 11026:7
11030:10 11043:12
11055:14 11059:9,18
11062:22 11064:2 11074:14
11087:21 11089:4 11092:7
11093:1,2 11094:1,6
11105:14,22 11143:10
11144:11,15 11160:3
11162:7,24 11174:1
11180:5 11186:5 11194:7
11199:19 11208:6 11228:15
11233:23 11234:15 11256:4
fairly 11119:15 11225:14
fairness 11171:16
fais 11004:13 11008:23
11204:6
faisais 11095:21 11096:1
11252:15
faisait 11045:16 11063:19
11075:11 11106:14
11137:17 11143:18
11184:25 11194:5

faisant 11231:23
fait 11000:7 11001:24
11002:8 11011:13 11012:5
11012:11 11014:17,20,21
11014:24 11018:3 11020:14
11025:2 11030:24 11034:10
11034:15 11037:6 11045:22
11045:22 11050:21,22
11055:1 11056:9 11057:19
11057:22 11061:4 11063:24
11064:20 11068:2 11070:3
11070:5 11072:3,17
11096:22 11097:16 11099:8
11103:2 11108:12 11111:12
11114:6,7 11115:19
11117:19 11121:9,11,19
11125:8 11126:21 11149:9
11152:21 11153:1,4
11158:12,15 11162:17
11163:15 11164:2 11165:1
11174:9,25 11177:7
11184:12,25 11185:10
11186:4 11189:8 11190:23
11193:1,3,11,18 11194:16
11196:17 11197:11 11199:3
11200:23 11219:10
11230:25 11234:11 11239:3
11239:10 11256:15 11257:7
11257:11
faite 11012:8,19 11071:21
11072:12 11074:8
faits 11023:1 11111:10
11136:18 11174:22
11214:22 11231:9,12
11233:21 11252:15
fallait 11003:25 11054:11
11059:7 11186:7 11203:5
11256:2,4
fallu 11160:6
famille 11029:25 11042:15
11054:25 11080:2,4,7,9
11106:18
family 11041:13 11079:21
11086:7 11222:24
far 11126:25 11242:14
11253:12 11256:20
fasse 11043:14
faudrait 11124:6 11125:7,7
11184:15
faulty 11229:2
faut 11008:9 11010:11
11013:23 11018:15
11020:16 11034:25 11037:2
11051:15 11055:14
11057:22 11058:3 11079:12
11099:11 11108:20
11119:24 11120:5 11121:22
11125:5,20 11132:12
11136:6 11180:5 11186:12

11193:7 11194:17 11254:5
11254:16
faveur 11158:10
façon 11013:2 11043:18
11045:8 11073:10 11075:14
11088:4 11103:15 11139:9
11158:1,6 11162:19
11174:23 11199:5 11203:21
11204:5,8 11251:10
11256:4
fear 11078:3
February 11117:23 11119:17
11122:21 11250:11,20
feel 11024:3 11135:16
11171:10
feelers 11036:15
feet 11155:8,12,12,13
11229:15
felt 11238:2
femme 11115:25
fenêtre 11160:22
fenêtres 11046:22
ferme 11034:7
ferment 11256:2
fermer 11092:5
fermé 11028:15
fewer 11232:19
fifth 11038:24 11097:19
11099:24
file 10993:24,25 10995:25
fin 11002:8 11004:10
11034:17 11063:2
final 11015:5 11041:15
11126:6 11161:5 11216:17
finale 11014:25 11017:25
finalement 11001:14,15
11002:16 11012:16
11014:24 11018:22
11064:25 11095:3 11185:21
11194:13 11231:4
finally 11002:18 11007:1
11064:10 11084:24
11118:25 11120:8 11190:13
11237:16
finances 11007:25
financières 11004:7
find 10996:21 11047:5
11172:6 11242:10,17
finding 11039:15
fine 10995:18 11098:12
11122:9 11187:10 11246:13
11261:9
finir 11156:2
finish 11248:23 11259:10
11261:5
finished 11015:14
first 10993:14 10999:6
11005:20 11006:19 11011:7
11016:8 11028:4,7 11032:9

11032:20 11038:22
11040:19 11041:4 11042:17
11048:25 11049:1,6,6
11051:2 11064:11 11066:6
11086:4 11088:15 11090:10
11109:9,23 11116:6
11130:13 11140:14,21
11169:12 11197:16
11211:17,24 11213:5,7
11216:15 11217:8,15
11218:10 11223:10
11238:11 11240:11
11242:18 11243:6 11246:5
11249:18 11253:20
five 11215:12
flatté 11003:7
flew 11195:17 11243:4
flight 11188:2
flights 11226:12
floor 11203:13 11204:15,19
11229:19
fluently 10995:2
focus 11010:21 11011:3,4
focusing 11006:3
fois 11002:2 11028:14
11030:18 11055:4 11057:6
11061:4 11064:21 11068:12
11068:13 11071:24
11099:13 11131:15
11155:20 11184:18,21
11193:4 11194:20 11195:1
11197:7 11199:2 11255:19
fois-là 11103:11
following 11210:14 11221:13
11223:23
fonction 10997:5 10999:10
11239:7
fonctionne 11008:14
11126:23
fonctionner 11194:21
fonctions 11008:10,22
11009:6
fond 11138:18
fondement 11197:13
fondé 11204:8
fondées 11102:11
font 11050:3 11051:14
11065:8 11087:21,25
11088:5,6 11144:7
foot 11116:21
forbidden 11147:5
force 11014:4 11092:16
forced 11160:10,13 11164:18
forces 11025:13 11127:22
forcibly 11127:25
forcing 11156:15,17
forcé 11210:9
foreign 10997:23 11000:15
11002:22 11003:13

11098:25 11114:24
11115:11 11120:22 11121:3
11121:6 11125:13 11162:1
11177:25 11240:13
formation 10998:4 11014:9
11020:15 11022:17 11024:9
11076:5,8
forme 11017:25
formel 11067:2
formé 11021:15
fort 11137:2 11173:16
forth 11006:3 11098:13
11183:2,10
forward 11245:23
forwarded 11029:12
found 11019:6 11048:3
11087:2 11147:14 11175:18
11179:10 11215:1 11224:14
11224:16
four 11101:23 11211:14
11217:17
fourni 11045:5 11179:22,24
fournies 11159:15
fournir 11034:23 11044:5
11074:22
fournis 11119:21
fourth 11020:6 11038:24
11086:15 11087:1 11099:23
11118:8
frame 11017:21 11171:3
framed 11165:12
Franco 11006:7
français 11005:1,6 11137:5
frappé 11157:14 11197:21
11218:23 11219:19
11227:17,22 11228:7
11239:1
free 11053:10 11183:13
11188:6,11
freedom 11168:12 11225:12
11225:19
freely 11078:3,9 11142:22,25
11241:20
freer 11078:23
French 10994:21 11004:22
fresher 11253:9,23
friend 11134:1 11169:21
11182:19 11183:6 11220:8
11260:25
front 10996:11 11032:12
11088:20 11091:15
11187:15 11210:21 11227:8
11243:3
Fry 11216:18 11218:18
11237:5
Fry's 11217:15
frère 11101:6 11102:10,10
11103:4 11105:2 11151:10
fulfil 11082:4

full 11084:21 11182:18
11186:21 11201:15
fully 10995:11
fulsome 11161:24
fundamental 11167:25
further 11245:3
fut 11031:21
future 11044:10 11120:21
11161:19
fédérale 11255:6

G

Gar 11033:15 11042:1
11053:23
garantir 11069:24
garde 11103:12,13
gardent 11062:11
garder 11026:15 11036:2
11052:6 11101:16 11123:24
gardiens 11095:5 11228:7
gardé 11058:20 11067:19
11068:5,7 11070:4,18,23
11071:5 11104:5 11107:22
11108:18,21 11138:15
11149:14 11159:16 11189:1
11189:3
gardée 11125:21
gather 11033:21
Gen 11190:15
general 11003:12 11005:20
11015:6,19 11032:16
11044:8 11048:5 11051:3
11069:5 11077:18 11112:14
11114:15 11139:19
11140:14,22 11161:20
11184:1,10 11185:4
11186:9 11187:24 11188:9
11191:7,13 11201:22,23
generally 11007:15 11168:16
genre 11023:21 11055:1
11097:4 11153:6
gens 11008:19 11013:2,6,11
11026:4 11043:2 11048:11
11050:2,16 11051:6
11063:24 11069:17
11091:24 11092:4 11093:8
11094:1 11124:2 11146:19
11213:19 11218:16 11219:2
11227:17 11228:8 11234:7
11234:10,13 11239:2
11243:12
gentils 11063:17
gentlemen 11096:12 11213:15
gestion 11007:24 11008:25
gestionnaire 11007:21
getting 11034:2 11155:4
Girvan 11194:7
give 11049:14 11082:25
11116:22 11166:18

11171:10 11186:20
11191:19 11211:2 11215:18
11222:18 11226:2 11245:14
11250:8,17
given 11016:23 11028:20
11066:12 11069:11 11078:7
11082:3 11134:9 11191:21
11193:14 11229:1 11248:21
11252:25
gives 11086:6 11235:8
giving 11041:4 11056:3
11085:18 11166:6 11220:11
gladly 11253:16
Globe 11037:20
GMD 11098:20
GMR 11098:20 11135:11
11235:23
go 11006:15 11007:1
11036:13 11039:23
11041:14 11042:4 11044:14
11082:14 11085:22 11088:8
11102:20 11111:24,24
11112:1 11117:23 11121:2
11127:9 11129:4 11138:5
11139:14 11140:1,3
11141:11,23 11145:3
11151:16 11152:1 11161:4
11167:6 11175:6 11177:11
11187:13 11192:10
11210:17,19,23 11211:23
11212:16,18 11213:10
11214:25 11215:12
11216:20 11217:16
11219:23 11221:7 11222:15
11224:12 11225:24
11230:10 11237:16
11239:15 11240:12,18
11259:16
goes 11083:13 11100:13
11130:20 11131:3 11155:7
11178:3 11188:14 11189:10
11189:23 11190:6 11218:2
11223:12 11229:4 11237:4
11241:19 11251:15 11253:5
going 10995:9 11004:14
11005:16 11006:3 11015:14
11015:19 11032:5 11074:25
11079:21 11083:5 11093:5
11097:7 11131:22 11132:20
11133:17 11137:13 11159:9
11161:12,12 11171:12
11182:6,7,18,19,24
11183:13 11191:19
11192:18 11206:10 11220:7
11232:15 11233:4 11244:4
11247:11 11259:15,16
11261:1,3,14,17
good 11087:10 11097:23
11118:5 11161:25 11178:17

11179:8,16
gouvernement 11013:13
11234:2
govern 11171:7
government 11003:15
11019:6 11041:10 11042:5
11115:10 11116:20,23
11117:16 11129:7 11130:16
11130:24 11172:2 11246:4
11255:2,3
grade 11045:14
Graeme 11133:17 11235:22
Graham 11164:13,13,16,19
11164:19 11176:13
11177:10,24 11179:5,9,17
11216:19
grain 11064:9
grand 11157:5
grande 10999:22 11022:16
11023:15 11068:18,19
11101:14 11197:2
grandes 11018:6 11056:12
grandeur 11150:6 11157:4
11159:20 11164:25
11179:20
grands 11046:21 11050:18
grand-chose 11046:17
11196:18 11219:10
gras 11035:22
grave 11066:7 11197:23
11207:18
gravement 11001:8
gravé 11231:2
great 11041:9 11066:19
11147:12 11183:9 11261:23
greatest 11172:5
greeted 11049:14
grillage 11160:23
gros 11256:25 11257:3,23
grosso 11008:13
ground 11154:8 11156:9,18
11159:6 11160:11,13
11163:9 11164:18 11165:25
11179:14 11205:16
11242:21
group 11061:22
groupe 11047:24 11063:17
11154:2 11173:17 11256:14
groupes 11062:14 11138:21
grâce 11034:18
guards 11230:3
guerre 11002:7 11012:3
guess 11031:5
général 11043:4 11048:8
11114:17 11140:24,24
11141:1,8,16 11150:14
11155:15,16,20 11156:3
11183:21 11184:3,11,20,23
11185:9,19 11186:15

11190:20 11198:16 11200:5
11200:8,11,20 11202:3
généralement 11005:1
11011:12 11045:24 11099:3
11126:21 11131:14,16
généralités 11055:2
géographique 11211:22
géopolitique 11002:6
géopolitiques 11000:9

H

h 10993:4 11034:7,9,9
11065:24 11066:1 11095:23
11095:23 11122:13,15
11176:20,21 11193:6,22
11195:6,7 11201:8,10
11249:3,5 11262:6,7
habillé 11185:17
habituelle 11185:10
habituels 11034:24
habitué 11163:13
Haddad 11114:22 11115:11
11116:20,22
Hafez 11012:6
Haiti 10998:8
half 11201:1 11245:17
11259:7 11260:15
halfway 11212:21 11216:8
11225:24
hallway 11221:8
hand 11059:25 11066:8
handed 11082:23
handwriting 11109:17
11187:19 11188:17
11206:24,25
happen 11093:6 11119:9
happened 11041:8 11095:16
11119:16 11125:25
11165:19 11233:5 11240:17
happens 11168:25 11170:25
11173:12 11192:2
happy 11241:12
harm 11149:1 11238:3
11242:3
Harris 11034:3,4 11037:14
Hassam 11187:24
haut 11173:16
haute 11097:14 11175:3
head 10998:6 11006:5,17
11040:17 11084:20
11098:24 11166:16
11224:20
headquarters 10997:12
11161:25 11211:2 11212:4
11212:15
health 11087:11 11088:11,14
11118:5
healthy 11056:25 11087:17
hear 11006:18 11117:9,9,13

11117:17 11121:6
heard 11040:11 11080:13
11086:17 11117:2 11127:5
11133:14 11151:6 11201:20
11212:18,19
hearing 11005:18 11262:3
held 10997:10 10998:24
11064:12 11066:17
11096:14 11104:17
11164:14,20 11176:13
11202:20 11203:12

Helen 11034:4
hell 11108:6
help 11007:15 11123:8
11134:5,21 11135:19
11190:9 11219:14 11245:6
11246:12
helped 11073:22 11074:4
helpful 11223:25
heure 11034:9 11176:20
11183:22 11184:13
11228:21
heures 11044:3 11057:13
11058:19 11060:13,15
11067:16 11184:13,14
11228:21,22
higher 11161:20
highlight 11005:17
histoire 11254:3 11255:18
history 10996:14
hold 11007:6 11026:21
11127:23 11211:18
holding 11060:21 11073:25
11107:5
hole 11108:7
HOM 11035:24
home 11041:12 11144:20
11238:9 11242:6 11243:4
11259:16
hope 11098:11 11245:13
hoped 11082:24
hopefully 11248:24
hopes 11100:21
horaire 11043:18
horrible 11068:21
horribles 11109:5 11199:4
horrified 11179:15
hotel 11044:14 11188:3
hour 11201:1 11245:17
11259:7 11260:15
hours 11058:12 11215:22
11217:20 11230:4
house 11193:13,25
huis 11186:24 11202:2,10
huit 11031:16 11057:21
11121:18 11149:9 11228:22
Hull 11007:11 11235:9
humaine 11228:25
humaines 11007:25

human 11011:10 11024:17,19
11100:15 11107:7 11127:15
11128:5,14,17 11129:8,16
11130:17 11132:17
11135:21 11143:23 11168:1
11168:15,18
humanitarian 11100:21
husband 11098:22 11112:11
11113:1
hôtel 11044:18

I

Ian 11006:12 11007:12
ici 10997:17 11020:13
11047:15,20 11064:17
11065:1,4 11110:21
11124:22 11139:24 11164:7
11179:19 11180:10 11181:1
11186:18 11198:13,13
11207:9 11218:18 11243:21
11255:19,22
idea 11161:25 11222:8
11259:12 11260:13
identifié 11046:21
identify 11015:9 11049:7,10
11166:23
identity 11049:15
idée 11072:17 11137:4
idées 11013:12
ignorer 11048:11
ignorant 11136:6 11138:25
il 10997:17 11000:4 11003:25
11004:5,25 11008:9
11011:15 11012:14
11013:24 11014:7,14
11017:12 11018:8,14
11020:16,22 11021:1,3,25
11022:1,1 11023:3,4,4,14
11030:9 11031:14,14,18,20
11034:17,19,25 11037:2
11038:15,16 11043:7,10
11045:12,12,13,13,14,18
11046:12,15,16,17,20
11047:1,20 11048:12,13
11049:18,24 11050:1,4,9
11051:13,13,15 11052:1
11053:5,17,21 11054:11
11055:6,7,12,14 11056:10
11056:17 11057:7,8,16,16
11057:17,22,25 11058:2,3
11058:17,20 11059:7,12
11060:7,11,14 11061:14
11062:13,13 11063:18,21
11064:7,7,17,22,25 11065:3
11065:12,12 11067:3,4,13
11068:2,6,14 11070:21
11071:7,23 11072:9,9,18
11073:4,15,15,19 11074:21
11074:22,23 11075:11,13

11075:14,15,21 11078:15
11079:9,12,13 11080:1
11081:16,16,17 11087:24
11088:6,22,24,25 11089:4
11089:14,15,18,21 11091:1
11091:9,21,22 11092:2,8,12
11092:15 11093:1,21
11094:5,6,20 11095:5,6,11
11097:11,11 11099:4,11
11102:5 11103:11,13,14,15
11103:18,20,21 11104:13
11104:25 11105:3,3,16,19
11106:10 11107:12,15,22
11107:22 11108:1,2,19,22
11108:22 11109:4 11110:13
11110:18,21 11111:2,5,16
11114:5 11115:4 11117:20
11119:20,22,24 11120:5,6
11121:17,21,22 11122:1
11123:16 11124:5,25
11125:6,7,18 11128:22,24
11132:3 11133:3,6 11136:3
11136:6,16 11137:3,17
11138:19,22 11140:17
11141:1,15 11143:3,12,15
11143:19,20 11144:10,15
11144:22 11145:13,15
11146:6,7,19,19,20
11147:15,17,18,20
11148:11,20,20,21 11149:5
11149:8,10,14 11150:4,5,8
11150:13,14,14,15,18,20,24
11150:25,25 11152:23
11153:16 11154:6,7,22
11155:5,6,14,15,18,19,21,23
11155:23 11156:1 11157:2
11157:6,15,23 11158:3,4,19
11160:6 11161:1 11163:16
11163:21 11174:3 11176:23
11179:20,20 11180:1,5,15
11180:15,19,22,25 11181:1
11181:7,12,13,13,18,22
11184:15,25 11185:15,20
11185:23,25 11186:2,3,7,12
11186:15,15 11188:19,25
11189:1,1,5,16,17,18,21,21
11192:8 11193:7,16,17,18
11193:18,22 11194:13,17
11194:21,25,25 11195:11
11196:11,14,17 11197:6,12
11197:12,18,25 11198:2,10
11198:11,15,17,21,25
11199:5,9,18,20 11200:17
11200:21,21,22,23 11202:1
11202:1,4,24 11203:3,5,19
11203:20,21,24 11204:2,5
11204:12 11205:5 11210:5
11210:6,6 11213:20
11214:21 11218:22,25

11219:10,18 11227:15,17
11227:25 11228:4,6,9,9
11231:24 11232:3,4
11233:18,25 11234:8
11235:3 11241:15 11251:12
11252:14 11254:15,23
11256:2,8,15 11257:20
11258:8
ils 11010:14 11018:22,25
11025:3 11026:4 11036:19
11051:14,16 11053:18
11055:10 11057:10 11061:4
11061:9 11062:25 11063:1
11064:1,2 11065:8
11067:21,22,22 11069:16
11069:17,18 11070:17,23
11070:23,25 11071:5,6,7,8
11078:19,20 11087:25
11088:5,6 11092:4 11104:2
11104:5 11107:21 11108:14
11108:14,15 11121:16
11125:2 11154:25 11163:4
11180:7,7 11195:15
11197:14 11214:2,3
11218:17 11241:14 11256:3
11257:10,11
imbécile 11087:22
imbéciles 11108:14
immediately 11053:12
11226:4
immeuble 11003:25
immeubles 11046:22,25
immigration 11006:1
11033:20 11128:1
immédiatement 11025:4
11046:20 11149:12
11174:24
impensable 11199:4 11233:20
impliqué 11086:24
important 11015:2 11022:13
11092:24 11106:12
11115:18 11145:23
11162:12 11230:25
11236:10 11244:13,22
11248:7
importantes 10999:4
importe 11062:21 11092:4
11102:6 11149:7
impossible 11018:12
11021:14
improved 11209:8
improvement 11085:25
inacceptable 11159:23
inaccuracy 11236:11
incarcérés 11013:7
inchallah 11064:5
inclined 11220:12
include 11023:10 11123:7
11163:8

included 11126:9
including 11006:1 11037:19
11141:21 11168:12
11240:25
incomunicado 11026:21
11060:21 11066:18
11073:25
inconsistencies 11253:17
inconsistent 11223:15
11224:25 11233:7
incorrect 11229:2
increased 11124:14
independently 11178:22
11179:3,6
indicate 11089:6,11 11197:16
11218:7 11230:16
indicated 11077:14 11088:16
11113:12 11118:10
11120:19 11161:20
11175:14,16 11225:7
indicates 11037:24
indicating 11040:17 11237:24
indication 11078:23 11084:22
11118:11,18
indiquaient 11142:15
indiquant 11078:16
indiqué 10997:17 11009:16
11052:12 11058:23
11151:10 11207:1,9
11233:14
indiscrètes 11053:23
individual 11043:23 11149:3
11212:16
individuals 11248:3
indépendante 11181:14
inefficaces 11121:15
inexact 11252:2 11257:7
inexactitude 11252:6
inexactitudes 11228:24
inform 11037:16
information 11017:1
11025:18 11026:22
11033:22 11038:1 11060:22
11074:3 11084:18 11105:8
11113:11 11116:23
11118:23 11128:17
11150:11 11174:19
11176:12 11204:16,17
11223:20 11224:7 11230:13
11235:17 11240:13
11251:18,22 11252:25
11253:7,22
information-là 11105:10
informe 11011:17
informed 11134:16
informing 11017:5 11133:22
informé 11011:19 11063:22
informées 11124:23
inhuman 11160:25 11161:1

11174:3 11203:4
inhumaine 11174:23 11199:5
11203:21 11204:5,9
inhumaines 11159:18
inhuman 11203:17
inhumane 11013:16 11160:14
11165:6 11169:1 11174:17
11202:22 11224:4
initial 11076:12 11089:8,12
11090:8,9,14 11096:14
11246:23
initialement 11092:18
initially 10996:13 11015:23
11110:11 11178:1 11195:18
innocent 11062:21
input 11017:10 11019:19,20
inquiet 11003:23 11080:1
11096:25
inquiries 11033:18 11248:10
inquiry 11245:11 11248:4
11253:15
inquiéter 11108:20
inquiétude 11062:8 11197:2
11197:11
inquiétudes 11034:10
11088:1 11101:6 11124:21
11138:9 11142:16 11144:5
11152:25
inquiété 11094:21
inscrit 11144:16
insert 11162:11
insistent 11214:2
Inspector 11015:6,19
instruction 11086:14
11126:14 11189:6
instructions 11043:16
11053:24 11085:19
11086:10 11097:14
11123:23 11132:5,8,23
11166:25 11167:2 11168:24
11201:14 11235:8
instruments 11168:20
intelligence 11003:13
11045:11 11066:18
11086:19 11096:15
11098:24,25 11120:16
11212:3 11226:7 11229:10
intense 11089:2 11154:23
intensive 11088:19 11089:17
11090:20 11128:9 11218:11
interdiction 11031:24
interdit 11209:18
interested 11124:16 11178:7
11239:14,16 11240:9
interestingly 11063:6
interests 11248:3
interlocuteur 11102:1
international 11024:17
11025:12 11073:23 11165:9

11167:12,20,23 11168:6,10
11168:17 11169:3 11236:7
internationale 11012:11
internationales 11136:3,11
interne 10997:5 10998:1
interné 11057:20
interpréter 11083:19
11240:21
interprétation 11163:2
interprète 11045:15 11050:1
11050:8 11062:6 11102:3
11119:21 11141:2,16
interrogated 11118:21
11215:21
interrogating 11212:11
11217:10
interrogation 11064:13
11128:10 11213:6,12
11215:17 11218:12 11243:6
interrogatoire 11196:6
interrupt 11166:6 11169:21
intervene 11083:5 11167:15
11179:1
intervenir 11160:7
intervention 11037:3 11164:3
11167:11
intervenu 11115:21
interviennes 11008:9
interview 11253:1,2
interviewed 11178:21
11179:3
interviews 11251:19
inter-bureau 11185:16
intolérables 11105:24
introduced 11015:21
introducing 11249:11
intérêt 11012:8,10 11061:16
11124:1 11139:4 11144:22
11233:23
investigate 11234:20
investigation 10993:16,21,23
11077:14,22 11088:18
11118:17 11119:4,10
investigations 11084:19
invité 11014:22
involved 10993:22 11006:13
11182:24
involving 11239:24
in-camera 10995:4 11244:24
iraient 11163:6
Irak 11002:7
Iraq 11121:1
irregularities 11253:18
ISD 11098:23 11123:3
11125:6 11126:8
ISI 11098:24 11123:3 11125:6
11126:8
issue 11017:4 11143:22
11247:22,24 11248:11

issued 11236:6
issues 11085:22 11239:23
item 11202:2
Ivory 10999:7

J

Jackman 11247:4,5,17
11248:18 11260:5,7
11261:10,11,21,24
Jackman's 11248:7,12
jail 11178:8,15 11212:5
jamais 11027:3 11059:13
11064:19 11065:2 11097:8
11121:17 11140:23 11153:7
11153:9 11181:14 11209:24
11209:24 11232:2 11241:15
11257:7,8,12 11258:8
jambe 11022:21
James 10993:17
January 11027:16,20
11102:20,23 11109:18
11111:23 11112:3 11122:20
11202:15
je 11001:15 11003:2,7,17,19
11004:3,13,23 11005:5,6,9
11008:11,14,17,23
11009:14,17,19 11010:7
11011:23 11012:2,12,19
11013:1,18,18,20 11014:11
11014:11,12,16,25
11017:20,24,25 11018:5,14
11018:24 11019:3 11020:13
11021:11,18,18,19,20,20
11022:2,4,14,21 11023:2,3
11023:12,14,19,20
11024:10,25 11025:1,1,6,7
11025:8,21,22 11026:18,25
11027:3,7 11028:9,10,11,16
11029:2 11030:3,7,12
11031:14,16 11032:21,22
11033:4 11034:13,18
11035:18 11037:5 11038:17
11040:24 11042:25 11043:3
11044:2,4,5,18,22 11045:17
11045:18,19 11046:1,11,12
11046:16,23 11047:1,2,12
11047:15,15,22,25
11048:12 11049:18,24
11050:6,20,24 11051:6,7,8
11051:8,9,10,10,12,13,13,15
11051:15,24,25 11052:1,1,2
11052:2,3,4,5,6,7,7,8,8,10
11052:18,25 11053:2,4,4,5
11053:6,7,7,20,24 11054:7
11054:22,23 11055:7,9,10
11055:11,16,23 11056:5,6,8
11056:9,12,16,17,18,19,20
11057:6,8,9,13,14 11058:1
11058:4,16,23 11059:13,14

11059:15 11060:15 11061:1
11061:5,5,8,17 11062:7,9,9
11062:12,16,17,21,23
11063:11,15,17,19 11064:8
11064:19 11065:1,6,6,11
11067:7,10,11,20 11068:11
11068:12,13,13,25
11069:23,24 11070:2,7,9,20
11071:3,4,11,12,20,23
11072:13,14 11073:4,9,13
11073:19 11074:6,9,9,10,11
11074:13,14,15,16,18
11075:8,8,17,18,21 11076:5
11076:15,16,17,18
11078:11,13 11079:1,8,9,13
11079:25 11080:6,22
11081:9,10,19,22 11084:2,7
11084:12 11085:9 11086:13
11086:13,22,23,25
11087:25 11088:4,23
11089:3,3,4,18,22 11090:23
11090:24 11091:4,8
11092:3,8,10,13,14,16,20,24
11093:21,23 11094:7,7,9,25
11095:6,7,9,10,20,21,23,25
11096:3,6,7,16,17,20,22
11097:16 11099:3,10,10,14
11101:15,16 11102:1,4,6
11103:2,11,17,23 11104:10
11104:11,12,23,23,24
11105:3,5,9,10,13,14,20,21
11106:11,16 11107:23
11108:12,15,17,17 11110:5
11110:14,14,15 11113:23
11113:24 11114:1 11115:16
11115:21,22 11116:1,13,14
11116:15,16,18 11117:5,18
11117:20 11120:3 11121:20
11121:24 11123:12 11124:6
11124:18 11125:8,15,21
11126:4,13 11128:20,23,23
11128:24 11131:12,13,19
11132:4,6,6,7,10,12,21,22
11132:25 11133:1,2,9
11135:2,9,11,11,12,25
11136:8,9,10,17,20,21,22
11137:5,7,8,22 11138:1,11
11138:12,13 11140:16,17
11141:7,17 11143:7,15
11144:8,12,15,21,24,25
11145:1,10,15,16,16
11146:2,3,3,4,4,5,6,16,17
11146:25 11147:17,20,21
11148:4,6,11,19 11149:6,13
11149:16,21 11150:18,24
11150:25 11153:3,7,9,13,20
11153:21 11154:1,2,5,7,8
11154:24 11155:16,17,25
11156:2,3,22 11157:1,11,22

11157:22,25 11158:1,2,5,7
11158:8,9 11159:13,18,24
11160:20,24 11161:3
11162:23,24 11163:21
11174:23 11176:15,18,24
11176:24 11177:7 11179:22
11180:25 11181:9 11182:11
11183:16,19,19 11184:12
11184:13,14 11185:16,20
11186:1,12,14,14,16,17,17
11186:23 11187:1,7
11188:8,25 11189:4,7,19
11192:7 11193:8,19,23
11194:10,22 11195:7,8
11196:3,5,9,10,12,15,19
11197:4,7,18,20 11198:14
11198:19 11199:9,11
11200:3,12,13 11202:4,9,9
11202:10,11 11203:2,18,24
11203:25 11204:6,10,10,12
11205:5,18,25 11207:10,20
11208:3,4 11209:11,14,19
11209:19,24 11210:9,11
11211:20 11213:21,25
11214:11 11215:10
11218:18 11219:5 11227:22
11228:5,13,18,25 11230:19
11230:19,23,25 11231:3,10
11231:11,20 11232:2,5,8,10
11232:10,12 11233:14,15
11233:21,23,24 11234:1,6,9
11234:11,12,25 11235:4
11239:10 11241:15,17
11243:18 11251:9,13
11252:14,15,17,20,21
11254:17 11255:6,15,16,17
11255:19,23,24 11256:10
11256:13,14,25 11257:7,9
11257:12,14,21 11258:2,4,7
11258:14,16
jeopardize 11146:13
jeudi 11034:5,6
jeunes 11014:10
job 11024:23 11135:19
Johansson 11262:24
John 11098:18 11124:20
11125:11 11133:18
11212:17,20
joined 10996:23
joint 11034:8
Jordan 11058:12 11195:19
11213:11,11 11215:19,22
11215:25
Jordanian 11216:1
Jordanians 11213:18
11215:23
JORDANIE 11057:14,24
11058:18,20 11067:16
Jordaniens 11060:10

jour 11008:17 11034:20
11049:18 11068:11
11073:16,19 11096:4
11183:23 11186:6 11199:2
11228:18 11243:21
journée 11034:6
jours 11012:4 11031:16
11056:19 11057:16,21
11061:12 11069:19
11070:19 11198:18
11213:25 11214:20 11219:9
JPD 11033:14 11098:16
11123:2
JPE 11037:13
JPE/Harris 11033:16
JPO 11130:8 11133:6
judge 11152:8 11188:5,10
judgment 11108:8 11165:22
juillet 11128:25
July 11127:18
June 10993:17 10995:8
11000:14,21 11127:18
11216:7
juridique 11255:16,18
11256:9
jusque 11022:9 11050:21
11199:12
jusqu'au 11184:20
jusqu'en 11001:15
jusqu'à 11002:16 11123:22
11140:11 11149:18
11173:24,25 11184:20
11198:3
juste 11012:1 11144:2
11251:7
justice 11167:22
justification 11137:4
justify 11119:11
j'accompagnais 11113:25
j'achète 11193:7
j'ai 10997:6 10998:2 11001:8
11002:10,15,16 11003:5,7
11004:8,8,9 11011:24
11012:11 11014:15,24
11015:1 11017:13,14,25
11018:3 11020:3 11023:17
11030:19,23 11033:7
11038:8,8,11,12 11039:8,9
11041:2 11043:15,16
11044:1 11045:18 11047:3
11047:14,14,18 11052:3,13
11052:23 11057:12
11062:19 11064:22 11073:4
11075:16,20 11076:5,16
11082:5,6,7 11086:13
11088:24 11089:3,23,24
11090:1 11097:13 11099:12
11099:14,15 11101:3
11103:1,4,10,25 11107:18

11108:25 11110:15,16,17
11110:18 11111:7,7
11116:2 11123:13,22
11124:8,19 11125:16
11126:16,17 11130:7
11133:8 11142:16 11143:1
11143:18 11144:2 11148:7
11148:7,10 11151:19
11153:1 11154:19 11158:12
11162:14,15,16,17,20
11164:23 11174:20 11177:2
11177:3,4 11179:24,25
11185:14,16,22,24 11186:1
11186:4,5,16 11188:13
11193:9 11194:13,15,24
11195:13 11197:9,10,19,21
11198:17,18 11200:16,20
11200:24 11202:2 11204:24
11205:2,3,19,24 11207:9,25
11208:2,7,8,11 11209:6,10
11209:16 11210:8 11218:20
11219:5,7,8 11227:10,12,13
11227:24,24 11228:11,15
11228:19,19 11231:3,5
11233:24 11234:12,24
11239:1,6 11243:20
11251:8 11254:4,10
11255:10,24 11256:12
11257:1,21,22,24 11258:8
j'allais 11095:25
j'apportais 11080:8
j'arrive 11051:7 11057:11
11204:4
j'attende 11051:16
j'aurai 11051:12
j'aurais 11174:25 11176:25
j'avais 10999:12 11012:4,5,6
11030:20 11045:5 11073:8
11096:1,24 11103:1
11110:6 11117:5 11138:8
11163:5 11164:24 11174:21
11195:12 11197:2 11211:6
11251:10 11257:13,21
j'en 11003:6,18 11004:12
11030:19 11089:2 11107:24
11146:21 11153:25
11163:14 11210:13
j'essaie 11021:24 11022:3,5
11079:3,15,18 11105:22
11154:3 11214:2,4
j'essayais 11054:4 11058:15
11060:6 11063:10 11080:2
11110:7 11153:12
j'ignorais 11012:20
j' imagine 11096:23 11101:15
11123:20 11179:23 11181:7
j'inscrirais 11164:25
j'écris 11154:6
j'étais 10998:2 10999:11

11001:3 11002:1 11012:2
11018:23 11044:21
11047:12 11052:4 11054:10
11064:25 11072:2 11080:7
11096:25 11113:21 11114:1
11114:2 11115:8 11117:4
11176:20 11194:6 11198:5
11198:11,12,13 11200:4,19
11202:3 11254:24 11255:9
11255:14,21 11257:1,4

K

Kahalé 11006:21
Kahlil 11184:3
keep 11032:12 11044:8
11134:16
keeping 11032:4 11078:18
kept 11083:9 11100:2 11101:9
11101:21 11102:14 11107:2
11202:16 11229:15,21
Khalil 11077:18 11114:15,17
11139:19 11140:15,22
11161:12 11186:10
11187:25 11188:9 11189:15
11190:3 11191:19 11192:4
11192:6 11195:9,10
11200:5 11201:22,23
Khalil's 11112:15 11184:1
kids 11098:11
kind 11006:10 11176:4
kinds 11019:22
knew 11242:14
know 10995:2 11004:15
11006:3 11033:15 11041:25
11048:5 11072:20,20
11080:11 11082:2 11098:19
11098:20 11112:6 11144:19
11156:24 11158:18,18,24
11159:3,5 11165:13
11178:6 11187:11 11215:5
11242:5 11245:11,15
11246:5,6 11247:10,25
knowing 11061:22 11164:19
knowledge 11083:10
11165:24 11191:24
known 11016:3 11164:16,20
Konrad 11166:16
Kotrache 11006:24,25
11038:9

L

la 10997:5,16,25 10998:3,10
10998:12 10999:10,12,21
11000:9 11001:22 11002:6
11002:6,7,8,11,11,12
11003:2,22,23 11004:1,4,10
11005:2,7 11007:20,24
11008:23 11009:4,15,17,19
11010:11,17,18 11011:15

11011:17,18,18,20,20,21,25
11012:3,3,7,10,18,19
11013:2,4,24 11014:16,19
11014:25 11017:14,22
11018:7,18,19 11020:3,18
11021:1,9,18 11022:15,21
11025:2,23 11026:4,5,6
11029:18,25 11030:8,22,25
11031:19 11034:8,17
11035:2 11038:6,17
11039:20 11042:13 11043:3
11043:5,18 11045:8
11046:3,19,21 11047:21
11048:7,9,13,22 11050:3
11051:5,6,11,24 11052:3,6
11052:19 11055:4,11,20,24
11056:13 11057:6,7,22
11059:7,12 11060:8,9,10,11
11061:2,4,9,10 11062:6
11063:2 11064:3,24
11065:1,11 11067:3
11068:12,13 11069:23
11070:19,20 11071:4,11,11
11071:12,21,23,25 11072:2
11072:11 11074:7,21
11075:19 11076:8 11077:3
11078:14,14 11079:3,11
11082:10 11088:2 11090:23
11090:24 11091:5,9,24
11092:5,8,25 11093:8,20,24
11095:20 11096:1 11097:14
11099:8,12,13 11102:2,4,18
11105:6,11 11107:16
11108:13,14 11109:5
11110:7 11111:3,4,5,6,7,14
11111:15 11115:17 11117:3
11121:10,13,23 11123:16
11123:21 11124:2,11
11125:4,16,19,19 11126:21
11132:8 11133:6 11136:5
11138:21 11139:24
11140:11,18 11142:10
11143:13 11144:3,4,7,13,23
11145:1 11146:3,22,24
11147:16,16,21,21
11148:10 11149:12,17,19
11149:22 11150:6,6,12,20
11153:5,7,13,15,16,20
11154:21 11155:17,18,20
11156:4 11157:4,4,5,21,22
11158:1,10 11159:16,20,20
11159:24 11160:6,21,24
11162:16,19,22 11164:7,25
11164:25 11173:19,25
11174:11,22 11175:1,3
11176:16,16,17 11177:2
11179:20,20 11180:5
11181:14 11184:17,20
11185:5,7 11186:6

11190:21 11192:8,8
11195:12 11197:3,19
11198:1,4,12,17,25 11199:4
11199:10,12,13 11200:4
11203:3,20,23 11204:4,22
11205:5,11 11208:8
11209:11 11211:21
11214:11 11215:11
11227:12,14 11228:3,11,25
11230:24 11231:8,13
11232:1,6,7 11234:24,24
11238:24 11239:3,6
11243:13,19,20,22 11251:5
11252:13,16,18 11253:25
11254:1,10,12 11255:6,19
11255:23 11256:3,12,23
11257:21,23
lack 11016:23
lacked 11023:7 11024:4
11075:25 11076:13
lacking 11023:11 11242:17
laid 11118:12 11229:18
laisait 11073:5 11111:10
laisse 11052:24 11068:9,10
11106:1
laisser 11019:1 11054:5
11061:13 11108:25
laissé 11018:25 11031:3
11052:19 11156:2
language 11134:18 11135:14
langue 11005:2,7 11084:12
langues 11005:4
laquelle 11197:25
large 11166:4
late 11245:15 11248:15
Laughter 11187:3
laundry 11229:25
law 11152:8 11165:9
11167:12,20,23 11168:6
11169:4,22 11171:17
lawsuit 11254:20,21 11258:21
lawsuits 11253:12,24
lawyer 11182:8,23,23
lawyers 11182:25 11183:1,9
laying 11119:11
le 10993:3 10998:12 10999:9
10999:14 11001:1,11,25
11002:6 11003:5 11005:3,3
11005:8 11010:4,6,7,10,13
11010:13 11011:17 11012:6
11013:19,21 11017:23
11018:5,7,15,15,21 11019:4
11020:22 11021:1,2,11,20
11022:10,18 11023:15,25
11025:1 11026:1,7,10,16
11028:13,14,15,15 11030:1
11034:5,5,17,17,20 11035:5
11035:22 11036:2 11037:4
11038:7,14 11042:10,13

11043:4,9 11044:4 11045:5
11045:5,14 11048:14
11051:9,14 11052:22
11053:4,8 11054:23
11055:22 11056:11,17
11058:1,23 11059:5
11060:6 11061:13 11062:9
11062:11,11,16 11063:17
11063:20 11065:6,6,9,10
11066:25 11067:10 11068:2
11068:11,13,20 11070:3,6,8
11071:7 11072:14 11073:19
11073:19 11074:9,16,22
11076:6,24 11078:12,13,25
11080:7 11081:17 11082:9
11082:9 11086:12 11087:23
11088:5,6,7 11089:4
11091:5 11092:3,7,13,14,16
11093:1,2,7,9,21 11094:2,6
11094:7,19,19,24,25
11095:7,9,10 11096:1,4,5
11096:21,22,22 11097:15
11101:3 11102:10 11103:3
11103:7,17 11104:1
11105:3,14,16 11106:17
11108:20 11111:18,19,22
11114:2,20,23 11116:16
11117:5,20 11119:25
11120:7 11121:16,19,25
11123:13 11124:1,8,10,24
11124:25 11126:18
11128:25 11131:16 11133:8
11135:25 11136:18,18
11137:5,22 11138:18
11140:24,24,25 11141:8,16
11142:16 11143:2 11144:6
11144:15 11145:20
11146:18,19,22 11147:2
11149:8 11150:25 11151:10
11154:1 11155:17 11157:10
11157:12,14,24,25 11158:4
11158:12,16 11159:24
11160:18,20 11162:4,17,18
11162:20 11163:1,5,12,24
11164:2,8,24,25 11165:1
11174:1,1,6,6,8 11176:21
11180:12,13,14,24
11183:22 11184:11,13,19
11184:23 11185:9,12,19,20
11186:4,6,14,16,17,24
11187:6,7 11189:18
11192:6 11194:18,24
11195:6 11196:5,9,18
11197:7 11198:14,16
11200:5,11,20 11202:3,4,6
11203:4 11204:25 11207:10
11208:9,12 11211:10,21
11214:6,21 11218:20
11227:18 11228:4,17,18

11230:19,20,21 11231:23
11233:15 11241:15
11243:11,15,18 11254:16
11255:15 11256:10,14,15
11256:25 11257:1,5,8,9,10
11257:14 11258:7,7,15,15
11258:16 11262:6
lead 10994:23 11201:18
11205:14
leak 10993:16,22 10994:10
learn 11048:5
learned 11066:6 11179:16
11203:9
leave 11075:1 11192:3
11221:1 11253:3
leaving 11179:2 11190:11
lecture 11025:2 11185:10
11241:16
left 11006:8 11028:22
11094:17 11106:8 11146:14
11195:3 11233:8
legal 11168:14 11212:25
11256:18
length 11060:19
Leo 11033:17
lequel 11017:12
les 10998:20,22 10999:3,22
11001:13 11002:5 11004:3
11008:1,10,16,18 11010:12
11011:20 11013:2,5,6,23
11014:10,18,20,21
11018:13 11020:21,24
11021:13,21 11025:7,8,22
11025:22 11026:1,4,11,15
11027:3 11028:12 11029:19
11029:21,24 11030:4
11034:23,25 11035:3
11038:9 11042:10,14
11043:7 11044:5 11045:4
11047:20 11048:11,22
11050:15,16,16 11051:8,10
11051:15 11053:25 11054:1
11054:4 11055:3,9
11056:21 11057:10,15
11059:6 11060:8,9,10
11061:2 11063:10,11,21,24
11067:9,14,19 11068:4,7
11070:4 11071:13,25
11072:5,8,15 11074:10,12
11074:17 11080:5,6,8
11081:4 11082:7 11086:12
11087:20 11089:20 11092:2
11092:4,11,22,25 11094:1
11094:22,23 11095:4,6,18
11096:19 11097:3 11101:5
11102:9 11103:6,8,20
11105:4 11106:15 11107:10
11107:17 11108:23 11109:2
11109:3 11110:13 11111:2

11113:23 11115:24
11116:17 11119:25
11121:14,22 11124:10
11125:17,18,18 11133:5
11135:6 11136:2,6,17,18
11137:18,25 11138:1,14,25
11139:8 11142:17 11144:6
11144:7,7 11145:11,18
11146:19 11147:16
11150:19 11153:8 11155:22
11157:12,23 11158:6
11159:14 11160:4,5,6
11162:5,6,17,25 11163:4,5
11173:22 11174:7,13,13,21
11174:24 11179:25 11180:6
11180:7,8,20,21 11181:17
11184:22 11186:13 11194:8
11194:11 11197:19
11198:21 11199:3,10
11202:24 11204:1 11205:21
11213:19,23 11218:16,22
11219:2,18 11228:1
11233:21,22 11234:7,7
11239:2 11241:17 11243:12
11251:10 11252:2,3,13
11254:7 11257:9
lesquelles 11198:2 11202:24
lessor 11172:10
letter 10993:18,25,25 10994:7
11087:5 11098:1,7,10,15,22
11109:9 11122:24,25
11123:3
letters 11097:22
lettre 11099:8,13
lettres 11115:24
let's 11027:11 11139:11
11151:14,16 11161:4
11177:9 11187:13 11214:24
11221:3
leur 11018:9 11020:14
11026:7,16 11042:14
11059:18 11061:6,16
11063:4 11070:20 11108:12
11173:22,22
leurs 11018:24 11046:2
11069:16 11070:17 11139:7
11199:19 11239:4
levé 11052:2
liaison 11008:23
liar 11253:13 11256:18,21
11257:18 11258:1,19,20
Liban 11012:5
liberty 11248:6
liberté 11208:8 11252:4
libre 11056:7 11075:12
11079:14 11143:6,17
11144:9 11189:2 11197:8
librement 11022:12 11054:6
11079:4 11144:14 11145:18

libres 11114:20
libération 11031:16 11064:25
libéré 11031:14 11064:21
11197:8
libérés 11042:13
lie 11258:21,23
lien 11162:17
lieu 11001:23 11095:22
11181:15
light 11069:6,9 11090:12
11100:5 11101:10,22
11102:15 11104:18 11107:6
11108:8 11151:6,9
11156:19,19,25 11158:24
11174:18 11218:13 11230:9
lights 11217:22
lignes 11158:8,11 11162:18
11163:3
limite 11173:25
limités 11252:5
line 11020:6 11032:3
11109:23,25 11110:3
11119:2 11129:9 11188:15
11190:9 11191:6,12
11221:13 11223:6
lines 11083:9 11129:6
11178:3 11190:14 11213:10
11215:13 11216:21
11217:17
lire 11025:7
lis 11021:11
lisent 11108:14
lisez 11097:10
list 11125:24
liste 11099:5 11123:21
11124:2,9 11125:4,16,19,22
Listen 11024:2 11076:9
11090:3 11106:25 11117:11
11155:10 11158:21
listes 11099:2
lit 11144:6 11157:15 11163:13
11163:23
little 11084:5,5 11152:14,16
11153:19 11154:14,18
Livermore 11032:16
11035:10
Livermore's 11033:3
living 11026:24 11108:6
11162:13 11207:12
liées 11007:24 11008:2
local 11165:22,24 11167:11
11167:16
locale 11030:8 11034:9
11042:13
locales 11162:6
locate 11033:23 11050:12
located 11039:15 11040:15
11229:20
location 11036:16 11043:24

11046:10 11047:5 11048:3
Lockyer 11182:24
loi 11026:5,6 11030:8
11042:13
loin 11053:6 11104:3
11185:15
long 11010:14 11059:3
11119:1,3 11148:15
11175:23 11195:21 11224:5
11242:12 11259:5,13
11260:8
longer 11069:8 11259:7
longtemps 11057:20 11058:19
11070:5,25 11071:1
11106:13 11108:18
11152:22 11194:5 11255:21
longue 11148:22 11149:10,22
longues 11194:4
look 11019:10,15 11033:1
11040:18 11042:18
11085:20 11098:2 11102:21
11138:7 11151:14 11177:9
11179:10 11203:8 11206:10
11225:16 11235:6
looked 11057:3 11175:24
11176:5
looking 11036:15 11041:5
11098:14
looks 11098:15 11110:11
lors 11001:22 11101:15
11228:11
lorsque 11011:13 11021:18
11042:13,25 11103:10
11105:2 11202:3
lorsqu'il 11009:17 11043:6
11058:18 11173:19 11181:1
11200:15,19
lorsqu'on 11012:13 11063:24
lot 11181:24 11237:22
11252:8
lounge 11128:3
loved 11164:16
lower 11170:24
lu 11012:12 11014:25
11038:12 11039:8,9
11101:3 11133:8,9 11153:1
11197:2
lui 11005:2,7,9 11010:6
11020:20 11034:13 11036:2
11045:20 11052:2,4
11053:21 11054:8 11055:7
11055:11,16 11056:9,17
11057:25 11059:17,17
11062:7,10 11063:21
11064:7 11065:11 11067:6
11067:7 11071:4 11073:4
11074:16,22 11075:10
11079:1,4,16 11080:6
11083:24 11087:21,22

11090:19,23 11091:8,25
11092:5,6,8,10,15,18,20,21
11092:22,24 11093:22
11094:2,9,10,19 11095:4,4
11095:10,25 11096:18,23
11102:3,4 11103:11,23
11105:6,15,21,24 11106:11
11106:15,18 11111:20
11120:3,6 11133:3,8
11137:21,23 11138:2
11140:25 11143:7,13
11144:13,22,23,24
11145:10,14,17 11146:4,8,9
11146:17,19,24 11148:4
11153:3,10,13,21 11155:21
11156:3 11157:20,22
11164:5 11177:3 11181:9
11181:16 11183:21
11193:17 11196:8,9,10
11198:1 11200:11,17
11228:2 11230:25 11233:20
11241:16 11254:9,16
11255:22,23 11256:8
11257:20 11258:3,8
lui-même 11031:15 11064:20
11099:11 11131:19
11148:20 11210:10,13
lumière 11156:23 11198:25
lumières 11157:2
lunch 11120:9 11122:5
lus 11025:8
Lynda 11262:24
légal 11254:9
légale 11255:15 11256:23
Léo 11112:11 11113:1
11224:19 11237:6
LÉO 10996:7
l'a 11024:8 11031:3 11056:10
11060:14 11061:11
11062:17 11063:18,18
11064:21 11067:21,23
11089:20 11090:25 11129:1
11133:8 11144:14,15
11148:20,20,23 11174:9
11180:2 11200:23 11210:9
11210:10 11228:4,4
11231:1 11234:15 11254:23
l'accepte 11160:1
l'accompagner 11196:8
l'accès 11018:11 11030:11
11132:10,25 11231:12
l'Action 11034:18
l'admettre 11070:25
l'administration 10998:10
l'adresse 11086:13
l'affirmation 11102:9
l'agent 11004:4 11007:21
11189:18
l'ai 11024:25 11052:1 11057:6

11058:23 11061:8 11062:16
11065:2 11072:14 11073:4
11074:13 11076:16 11089:3
11089:4 11097:16 11125:21
11128:23,24 11140:17
11144:15 11154:7,8
11156:2 11177:7 11196:19
11202:10 11203:18
11233:25 11234:9 11258:7
l'aider 11058:5
l'air 11057:6 11068:14
11075:16
l'ambassade 10999:22
11000:8 11007:22 11009:15
11011:14 11026:11 11027:2
11031:20 11034:6 11052:8
11095:21 11099:14
11180:19 11184:19
11192:15,22 11193:3
l'ambassadeur 10998:11
11008:24 11035:20,21
11036:1 11043:1 11047:22
11067:24 11081:4 11082:8
11082:12 11095:19,24
11096:21 11114:4 11115:5
11120:1 11132:2,9,23
11135:4,22 11137:19
11175:1 11234:25
l'amener 11065:10
l'année 11001:9 11002:8
11232:8
l'appelle 11047:16 11163:24
11173:21
l'après-midi 11193:1,6
l'arabe 11148:6
l'argent 11021:5
l'arrivée 11031:17
l'aspect 11174:5
l'attitude 11136:14,24
L'audience 10993:3 11262:5
l'aurait 11052:19
l'autorité 11069:25
l'autre 11021:3 11071:3
11073:11 11099:6 11104:24
11108:2 11185:17 11219:3
l'avaient 11061:16 11070:24
11071:1 11194:11,12
l'avait 11189:3 11197:5
11218:23
l'avant 11231:10
l'avenir 11121:22 11147:2
l'avez 11010:3 11073:7
11181:13
l'avion 11243:17
l'avoir 11009:20
l'aéroport 11195:7,14
l'empêcher 11091:23 11092:5
l'endroit 11052:11
l'enquête 11082:10 11089:1

11089:17 11090:20
l'ensemble 11009:5
l'entre 11156:4
l'entrevue 11181:14
l'envoyer 11228:20
l'erreur 11136:12,23
l'esprit 11176:24
l'essentiel 11214:5
l'expert 11149:6
l'expertise 11024:7,8
11076:16,17
l'expérience 11022:17
11076:6,7
l'habitude 11036:1 11123:18
11124:10 11131:14
11137:20
l'heure 11010:3 11162:15
11164:24 11176:19
11184:15
l'histoire 11111:8,13,18,21
11138:19 11197:5,13
l'horreur 11107:25 11108:1,2
11108:3
l'hôtel 11045:6 11184:22
l'idée 11132:25
l'ignorait 11027:9
l'immeuble 11065:6
l'important 11073:18
l'information 11204:24
11205:24
l'instruction 11039:10
l'interjection 11233:16
l'interlocuteur 11116:15
11117:19
l'interprétation 11046:4
l'interrogation 11154:22
l'intérieur 10997:5 11097:12
11097:17 11099:16
l'inverse 11045:7 11137:21
l'objectif 11042:11
l'objet 11194:5
L'officiel 11114:10
l'on 11011:16 11023:24
11029:19 11104:4
l'ont 11061:4 11067:19
11070:18,23 11071:5,6
11074:13 11227:17 11239:2
11257:11
l'ordinateur 11194:20
l'organigramme 11010:3
l'ouverture 11199:19
11228:22
l'élaboration 11015:1
11131:18
l'époque 10997:8 11081:20
11128:21 11211:21
l'équilibre 11180:6
l'était 11056:10
l'État 11004:2 11044:23

11173:25
l'état 11135:25
l'étranger 11001:5 11014:11
11173:18
là 11010:14 11020:16 11022:9
11026:6 11031:23 11034:19
11043:17 11044:19
11045:19 11046:11,13,16
11047:2 11051:7 11053:1,2
11056:14 11057:9,24
11058:16 11060:7 11062:5
11064:19,22 11068:5,8
11070:7 11071:13 11072:2
11075:9 11085:10 11091:25
11092:4,15 11108:17
11110:18 11124:7 11142:13
11150:5 11153:13 11154:1
11154:6 11163:4,14
11180:3,10 11181:10
11182:16 11183:16,24
11184:21 11185:19,22
11189:1,19 11194:13,14
11198:21,22 11199:14
11203:2 11204:13 11218:22
11227:16,24 11231:22
11232:3 11234:10,13
11243:21 11256:5
là-bas 11038:4 11050:21
11157:6 11180:22
là-dessus 11070:10 11254:18
lève 11022:6
lèves-toi 11087:23 11094:2

M

M 10997:1,4,14,25 10998:9
10998:18 10999:2,8,20
11000:3,13,17,25 11001:21
11003:1,17 11004:23
11006:21,25 11007:13,20
11009:14,25 11011:12
11012:25 11013:17 11014:7
11017:11,20 11020:2,12
11023:12 11024:7,25
11025:21 11026:25 11028:9
11029:1,17 11030:18
11031:7,13 11032:21,25
11033:4,11 11034:4
11035:18 11036:8,11,18
11038:2 11039:8,19
11040:23 11042:9,24
11043:25 11044:16 11045:3
11045:12 11046:7,11
11047:7 11048:7,19,21
11049:17,24 11050:14
11051:5,23 11052:17
11053:16 11054:21 11056:5
11057:5 11058:14 11059:5
11060:4 11061:1 11062:1,5
11063:9 11064:16 11066:25

11069:15 11070:17
11071:20 11073:3 11074:6
11075:8 11076:4,15,24
11077:2 11078:11,19,25
11079:24 11080:22 11081:3
11081:9,15 11082:5
11083:23 11084:6,11
11085:9 11086:11,22
11087:19 11088:22
11089:14 11090:16
11091:21 11093:7,20
11094:18 11095:17
11096:16 11097:8 11099:1
11101:1,5,13,25 11102:17
11102:25 11104:23
11106:10,24 11107:9
11108:11 11109:19 11110:5
11110:12,21 11111:2
11113:21 11114:10,13,16
11114:21 11115:1,4,8,15
11116:10,13 11117:3,18
11119:19 11121:9 11123:12
11124:17 11125:14 11126:3
11126:13 11127:13
11128:20 11130:7 11131:12
11132:1,21 11135:1,22
11137:15 11138:8 11139:23
11140:10,16,23 11141:7,15
11142:9 11143:1 11144:2
11144:21 11145:10 11146:2
11146:16 11147:7,15
11148:4,19 11149:5
11150:4,8,12,23 11151:10
11151:19 11153:25
11154:10,15,19 11155:5,9
11155:14 11156:13,22
11157:1 11158:19 11159:13
11160:17 11161:15 11162:4
11162:14 11163:11,21
11164:23 11165:10 11167:9
11173:14 11174:20
11176:15 11179:19 11181:4
11181:7,22 11182:10,15,21
11183:15 11184:2,7,11
11185:5 11186:12 11187:1
11187:6,20 11188:8,12,19
11188:25 11189:14 11190:3
11191:2 11192:6,14,19,21
11192:25 11193:16 11194:3
11195:5 11196:1 11197:1
11197:18 11198:10 11199:9
11199:18 11200:2 11202:1
11202:23 11203:18
11204:20 11205:11,18
11207:1,4,9,20,25 11209:6
11210:5 11211:5,20
11213:19 11214:11,19
11215:7,10 11217:12
11218:16 11219:17

11225:21 11227:9 11230:19
11231:18,20 11233:13
11234:6,24 11235:3,11
11238:22 11241:14
11243:10 11251:5 11252:1
11252:12 11253:25
11254:22 11255:5,13
11256:22 11257:20 11258:2
11258:14
ma 11008:19 11011:13
11012:15 11014:8 11029:1
11038:2 11045:5 11050:9
11052:5,18 11062:8
11064:22 11071:22
11073:10 11074:8 11095:22
11096:17 11101:15 11102:6
11114:21 11115:16,17,20
11116:17 11124:17 11135:1
11136:19 11137:4 11148:22
11149:10 11150:16
11154:11,15 11155:20,23
11157:24 11158:5 11160:19
11219:6,7 11227:24
11228:5 11231:2 11256:24
11257:15 11258:6
Maati 10994:13 11027:13,15
11027:19 11028:11,17,21
11028:23 11029:7
Maati's 11261:15
magazines 11078:6
Maha 11006:23,25
Maher 11051:23 11052:12
11053:22 11054:7 11055:6
11056:5 11057:7 11058:15
11059:15 11060:8 11063:18
11064:20 11067:15 11068:3
11068:11 11073:14
11075:10 11079:25 11080:9
11085:21 11087:22 11088:6
11093:22 11094:1 11096:2
11100:1 11101:21 11103:10
11104:8,12 11106:12
11127:23 11141:9 11152:20
11175:16 11193:6 11194:14
11196:2 11200:5 11208:1
11209:15 11213:23
11218:21 11219:11
11255:24
Mail 11037:20
main 11052:3 11099:12
mains 11022:20
maintenant 10999:11
11013:19 11014:8,13
11017:25 11021:11,17
11022:14,19 11038:20
11050:10 11052:24
11055:25 11057:19 11060:6
11067:13 11068:6,25
11070:3 11073:7,13

11079:9 11089:5,16,24
11090:21 11091:11 11099:8
11099:10 11104:4,5
11107:12 11109:2 11136:10
11136:17 11137:19,25
11145:1 11149:8 11150:24
11155:1 11156:5 11158:14
11158:16 11160:5 11184:12
11190:20 11194:17
11196:16 11198:5 11227:10
11227:11 11232:7,9
11238:24 11251:7 11252:19
11254:2,15 11255:7
11256:12,13
maintenir 11099:7
mais 10998:11 11002:2,3,4
11003:2,7,21 11004:5,12,12
11008:4 11009:19 11011:18
11012:16,16 11013:9,10,20
11015:1 11017:14,25
11020:16,25 11021:11,25
11022:8 11025:25 11028:11
11030:5,24 11031:15
11032:21 11035:18
11036:18,23 11045:15,19
11047:13,22 11050:5,19
11051:12 11052:7 11053:3
11053:18,21 11054:2,4,12
11055:19 11056:20 11057:7
11060:11,16 11061:15,17
11062:5,9 11063:19,21
11064:22 11067:9 11068:11
11068:20 11070:7 11071:12
11073:18 11074:23
11075:13,17 11076:5
11079:7 11084:9 11088:3,5
11089:4 11090:17 11091:5
11091:7,8 11092:1,6,16,18
11092:24,25 11093:25
11094:8,20,22 11095:19
11097:1,16 11099:15
11103:10,19,23 11104:10
11105:2,18 11106:11,15
11107:9,23 11108:12
11109:3 11111:15 11113:24
11115:16 11116:14,15
11120:5 11121:21,24
11123:14,25 11124:21
11125:6,14 11126:3
11131:18 11133:2,9
11135:7 11136:8,20
11137:19 11138:25 11139:3
11142:13 11144:9,15
11145:1,16 11146:7,18,21
11146:23 11147:20 11149:7
11149:16,21 11150:5,15,18
11153:12 11154:10 11155:1
11155:2,17,23 11157:5
11158:4 11159:23,24

11160:19,20,22,25 11163:4
11163:21 11173:24
11174:10,13,25 11177:4
11179:22 11180:9,13,14
11181:10,17 11182:15
11185:1 11187:5 11189:19
11193:17,18,19,23
11194:12,22 11195:11
11197:7,14,20,22 11198:16
11198:21 11199:11,13
11200:19 11202:5 11203:23
11204:7,11,12 11209:24
11210:8 11213:20 11215:8
11218:23 11219:10,19
11227:18 11228:3,13
11231:8 11234:1,12
11239:1,3 11241:17
11243:11 11251:7 11255:23
11256:22 11257:12 11258:2
maison 11034:9 11177:2
Majed 11083:17 11120:17
majeurs 11185:2
making 11166:7 11170:10,19
11220:8 11223:3 11241:1
mal 11057:14 11196:9
malade 11001:8
malgré 11031:24 11091:24
11196:2
Malheureusement 11001:7
maltraité 11089:20 11090:22
11090:25 11091:1,7
11092:3,11
maman 11205:3
man 11179:12
mandat 11081:22 11136:14
11136:15,15 11196:7
manger 11193:1,17,18,20
mangé 11193:16,21
manière 11074:7 11108:2
11143:16
manque 11179:20,20
11203:19
manqué 11257:7
manual 11166:25 11167:2
11168:24,24 11171:24
11172:17
March 11120:12
marchait 11075:15
marche 11022:6 11087:24
11132:24 11194:25,25
marches 11087:23 11094:3
marché 11084:8 11194:22
mardi 10993:3
mari 11111:11
mark 10994:2 11214:25
11215:2,6,7
marque 11110:14
marqué 11110:17 11208:1
11209:10

Martel 10993:11 10994:20,21
10995:8,12,15,21 10996:1,7
10996:13,22 10997:1,4,14
10997:25 10998:9,18
10999:2,8,20 11000:3,13,17
11000:25 11001:21 11003:1
11003:17 11004:23
11006:16,21,25 11007:13
11007:20 11009:14,25
11010:10 11011:12
11012:25 11013:17 11014:7
11015:10,24 11017:11,20
11019:9,13 11020:2,12
11023:12 11024:7,13,25
11025:21 11026:25 11028:2
11028:9 11029:1,17
11030:18 11031:7,13
11032:2,17,18,21,25
11033:4,6,11,17,22 11034:4
11035:18 11036:8,11,18
11038:2 11039:8,19
11040:20,21,23 11042:3,9
11042:24 11043:25
11044:16 11045:3,12
11046:7,11 11047:7
11048:7,19,21 11049:17,24
11050:14 11051:5,23
11052:17 11053:16
11054:21 11056:5 11057:5
11058:14 11059:5 11060:4
11061:1 11062:1,5 11063:9
11064:16 11066:4,25
11069:15 11070:17
11071:20 11073:3 11074:6
11075:8 11076:4,10,15,24
11077:2 11078:11,19,25
11079:24 11080:22 11081:3
11081:9,15 11082:5
11083:9,23 11084:6,11
11085:9 11086:11,22
11087:17,19 11088:22
11089:14 11090:4,16
11091:21 11093:7,20
11094:12,18 11095:17
11096:16 11097:8 11098:8
11098:17 11099:1 11101:1
11101:5,13,25 11102:17,25
11104:23 11106:10,24
11107:9 11108:11 11109:19
11110:5,12,21 11111:2
11112:11 11113:1,4,21
11114:10,13,16,20,21
11115:1,4,8,15 11116:4,10
11116:13,25 11117:3,10,18
11119:17,19 11121:9
11122:18 11123:12
11124:17 11125:14 11126:3
11126:13 11127:13
11128:20 11130:7 11131:12

11132:1,21 11135:1,22
11137:15 11138:8 11139:20
11139:23 11140:10,16,23
11141:7,15 11142:9
11143:1 11144:2,21
11145:10 11146:2,16
11147:7,15 11148:4,19
11149:5 11150:4,8,12,23
11151:10,19,24 11152:2,18
11153:25 11154:10,15,19
11155:5,9,14 11156:13,22
11157:1 11158:19 11159:8
11159:13 11160:9,17
11161:7,9,15,23 11162:4,14
11163:11,21 11164:10,23
11165:10 11166:22 11167:9
11168:23 11173:4,14
11174:20 11175:9 11176:15
11177:23 11179:8,19
11181:4,7,22 11182:10,15
11182:21 11183:15 11184:2
11184:7,11 11185:5
11186:12 11187:1,6,15,20
11188:8,12,19,25 11189:14
11190:3,7,11,15 11191:2
11192:1,6,14,19,21,25
11193:16 11194:3 11195:5
11196:1 11197:1,18
11198:10 11199:9,18
11200:2 11201:15,17,19
11202:1,23 11203:18
11204:20 11205:9,11,18
11206:8,13 11207:1,4,9,20
11207:25 11209:6 11210:5
11211:5,20 11213:19
11214:11,19 11215:6,7,10
11217:12 11218:8,16
11219:17 11220:13 11221:7
11222:23 11223:16
11224:19,22 11225:21
11226:18 11227:9 11230:19
11231:18,20 11232:25
11233:6,13 11234:6,24
11235:3,11 11238:15,17,22
11241:14 11243:10 11244:8
11244:17 11249:9,15
11250:1,16,22 11251:5,17
11252:1,12 11253:6,12,25
11254:22 11255:5,13
11256:20,22 11257:20
11258:2,14,22
Martel's 10994:16,18 10995:4
10996:6,10 11120:17
11226:10 11232:21
11245:19,24
Martiale 11026:6
massacres 11072:10
matelas 11157:17 11203:25
11204:12 11205:1

material 11024:3 11072:21
11078:5 11082:24 11241:8
11241:11
matin 11008:21 11184:13
11228:18
matière 11076:17
matter 10994:11 11017:2
11041:8 11165:16 11230:9
11259:23
matters 10993:12 11011:4
11083:6 11141:5
mattress 11212:2 11217:22
11229:18
matériel 11008:1 11080:9
Maureen 11194:6
mauvais 11022:23 11138:16
11210:12
mauvaise 11158:6
mauvaises 11057:23 11105:1
11180:20,21 11181:17,18
maximum 11021:7 11074:17
11138:13 11162:7 11219:8
Mayer 11050:19
McCrae 11211:18 11212:13
11220:4
McIntyre 11133:17 11235:22
McISAAC 11244:10,12,19
11246:24 11247:22,24
McIsaac's 11249:23
McNee 11098:18 11124:20
11125:12,24 11126:11
11133:18 11212:17,20
meal 11193:14
mean 11051:21 11142:23
11152:17 11165:17 11169:2
meaningful 11225:18
means 11219:15 11229:6
11238:14
measured 11229:14
media 11223:8 11237:22
11238:2 11242:2 11245:3
11245:10 11251:23
11252:11 11253:2
medical 11085:22
meet 11031:11 11043:23
11112:10,25 11132:15,19
11133:23 11134:2,12
11137:12 11138:4 11139:20
meeting 11051:3 11054:17,17
11058:8 11077:6,7
11078:10,24 11080:17
11084:16 11085:7 11093:11
11109:9,18 11119:17
11127:6,7 11131:23
11134:4 11139:12 11140:4
11141:4,13,14 11142:8
11143:22 11144:1 11150:2
11150:11 11151:15 11184:9
11187:24 11199:23

11208:22 11211:1,13
11213:16 11223:1,17
11224:9 11227:7 11237:10
11240:3 11242:19 11252:9
meetings 11100:6 11101:11
11183:1 11221:23
meilleur 11115:15,17
11148:12 11219:6
meilleure 11089:16 11205:5
11205:11
meilleures 11139:8
member 11045:10
members 11061:22 11218:8
11255:1,3
memoranda 11252:8
memorandum 11227:5
11240:13,15 11250:18,19
memory 11214:8,15 11229:3
memos 11123:7,11
menant 11174:22
mensonge 11257:3,23
mensonges 11256:25
mentait 11060:16
mental 11016:20 11020:1,10
11087:11 11149:1 11175:17
11212:9 11213:3 11217:5
mentalement 11149:11
11180:1,23
mentally 11148:16 11156:11
11156:20 11176:6 11179:12
11229:12 11237:3 11242:13
menteur 11105:12
menti 11258:4,9
mention 11238:7
mentioned 10993:15 11014:2
11229:17,24 11230:2
11238:9
mentionner 11029:4
mentionné 11030:10
11078:15 11144:2 11145:10
11181:13
merci 11193:22
mercredi 11262:6
mes 11004:24 11008:8,22
11013:3 11014:23 11020:12
11021:8 11022:3,4,11
11023:13,13,15 11026:11
11053:18 11054:10,11
11078:20 11081:21 11084:9
11105:22 11154:2,23
11157:18 11158:8,11
11164:4 11174:25 11186:13
11187:20 11195:12
11200:23 11204:22 11251:9
11256:2
message 11035:9 11037:17
11099:9,11,20 11100:25
11101:2 11111:16 11130:8
11132:3 11133:6,20

11135:9 11175:7 11176:8
11176:16,19 11222:20
messages 11080:10 11223:21
mesure 11074:21 11107:16
11150:16 11204:2,11
mesures 11004:3 11020:24
11132:9
met 11099:4 11112:5,22
11139:19 11140:14,21
11179:6 11222:24 11257:17
mets 11021:18
mettant 11157:19
mette 11256:5
mettre 11038:9 11092:25
11107:12
microphone 11172:13,13
11246:20,20
Middle 11235:23
mien 11037:4
mieux 11004:11 11055:21
11079:8 11091:10 11094:19
11095:5,11 11105:23
11136:18,18,19 11195:13
11256:15
mild 11215:23
mildly 11181:3
milieu 11256:14
milieux 11063:23
militaire 11030:11
military 11045:11 11066:18
11086:19 11096:15
11120:16 11212:2 11213:12
11226:6 11229:10
milliers 11072:6,6
min 11215:25
MINA/Fry 11224:10
mince 11203:25
mind 11070:12 11110:23
11151:13 11171:18 11220:8
minimum 11049:25 11050:9
11168:10
Minister 11002:23 11083:5
11098:18 11125:13
11130:12 11131:9 11164:12
11164:12 11176:13
11177:25 11212:20 11216:1
11222:23 11233:10
11238:20 11239:23 11240:1
11240:13 11243:2
Ministerial 11216:18
Minister's 11224:11 11233:3
11233:3 11235:16 11237:5
11239:13,16,19
ministre 11031:18 11124:24
11125:1 11164:2 11174:9
11179:23 11180:2,9,11,12
11180:13,18,24 11258:16
Ministry 11120:22 11121:3,6
ministère 10997:6,7 10999:10

11001:1 11004:10 11013:19
11013:22 11018:15 11030:5
11075:19 11097:17
11111:19 11114:17
11115:18 11233:22
ministères 11035:6
minute 11002:12
minutes 11051:3 11065:21
11082:22 11083:2 11097:21
11140:21 11155:22
11185:14,14 11246:7,12,13
11256:7 11259:7,8
11260:10
Mirabel 11195:18
mis 11013:19 11062:16
11089:3,4 11099:15
11185:6 11194:19
misled 11170:11,12
missed 11191:10
mission 11004:4 11010:17
11040:25 11055:20
11084:21 11224:20
missions 11016:15 11019:22
11020:7
mistake 11172:20 11177:17
mistaken 11238:16
mistreated 11069:13
11070:15 11075:5 11089:13
11090:7,15 11091:15,17
11093:12,13 11094:15
11096:14
mistreatment 11074:1
misunderstood 11222:8
mixed 11107:3
MJM 11098:16 11124:20
Mm-hmm 11113:4 11206:13
modo 11008:13
moi 11005:3,3,5,6 11010:7,17
11018:14 11021:17,23
11022:1,11,20 11023:12,17
11026:1,10 11034:5
11035:18,25 11039:9
11041:1 11047:25 11051:6
11052:19,25 11053:2,20,22
11054:9 11055:5 11056:7
11056:21 11058:1,3,4
11062:7,19,19,22,23
11064:9 11067:10 11071:4
11071:4,10,11 11073:13,18
11074:9,21 11080:8
11082:13 11083:24
11087:25 11089:18 11092:7
11092:19,19 11094:7,19
11095:6,7,11 11096:18,23
11101:2 11105:25 11109:20
11110:14,15 11114:2,7
11115:24 11116:18
11121:25 11135:23
11136:15 11137:3,22,24

11141:2 11143:8,17
11145:1 11146:4,17,21,24
11147:17,22 11148:7
11149:11 11150:15
11155:15,23 11157:13,25
11158:7 11174:21 11176:21
11177:7 11183:15,21
11184:3 11185:8 11187:1
11189:5,18 11193:10
11194:14 11195:6 11196:7
11197:2 11200:13 11202:7
11204:4 11205:20,24
11207:4 11208:9 11209:17
11218:20 11231:13,23
11234:12,12 11251:13
11252:20 11254:16,23
11255:15,20 11256:9,12
11257:12,21 11258:4,6
moins 11038:15 11050:10,23
11050:23 11070:7
mois 11001:14 11027:8
11055:24 11056:14,14
11149:9 11227:11,14,15,21
11228:11,13 11231:4
11238:23
moitié 11107:16
moment 11008:6 11031:23
11046:11 11051:11 11075:9
11085:10 11095:24
11119:13 11124:6,19
11125:2,8 11126:4
11128:24 11132:1,24
11150:13 11162:15 11180:3
11183:16 11189:1 11200:7
11203:1 11204:13 11227:16
11227:24 11231:22
11233:16
moment-là 11009:18
11011:22 11012:7 11020:21
11021:5 11051:17,25
11052:5,25 11056:16
11058:24 11092:7,21
11104:10 11105:16
11108:16 11111:9 11115:22
11116:17 11144:24
11149:20 11151:1 11152:20
11159:15 11160:24 11163:3
11200:11 11214:23 11219:6
11252:12 11255:9,18
mon 11004:9,13 11008:11,14
11009:16 11012:8,10
11022:22 11023:3,16,19
11025:2,3 11027:2,6
11031:21 11038:8 11049:25
11050:8 11051:7,12
11054:9 11057:11 11058:20
11062:6,8,19,19,20,20,22
11063:16 11070:22 11072:1
11073:14 11074:20 11079:8

11081:17,22 11082:11
11084:6 11095:6,8
11096:25 11102:1,3,7
11105:14 11110:8 11119:21
11121:16,20 11128:21
11129:2 11135:23,24
11136:9,15,16,22 11137:8
11137:23 11138:14,16
11139:9 11141:16 11144:5
11145:13,14,18 11146:17
11146:25 11154:4 11158:10
11163:2 11174:22 11180:4
11185:16 11189:17
11190:22 11196:7 11202:8
11203:6 11210:11 11211:5
11228:20 11230:20
11231:22 11233:18,19
11251:7 11252:2,15
11254:14,17 11257:14,22
monde 11012:9 11026:1,10
11038:14 11048:15 11070:7
11072:3 11124:1 11144:6
11157:10,14,24,25
11162:18 11163:24 11164:8
11165:2 11204:25 11228:4
11258:15,15
money 11253:11,24
Monia 11087:6 11098:1,6
11100:10 11102:11 11103:4
11109:10 11111:6,8,13
11122:25 11194:9
monsieur 11004:24 11010:2
11010:10,19 11028:17
11030:1,7,21 11031:13
11034:11 11043:8 11047:23
11087:23 11094:2 11108:20
11108:21 11113:25
11114:19 11115:23 11116:3
11133:1 11143:4 11186:24
11218:18 11233:18
11251:11 11252:20
11255:20
month 11104:19
months 11028:4 11071:15
11151:7 11158:25 11160:12
11212:6 11229:8
Montreal 11195:18,20
montrer 11068:25 11088:3
11136:22
montres 11087:23 11094:3
montres-lui 11094:5
montré 11071:8 11200:6
Montréal 11211:6
morning 10995:13 11112:5,22
11134:2 11139:19 11178:13
11232:16 11244:22
11247:13 11261:13
mort 11036:21
Moscou 11001:2,6

Moscow 11000:24
mot 11135:23 11148:12,12
11202:6 11233:14
motion 10994:12,15
motivation 11061:7
mots 11088:24 11092:25
11116:17 11137:25 11138:2
mots-là 11149:23
move 11000:1 11007:15
11024:13 11032:2 11036:13
11076:20 11085:12
11099:19 11109:7 11117:8
11117:8 11127:6 11133:12
11182:1 11202:13 11239:12
Moved 11216:10,22
movement 11168:17
moving 11066:5 11126:25
Moyen 11064:3
moyens 11148:9
Moyen-Orient 11002:7
MPs 11216:22
multitude 11050:1
mutation 10997:6 11001:5
Mylene 11006:21
Myra 11038:13 11085:19
11099:20 11100:25 11151:7
11151:11 11152:2 11175:7
11175:12 11176:9,25
11225:4
mystère 11048:15
mécontent 11200:8
mécontents 11228:8
médias 11125:18 11145:11
11147:16 11252:14
mélangé 11107:23,24
11108:22
mémo 11243:11,12
mémoire 11011:13 11038:3
11050:9 11096:17 11114:22
11116:18 11121:13 11125:9
11126:4 11135:1 11196:19
11213:25 11219:7 11227:11
11227:15,24 11228:5,16,25
11231:2 11233:15 11238:24
11239:6,8
méthodes 11021:13 11197:14
m'a 11000:5 11001:1,2,12
11012:13,17 11028:17
11030:24 11035:20
11043:10,17 11044:1
11045:13,13,14,15
11046:15 11047:1 11058:18
11064:7,25 11067:1,3
11069:22,23 11089:5,21,24
11090:2,18,22,23 11091:1
11092:3 11110:13,13,21
11111:12,16,16 11115:24
11137:16 11144:9 11146:6
11147:19,19 11148:11,22

11149:11 11150:4,6,8,13,18
11150:20 11153:16 11154:6
11154:7 11157:3,14
11158:5,19 11162:16
11177:6 11186:15 11188:12
11188:25 11193:7,22
11196:17,19 11197:19,23
11198:11,21,24 11199:5,11
11199:20 11200:15,19
11202:4 11204:21,21
11205:20 11208:1,3,6
11209:17 11211:7,9
11214:5,21 11218:21,22
11219:5,18,19,21 11227:22
11227:25 11228:15 11231:5
11232:1,2,6 11234:14
11238:25 11239:3 11243:16
11252:3 11253:25 11256:23
11258:8
m'accuses 11255:25
m'aider 11050:19
m'amenait 11046:12
m'amener 11046:14
m'amène 11051:7
m'apercevoir 11088:5
m'apparaissent 11148:21
m'arrive 11008:6
m'arrêter 11257:10
m'asseoir 11052:11 11096:4
m'assoyais 11096:7
m'assurer 11008:16
m'attendais 11003:20
m'aurait 11094:21
m'autoriser 11056:19
m'avait 11001:24 11002:1
11014:22 11034:5,8,10,11
11043:7 11045:21 11047:23
11052:11 11053:24
11054:22 11195:9,10
11197:6 11198:23 11204:7
11208:12 11227:16 11251:8
11252:21
m'avoir 11135:5
m'empêche 11146:18
m'empêcher 11147:2
m'en 11054:24 11089:25
11093:1 11158:7 11187:1
11204:2 11227:23
m'est 11239:5
m'excuse 11163:21
m'expliquer 11122:1
m'impose 11074:18
m'indiquer 11008:20
m'informer 11034:11
m'inquiéter 11056:15
11104:3
m'inquiète 11146:25
m'offrir 11000:6
m'ont 11018:22,25 11043:8

11104:2 11108:18 11155:1
11159:14,15
m'étende 11182:12
m'étonne 11200:24
m'ètre 11133:3
mètres 11050:22
même 10999:21 11001:22
11003:2,7,8,20,25 11005:7
11009:3 11021:14 11022:11
11022:23 11025:25
11026:12,13 11027:3,4
11030:22,24 11039:20
11045:8 11047:12 11048:8
11051:24 11052:4,21
11053:2,5,8,8 11054:3,12
11054:12 11055:5,14
11058:2,2,24 11059:12,14
11061:6 11063:14,20
11065:3 11067:1,5 11069:3
11071:25 11072:2 11073:10
11075:16 11077:4 11078:12
11078:14,14 11079:7,12
11087:21 11091:8 11096:4
11097:11 11102:4 11104:11
11108:12 11115:21,22
11121:12,23 11123:21
11124:8,10 11126:18
11132:24 11133:8 11140:11
11142:15 11144:7 11145:18
11146:5 11150:12 11152:25
11153:3 11158:1 11160:23
11162:7,19 11164:2
11165:1 11173:19 11176:17
11177:8 11180:17 11183:22
11185:1,9,11 11186:6
11192:7 11197:9 11198:15
11202:9,25 11203:5
11205:4 11214:3,20
11228:18 11231:4,11
11234:6 11238:24 11241:17
11243:19,22 11251:6
11254:9 11255:20 11258:2
mêmes 10998:20 11099:4,7
11123:19,19 11173:23
11174:13 11205:21

N

name 11006:8,9,12,19,20,23
11007:8 11033:3 11112:6
11215:19
names 11005:18 11006:17
11114:15
nation 11165:21
national 11026:24 11127:24
11170:18 11173:1,5
11174:4 11201:20 11248:1
11250:6
nationalité 11014:22 11018:9
11021:2,3 11026:14

11173:20
nationals 11169:12,13,15,23
11172:9
natural 11100:4 11101:10,22
11102:15 11104:18 11151:9
11156:19 11158:24
nature 11225:10
ne 11003:19 11004:3
11010:10,13 11013:9,20
11014:11,11 11017:24
11018:16,16,17,24 11021:2
11021:9 11022:1,1,2,12
11023:3,4,4,12,18,20
11024:8,10 11025:3,6,8
11026:14 11027:3 11028:17
11029:25 11030:3,7
11031:3,14,14 11035:20
11036:2,19 11038:3
11044:22 11045:15 11046:1
11046:11,12,16,17,23
11047:12,25 11049:18
11050:16,20,24 11051:6,12
11051:13,13,14,24 11052:5
11052:6,18 11053:4,7,22
11054:5,9,13,22 11055:8
11056:6 11057:8,9,24
11058:2,17 11059:13,14
11060:7,9,10,11,12,15
11061:1,5,6,8,17 11062:17
11063:17,19,21,25,25
11064:1,4,4,18,20 11065:1
11065:6,11,12 11067:7,10
11067:11,21 11069:20,20
11069:23 11070:2,20
11073:9 11074:6,15
11075:17,18 11076:18
11079:12 11081:18,19,21
11082:12 11084:2 11086:25
11087:25 11088:4 11089:14
11089:18,18,22,25
11090:23,24 11091:23
11092:5,13,14,24 11093:23
11094:9,24,25 11095:7,9,10
11095:12 11096:16,17
11097:1,2 11099:10
11103:3,11,23 11104:2,9,12
11104:12,24,24 11105:3,5,9
11105:13,14,18,19,25
11108:3,14,19 11109:6
11110:15 11111:11,13,17
11111:22 11114:22
11115:16 11116:3,13
11121:24 11123:12
11124:23 11126:4,13
11131:12,13,19 11132:10
11132:21 11133:2,9
11135:11 11136:6,8,20
11138:1,18,25 11139:5
11143:10,17,20 11144:8,10

11144:25 11145:16 11146:2
11146:3,3,4,5,6,8,16
11147:19,19 11148:6,11
11149:6,13,16 11150:8,16
11150:18,20 11153:7
11154:2,5 11155:5,6,16
11156:22 11157:1,11,11
11158:1,2,5,12 11159:15,25
11160:1,2,20,24,25
11162:25 11163:16 11174:5
11176:15 11179:22 11180:2
11180:7,13 11181:9,10,16
11183:19 11184:12,14,24
11184:24 11186:14,17,23
11187:7 11189:4,7,7,17
11190:19 11193:8,17,19
11194:8,10,12,25,25
11195:8 11196:5,15,17
11197:18 11198:14,19
11199:11 11200:3,11
11202:10 11203:6,7
11204:11 11205:18,25
11209:19 11210:9 11219:4
11219:4 11227:23 11228:14
11230:24 11231:11,24
11234:1,14 11239:3
11241:16 11243:15 11251:9
11254:7,8,13 11255:15,16
11255:24 11258:2,4,8
necessary 11248:16 11261:5
need 11007:5 11016:25
11246:7
needed 11041:25 11142:2
11241:5
negative 11222:5
neighbours 11159:2
neuf 11031:16 11057:21
never 11110:23 11121:6
11238:9 11241:13 11246:8
11246:8,10,19 11258:18
nevertheless 11169:19
new 11007:7 11011:5
11017:21 11037:19
11057:21 11121:2 11151:24
11194:6 11240:8,10,16
11248:22 11249:11
newly 10995:25 10996:5
11206:15
news 11037:22 11121:4
11177:12 11179:8,16
11181:21,25
newspapers 11037:19
ni 11081:20,20 11104:24,24
11231:13,13,13
nier 11109:6
night 11195:4
nine 11009:8
ninth 11138:5
niveau 11023:16 11037:3

11043:2
niveaux 11149:6
noir 11150:25 11160:20
11241:15
noirceur 11198:25
noirci 11114:13 11251:7
noircis 11113:24
nom 11030:1 11031:1
11045:13 11114:20
nombre 11069:17 11073:16
11078:12 11097:15
11123:14,25 11124:22
11140:24 11211:8
nombreux 11205:19 11218:17
noms 11113:23 11123:17
11124:7
nomvembre 11189:21
non 11001:4 11002:2 11005:2
11011:12,21,23 11012:25
11013:17 11017:11
11021:16 11022:8 11024:25
11025:8 11028:9 11029:1
11029:17 11030:18,18
11033:6 11036:8,11,11
11038:13 11053:16 11055:8
11063:22 11064:2,4,5
11069:23 11070:2 11074:24
11075:8 11081:9,15,15,19
11082:5 11084:11 11086:22
11086:22 11089:19
11090:24 11091:21
11092:13 11095:10
11096:16 11097:8 11101:25
11102:5 11103:11 11104:23
11105:11 11114:16 11115:4
11115:15 11116:25,25
11117:10,18 11126:13
11131:12 11136:20 11137:1
11137:7 11138:1 11140:23
11141:7 11142:9 11143:20
11145:15,16 11153:25
11155:5 11157:1 11158:11
11173:14 11192:19
11193:22 11197:7,12
11198:10,19 11203:1,25
11230:19 11233:13,13
11234:6,15 11252:1,1
11257:20
normal 11175:24 11176:6
11214:22 11228:25
normale 11002:3 11099:16
normalement 11009:3
11022:6
normally 11176:5
normaux 11075:15
norme 11157:6,21
normes 11050:15
nos 11004:1 11005:4 11009:1
11026:14 11042:12

11052:20 11068:21
11106:16 11163:3 11164:7
11174:4 11193:3
note 11029:12,22 11034:21
11037:9,11,23 11038:6,20
11039:14 11040:3,9
11051:19 11053:10,15
11056:23 11077:10
11082:19 11085:16
11086:11 11088:9 11093:14
11094:7 11118:1 11119:15
11121:5 11140:21 11141:20
11196:12 11219:23 11220:3
11220:24 11221:10,18
11225:3 11228:14 11234:19
11234:24 11239:21
11250:18
noted 11129:15
noter 11092:4
notes 11030:15 11053:13,17
11053:18 11056:2 11078:18
11078:20 11091:17 11098:4
11109:8 11121:17 11123:6
11123:11 11151:15,21,23
11152:12 11154:4 11156:6
11156:7 11179:24,25
11186:13,13 11187:19,20
11189:7,19 11201:24
11208:9,15 11211:12,14
11212:17 11213:21
11217:15 11218:7,14,17,17
11219:3 11224:8 11234:7
11234:12 11239:4 11250:19
notice 11121:5 11130:1
noticed 11077:23 11097:24
11118:6
notified 11183:12
notion 11146:21
notre 11003:21,25 11035:1
11068:18,18,19 11121:12
11136:14,14 11139:4
11174:10,14 11180:22,22
11180:22 11184:19
11192:21 11228:21
noté 11239:2
notées 11101:6
nourriture 11057:22
nous 11009:3 11011:13,14,17
11013:22 11021:5,12
11022:18 11026:12
11028:12,14 11029:25
11030:6 11031:23 11034:21
11034:23 11035:2 11038:4
11041:1 11042:14 11044:19
11046:3 11047:9 11054:5
11055:3,20 11057:10
11058:22 11060:16 11061:3
11061:7,9,16 11062:24
11063:25 11064:1,2

11067:14,20 11068:3,4,9,24
11069:3,15,18 11070:5,19
11070:24 11097:9 11099:3
11104:8 11105:25 11106:2
11106:3,3 11123:15
11137:1 11138:24 11144:4
11144:6 11149:20 11159:22
11160:5 11162:5 11163:24
11164:6,7 11173:17
11174:1,10,14,14 11176:23
11183:21,21 11184:2,11,17
11184:18,18,23,25 11185:9
11185:9,9,10 11192:14
11195:15 11228:21
nous-mêmes 11004:1
nouveau 11047:12 11135:7
11154:25
nouveaux 11123:17
nouvelle 11014:16 11017:22
11139:24
nouvelles 11106:17 11181:17
11181:18,18
November 11005:22 11014:6
11015:7 11025:20 11027:16
11080:12,13,15,18,20
11082:18 11086:16,17,18
11087:3 11189:13 11207:23
11210:15 11223:5 11224:15
11235:13,20 11240:14
novembre 11207:22 11238:23
11243:11
NSC 11201:14
nulle 11189:9 11202:10
number 10997:10 11002:19
11005:25 11032:13,24
11049:1 11113:6 11123:1,6
11123:10 11124:13 11126:9
11166:4 11167:7 11168:19
11182:4,25 11194:1
11233:2 11250:6
numéro 11032:23,25
11043:10,11,16
Nureddin 11261:17
nécessairement 11108:11
11205:20
négatif 11152:21 11202:8
négatifs 11104:1 11108:13
11180:8,10,16
négative 11144:11
négatives 11103:6
n'a 11022:16 11023:18
11024:8,9,10 11035:5,5
11038:12 11044:17
11057:21 11058:20
11061:12 11063:2 11088:7
11094:5,8 11097:4
11117:19 11122:1 11124:25
11135:7 11137:1 11138:12
11139:3,3 11146:6,7

11150:25 11152:24 11158:3
11158:4 11163:16 11180:9
11181:14 11193:16
11194:17,22 11210:5,6,6
n'ai 11001:15 11013:1
11014:25 11025:1,1
11035:18 11044:5 11055:23
11064:19 11071:12 11075:8
11075:9 11076:5,15,17
11081:9,10,22 11086:23
11116:18 11117:18 11125:9
11135:2,12,12 11145:15,16
11159:18 11162:25
11176:24 11193:23
11196:12 11200:14 11202:9
11203:24,25 11204:13
11214:11 11219:5 11232:2
11232:5,10 11233:14,15
11234:6,12 11255:17
n'auraient 11153:9
n'aurais 11025:21 11063:12
11174:24 11209:14,24
11233:21 11257:7,12
n'aurait 11103:14,15
11153:10
n'avais 11028:16 11045:19
11086:22 11104:10,11
11203:2 11228:13 11230:23
11231:20 11233:23
11251:13 11254:17
n'avait 11002:8,14 11005:8
11010:5 11027:2 11137:20
11156:23 11227:25 11228:1
n'avons 11173:17
n'en 11013:17 11052:25
11062:22 11067:7 11069:24
11116:16 11117:6,21
11149:21 11202:11
11234:11
n'est 11012:20 11017:11,15
11018:16 11021:1 11035:25
11036:24 11048:10,15
11056:21 11064:16 11067:1
11067:4 11074:23 11079:13
11079:17 11081:22 11082:6
11082:11 11083:25
11084:11 11087:21 11088:3
11094:9 11102:5 11104:6
11105:8 11107:22 11108:22
11111:6 11115:23 11131:14
11136:1,13,13,14,24
11137:7,23 11139:4
11157:5,13 11173:15
11177:6 11180:4,5
11183:15 11204:2 11208:5
11227:22 11231:12 11239:9
11239:9,11,11 11254:16
n'est-ce 11207:22
n'importe 11008:5 11022:16

11026:15,15 11051:9,17
11065:5 11072:4 11102:4
11149:7
n'indique 11180:14
n'ont 11070:23,25 11071:7
11121:17
n'y 11013:24 11073:4
11075:13 11078:15
11103:21 11137:3 11144:22
11152:21 11157:2,2,15
11163:11,22 11195:11
11197:12 11198:24,25
11200:16 11203:21
11219:10 11256:8,15
n'étaient 11025:23 11143:9
11145:12
n'étais 11053:6 11115:22
n'était 11029:3 11030:11,12
11060:8 11065:5 11071:7
11075:12 11101:25
11114:16 11138:15 11196:2
11196:6,11 11197:24
11218:24,24 11219:11,20
11227:19 11239:1,2
11252:13,19
nôtres 11050:16 11139:8

O

object 11220:7
objecting 11246:4
objection 11166:7,10,14
11169:7,9 11170:15
11171:2,13,19,23 11186:20
11187:5 11220:9
objections 11260:22
objective 11041:16 11042:5
objecté 11185:12
obligation 11173:12
obligations 11173:10
obliged 11171:10
obligé 11054:10 11074:16,21
11088:6 11089:3
observe 11075:6
observed 11097:23
observer 11053:7 11182:23
observé 11075:20
observés 11054:13
obtain 11025:17 11084:18
11120:21 11129:22 11134:8
obtaining 11220:9
obtenir 11047:18 11057:10,12
obtenu 10997:6
obviously 10995:21 11005:23
11010:23 11054:16 11087:7
11130:3 11169:17 11239:14
11240:9
occasion 11031:11 11096:11
11115:18 11117:2,4
11140:14,18 11257:8,14
occasionally 11212:10
11213:4 11215:16 11216:14
11217:7 11218:10
occasionnellement 11218:23
occasions 11140:17 11141:5
11143:15,17,19 11194:2
11196:20
occupé 11257:5
occur 11025:14,15
occurred 11053:15 11076:21
11082:17,18 11085:7
11123:9 11126:1 11223:2
11250:11
occurs 11248:25
Oct 11037:16
October 11004:16,17
11006:10 11007:4 11009:23
11025:20 11028:7 11032:14
11037:9 11039:16 11040:13
11074:5 11076:21 11096:11
11096:11 11183:13
11187:23 11201:16,22
11203:11 11210:20,24
11212:14 11213:16 11214:9
11219:22 11222:21,25
11223:18 11227:4 11236:4
11243:5
octobre 11039:20,20
offer 11016:13
offert 11012:13 11193:17
office 11015:6,18 11112:15
11184:1 11233:3,4
11235:16 11239:14,16,19
officer 10999:25 11006:23
11007:11 11009:10
11010:24 11033:20
11049:14 11165:4 11167:15
11169:2 11176:9 11235:10
officers 11016:6,21 11017:6
11168:2 11226:7
offices 11123:1 11124:15
official 11009:22 11033:18
11114:12 11239:25
11250:10,19 11251:3,25
11252:24 11256:19
11257:19
officials 11019:22 11020:7
11049:22 11051:4 11078:4
11082:22 11087:12
11091:16 11093:17
11178:10,15,16,23
11222:24,25 11223:1
11225:9 11227:3,8
11237:20
officiel 11114:6 11117:4
officielles 11005:4
officiels 11063:13
offre 11014:9
Oh 11109:15 11172:21

11176:25
Okay 10995:14,19 10996:13
10999:5,16 11009:21
11012:21 11024:12 11029:5
11032:1,1 11033:5
11036:12 11037:7 11039:12
11039:22 11042:16
11048:20,24 11049:20
11061:19 11074:25
11076:19 11077:5 11081:25
11084:13 11098:19 11109:7
11110:23 11117:7 11122:10
11126:24 11133:11 11161:4
11167:5 11170:14 11171:5
11184:8 11190:5 11191:3
11197:15 11205:10
11206:14 11207:19
11211:23 11214:24 11215:9
11219:22 11225:23
11232:24 11258:24
omis 11030:10
once 11011:6 11017:6
11028:21 11077:10,21
11087:2 11089:8 11120:9
11188:15 11209:4 11218:4
11230:1 11235:15 11238:15
11243:7 11250:17
ongoing 11118:17 11119:5
11207:16
ont 11009:18 11012:11
11021:9 11023:15 11045:4
11050:16,17 11057:10
11061:3,9 11062:10
11067:21,22,24 11069:18
11069:21 11071:8 11078:21
11088:1 11103:6 11108:24
11124:7,22 11125:2
11136:25 11137:10 11139:7
11180:7,8 11195:16
11197:14 11218:16 11219:2
11234:8,11 11243:12
11256:3 11257:9,10
Ontario 10993:1,1
open 11119:13
operational 11044:9
opinion 11237:8
opportunity 11182:18
11193:15 11220:20
11245:14 11248:22
opposants 11013:5 11072:8
opposed 10994:24 10995:1
11221:19
order 11042:23 11074:2
11076:1 11082:3 11247:13
11250:8
ordered 11190:15 11191:7,13
ordinary 11260:1
ordinateur 11194:4,10,15
oreille 11008:15

organisation 11063:20
organizations 11136:2,11,23
11136:25 11139:5
organisme 11046:2
organization 11005:21
organizational 11005:13
11007:3
Orient 11064:3
originaire 11029:20
Ottawa 10993:1,1 11001:23
11004:2 11010:19 11036:5
11037:20 11055:20 11096:6
11149:17,18 11178:11
11227:14 11228:21,22
11233:11 11251:1,4,13
ou 11003:6 11008:3,7,8,21
11010:7 11013:25 11018:10
11018:19,20,23 11019:1
11021:16,22,25 11022:1,20
11023:4,4 11030:12
11052:6 11054:9 11059:17
11059:17 11060:8,9,10
11064:1,8,18,18 11068:15
11070:23 11072:16 11074:7
11075:11,20 11079:4,16,16
11080:23 11082:10
11090:23 11092:14
11095:12 11099:3,10
11102:5,9,9 11104:11
11105:19 11107:15,17,19
11108:2 11111:14 11117:5
11123:17 11124:25
11125:18 11131:16
11132:10 11135:25
11138:16,22,23 11143:7,9
11143:10 11144:14 11146:8
11148:7,8,12 11149:20
11155:22,22 11173:20
11174:4 11176:16 11182:12
11185:14 11186:13 11189:1
11189:5 11194:11,12
11197:22 11198:3 11202:6
11203:4,7 11208:6
11210:10 11213:22
11227:14,22 11228:8
11252:20
oublis 11233:25 11234:1
oublé 11177:3 11256:12
oui 10997:1,4,14,18,25
10998:9,18 10999:2,8
11000:3,17,25 11003:1,17
11007:13,20 11009:14,25
11010:16 11012:16 11022:8
11026:18 11027:6,10
11030:6 11031:8 11033:4
11033:11 11034:4 11035:18
11036:18 11038:2 11039:19
11039:20 11040:23,23,23
11041:2 11043:25 11044:16

11045:3,6 11047:7,21
11049:17 11060:4 11061:11
11062:5 11063:9 11064:5
11067:23 11071:5,6,6,7,8
11073:3,15 11077:2,3
11079:24 11085:9,9,11
11086:11,13 11088:22,24
11091:3,6 11092:15
11095:17 11101:1 11106:10
11106:24 11109:19,20
11110:12 11114:21
11116:10,10 11119:19
11124:17 11127:13 11130:8
11136:21 11137:15
11139:23,24 11140:10,12
11140:16 11148:4,19
11150:4,12 11151:11,11,19
11151:19 11155:9 11160:25
11161:15 11162:14,22
11164:23 11165:10 11167:9
11180:18 11181:7 11182:10
11182:16 11184:4,11,14
11185:23,23 11186:3,3
11187:21 11188:8,8,13
11189:14 11190:4 11191:2
11191:2 11192:9,14,14,25
11193:19 11194:3,13
11195:10 11196:1 11197:1
11199:9,20 11204:10
11207:4 11208:11 11209:6
11214:19 11217:12
11225:21,21 11235:3,11
11238:22 11254:22 11255:5
11258:15
outdoor 11230:4
outset 10995:24 11042:4
outside 11229:20
ouvert 11038:10
ouverture 11199:1
overall 11085:23
owed 11173:11
o'clock 11049:13 11051:1
11122:4 11244:2,7
11260:18,21,25 11261:25
où 11002:16 11005:8,9
11018:1,8,11 11021:1,1
11026:4,15 11045:5
11046:12,13 11047:9,9,13
11050:15 11051:6,13
11052:24 11053:3 11064:16
11064:20,23 11065:1,5,6,12
11068:11 11070:1 11073:16
11073:19 11074:21
11095:18 11110:7 11115:18
11117:4,4 11123:16,22
11125:18 11128:21,24
11136:18 11163:22
11173:25 11181:17 11207:1
11234:25

P

P 11210:17
page 11007:2 11015:24
11020:2,3,4 11033:2
11037:24 11041:14 11098:3
11098:5 11109:9,22
11112:1,19 11127:19
11129:10 11130:14
11139:15 11140:2 11166:17
11166:21 11167:6,7,7
11206:19,24 11211:24
11212:18 11213:1 11215:1
11216:4,8,20 11217:15,15
11217:17 11220:2,4,5,24
11221:10 11222:13
11224:15,16,18 11239:15
11240:18
pages 11109:19
pagination 11206:19
Palestine 11046:10 11047:6
11048:4,6,18 11049:21
11064:13 11073:24 11140:4
11140:7 11192:4,11
11205:17
palestinienne 11047:21
11048:9,22 11192:9
palier 11054:8
panique 11186:6
papier 11008:5
par 10997:4 11002:6 11004:2
11008:3,6,17 11010:17,18
11012:8 11013:21 11018:7
11029:18,18,21 11034:14
11034:16 11042:25,25
11043:3 11044:2 11047:24
11047:24 11050:22
11056:13 11061:12
11064:24 11067:18 11068:7
11068:15 11070:4 11071:24
11072:5,6,16 11075:19
11081:4 11083:25 11097:10
11102:10 11105:7 11111:18
11120:1,3 11121:22
11123:15 11124:1,23,24
11133:5 11135:11 11143:9
11150:17,17,18 11152:23
11153:8 11155:25,25,25
11157:5,5,9,10,10,12,15
11159:21,21,22 11160:6,23
11163:16,23,24 11164:4,8
11165:1,2 11174:8
11179:21 11181:2 11194:18
11196:5 11197:3 11199:2
11203:24 11204:12 11205:6
11228:7,8 11233:22
11239:5 11254:10 11255:7
paradise 11199:25 11212:7,24
11216:11
paragraph 11033:13

11038:24 11041:5,15
11049:2,7,12 11061:20
11062:3,4 11077:9,12
11083:7,14 11084:14
11087:7 11112:18,18,20
11113:5 11118:4,8,9,15
11119:1 11121:1 11141:12
11142:20 11161:11,17
11207:7 11221:11 11223:7
11223:13 11224:22
11225:24 11240:19
11249:18 11250:4,14,21
paragraphe 11062:2 11103:8
11120:1,7
paraissait 11103:21
paralysed 11148:1 11152:10
11210:3
paralysé 11152:24 11210:6
paralyzed 11237:1 11242:8
paraît 11052:21 11103:12
11129:2 11138:22
parce 11018:4,23 11021:9
11023:3 11024:8 11030:20
11033:6 11038:9 11050:15
11053:19 11057:9 11060:12
11062:7,16 11063:3
11064:23 11067:20
11071:12 11073:11
11079:13 11083:24 11084:1
11089:1,17 11090:19
11091:22 11092:7 11094:8
11096:5 11103:7 11105:25
11106:16 11116:18 11120:5
11136:24 11137:16
11140:17 11143:10
11144:11 11153:7 11155:9
11158:3 11163:11 11186:6
11194:8 11195:8 11197:2
11200:3,16 11208:1,12
11219:11 11227:16
11231:12 11232:3 11238:25
11252:2 11255:9,13
11256:13
Pardon 11062:1 11181:4
Pardy 11033:15 11040:3,10
11040:16,22 11041:4,15
11053:23 11085:17,18
11098:16 11126:11 11216:7
Pardy's 11042:3
pareil 11055:16 11117:19
11121:25 11126:22
11157:24 11256:11
pareille 11068:22 11153:10
11209:18
parfaitement 11054:21
11055:18
Paris 10998:2 11195:19
parlaient 11145:12
parlait 11059:15 11075:10,14

parlant 11067:4 11146:20
parle 11083:25 11107:11
11110:15 11155:15,19
11189:17,18,20 11213:25
11227:9
parlementaires 11009:17
parlent 11051:16 11139:6
parler 11008:25 11020:22
11022:1 11023:4,13
11035:6 11051:8,9 11053:8
11056:7 11075:12 11084:1
11091:23,24 11092:6
11093:1 11144:25 11155:15
11196:15 11197:9 11219:12
11232:3
parliamentarian 11133:21
parliamentarians 11009:12
11127:2
parlé 11073:4 11083:23
11141:8 11199:18 11205:19
11234:13
parmi 11023:14 11048:13
11204:22,22
paroles 11145:14 11231:6
paroles-là 11145:17
part 11001:24 11013:22
11017:23 11018:3 11024:18
11034:10 11035:3 11050:7
11103:2 11130:2 11144:23
11174:25 11189:9 11197:3
11202:10 11239:3 11244:24
11246:11 11248:4 11259:16
11260:2
partager 11036:3 11082:12
partant 11062:7
parti 11057:20 11092:20
11194:12
participer 11004:8 11074:21
participé 11014:15 11015:1
particular 11005:18 11035:9
11039:7 11040:22 11043:23
11043:23 11044:14
11049:11 11078:10,24
11085:18 11100:24 11123:2
11127:7 11140:5 11142:8
11165:5 11169:13 11183:4
11206:5,18 11209:2
11232:20 11236:20 11250:4
11258:23
particularly 11025:16
11165:24
particulier 11044:19 11048:9
11048:21
particulièrement 11013:1
11019:3
partie 11063:20 11099:9
11162:24
partir 11031:22 11080:3
11179:24 11185:18,25

11186:2,2,3 11193:5
11195:11
partout 11136:4 11148:9
parts 11176:1
party 11113:19 11131:8
11168:21
pas 11001:4,15 11002:2,9
11003:20 11004:3 11005:2
11005:8 11008:22 11010:5
11010:10,13 11011:21,23
11012:20,25 11013:1,9,17
11013:20,24 11014:11,11
11014:25 11017:11,15,24
11018:16,16,17,18,24
11021:1,2,9,23 11022:1,2,2
11022:12,16 11023:4,4,5,13
11023:19,20 11024:8,8,9,10
11024:10 11025:1,2,3,8,21
11025:23 11026:9,14
11027:3 11028:17 11030:1
11030:11,12 11031:3,14,15
11035:5,5,19,20,25 11036:2
11036:20,24 11038:3,12
11044:5,17,22 11045:16,19
11046:12,12,16,17,23
11047:13 11048:1,10,15,21
11049:18 11050:16,20,24
11051:6,13,13,14,14,25
11052:6,6,7,18 11053:1,3,4
11053:6,22 11054:5,9,14,23
11055:8,21,23 11056:7,21
11057:8,9,14,22 11058:2,17
11058:19,20 11059:14
11060:7,8,9,10,11,12,15
11061:1,5,6,8,12,17
11062:17 11063:2,12,17,18
11063:19,22,25 11064:1,1,4
11064:4,16,19 11065:5,7,11
11065:12 11067:1,5,7,10,11
11067:21 11068:20,20
11069:20,21,23 11070:2,20
11070:24,25 11071:4,7,8,12
11073:9 11074:6,15,23
11075:9,12,13,17,18
11076:5,15,17,18 11079:12
11079:13,17 11080:23
11081:9,10,19,19,21,22,22
11082:6,11,12 11083:25
11084:2,9,11 11086:24,25
11087:21,25 11088:3,5,7
11089:14,18,19,22 11090:1
11090:23,24 11091:23
11092:5,13,14,19,24
11094:5,9,9,24,25 11095:7
11095:9,10,12 11096:16,18
11097:1,2,4 11102:1,5
11103:3,11,14,16,22,23
11104:2,6,9,11,11,12,13,24
11104:25 11105:5,8,9,13,14

11105:18,19 11106:1,15
11107:23 11108:3,11,14,20
11108:22 11109:6 11110:16
11111:6,11,13,15,17,22
11114:16,22 11115:16,23
11116:3,14,16,18 11117:6
11117:20,21 11122:1
11123:12 11124:23 11125:9
11126:4,13 11131:12,13,14
11131:19 11132:21 11133:2
11133:9 11135:2,11,12,12
11136:1,6,9,13,13,14,20,24
11137:1,7,20,24 11138:1,12
11138:15,18,25 11139:4,5
11143:11,20 11144:8,10,25
11145:12,15,16,17 11146:2
11146:3,4,5,5,6,6,7,9,16
11147:19,19 11148:6,12
11149:6,13,17,21,23
11150:8,19,20 11152:22,24
11152:24,24 11153:10
11154:2,5 11155:6,6,15,16
11156:22,23 11157:1,2,3,5
11157:11,11,13,15 11158:1
11158:2,3,4,5,12 11159:15
11159:18,25 11160:1,20,24
11161:1 11162:25 11163:1
11163:11,16,16,22
11173:14,15 11174:5,5,24
11176:24 11177:6 11179:22
11180:2,4,5,7,9,13,14
11181:9,11 11183:15,19
11184:15,24,25 11186:14
11186:17,23 11187:7
11189:4,8,17 11190:19
11193:8,16,17,19,23
11194:8,10,11,12,17,22,25
11195:1,8,11 11196:2,5,6
11196:11,15,15,17
11197:12,18,22,24
11198:14,19,24 11199:11
11200:3,12,14,17 11202:9
11202:11 11203:1,2,7,7,21
11203:24,25 11204:2,13
11205:18,19,25 11207:22
11208:5 11209:19 11210:5
11210:6,6,9 11213:20
11214:11 11218:24,25
11219:4,4,5,10,11 11227:19
11227:22,23,25 11228:1
11230:24 11231:12,12,24
11232:5 11233:13,14,21
11234:1,6,12,14 11239:1,2
11239:9,9,11 11243:10,16
11251:9 11252:13,19
11254:7,9,13,16 11255:15
11255:16,17,24 11258:3,4
passablement 11231:6
passe 11008:15,18 11009:1

11012:10 11095:7,8
11132:13 11137:9 11139:2
11157:20 11159:23
passent 11008:10 11038:15
passer 11121:22
passing 11128:3 11169:17
11191:9
Passport 11188:2
passé 11023:25 11025:1
11043:21 11052:9 11057:24
11058:18 11067:15
11072:14 11085:10 11103:6
11132:7 11181:1 11195:15
11200:3,10 11211:10
11243:15 11258:8
Pastyr-Lupul 11038:14
11085:19 11099:20
11100:25 11175:8 11176:9
11225:4
patiemment 11185:11
patient 11051:10,15
pattern 11073:25
Pause 10996:18 11005:15
11027:25 11032:7 11040:1
11080:24 11081:24
11085:14 11102:24
11117:25 11127:10
11133:13 11151:17
11177:20 11183:7 11187:17
11206:7,17,21 11215:4
11217:13 11235:14
pays 11010:13 11011:17
11012:1,7,18 11018:7,9
11021:2 11026:2 11028:13
11028:15 11050:15 11072:5
11104:1 11157:7,12,21
11159:24 11163:12,22
11173:22 11205:5
PCO 11212:25
peeing 11159:2 11199:17
penché 11025:7
pendant 11002:2 11011:25
11012:2,4,9 11027:8
11045:22 11055:23
11056:14 11057:21 11061:9
11068:7 11070:18 11072:1
11073:16 11092:11
11094:25 11097:3 11138:12
11189:19 11196:13 11197:7
11197:19 11211:10 11214:6
11214:21 11218:22 11219:9
11227:18 11230:21
11233:19
pensait 11013:9 11185:1
pense 11037:5 11050:6
11115:16 11131:12,13
11132:4,7,25 11140:16
11158:8 11185:16 11193:19
11205:5 11228:25 11231:3

11235:4
penser 11022:22 11052:22
11067:18 11068:4 11091:6
11093:7,9 11094:19
11097:2 11105:21,21
11137:5 11146:23 11147:1
11214:20
pensé 11089:25 11148:7
11234:7
people 11073:25 11078:9
11098:25 11123:7 11141:12
11156:20 11176:14
11203:14 11205:16
11211:14 11216:25 11240:4
perdu 11020:3 11061:12
period 11005:23 11072:24
11075:6,23 11076:12
11089:8,9,13 11090:8,9,10
11090:14 11096:14
11160:11 11163:10
11182:20 11202:21
periods 11224:5
permet 11042:13
permette 11094:24
permettent 11203:20
permettez 11182:11
permettre 11174:1
permis 11030:12 11080:23
11159:15 11162:5
permission 11220:1 11247:18
perplexe 11058:24 11068:10
person 11016:17 11019:24
11020:9 11028:20,22,23
11156:18
personal 11098:22
personally 11178:19
personnage 11115:18
personne 11002:14 11009:15
11009:19 11011:20
11022:15 11027:5 11029:2
11133:6 11138:22 11148:23
11228:14 11231:14 11239:3
personnel 11011:15
personnes 11003:4 11021:25
11035:7 11050:10 11062:14
11107:12,13,19 11124:22
11154:2 11157:7 11161:2
11211:8 11234:8
person's 11016:10
perturbed 11247:2
perturbé 11230:21
perverse 11169:1
Peter 11211:18 11220:3
petit 11000:4,4 11157:17
11159:21 11160:25 11193:2
11196:14 11204:25
petite 11150:16 11155:24
11160:19,21 11199:1
11203:23

petites 11050:2
Pettigrew's 11002:23
peu 10998:20 11001:22
11008:13 11031:7 11050:23
11062:21 11080:7 11092:4
11102:6 11104:3 11124:4
11126:22 11136:4 11148:9
11149:7 11150:4 11155:2
11182:12 11196:14
peur 11068:18 11094:23
peut 11018:16,17 11019:4
11020:22,23,23 11021:4,22
11022:2,10,11,12 11023:4,4
11023:18 11058:25
11061:17 11064:4 11067:18
11068:1,4 11069:19,19
11073:11 11074:22
11089:18 11090:16 11091:5
11091:6,6,23 11092:22
11093:9 11095:1,12,12
11102:17 11104:4 11105:18
11107:12,13,15 11109:6
11136:4,6 11146:21,23
11160:18 11163:16 11174:7
11185:25 11186:2 11219:4
11219:4 11228:23,23
11254:13
peut-être 11004:25 11013:18
11017:13 11022:8,8,22
11034:9 11038:12 11045:17
11050:20,22,23,23 11058:2
11058:3 11061:15 11063:18
11064:5 11067:4,6,7
11070:4,21 11071:6
11074:13 11091:7 11092:13
11092:14 11105:1,18
11107:20 11111:15,21
11120:4 11121:18 11123:21
11132:10 11136:25 11137:6
11137:10 11142:10 11148:7
11149:9 11158:4 11183:20
11184:13 11185:14
11186:25 11187:5 11193:6
11193:22 11195:6 11234:10
11254:8
peuvent 11010:13 11026:3,12
11063:1 11147:1
peux 11003:17 11013:20
11014:11 11022:22
11023:12 11024:10 11043:9
11048:12 11051:6 11053:7
11061:1 11065:11 11069:23
11070:7,9 11074:11,11
11080:22 11084:2 11089:19
11090:23,24 11091:4
11092:24 11104:25 11105:5
11105:9 11121:25 11123:12
11136:8,20 11138:1
11144:25 11146:3,5,25

11148:12 11149:16 11154:2
11154:5 11160:24 11186:1
11186:3,17 11193:8
11195:10 11231:11
11255:24
phone 11120:18 11178:12
photos 11086:7 11097:22
phrase 11144:3 11149:18
phrases 11022:4 11148:21
11152:23 11177:4
physical 11016:19 11020:1,10
11086:2 11087:11 11097:24
11159:3 11178:18 11207:15
11215:15
physically 11175:24 11208:25
pick 11212:21
piéd 11013:20
Pillarella 11006:7 11032:10
11036:1,4 11040:11
11042:18 11043:1 11049:3
11077:11,20 11080:14
11081:13 11084:20
11095:16 11096:10
11111:25 11113:25
11117:14,24 11118:2
11120:10,14 11130:1
11131:23 11132:15
11133:15,17 11134:19,24
11135:14,23 11137:13
11138:4 11139:15,18
11258:13
Pillarella's 10996:11
pire 11121:10
pièce 11051:24 11057:7
11104:6
place 11046:20 11053:11
11065:1 11099:5 11135:18
11139:1 11146:19 11240:2
11240:16
placé 11095:11
plaisir 11059:9,18 11064:3
11143:10
plane 11195:22 11215:21
planning 11017:4
plausible 11052:21
plaît 11020:3 11026:17
11214:13
pleasant 11146:15
please 10993:5 11015:3
11024:2 11032:13 11041:25
11065:22 11066:2 11107:1
11122:11,16 11158:22
11166:24 11170:9 11201:6
11201:11 11221:6 11222:15
11222:19 11223:20 11224:7
11249:1,6 11262:2
pleased 11141:20 11240:23
11241:8,11
plus 10999:4,22,23 11020:21

11025:5,5,6 11030:3,7
11037:1,3 11038:13
11047:11 11050:8,18
11053:19 11054:1 11055:8
11060:14 11063:17,22
11067:21 11069:24 11070:2
11070:5,19 11074:24
11076:8 11081:19 11089:1
11089:2,5,17,19,22
11090:19,20,24 11091:2
11095:10 11097:13
11099:10 11103:11 11104:3
11104:8 11105:4,13
11106:12 11108:18 11109:3
11109:4 11110:6,16
11121:25 11123:20 11124:4
11125:15,15 11126:3
11136:20 11137:1 11138:1
11140:18 11142:13 11150:5
11151:11 11154:23,24
11158:6 11184:12 11185:15
11192:25 11193:5 11195:2
11196:16 11198:20 11199:4
11200:15 11203:25 11210:8
11227:11,21 11228:11
11234:15,16 11243:19,24
11257:5,13
plusieurs 11003:3 11061:14
11149:5 11194:21 11231:1
11234:25 11235:3
plutôt 11114:2 11137:21
pneu 11197:5,14
point 11010:24 11018:5
11035:1 11036:21 11045:5
11049:11,23 11072:21
11075:1 11078:8 11091:14
11107:20 11113:8 11123:5
11123:13,22 11124:5
11130:4 11164:10 11170:19
11170:22 11172:16,23
11174:14 11176:10
11191:11,12 11220:1,25
11221:24 11222:1,3,3
11236:10 11240:10,11
11241:10 11244:2,15
11247:11 11249:23
11258:23 11260:13
pointed 11172:4
pointing 11005:25 11225:15
points 10998:22 11019:2
11113:7 11241:22
political 11006:2 11007:11
11235:10
politicians 11127:4
politics 11083:4
politique 11013:5 11215:11
politiques 11013:12
pont 11080:8
poor 11215:14

population 11048:14
11204:22
portant 11068:15 11069:3
porte 11022:7 11031:19
11050:3 11051:11
porter 11073:14
portion 11087:4 11161:11
11170:3 11171:24 11251:2
portions 11015:20 11250:12
porté 11128:21 11129:1
pose 11079:1 11092:8 11102:4
11152:25 11153:9 11157:22
11231:8 11232:10
poser 11022:3 11053:22,25
11054:23 11055:7 11058:25
11059:7 11068:1 11074:11
11074:16 11090:23 11095:1
11105:6 11149:20 11153:7
11182:13 11196:10
11209:15,18
posez 11011:19
posing 11171:14
positifs 11180:7,15
position 10998:25 11007:6
11021:18 11105:15
11111:14,15 11136:21
11187:11 11211:18
positions 10997:11 11050:17
possibility 11066:16 11096:13
11108:6 11119:7 11161:19
possibilité 11096:24
possibilités 11070:22
11071:13
possible 11030:12 11033:25
11042:7 11052:4 11069:11
11070:14 11091:8 11107:9
11112:8,24 11137:2
11139:1 11141:25 11142:6
11142:17 11146:18 11159:1
11161:25 11162:9 11241:2
11254:5 11261:2
possiblement 11030:21
11094:18 11137:11 11147:7
possibles 11074:17 11135:7
poste 10998:2 11001:11,25
11023:18
posted 11016:6
postes 10997:15
posts 10997:11
posé 11047:14 11091:8
11156:4 11209:16 11251:8
11255:23
posée 11142:10 11153:21
11254:1
pour 10998:3,10 10999:14
11000:6,18,19 11001:11,13
11002:1,9 11004:4,24,25
11007:23 11008:1 11010:11
11010:15 11014:11,19,20

11018:10 11019:1 11021:14
11021:23 11022:17
11023:13 11025:7 11026:4
11026:15 11028:13 11030:8
11035:21,25 11036:2
11037:2 11038:11,19
11043:13 11045:25
11046:13 11052:19 11055:4
11055:10,16,17 11056:7,14
11058:4,23 11059:9,10,18
11060:5 11061:7,10
11065:10 11068:1,12,21
11069:17 11070:6 11071:10
11073:18 11075:17 11080:2
11084:8 11090:19 11092:22
11095:11 11096:25
11105:24,25 11106:11,15
11106:15,16,18 11121:25
11124:1 11125:8,17
11132:10,22,25 11133:10
11137:3,17 11143:9,14,17
11144:8,13 11155:20
11156:23 11157:13
11158:10 11159:18,22
11162:7 11174:14 11183:22
11184:17 11187:7 11189:3
11193:5 11194:3 11197:2
11198:1 11200:7,8,22
11202:7 11203:2 11204:8
11208:9 11209:17 11211:7
11214:3 11228:15,22
11230:25 11233:22 11251:5
11257:1,5,8 11262:6
pourcentages 11008:4
pourquoi 11061:2,4,9
11062:10,11 11087:25
11162:25 11184:25 11185:7
11254:2,15
pourra 11065:12
pourraient 11022:24
pourrais 11071:5 11126:4
pourrait 11093:7 11094:19
11097:2 11125:18 11214:20
pourront 11092:5
poursuite 11252:14,16,18
11254:1 11255:6,8,14
11256:5,23 11257:4,22,23
11258:5
poursuites 11254:7
poursuivi 11258:15
poussais 11054:7
pousser 11196:5
poussé 11144:15
pouvaient 11013:7 11138:14
pouvais 11018:24 11053:4,4,7
11054:23,24 11059:14
11075:18 11089:22
11103:11,23 11104:12
11138:13 11143:7 11153:7

11196:10 11209:19,19
11241:16 11251:9 11257:9
pouvait 11027:7 11031:2
11053:8 11054:14 11055:8
11058:17 11065:4 11094:1
11102:3 11121:10 11143:11
11143:16,19,20 11144:11
11148:10 11155:6,6
11184:21 11194:7 11197:8
11203:7 11231:24 11232:3
pouvez 11214:12
pouvoir 11013:13 11019:1
11023:2,21 11026:7
11027:9 11050:19 11053:25
11093:2 11193:5
practice 11069:5 11085:4
practising 11016:1,4
11019:23 11020:8
pratique 11124:11
pratiquement 11018:11
11021:14 11026:7 11036:21
11037:2 11106:4 11196:3
11243:18,21
pratiques 11069:16
precision 11259:25
prefer 11247:12
premier 10999:11 11008:12
11021:20 11031:22
11034:20 11040:24
11067:21 11177:8 11258:16
première 11038:6 11052:18
11055:4 11057:6 11061:4
11062:8 11068:12,13
11095:20 11146:24
11155:20 11184:18,21
11192:21
premièrement 11061:8
premières 11089:21 11092:2
11092:11 11096:20 11097:3
11197:20 11218:22
11219:18
prenaient 11053:18
prenait 11044:20 11053:17
11135:5
prendre 11004:3 11020:24
11051:9 11055:16 11119:25
11132:9 11136:21 11139:10
11154:3 11175:4 11180:25
11184:22 11185:12
11195:14 11208:8
prends 11064:8 11067:10
11094:7 11144:12 11154:24
11189:19
prennent 11078:19 11213:20
11213:21
prepared 10995:12 11077:16
11206:2 11247:8
presence 11027:18 11063:7
11225:8 11226:6 11237:20

present 11049:11 11152:4,9
11240:22
presentation 11077:24
President 11116:21
presqu'un 11227:15
press 11083:12 11110:22,24
11129:6,9 11144:19
11164:14,21 11176:13
11177:12 11196:23
11235:19 11237:23 11242:5
presse 11038:4,7,17 11039:11
11055:25 11088:2 11103:2
11103:5 11108:13,15
11111:3,5,6,7 11144:4
11145:2 11147:16,21
pressed 11226:19
pressions 11053:21
pressé 11256:1
presumably 11040:18
11053:14 11090:7 11191:23
11192:3
pretty 11061:24 11175:19
preuves 11138:23
prevalent 11166:3
previous 11130:21 11216:5
11225:3
previously 11118:10
Prime 11083:5
principle 11167:12 11168:5
11170:15,23 11171:17
printemps 11001:24
prior 11028:7 11066:4
11137:13 11184:10
11192:17 11230:4 11251:20
11253:1,2
priorité 11257:15
pris 11012:6 11070:1
11099:13 11138:9 11148:7
11193:18 11196:12 11208:8
11218:16,17 11219:2
11234:8,12
prison 11013:16 11016:18
11019:25 11020:10
11030:22 11000:3 11101:9
11101:22 11102:14 11106:7
11179:11 11190:16
11191:14 11198:4 11199:24
11202:13 11205:5,7,12
11212:23 11216:10 11224:5
11236:22 11237:15
11241:23 11251:21
prisoners 11016:5 11159:10
11202:16 11204:15,18
11242:16
prisons 11012:23 11024:20
11025:14 11157:13 11164:5
11164:6,7 11205:15
privacy 11248:3
privé 11020:20

probability 11066:20,20
probablement 11128:24
11147:8
Probably 10994:16 11102:21
problem 11016:7 11159:1
11169:14,22 11246:14
11247:6
problems 11085:22
problème 11044:5 11154:1
11195:11
procedure 10994:19 11076:22
11120:20 11121:2 11140:3
11140:8
proceed 11172:23 11220:13
11245:17,19,25 11246:2
11249:9
proceedings 10995:23
process 11168:13
processus 11010:14 11254:9
11255:16
prochaine 11055:11 11101:15
11102:2,7,18 11144:3
prochaines 11105:22
proche 11057:12
proches 11255:21
procurer 11173:22
procuré 11045:13
procéder 11073:11
procédure 11077:4 11097:9
11099:16 11121:22 11125:3
11140:11
procédent 11026:3
produce 11019:11
produced 11015:21 11168:19
production 11211:12
produire 11121:10
produit 11128:22,25
produite 11001:22
profité 11030:19
program 10998:7 11014:3,4
programme 11013:19,21
programmes 11009:1
progress 11084:18
progressing 11077:15
Project 10999:25
projet 11000:6 11003:21
11004:6,9 11018:4
prolongées 11001:14
promesse 11198:16,17
11200:20,21,22
prompted 11093:17 11146:1
11238:12
prone 11026:20
proof 11104:21
propos 11067:23
propose 11244:6
propres 11139:7
propriété 11004:1 11007:25
protect 11168:3

protecting 11234:4,5
protection 11138:21 11168:18
11173:19
protest 11169:3 11174:16
protester 11174:8,24
protéger 11003:25 11059:10
11233:22 11234:1
protégé 11020:18
prouver 11063:4
provide 11019:7 11077:17
11224:8
provided 11041:22 11084:21
11240:7 11251:18
providing 11100:9 11118:22
11161:21 11251:23
prudent 11165:12
précaution 11119:25
précautions 11180:25
précis 11044:3 11095:24
11132:2 11162:15
précise 11126:14
préciser 11003:2 11034:25
11120:5
précises 11123:23 11182:13
précisé 11120:5
précisément 11045:16
11046:2 11064:19 11065:5
PRÉCÉDEMMENT 10996:7
préférer 11010:9
préfèrent 11182:13
préoccupant 11070:6,6
préoccupation 11101:14
préoccupations 11175:1
préparatifs 11193:3
préparent 11243:12
préparer 11096:4,7 11162:8
11228:20
préparé 11014:15 11227:10
11243:11
présence 11063:12 11091:24
11115:20 11155:20
11199:13
présent 11095:24 11113:21
11114:1 11115:8 11117:4
11143:2 11200:4 11202:3
présentement 11159:14
présenter 11183:22
présentes 11142:18
présents 11078:12 11140:25
11141:18 11213:20 11234:9
11251:11
présenté 11052:3,7
présentées 11038:16
préserver 11106:16
prétendre 11024:11
prévenir 11031:19
près 10998:20 11045:18
11126:22
prêt 11185:18 11196:15

psychological 11086:1
11149:1 11207:16
pu 11001:15 11002:16
11047:18 11052:6 11057:12
11063:12 11091:22
11094:20 11103:14,16
11106:10 11153:10 11158:4
11162:22 11174:24
11184:18 11209:14,24
11219:8 11231:3,6
public 10996:23 11024:18,23
11025:10,19 11041:9
11060:20 11066:19
11083:10 11153:2 11223:4
11245:11 11247:19
11248:13 11254:24,24
publications 11138:20
publicity 11152:3 11238:2
11242:2
publicité 11144:10
publie 11018:20 11030:1
publier 11018:17
publique 10997:5 10999:10
published 11014:6 11127:17
11128:18 11170:1
publié 11014:8 11017:14,24
11207:21
publiée 11014:25
publiés 11131:15 11133:5
puis 10999:12 11000:5
11001:3 11003:23 11004:10
11005:5 11008:16 11012:19
11013:6 11014:17 11022:5
11028:13 11030:25,25
11031:20,22 11038:5
11041:1 11043:12,17
11044:19,20 11045:15
11046:16 11047:1,2
11050:1 11055:9 11067:15
11067:23 11068:25 11071:6
11074:9,18 11079:2,2,25
11080:2,8 11081:17
11086:12 11087:20,22,25
11088:23 11092:1,15
11093:21,22 11094:6
11097:16 11099:3,5,15
11101:2,5,14 11103:6,12,18
11103:21,24 11104:2
11105:22 11108:14,25
11109:4 11110:7,15,17,18
11111:5,7,8 11114:1,5,6
11115:21 11123:20 11132:4
11135:10 11138:9 11139:1
11139:9 11141:8,16,16
11145:13 11147:15
11148:11 11150:15 11153:1
11153:13 11154:7,21,23
11155:16,18,21 11156:1
11157:17 11173:19 11174:7

11176:24 11177:2 11179:25
11182:11 11184:17,23
11185:8,13,22 11186:16
11188:21 11189:2,4
11192:7 11193:4 11194:10
11194:15,20 11195:2,12
11196:3 11197:4,11,12
11198:6,15 11200:10
11204:12 11208:8 11209:15
11219:1,3 11227:15,23
11230:24 11231:23 11232:5
11232:9 11233:19,20
11234:14 11243:12
11251:11 11252:18 11255:8
11255:19,25 11256:2,3,7
puisque 11039:9 11228:4
puisse 11020:19 11080:6
11133:1
puis-je 11258:3
punished 11039:5
purchasing 11193:12
purpose 11240:15
pursue 11259:23
put 11145:8 11173:3 11181:3
11183:11 11196:24
11244:21,23 11245:6,22
11261:15
putting 11066:15 11214:14
11246:2
période 11000:18 11030:4
11067:25 11068:8 11182:12
11243:24
périodes 11194:4
P-192 11027:24
P-241 10994:7
P-242 10996:4
P-42 11032:4 11082:16
11085:13 11222:18
11234:19
P-45 11005:14
P-85 10996:16 11206:6,12
p.m 11122:12,14 11176:20
11201:7,9 11249:2,4
11262:3

Q

quand 11003:2,7,7,25
11010:14 11025:25
11026:15 11027:4 11028:9
11031:14 11044:1 11047:12
11051:23 11052:1 11053:2
11053:4,8,8 11054:2,7,11
11055:5,14 11056:17
11058:24 11059:15
11063:14 11067:1 11069:3
11073:4,10 11079:1,7,12
11087:21 11091:8 11095:21
11097:11 11104:5,11
11108:12 11125:3 11142:15

11145:1 11147:17,21
11149:18 11150:5,13
11152:23,25 11153:3
11162:7,15,20 11163:13
11180:17 11185:1,13,24,25
11186:2 11194:12 11196:14
11197:9 11198:13 11203:5
11208:3 11209:10 11214:3
11227:24 11228:18
11231:11 11234:9 11241:17
11255:19,20 11256:10
11257:4,9,10
quarter 11226:10
quatre 11012:2 11021:25
11155:22
que 10998:1,21 10999:3,14,21
11002:8 11003:2,8,8
11008:5,8,9,14,17 11009:2
11010:10 11011:16
11012:11,20 11013:2,5,6,18
11013:18 11014:9,24
11017:13,25 11018:4,5,15
11018:15,23 11020:13,13
11020:14,17,20 11021:12
11021:15,20 11022:7,8,8,20
11022:20,21,22 11023:2,3,3
11023:14,24 11025:22
11026:1,11 11027:2
11028:12,14 11029:2,3,19
11029:25 11030:6,11,19,20
11030:21 11031:1 11032:22
11033:6,7 11034:25
11037:2,4,5 11038:6,10,12
11038:15,15,16,17
11042:12 11043:1,8,9,20
11044:22 11045:4 11046:15
11047:7,15,15,16,16,22,23
11047:25 11048:10,10,14
11050:15,23 11051:15,15
11051:16,25 11052:4,7,9,13
11052:17,22,23 11053:7,19
11053:25 11054:1,22
11055:7,10,21,22,23
11056:18 11057:6,9,11,12
11057:15 11058:3,4,4,15,19
11058:23 11059:6,8,9,10
11060:5,15 11061:15
11062:7,17 11063:11,15,21
11066:25 11067:5,6,7,11,14
11067:15,18,20,21 11068:2
11068:3,3,12,13,17,20,25
11069:15,22,22 11070:3,9
11070:21 11071:3,12,21
11072:2,14,15 11073:3,4,5
11073:10,11 11074:9,14
11075:10,11,14,21 11076:4
11076:7,8 11078:13,16
11079:13,13,17 11080:5,22
11082:5,6,7 11083:24

11084:2,7,12 11085:9
11088:4 11089:1,5,15,17,21
11089:23,23 11090:19
11091:2,4 11092:4,7,14
11093:23 11094:1,5,8,9,19
11094:23 11095:5,11,20
11096:5,20,22,23,23,23
11097:9 11099:12 11101:15
11102:2 11103:4 11104:4,4
11104:7,23 11106:16
11107:11,20,24 11108:15
11108:17,17,18,25 11110:5
11110:6,12,18 11111:12
11113:24,25 11114:1
11115:23 11116:15,15,16
11116:18 11117:5,5,20
11120:4,5,6 11121:23
11123:20,21,24 11124:6,8
11124:19,23,25 11126:17
11126:23 11128:20,23,24
11131:15,15 11132:2,6,8,23
11133:1 11135:6,25
11136:2,25,25 11137:1,5,17
11138:14,16,19,22,23,23
11139:8 11140:16,17
11142:17 11143:6,7,14,15
11144:8,11,12,13,21
11145:17 11146:4,7
11148:7,23 11149:15,19,22
11150:16 11153:1,7,9,13,20
11153:21 11154:1 11155:9
11157:20 11158:6,9,12
11159:13,14 11160:25
11161:1,3 11162:9,18
11163:1 11164:24 11173:17
11173:25 11174:3,20,22,23
11176:18,19,25 11179:23
11179:24,25 11180:1,10,11
11180:12,14 11181:1,16
11182:11 11183:16,20,24
11185:10,19,21 11186:1,6
11186:12,14 11187:4,7
11188:13,25 11189:1,7,14
11190:3 11192:7 11193:4,7
11193:11 11194:4,8,13,13
11194:20 11195:8,9
11196:2 11197:2,7,10,11
11198:5 11199:2,9,13
11200:2,3,4,13,20 11202:2
11202:2,10,25 11203:3,4,6
11203:20 11204:5,7,11,24
11204:25 11205:2,4,21,24
11207:20 11208:1,7,12
11209:16 11210:9,11
11213:21,23 11214:20,23
11218:18,21,21,22,24,24
11219:4,8,11 11227:10,11
11227:12,13,16,17,19
11228:6,11,19 11231:3,9,11

11231:12 11232:3 11233:16
11233:24 11234:7,10
11239:10 11243:11,20,20
11251:8,9,11 11252:2,14,17
11252:18,19,20,21 11254:2
11254:5,10,13 11255:9,13
11255:18,24 11256:3,13,13
11257:1,4,6,20,21,22,24
11258:4,7,8
quel 11008:6 11046:1 11062:1
11123:13 11124:6 11125:8
11126:4
quelconque 11034:19 11073:6
11157:4 11189:9
quelconques 11210:8
quelle 11020:2 11025:6
11030:4,8 11073:19
11075:17 11184:12
11198:17 11200:21 11204:7
11207:21
quelles 11027:8 11092:21
11104:13 11149:13
11180:20,21
quelque 11012:15,20
11013:22 11014:13
11017:23 11018:17
11034:14 11036:23,24
11048:10 11050:7 11059:18
11060:12 11063:15
11064:18 11067:2 11068:19
11084:9 11088:3 11103:19
11105:16 11116:2 11117:6
11125:1 11143:5 11154:6
11155:21 11157:13
11176:23 11193:2,21
11194:19 11197:3,10,22,22
11197:24 11200:13 11202:8
11218:25 11227:19,22
11254:10,14
quelquefois 11059:15 11154:5
11157:6
quelques 11001:7,13,13,14
11003:18 11047:11,14
11057:13 11058:19
11060:13,14 11067:16
11177:4 11208:8
quelqu'un 11004:5 11021:14
11021:15 11026:12 11027:7
11030:20 11034:23
11043:12,17 11045:21,25
11050:5 11059:17 11060:7
11060:15,16 11063:15
11064:4 11069:2,18
11078:21 11089:25 11129:1
11144:14 11177:6 11180:2
11254:14 11258:4
question 11001:7 11010:1
11011:8,18 11013:4
11015:14 11018:8 11020:5

11024:2 11028:1 11053:1
11055:1 11059:7,12,24
11068:9 11069:6 11075:1
11076:10,10,17 11077:7
11080:19 11090:4,5,11,24
11091:9 11092:8 11102:5
11102:16 11103:24 11105:6
11107:1 11108:9 11110:24
11112:17 11117:12
11119:14 11122:23 11123:4
11126:7 11127:9 11130:14
11132:14 11136:5 11142:10
11145:8 11153:7,10,13,20
11154:11,16 11155:11
11156:4 11157:23 11158:22
11161:22 11165:12 11166:8
11169:6,7 11172:8 11173:3
11182:13 11198:2 11209:11
11209:15,16,18 11226:20
11228:3 11231:9 11233:15
11235:17 11237:11,17
11238:13,23 11239:8,10
11247:17 11251:5,8
11252:13 11253:25 11254:6
11255:23 11256:9,18
11257:18 11259:25
questioned 11035:13,17
11036:7 11088:13 11141:24
questioning 11201:25
11259:1
questionner 11142:16
questions 10994:20 11022:4
11022:11 11047:14 11049:5
11053:11,19,23 11054:1,10
11054:23,24 11055:7,15
11058:25 11068:1 11074:11
11074:17 11078:20 11079:1
11083:4 11095:1 11124:24
11130:10 11131:9 11138:6
11149:20 11152:19 11153:6
11154:3 11171:14 11196:5
11196:10 11213:9 11232:10
11233:2 11244:3 11247:15
11249:10,18 11250:13
11260:5,8
question-là 11062:13
qui 11000:7 11001:8,23
11002:12 11004:6 11005:1
11005:2,3 11007:24
11008:4,7,15,18,19,19,25
11010:1,17 11011:14
11012:1,10,15 11013:9,11
11014:7,15,15,25 11017:15
11018:9,10,17 11019:3
11020:18 11021:12,15
11022:7,16,24 11023:15,16
11023:17 11026:5,6,7
11028:11 11029:20,21
11031:17 11036:2,23,24

11037:5 11038:6,10,16
11039:9 11040:25 11041:1
11044:23 11045:25 11046:1
11046:22 11050:2,3,7,8,16
11052:4 11053:5 11055:4
11056:6,21 11059:13,13
11060:12 11064:21,24
11068:9,9 11069:3 11070:6
11071:4 11072:4,4 11073:5
11073:9 11081:3,18
11085:10 11091:24,25
11092:7,16,18,21,24
11094:20 11095:7,8
11097:9 11099:2,4,9,14
11101:16 11103:5 11104:1
11105:8,23 11107:16
11109:5 11114:7,22
11119:21,23 11120:2,6
11121:10 11123:15,16,17
11124:2,9,19,20,22
11125:17 11126:18 11132:7
11132:13 11133:4,4,6,7
11137:9,24 11138:14,20
11139:1 11142:14 11143:5
11143:8 11144:4,13,14
11145:11,12 11146:17,24
11146:25 11148:21 11149:7
11149:7 11150:19 11153:2
11157:3,11,14 11159:14,17
11159:23 11161:2 11162:5
11162:8 11163:12,14
11164:4 11173:18,21
11175:2 11176:17,17
11177:6 11179:22 11180:6
11181:9,14 11183:15,17,19
11183:21 11185:17
11186:24 11189:16,18,22
11189:22 11190:22,22
11195:15 11197:10
11199:19 11200:10 11202:8
11203:19 11204:22
11205:24 11209:11 11211:9
11213:19,20,22 11214:5
11219:8,10 11227:22
11228:7,10,16 11233:19
11234:8 11238:24 11243:12
11243:15,16 11251:6
11252:16 11253:25
11254:11 11255:7 11256:14
11257:9 11258:3,6
quick 11061:25
quickly 11033:24 11042:6
quôte 11113:15 11115:13
11250:23 11258:11
11260:14
quittent 11014:10
quitter 11010:13 11195:2
quitté 11028:13,15 11195:6
quoi 11050:21 11051:10,17

11067:5 11068:14 11072:17
11092:9 11102:4 11132:11
11139:5 11149:9 11233:16
quoique 11120:3
quotation 11129:11
quoted 11038:25
quotes 11037:18
quotidiennes 11008:3
quoting 11038:23
qu'accompagnateur
11115:22
qu'après 11219:1
qu'au 11090:18
qu'aparavant 10999:21
qu'elle 11034:15 11111:11,21
qu'elles 11008:2 11136:11,23
qu'en 11067:20 11132:7
11189:21
qu'est-ce 11008:20,21
11014:17,18,19,21
11021:19 11047:16 11059:8
11062:10 11068:24,25
11087:20 11092:12,22,23
11094:1 11095:10 11148:5
11164:5 11186:24 11243:16
qu'eux 11062:21
qu'il 11003:24 11007:23
11008:21 11010:8,11,11
11013:21,23 11014:13
11017:20 11020:23 11021:4
11021:4,19 11022:6
11028:10,13 11030:9,10
11031:2 11037:3 11043:4
11045:14,14,16,17
11046:13 11050:5 11052:25
11055:8,24 11056:8,10,12
11057:6,20 11058:3,21
11059:20 11060:13
11062:17,18,23,23
11063:19,22 11064:17,21
11064:23 11067:9,15,16
11068:4 11069:23,25
11070:1,3 11071:24
11072:15,18 11073:5,16
11075:11 11079:13,14,16
11079:17 11084:1,2,3
11088:1,23 11089:24
11090:2,17,17,21 11091:7
11091:11 11092:12,22,23
11093:23 11095:12 11096:2
11096:19 11097:2 11103:4
11103:25 11104:5,6
11105:4,18,23 11106:13,14
11108:12 11111:10,16
11115:24 11116:1,17
11125:4,20 11126:14
11132:4,12 11135:5,5,9
11137:16,25 11139:24
11141:15,17 11142:14

11143:6,10,16 11144:3,9,10
11145:11 11146:6,17,20
11148:5,7,20 11149:9,21
11150:17 11152:21,24
11154:25 11155:17,19
11156:3,23 11157:2,3
11158:1,3 11159:16
11160:5,20 11161:16
11162:16 11163:11,15
11165:1 11174:4 11179:21
11180:10,23 11185:1
11188:12 11189:2,16,20
11193:20 11194:17,22
11196:4,18 11197:3,7,8,8
11197:21,23,24 11198:3,6
11198:22,23,24,24,25
11199:1,10,11,11 11200:5,8
11200:16,22 11202:3
11204:8 11208:3,12
11209:16 11210:7,12
11211:20 11214:21
11215:10 11218:19 11219:5
11219:17,21 11227:25
11230:24 11231:1 11232:1
11232:2,6,11,12,12
11238:25 11252:3,3
11254:5,6,8,16 11256:4
11258:14
qu'ils 11014:10 11018:1
11021:8,9 11026:5,8,16
11051:14 11059:8,10
11061:16 11062:10,11,11
11063:1,3,25 11065:9
11067:23 11068:24
11069:18,21 11070:5,19,24
11070:25 11074:13
11087:21 11088:1,2
11108:18,24 11137:10,11
11147:1 11256:2
qu'on 10997:8 11001:2,4
11008:20 11011:19 11013:9
11013:9 11014:17,18,19,21
11018:19,20,21 11019:4
11020:19 11024:8,10
11027:1,7 11029:19
11030:1 11038:19 11045:22
11046:17 11047:9,9
11050:2 11052:11,18,20
11054:12,13,13,14,22
11056:18 11058:22 11059:6
11061:5 11067:11 11068:2
11068:20 11072:13,15
11074:15,18 11078:11
11082:10 11091:23
11092:10 11093:9,22
11094:24 11095:10
11096:18 11097:2 11102:1
11102:17 11103:7,12,13
11105:12,25 11106:3,3

11110:8 11132:22 11133:7
11133:9 11136:4 11138:11
11139:9 11141:9 11142:12
11142:15 11146:18 11148:9
11149:12 11153:4,4,5,8,14
11153:15,16 11154:20,21
11158:14 11160:1,2,18
11164:5 11173:15 11180:6
11184:14,21 11185:25
11189:2,8,8 11193:5,11
11200:17 11204:21,21
11205:20 11208:6 11209:20
11209:21,22,22,25 11228:1
11231:8 11243:19 11256:5
11257:22

qu'Ottawa 11038:12
qu'un 11023:18 11173:17
qu'une 11028:14 11043:13
11199:1
qu'à 11004:23
Q&A's 11129:10

R

racontait 11200:17
raconter 11211:9 11213:24
11231:24
raconté 11198:21 11199:5,20
11205:21 11208:2 11218:21
11219:5,7 11232:1
racontée 11197:5
racontés 11160:6
raise 11101:19 11143:21,25
raised 11158:25 11170:21
raison 11010:11 11030:8
11052:20 11054:22
11055:18 11060:4 11061:2
11070:20 11075:17 11080:1
11104:11 11137:10 11181:8
11230:23 11232:5,10
11241:15
raisonnable 11129:3
raisons 11014:20 11018:10
11061:18 11070:18
ramener 11196:9
ramené 10998:3
rang 10999:11 11050:6
rapidement 11256:3
rappelait 11031:15
rappeler 11123:13 11213:22
11214:5,22 11219:8
rappelez 11187:5
rappelle 11052:7 11096:18
11113:23 11114:2 11116:14
11131:19 11132:21
11186:23 11187:1
rapport 11021:12 11057:18
11058:23 11062:16
11078:16 11096:4,5,8
11099:6,15 11119:22

11120:2 11128:21 11133:8
11154:4 11162:20,24
11163:1,5 11164:24
11177:7,8 11180:14
11189:8 11204:6 11208:4,6
11208:7 11227:10 11228:10
11228:20 11234:15 11239:7
11239:7

rapportant 10998:11
rapporte 11094:7 11243:18
rapporter 11136:17 11231:6
11243:14
rappports 11025:7,24
11064:24 11138:10
11142:14 11144:7 11153:1
11162:8 11180:6 11234:11
11251:12

rapporté 11109:1 11196:19
11202:10 11233:24,25
rassurants 11145:13
rassurer 11107:21 11108:19
rassuré 11012:17
rat 11199:16

rate 11159:9
rationale 10994:22
rats 11150:24 11159:2,3
11199:8
rayé 11110:17 11111:7
RCMP 11097:7
reach 11247:10,13
reached 11244:2
read 11016:1 11024:14,22
11038:21 11039:6 11073:22
11100:24 11102:22 11110:4
11110:4 11133:16 11151:21
11151:22 11170:3,16
11173:10 11175:12
11188:16,17 11207:6
11208:15,16 11209:4,5
11211:15 11217:11 11218:1
11218:5 11241:13 11245:21
11250:12,14

readily 11016:21
reading 11019:21 11078:5
11082:24 11129:10
11151:23 11167:13 11241:8
11241:11
reads 11250:21
ready 11017:7
real 11066:16
realize 11019:19
realizes 11169:17
really 11160:16 11163:20
11190:18
reason 10995:3 11100:19
11124:13,15
reasons 10995:11
rebut 11134:5,21,25 11135:15
11135:20

recall 10995:8,10 11034:2
11123:8 11125:11 11126:10
11148:17 11243:8 11251:24
11259:21

recalled 11000:15
receive 11011:9 11012:22
11013:14 11040:21 11086:9
11172:1
received 10993:18 11002:19
11002:22 11003:11
11006:10 11010:21
11037:10,12,21,25 11123:1
11128:6,16,16 11191:22
11253:7,22

receiving 11106:22 11107:1
11123:3 11130:2 11237:21
recessing 11065:23 11122:12
11201:7 11249:2

recevoir 11003:20
recherche 11194:5
recherches 11194:7
recipients 11123:6,10
11124:13 11126:9

recognition 11003:11,14
recognize 11016:10,21
11024:5 11171:9
recognizing 11011:6
11013:15 11016:16
11019:24 11020:9

reconfirmé 11060:14
reconnaissant 11003:19
11004:12
reconnaît 11021:2

record 11024:18 11025:10,12
11025:20 11060:20
11066:19 11191:6 11220:2
11220:2 11259:23 11261:16
records 11024:23

recounting 11140:2
recueillie 11204:25
recul 11052:22 11158:16
redacted 10995:25 10996:5
11032:11 11112:6,23
11206:16 11248:1 11249:13
11250:24

redaction 11245:4
redactions 11232:19
refaire 11163:5 11164:24
refais 11022:4
refer 10995:7 11007:18
11015:23 11027:12 11032:9
11032:13 11037:8 11039:13
11042:17 11056:2 11113:8
11120:9 11127:19 11166:14
11206:19 11216:3 11224:21
11232:23 11249:20
11254:20

reference 11023:11 11122:23
11127:21 11128:13 11233:9

11236:18 11242:20
referenced 11223:21
references 11002:21 11015:20
referred 11015:10 11168:22
11175:17 11236:1
referring 11014:3 11017:17
11020:5 11025:10 11032:5
11155:4 11206:5 11207:6,7
11232:15

refers 11113:6 11120:25
refused 11215:20 11229:6
regard 11124:12 11242:24
regardais 11093:21
regardait 11053:5 11055:9
11087:20

regarde 11068:12 11079:2
11157:22 11160:17
11162:21 11176:19

regarder 11013:23 11021:20
11021:21,22 11022:14
11023:2 11125:7 11185:15

regarding 11129:14
REGISTRAR 10993:5
11065:22 11066:2 11122:11
11122:16 11201:6,11
11249:1,6 11262:2

regrette 11159:24
rejects 11178:19
relate 11153:23 11201:15
related 11189:12,25 11212:14
relates 10994:12 11112:17
11240:10,11 11247:6

relating 11122:24 11232:20
11234:21 11244:3 11249:18
11253:18
relation 11259:1
relatés 11252:16
relaxed 11086:3

release 11042:6 11119:6
11152:7 11184:10 11199:22
11223:24 11226:5,8,18
11238:8 11247:9,19
11248:19 11251:20

released 11031:10 11084:23
11186:10 11189:13 11190:1
11248:8

releasing 11247:18
relent 11129:23
relevant 11224:7 11248:10
relied 11233:6
rely 11165:5

remain 11119:1
remained 11084:19
remaining 11207:17
remains 11119:13
remember 11123:2 11126:7
11196:25

remind 11044:8
remis 11081:4 11189:22

remplacement 11000:19
remplacer 11002:9
remplacée 11255:7
remplaçant 11001:10
rencontrait 11044:20
rencontre 11045:6 11052:2
rencontrer 11018:24
rencontré 11132:22 11137:16
11211:6
rend 11153:5,15
rendez-vous 11184:14
rendre 11043:19 11044:18
11102:2,6 11138:25
11184:18,21
rendu 11037:1 11153:16
11154:21 11194:14 11195:1
rendue 11099:13
renseignement 11070:2
renseignements 11021:7
11025:22,22 11034:23
11047:19 11063:11
11074:23 11080:3,6
11082:9,13 11119:22
11120:7 11137:1 11139:8
11181:10,10 11252:2
rentrais 11095:21
rentre 11038:13 11131:16
rentrer 11044:2 11116:3
11147:22
rentré 11051:24
renversé 11198:6
repartis 11086:25
repeated 11129:21
replies 11208:20 11236:14
report 11006:6,14 11015:5,24
11019:8,11,17 11028:7
11049:2 11061:20 11073:23
11084:21 11097:20
11127:14,20 11128:14,16
11128:18 11129:9,16
11143:23,25 11162:11
11163:8 11175:15 11233:1
11239:22
reported 11175:6 11225:2
11236:11,16
reporter 11020:17
reporting 10998:7 11006:22
11238:19
reports 11095:15 11097:6
11128:7 11130:17,25
11161:24 11196:23 11233:5
11233:6 11235:18 11250:25
11251:4
reporté 11257:13
reprendre 11262:6
represent 11134:7
representation 11085:6
representatives 11211:1
represented 11255:4

represents 11053:14
repris 11067:22
Reprise 11066:1 11122:15
11201:10 11249:5
reprises 11194:21 11231:1
représentant 11031:18
représente 11018:17
reputation 11048:5
request 11039:14 11210:15
11239:20 11261:14,17,19
requested 11083:16 11224:9
11241:3
requests 11241:7
requête 11228:19
requêtes 11026:14
resigned 11057:3
respect 10995:20 10997:20
11007:10 11009:7,10
11011:1,10 11012:22
11030:15 11040:19
11064:11 11080:17
11085:20 11122:23
11123:11 11126:7 11131:10
11132:20 11168:15 11172:5
11185:4 11201:21 11206:1
11209:2 11240:17 11244:9
11244:14 11246:19 11250:7
respond 10994:21 11224:12
respondents 11016:14,25
11017:9
responding 11129:8
responds 11249:23
responsabilité 10998:13
10999:12 11007:21
11008:16,19
responsabilités 10998:21
10999:3,23
responsable 11043:5
response 11123:5 11130:16
11145:8 11152:18 11161:21
11166:14 11224:14,16
11233:2 11239:25 11240:5
responsibilities 11007:16
11011:2
responsibility 11165:7
11191:25
responsible 11176:10
ressources 11007:25
rest 11041:11 11218:1
11246:13
restant 11008:1
reste 11091:5 11158:4
11186:4
rester 11002:10,15 11056:14
11092:20
restreint 11084:7 11097:11
11123:25
resté 11053:2 11057:13
11231:5 11255:20

restés 11031:23
result 10995:11 11066:21
11069:13 11070:15
11071:19 11176:11 11245:5
resume 11248:23 11262:4
resuming 11065:25 11122:14
11201:9 11249:4
retained 11182:8
retaining 11182:22
retirement 11000:11
11001:18
retour 11154:5 11196:18
11208:13 11211:5 11243:24
retournait 11121:13
retourne 11124:6 11126:20
retournent 11050:4
retourner 11042:14 11099:11
11124:10 11125:7 11184:15
retournerai 11147:17
retourné 11052:10 11193:2
11194:6
retrouve 11038:19 11057:25
retrouver 11019:4
return 11041:18 11113:14
11115:13 11116:7,12,24
11117:17 11119:8 11144:20
11242:6
returned 11120:17 11190:7,9
11210:25
returns 11222:16
reunited 11041:12
revenais 11095:23
revenait 11059:13,13
revenant 10998:13
revenir 11001:15 11010:2
revenu 11043:6
reviens 11055:11 11056:18,18
11056:20,20
revient 11145:20 11176:23
review 10997:20 11005:12
11015:5 11017:19 11245:18
11259:16
reviewed 11082:25 11122:19
11244:4 11246:9
reviewing 11004:15,20
11017:3 11019:18 11232:18
revoir 11137:24
revois 11186:12
revoit 11243:21
Reynolds 11006:9 11010:4
11183:17 11184:3,6
11185:8 11191:22 11192:12
reçu 11013:18 11030:5
11041:2 11086:14 11097:13
11123:22 11126:17 11132:4
11132:23 11183:17 11208:7
reçue 11124:8,19
Riad 11038:24
ride 11084:17

rien 11046:23 11053:7
11057:25 11062:22 11067:8
11069:24 11073:5 11078:15
11090:1 11093:23 11105:3
11117:18 11135:7 11151:1
11157:2 11160:2 11196:3
11219:20 11228:15
11234:11 11241:16
11254:17 11256:15
right 11042:4,4 11047:4
11048:2 11056:1 11059:23
11065:20 11084:10 11090:3
11091:20 11098:8 11099:18
11110:20 11151:9 11152:1
11156:12 11166:8 11167:14
11173:2 11186:22 11199:21
11201:4 11209:3 11210:21
11221:2,7 11235:7
11241:18 11252:23
11258:17 11259:3
rights 11011:10 11024:17,19
11100:15 11127:15 11128:5
11128:14,17 11129:8,17
11130:18 11132:17
11135:21 11143:23 11168:1
11168:4,15,16,18 11169:4
11171:25 11172:10
right-hand 11206:20
11212:19
rigolade 11093:20
ring 11252:11
Rires 11187:3
rise 11065:21 11248:25
risk 11039:1
risking 11207:14
risks 11072:20
risque 11072:18 11146:20
Robert 11216:17 11237:4
role 11135:16
rond 11030:25
room 11049:21,22 11050:12
11051:19 11082:23 11107:2
11221:1,7
route 11193:10 11213:24
11223:19
rules 11171:7
ruling 11220:9
run 11025:16
réalise 11018:15 11058:3
réalité 11018:18,20
récipiendaire 11003:5
récipiendaires 11097:16
11123:14,25
rédacteur 11120:3
référer 11148:8
réfère 11158:7 11209:11
régime 11012:6 11013:6
11072:8
région 11000:9 11003:23

11011:25 11012:3,9
11051:6 11148:10 11211:21
régulièrement 11205:3
réintégré 11000:6
répercussions 11021:4
répond 11079:5 11091:11
répondaient 11194:8
répondons 11099:3
répondre 11022:11,12
11026:14 11043:12 11055:8
11058:17 11065:13
11079:10 11092:8 11103:14
11123:19 11153:11 11164:5
11196:11
réponds 11005:5,7 11054:9
11099:3
répandu 11034:13 11043:17
11076:16 11121:17
11153:17 11209:17 11254:4
réponse 11011:21 11030:5,25
11036:22 11071:12 11079:4
11079:12 11092:17
11105:11 11126:22
11146:24 11154:11,15
11158:11 11228:17
11255:25
réponses 11053:17 11055:15
11078:20 11124:10
réputation 11012:7,18
11048:7 11071:21,23
11072:2,11 11074:7
11093:8 11146:23 11232:7
11256:24
répéter 11214:12 11257:2
répété 11231:1
répète 11154:25 11238:25
11256:25
résumé 11009:6
rétablir 11132:10,25
11137:18
réunion 11095:18,20
11113:22 11150:13 11211:7
11211:9 11214:3 11227:12
11227:14 11228:12,14
11239:3 11243:13,20
réunions 11008:24
R.P.R 11262:25
rôle 11139:4

S

sa 11031:16 11052:2 11056:11
11064:25 11079:12 11080:2
11080:3,6,9 11089:15
11090:18 11096:20
11106:17 11115:25
11149:22 11157:19
11185:10 11193:18
11198:16 11199:5,12
11200:20,21 11204:1,11

11205:3 11208:2 11227:18
11228:6 11254:15 11255:25
sachent 11003:8
sad 11166:1
sais 11014:11,12 11017:24,25
11022:2 11023:3,20
11025:6 11027:3 11030:3,7
11031:14 11046:1 11049:18
11050:20 11051:12,13,14
11051:24 11052:6,7
11053:25 11056:12 11061:5
11061:17 11063:17 11064:7
11064:22 11067:7 11069:24
11070:2 11079:13 11086:25
11087:25 11094:9 11095:7
11095:9,10 11099:10
11104:24 11128:23
11132:10 11144:8 11146:2
11146:3,5,6,16,17 11148:6
11149:13 11150:15
11155:17 11158:1 11160:20
11176:15 11179:22 11181:9
11183:19 11184:12
11186:14,17 11189:4
11198:11,12,16 11205:18
11210:9 11234:11 11256:1
11258:2,4

saisi 11255:17
saît 11038:15 11058:2
11069:20,21 11072:11,15
11084:2 11092:21 11094:19
11095:6 11104:5 11111:22
11146:4,17,19,20 11149:15
11150:23 11158:16 11174:6
11180:24 11254:7
Saleh 11046:6,9 11049:10
11062:12 11063:6,14
11064:11 11065:3 11066:12
11066:14,22 11067:1
11069:22 11083:18
11084:17 11101:20,24,25
11102:3 11110:6,13
11111:9,12,14 11119:23
11120:17 11140:5

Saloojee 11038:24
Sampson 11178:1,2 11213:8
sans 11011:24 11026:12
11027:9 11031:19 11142:13
11172:13 11184:21
11202:23,23 11246:20
santé 11095:2 11103:21
11177:1
satisfactory 10995:15
sauf 10998:21 10999:2,21
11005:7 11009:16 11013:2
11095:18 11131:15
11202:10
saura 11145:2
saurait 11023:21

sauront 11147:16
saut 11012:5
sauter 11089:19
sautille 11022:21
sauver 11061:10
savais 11026:18,25 11027:7
11028:10 11045:17
11046:12,12 11047:13,25
11056:8 11057:8 11059:14
11065:6 11075:17 11156:22
11157:1 11194:10 11198:14
11198:19 11252:20
savait 11010:8 11051:25
11054:13 11055:6,8
11093:22 11180:13
11184:24,25
savent 11108:15 11139:5
savez 11010:13 11036:19
11061:11 11107:10
11204:11
savoir 11010:1 11021:24
11022:5 11030:24 11047:8
11053:20 11054:3 11055:17
11060:6 11062:9 11072:5
11079:3,15,18 11081:20,22
11095:11 11102:8 11108:12
11110:7 11136:5 11137:8
11143:12 11214:4
saw 11028:4 11080:20
11127:4 11130:22 11175:20
11184:5 11230:8 11246:10
11246:10
saying 11036:5 11038:25
11048:17 11059:25 11075:4
11089:12 11090:14 11108:5
11108:8 11125:24 11132:15
11142:5 11145:23 11147:10
11148:18 11151:7 11154:13
11159:4,7,12 11222:9
11227:6 11230:17 11233:4
11243:2 11251:24 11252:10
11258:18
says 11033:13 11037:11
11038:23 11066:8 11083:7
11089:11 11093:14
11099:25 11109:23,24
11112:4,13,21 11113:9
11129:12 11134:20
11147:23 11156:10
11167:11 11178:4 11179:3
11179:12 11187:22 11188:1
11188:4 11189:11 11190:17
11191:13,19 11208:17
11211:25 11212:21,22
11214:25 11215:13 11216:9
11216:21 11217:18,24
11223:13 11226:25 11233:5
11237:5 11239:18 11256:19
11256:19

scene 11051:2
scepticism 11147:13
schedule 11259:4,10
scheduling 10994:14
script 11208:16
scène 11012:11
se 11001:13 11004:25 11005:1
11008:15,18,25 11009:6
11012:10 11020:16,25
11022:6 11031:14 11038:15
11043:13 11054:12 11055:9
11055:19 11057:25
11058:25 11059:7,10
11063:3 11067:22 11068:1
11068:21 11072:17
11087:20 11095:1,7,8
11099:4 11102:1 11121:10
11132:13,22 11133:9
11137:9 11138:25 11139:1
11148:8 11149:20 11155:23
11157:20 11159:23 11160:2
11162:21 11184:21
11214:22 11238:25
seat 11051:20,22
seated 10993:5 11066:2
11122:16 11201:11 11249:6
seclusion 11107:6
second 10994:11 10998:15
11033:13 11049:12
11076:20 11112:1,19
11113:8,10 11116:8
11118:4 11123:9 11224:22
11239:15 11240:10,18
11246:10
secondly 11003:10 11016:14
second-last 11084:14
secret 11035:22
Secretary 10998:15 10999:6
11006:20
secrétaire 10998:10,23
10999:11
secteurs 11008:16
section 11004:10 11169:11,24
11172:6 11192:8 11215:11
11220:18
sections 11072:16
security 10993:20 10994:9
11003:12 11025:13,16
11026:20 11035:13
11036:10 11049:9 11070:14
11098:24 11118:13
11127:22 11201:20 11248:1
11250:7
Sednaya 11191:1 11198:19
11199:24 11205:9,16
11212:6,23 11216:22,23
11217:16
see 11006:5,8,9,12,16,17
11007:2,6 11015:24

11033:2,12 11037:11
11039:13 11085:25 11098:3
11098:5 11100:4 11101:10
11101:22 11102:15 11109:8
11109:25 11112:2,3,20
11113:3,14 11127:20
11129:5,9 11130:9,13
11135:13 11137:13
11139:11 11141:20
11148:17 11152:7 11161:11
11161:18 11167:7 11168:23
11177:24 11188:7 11206:23
11214:25 11222:21 11223:6
11224:13,18 11225:25
11235:8 11239:16 11240:12
11240:23 11247:1 11248:18
seeing 11147:6 11191:8
seek 11129:24 11161:20
seen 11088:10 11143:22
11175:25 11176:2 11244:6
11247:21
sees 11101:23
sel 11064:9
selon 10999:9 11011:13
11020:18 11026:5 11030:8
11050:9 11069:15 11103:12
11138:20 11162:5 11227:23
semaine 11019:1 11034:17
11055:11 11056:20
semaines 11000:19 11001:7
11001:13,13 11012:5
11018:23 11027:8 11061:3
11061:10,17 11069:20
11089:21 11092:3,12
11096:20 11097:3 11197:20
11218:23 11219:19
semblaient 11103:20
semblait 11143:16 11185:17
11197:24
semble 11030:9 11068:14
11069:3 11140:18 11141:15
11155:19
send 11087:7
sending 11089:7,12 11090:6
11090:12,13 11098:15,22
11133:19
Senegal 10999:1
senior 11043:2 11189:18
sens 11021:19 11022:5
11024:9 11063:20 11124:11
11143:18 11155:17 11204:6
sense 11146:13 11173:11
Sensiblement 10999:21
sent 11030:15 11036:15
11039:14 11121:4 11175:7
11176:9,12 11206:4
11234:19
sentence 11035:10 11062:4
sentiment 11079:1

separate 11107:2
sept 11031:16 11057:21
11150:17 11154:7 11155:25
September 11000:10
11001:17 11007:9 11011:7
11029:10 11236:4
sera 11054:1 11056:11
11105:11
serai 11105:13 11145:1
serait 11017:22 11058:21
11140:18
serious 11094:16 11132:20
11217:8
seriously 11219:16
seront 11189:22
serré 11052:3
sert 11045:25
service 10996:23 11030:10
11050:3
services 11016:12 11025:16
11026:2,20 11035:14
11036:10 11047:20 11048:8
11048:23 11049:10
11070:14 11071:21,25
11072:17 11074:8 11110:13
11110:16 11111:3 11118:13
11173:23
servir 11046:3
ses 11022:20 11034:10
11043:15 11053:5,17
11054:25 11056:6 11075:15
11078:20 11088:23 11091:2
11093:25 11095:5 11137:20
11137:24 11138:1 11145:14
11163:2 11180:25 11190:23
11200:8 11231:6 11251:12
sessions 11011:14 11013:25
11072:15
set 11014:2 11183:13
sets 11172:17
seul 11021:1 11035:1
11107:22 11108:22
11140:23 11146:4 11157:11
11163:12 11173:17 11203:1
seule 11009:15,19 11115:17
11117:3 11256:3
seulement 11026:9 11035:20
11035:23 11053:17,25
11054:24 11057:13
11058:19 11060:13
11061:11 11063:19
11067:16 11120:6 11144:11
11155:24 11180:11
11234:13 11243:10
seuls 11106:1 11232:3
seven 11155:13
seventh 11117:22
severe 11128:9
Shaw 11006:13 11007:12

shock 11217:3 11221:12
shocks 11196:23 11209:9
11217:1 11226:23
shoes 11192:24 11193:13
short 11195:19
shorten 11259:18
shortly 11133:19 11214:16
show 11015:4 11027:23
11087:13,16
shower 11193:15
shown 11040:14 11051:20,22
shows 11027:18
si 11002:1 11003:5 11004:10
11008:21 11010:6,7
11014:12 11020:17,25
11023:19,20 11026:13
11027:3 11038:2,2 11044:4
11046:19 11048:12
11056:19 11057:19,19,24
11059:16,17,20 11063:17
11065:3 11068:15 11069:2
11070:24 11071:1,11
11073:8 11079:3,9,15,16,17
11080:23 11082:7 11083:23
11089:24 11092:8,10
11094:1,25 11095:22,23
11097:10 11099:8 11102:4
11102:9 11105:10,15
11113:23 11114:3,21
11115:22 11116:2,17
11121:12 11126:16
11138:13 11139:1 11143:4
11143:12,13 11144:6,14
11146:8 11148:6 11156:4
11157:17 11160:4,17
11163:5 11164:1,2,24
11165:1 11174:2,2,6,21,21
11176:15,19 11180:1,24
11182:11,12 11185:11
11186:17 11189:5 11194:7
11194:11 11195:14 11204:4
11204:6 11205:23 11209:15
11210:9 11214:12 11218:24
11219:3 11228:5 11233:14
11243:23 11257:13 11258:3
side 11208:15 11209:3
11212:19
sides 11206:24
sienne 11109:6
signal 11089:7,12 11090:12
11090:14
signals 11056:2,3 11090:6
signalé 11068:2
signaux 11055:17
signe 11075:9,13
signed 11042:1
signes 11013:23 11103:19
11138:14
significant 11039:1

Sigurdson 11166:16,16
11210:15
silence 11134:14
silent 11084:20 11169:13
similar 10998:25 11117:15
simple 11010:11 11052:20
simplement 11004:13
11043:15 11056:13 11064:2
11067:4 11074:11 11091:2
11126:20 11163:1 11186:15
11208:9 11213:25 11239:8
11252:21 11254:12
11256:10
simply 11172:24 11238:13
11248:2
sinon 11076:7 11135:7
sir 11248:5
sits 11245:9
situation 11002:6 11011:17
11011:20 11021:1 11034:1
11041:7 11054:2,20
11056:9,11 11068:22
11083:20 11089:15
11105:20 11121:1 11132:16
11159:24 11161:3 11174:11
situations 11005:8,9
six 11000:19 11012:3,4
11120:7 11150:17 11154:7
11155:12,25 11198:18
11215:13,21 11216:21
11241:22
sixth 11102:22
size 11050:13 11150:3
11156:17 11224:4 11242:20
sièges 11186:7
skip 11210:18
Slapped 11213:5,13 11217:8
sleep 11156:18 11160:11,13
11204:15,18 11205:16
sleeping 11154:8 11156:9
11159:6 11163:9 11164:18
11179:13 11203:13
11242:21
slept 11229:17
slightly 11247:1
small 11077:1 11134:15
11187:15 11224:4
Smith 11031:6
soient 11008:2 11042:13
11145:17 11162:8
soir 11034:5 11176:21
11195:2,6
sois 11051:15
soit 10997:16,16 11010:10,12
11038:17 11067:5 11124:24
11125:1 11132:22 11133:9
11174:4 11198:3 11233:17
11252:4
soldier 11116:21

solitaire 11203:3
solitary 11202:20 11203:14
11203:14 11229:9
somebody 11026:21 11087:16
11110:2 11113:13 11126:11
11215:18 11256:18
sommaire 11096:1
sommes 11031:23 11035:2
11184:2,17 11185:9
son 11030:10 11045:13
11054:25 11070:1 11094:22
11095:1,25 11101:6
11102:10 11105:2,8,11,21
11111:11 11124:1 11144:12
11157:18 11163:17
11176:25 11183:22 11194:4
11194:7,9,15 11196:13
11200:7 11208:3 11254:3
sont 10998:20 10999:3,23
11001:14 11007:24 11008:1
11008:4,5,22 11010:14
11013:2 11018:2 11020:13
11020:21 11021:9 11023:1
11023:16 11025:3 11035:1
11038:8,16 11046:2
11047:20 11050:16 11055:1
11055:10 11056:21
11063:25 11065:9 11067:22
11071:13 11074:10
11081:21 11086:24,24
11091:24 11092:4,21
11099:1,2,11 11101:6
11102:11 11105:23
11107:11,17 11108:14
11109:5,20 11113:24
11116:16 11119:21
11125:17 11131:15 11133:4
11133:4 11136:11,23
11138:1 11153:2 11157:23
11161:2 11163:1 11173:21
11174:13 11180:7,20,21
11181:10,17 11187:20
11189:7,22 11213:19
11218:17 11231:9 11234:8
11257:8
soon 11084:23 11261:2
sophisticated 11023:9
sorry 11015:16 11032:18
11109:11 11170:13
11171:22 11257:25
sort 11108:3 11157:18
11163:17 11179:8
sorte 11062:23
sortes 11061:18 11063:1
11064:23 11136:4 11200:18
sorti 11239:6
sortir 11002:17
souffert 11196:4
souffrances 11056:13

souhait 11196:14
souhaite 11116:3
souigner 11252:22
soumis 11075:16
sounds 11091:12 11093:4
source 11025:23
sources 11139:7
sous 11008:19 11035:2
11103:12,13 11150:24
11158:2 11189:5 11198:22
sous-entendre 11111:10
sous-ministre 11114:23
soutien 11196:8
souvent 11036:25 11063:23
11064:2 11123:14,14
11139:8 11176:22 11228:7
11257:5
souvenu 11227:23
souviens 11030:12 11124:18
11125:15 11133:2,9
11176:18
speak 11078:2,9 11083:21,22
11094:14 11187:10
11216:24
speaking 11178:10 11237:14
special 10999:25 11106:22
11107:1 11241:7
specific 11069:6 11127:20
specifically 11015:11
11073:23 11126:10
spectre 11253:11,24
speech 11225:13,19
spend 11226:8
spent 11058:11 11097:21
spoke 11016:15,25 11082:21
11083:15 11084:4 11246:8
spoken 10995:17 11099:21
11165:14 11182:19
spécial 11000:6
Spécialement 11018:3
11257:3
spécifiquement 11011:21
11014:23 11132:22
spécifiques 11013:25
spéculant 11254:6
spéculation 11065:11
11071:11 11091:6 11146:3
11254:13
spéculer 11061:2,18 11071:5
11090:16
staff 11221:8 11226:10
stage 11165:21
stand 11065:22 11087:12,16
11122:11 11201:6 11249:1
11262:2
standard 11168:11 11170:24
standards 11165:4
standpoint 11248:19
Star 10993:17 10994:9

start 11235:21 11260:19,21
11261:6
started 11010:25 11178:25
11215:23
starting 10994:18 11224:22
state 11024:16 11025:11
11081:1 11086:1,2
11088:11 11118:4,9,16
11119:2 11149:2 11166:1
11168:25 11171:9 11183:2
11253:5
stated 11066:14 11100:8
11178:23 11221:22 11227:7
11229:5,13 11235:19
11242:25 11250:22
statement 11080:15,17,20,25
11081:14 11113:18,19
11114:9 11117:15,15
11142:4 11147:11 11170:10
11177:12 11204:14 11209:3
11223:4 11226:24 11253:21
statements 11082:2 11129:14
11223:15 11225:1,7
states 11016:2 11035:10
11041:15 11077:12
11082:21 11083:14 11087:9
11120:15 11127:21
11133:18 11143:24
11224:23 11236:2,12
11250:15 11251:16
state's 11168:7
stating 10993:19 10994:8
status 11000:12
statut 11001:3,5
stay 11004:16 11218:11
11248:15
Stayed 11217:19
staying 11161:5
step 11151:3,4 11221:6
stop 11145:22 11195:19
11207:15
stopped 11083:22 11212:10
11215:24 11217:9
stopping 11152:15 11213:14
11244:14
stories 11069:12 11110:22
story 11179:8,17 11245:10
stressantes 11105:24,25
string 11130:3
struck 11109:24
structural 11007:4
structure 11005:17 11014:16
11017:22
study 11014:4 11017:8
su 11064:19 11065:2
subi 11022:22 11073:6
11197:3 11210:12
subir 11056:12
subissait 11138:16

subject 11128:8 11165:16
11191:9 11235:23
subjected 11024:5 11174:17
11200:1
subjects 11168:8
submission 11244:14
11245:16
submissions 11019:8,13
11220:10
submissive 11057:4
submit 11169:23
submitted 11016:19 11019:25
11020:10
subordonné 11137:23
subsequently 11047:5
11048:3
sue 11258:12
sued 11258:11
suffisamment 11084:8
11203:22
suggest 11187:8
suggesting 11179:17
11246:22,24
suggestion 11245:23
11246:23
suggérer 11073:5 11144:23
suing 11255:1,2
suis 11003:6,19 11004:3,12
11008:17 11009:15,19
11011:23 11012:2,12
11019:3 11025:7 11028:9
11032:21 11045:18 11047:1
11047:2,15 11050:24
11052:2,2,3,7,8,9,10
11053:2 11056:6 11057:9
11057:13,14 11074:16
11076:18 11086:13,13
11092:20 11115:21 11120:3
11121:21,24 11135:11
11137:22 11141:7 11149:6
11150:24,25 11153:25
11154:1 11158:5 11162:23
11176:24 11181:1 11184:15
11196:15 11205:25
11213:21 11227:23
11228:18 11231:10
11232:12 11255:16,19
suit 11252:25
suite 10998:1 11000:8
11002:6 11003:3 11012:14
11017:14 11038:5 11043:3
11046:20 11055:12
11061:14 11064:24 11124:7
11157:25 11158:8 11160:6
11176:16,16 11198:12
11254:10
suivant 11079:11
suivi 11043:15
suivre 11132:5,24

sujet 11013:24 11034:11
 11060:5 11101:14 11111:11
 11124:1,8 11126:15,18
summarize 10996:20 11077:6
 11082:19 11087:5 11118:3
 11222:22
support 11100:10
suppose 11110:15
supérieur 11137:23
sur 11003:18 11008:5,15
 11010:3 11011:20 11012:10
 11013:1,19 11014:23
 11017:12,14 11018:5,15
 11019:2 11021:4 11022:15
 11023:15 11025:7 11028:16
 11045:20 11046:20
 11053:17,18,20,22,22
 11054:23,25 11061:2
 11062:10 11073:14 11075:9
 11076:6 11080:3,9 11082:9
 11082:9 11090:16 11095:1
 11096:21 11124:8 11126:18
 11130:7 11132:3 11135:2
 11137:20 11139:1 11146:19
 11149:11 11159:24
 11182:12 11203:25 11204:1
 11204:7,12,25 11228:2
 11251:10 11252:15
 11257:22
sure 11017:18 11019:5
 11075:2 11153:22 11155:3
 11170:8 11247:16
surprenant 11050:14
surpris 11058:1 11124:24
 11200:16,20
surprise 11042:25
surprised 11181:6
surtout 11013:4,11 11014:10
 11018:6 11046:3 11091:3
 11094:21 11106:15
surveillait 11052:20
surveillance 11188:22,24
 11189:5
surveillez-le 11202:5,6
survive 11207:12
susceptibles 11125:17
suspect 11119:6
suspected 11015:25 11016:4
 11019:23 11020:7
Suspension 11065:24
 11122:13 11201:8 11249:3
suspicious 11074:12
sworn 10995:22
synonyme 11148:11
Syria 11001:20 11004:16
 11009:8 11010:22 11011:4
 11011:11 11012:24
 11024:21 11025:13
 11026:24 11027:15,18,21

11028:3,21,25 11029:8,12
 11030:17 11031:11 11039:5
 11040:14,15 11042:6
 11048:6 11058:9 11059:3
 11060:1,25 11066:9,17
 11080:15 11114:25 11119:2
 11128:2 11152:6 11159:9
 11159:10 11178:9 11197:17
 11204:15,18 11205:16
 11211:3 11213:2 11218:11
 11223:11 11240:4
Syrian 11028:5 11035:13
 11040:12 11045:10,10
 11046:9 11049:9,22
 11051:4 11066:18 11069:8
 11070:14 11071:17 11082:3
 11086:19 11091:16
 11096:15 11115:10
 11116:20 11127:15 11128:5
 11128:14,17 11129:8,16
 11130:6,17 11132:17
 11135:21 11141:21
 11143:23 11146:1 11152:8
 11173:7 11225:9 11240:25
 11243:3
Syrians 11006:11 11045:1
 11053:13 11058:8 11059:2
 11059:25 11060:18
 11066:10 11069:9,10
 11077:13 11081:1 11082:24
 11083:16,22 11084:19
 11088:21 11089:9 11097:22
 11102:13 11106:20 11108:5
 11119:5 11163:19 11164:11
 11173:7 11174:16 11202:19
 11213:17 11215:18,20
 11231:17 11234:4,20
Syrie 11011:21 11012:5
 11018:7 11029:20 11043:9
 11058:21 11107:10
syrien 11046:23
syrienne 11111:15
syriennes 11031:25 11043:8
 11082:8
Syriens 11035:3 11045:4
 11054:4 11055:3 11056:21
 11057:15 11060:11 11061:2
 11067:14,19 11068:4,7
 11070:4 11143:10 11144:23
 11153:9 11164:1 11174:25
 11194:8,11 11233:22
 11257:9
système 10998:21 10999:9
 11038:7 11086:12 11099:4
 11131:17 11146:22
 11256:15
sécurité 11003:22 11004:4
 11011:15 11014:21
 11018:11 11026:2 11043:5

11047:20 11048:8,23
 11071:25 11110:14,16
 11111:3
séparée 11104:6
séparées 11132:5,24
sûr 11004:8 11008:10 11009:4
 11011:15 11013:6 11019:3
 11020:20 11021:17
 11023:22 11024:9 11027:10
 11028:18 11031:3 11034:13
 11036:18 11039:8 11041:2
 11042:9 11043:25 11048:1
 11048:14,19 11050:24
 11051:24 11054:6 11058:22
 11067:14 11068:17,20
 11072:7 11076:8 11079:25
 11081:20 11086:14
 11087:19 11092:6 11093:8
 11093:8,21,24 11094:22
 11096:22 11101:13,13,17
 11104:4 11106:24 11132:2
 11136:3,7 11138:25
 11141:9 11142:18 11147:15
 11148:23 11149:15
 11150:17 11151:1 11154:3
 11157:4 11158:16 11159:21
 11159:22 11160:1 11162:4
 11165:10 11173:23
 11174:23 11179:20
 11180:12 11181:1 11186:1
 11199:6 11210:13 11214:19
 11219:7 11228:5,24
 11232:12 11254:22
Sûrement 11187:2,4
sérieux 11185:23 11218:24
 11219:20 11227:20 11239:2
sévères 11035:2
s'adressait 11013:11
 11150:14
s'adresse 11005:5,6
s'adresser 11251:13
s'agissait 11143:3
s'agit 11072:18 11173:19
s'appelle 11014:16 11017:21
 11047:17 11049:19
s'arrête 11193:10
s'asseoir 11052:13,19,24
s'en 11055:14 11062:23
 11108:3
s'est 11001:22 11002:13
 11043:20 11045:12,13
 11046:20 11052:9 11085:10
 11096:21 11097:1 11132:7
 11137:15 11150:14
 11195:15 11200:3,10
 11213:22 11243:15
 11254:11
s'exprimait 11141:1
s'exprimer 11005:4,10

11143:16
s'exécuter 11088:6 11094:6
s'il 11005:5,6 11008:6
 11017:24 11020:3 11021:21
 11021:22 11022:5,10,11,12
 11022:15,19 11051:25
 11052:6 11056:13 11057:20
 11057:21,22,23,24
 11059:18 11068:7,14,15
 11075:16 11079:2,4
 11083:23 11091:22,23
 11092:1,25 11093:1
 11102:8 11103:18 11135:25
 11135:25 11143:8 11144:9
 11145:18 11148:10 11151:2
 11160:22,22,23 11189:4
 11194:10 11202:25 11205:4
 11210:10,11 11214:13
 11233:25 11251:12
s'ils 11034:22 11061:2
 11070:18,18 11086:24
 11087:22
s'impatientait 11194:23
s'inquiète 11105:2
s'intéresse 11072:4
s'ouvrir 11051:12
s'élargir 11123:21
s'était 11211:9 11219:1
s'étend 11243:23

T

tab 10996:16,16,17 11032:13
 11032:20 11037:8 11039:13
 11039:23 11040:4,15
 11042:19 11076:24,25
 11082:16 11085:15 11087:2
 11098:2 11099:19 11102:20
 11109:8,12 11111:25
 11112:2,19 11117:24
 11120:10 11127:9 11129:5
 11130:10,10,14 11133:12
 11139:16,17 11151:16
 11161:6,7 11166:17,21
 11167:4 11175:6,9,10
 11177:11 11187:16 11206:6
 11206:8,11,16 11210:21,23
 11211:13 11222:20
 11234:19 11235:5,12
 11239:13,15 11240:12
 11249:10,14,19 11250:2
tabs 11183:5
tainted 11253:10,24
tais-toi 11054:9
take 10995:15 11041:19
 11135:18 11140:7 11169:6
 11182:20 11183:6 11201:5
 11230:3 11234:18 11245:17
 11248:15
taken 11087:14 11091:17

11098:2 11122:24 11151:21
11175:21 11201:14
11225:11
takes 11245:18
talk 11078:23 11156:7
11199:15 11247:7 11252:9
talked 11079:20 11199:7
11226:12 11245:23
talking 11089:9 11098:23
11116:8 11160:12 11234:3
11234:4 11253:1
talks 11093:3 11178:1
11217:16 11240:19
tant 11004:11 11012:9
11199:2 11204:11 11218:25
tard 11025:5,6 11037:1
11047:11 11053:19
11060:14 11067:22
11097:13 11104:8 11109:4
11109:4 11110:6,16
11124:4 11125:15,15
11126:3 11140:19 11150:5
11192:25 11193:5 11195:2
11196:16 11200:16
11227:11,21 11228:11
11234:16 11243:24
11257:13
tas 11158:20
task 11014:4
te 11043:12 11044:2 11055:10
11094:3 11103:12,13
11142:12 11144:25 11153:5
11153:15 11177:3 11185:20
11186:16 11209:20,22,25
11256:4,5
tel 11020:15 11067:10
11160:5 11218:21
telecommunications
10997:10
telephone 11100:11
tell 11017:16 11036:5
11042:21 11061:20
11094:15 11098:21 11106:6
11106:21 11110:2,3,22,25
11115:12 11152:5 11162:10
11163:7 11186:10,11
11215:2 11219:15 11243:5
11253:16
telle 11075:20,20 11076:5
11086:23 11115:19
11183:22
tellement 11031:1 11148:22
11194:16 11230:20,21,25
telles 11107:11 11159:17
telling 11069:7 11082:1
11104:16,22 11106:6
11124:14 11158:23 11170:2
11179:9
tells 11064:11 11093:4

11099:21,22
temporaire 11001:4 11002:3
temporary 11000:16
temps 11004:9 11008:11
11009:3 11018:25 11026:5
11026:16 11030:24
11036:23,23 11047:11,14
11054:13 11057:8,15
11058:16,17 11061:12
11063:15 11067:19,25
11068:8 11069:17 11094:25
11103:7 11138:12 11141:9
11185:6 11194:16,19
11197:21,21 11198:15
11219:19,19 11228:20
11258:7,8
ten 11069:8 11160:12 11178:3
11246:7,12,13
tenaient 11004:25 11005:1
teneur 11079:11
tenir 11054:24 11055:15
11136:7
tenté 11030:23 11256:24
tenu 11012:12 11047:24
11198:16 11200:21
11202:11
ten-minute 11201:5
term 11242:9
terme 11137:5
termes 11116:14
terminer 11063:3
terminé 11219:1
terms 11023:10 11056:2
11070:13 11071:18 11077:5
11119:1 11129:8 11131:21
11135:17 11147:10 11149:2
11151:5,13 11173:10
11213:16 11230:15
11231:16 11232:19
11238:19 11244:5
ternir 11256:24
terrain 11018:5,15,18,20
11022:17 11023:16 11076:6
11159:25
terre 11103:12,13 11150:18
11150:24 11155:25 11157:9
11157:10,10,12,15 11158:2
11159:22 11160:23
11163:16,25 11164:4,8
11165:1,2 11179:21
11198:22 11203:24
11204:12 11205:6
terreur 11048:13
terrified 11048:16,18
11208:24
terrorist 11061:22 11066:13
11188:20,24
terroristes 11062:15 11189:3
tes 11200:12

testify 10995:8
testimony 10996:6 11216:5
11220:11 11244:24
text 11206:24
texte 11233:15 11243:19
textes 11137:21,24
thank 10993:8 11015:16
11019:16 11040:8 11167:3
11171:21 11172:7,21
11187:12 11191:16
11222:14 11237:6 11244:16
11249:25 11261:24
thanked 11141:21 11240:24
thereabouts 11058:11
11066:10
thin 11212:2 11217:21
11229:18
thing 11115:12 11261:11
things 11005:25 11075:25
11086:6 11113:16 11115:14
11138:7
think 10994:4 11070:12
11071:14 11073:21 11074:3
11090:5,12 11156:15
11160:16 11162:12
11164:13,13 11165:19
11166:11 11172:23
11174:18 11177:16,18
11179:14 11199:24 11220:9
11220:15 11221:4 11243:9
11248:14 11260:16,20
third 11007:2 11082:1,15,18
11112:18 11119:2 11140:2
11221:11
thirty-one 11040:6,7
thought 11222:3 11242:23
11246:15
three 11037:18 11051:4
11091:16 11101:23
11104:19 11155:8,12
11190:14 11211:14 11218:3
11227:4 11229:23 11249:11
11249:20 11261:18
Thursday 11134:2,4
théories 11038:16
théorique 11076:8
tienne 11200:20
till 11213:8
time 11005:23 11024:3
11026:21 11028:4 11029:6
11029:13 11030:16 11032:3
11041:19 11049:11,23
11060:19 11065:15
11066:21 11070:13
11071:19 11072:21,25
11074:1 11075:6,23
11084:23 11086:21
11091:14 11097:6 11122:4
11123:6 11130:4 11151:4,4

11160:12 11164:10
11174:19 11175:23
11176:10 11177:25 11178:2
11182:4,20 11201:2
11202:21 11216:19
11220:10 11221:22
11224:20 11226:9,11
11229:3 11230:8 11232:17
11234:22 11244:8,15
11260:18
timeline 11005:12
times 11037:20 11142:22,25
11151:24 11218:3 11229:23
11241:21
tire 11196:24 11212:7
11216:25 11220:4 11221:11
tires 11216:11
title 11015:25
titre 10998:12 10999:14
titres 10998:22
today 10993:25 10995:7
11004:20 11006:18 11007:5
11023:9 11120:18 11214:17
11245:3 11258:22
toi 11185:20 11186:3,15,16
toilet 11218:3 11229:25
toilets 11217:23 11229:19
toilette 11193:18
toilettes 11199:2
told 10993:24 11015:18
11028:20 11042:22
11043:22 11044:13,13
11063:6,7 11066:12
11069:10 11081:1 11085:8
11115:2 11139:19 11150:1
11151:14 11174:15
11188:10 11199:22 11212:1
11214:8,17 11218:8,9
11227:3 11233:7 11254:20
tombé 11001:8
tomorrow 10994:17 11006:18
11232:16,23 11244:7,22
11246:2 11247:3,12,16
11249:11,19 11259:4,11,25
11261:20 11262:1
ton 11008:9 11103:12
11121:24 11254:2
tone 11165:17
tonight 11245:10 11247:13
11249:18
top 11037:11 11098:6,14
11112:20 11129:10 11167:7
11199:17 11206:20
11216:21
tops 11260:11
Toronto 10993:16 10994:9
tort 11144:12
torture 11013:15,24 11014:19
11016:1,5,20 11019:23

11020:1,8,11 11023:8
11024:6,19 11025:14,14
11066:22 11068:16 11073:6
11074:1 11075:9 11076:18
11076:18 11125:19 11126:1
11127:9 11128:9 11129:15
11130:23 11131:24 11134:6
11134:22,25 11135:16,20
11148:9 11149:3,6,7,13,19
11149:23 11178:20 11197:3
11207:15,16 11209:9,25
11212:7,9,25 11217:5
11220:4 11223:14 11224:24
11226:20 11234:21
11237:25
tortured 11027:22 11028:24
11039:4 11066:21 11069:13
11071:16 11072:24 11075:5
11075:23 11076:2,11,14
11090:8 11091:18 11096:13
11128:19 11130:6,19
11131:11 11132:18
11143:24 11145:6,9,25
11146:12 11147:5,12
11152:11 11153:24
11208:19,25 11209:13
11223:9 11236:13,25
11237:12,18 11238:6
11242:8
tortures 11021:13
torturé 11021:16,16 11071:6
11073:9 11074:13 11075:21
11096:19 11097:3 11145:16
11146:7 11147:20 11152:25
11153:8 11210:6
total 11246:10
totale 10999:13
totalemment 11121:14
11231:18,20 11241:14
totalité 11121:18
totally 11178:19 11231:19
touchent 11011:14
toujours 10999:9 11001:3
11002:8,14 11012:12
11021:3 11031:23 11035:3
11042:10,12 11045:22
11047:8 11049:18 11050:1
11059:7,12,19,21 11061:8
11063:9,25 11064:6
11065:1 11068:17,18,23
11071:25 11072:1 11074:23
11078:19,21,25 11079:3,6
11080:1 11096:5,24,25
11097:17 11106:17
11123:18 11125:21
11140:11 11141:2 11142:10
11143:4,11 11145:20
11146:23 11173:16,24
11184:24 11192:7 11194:22

11195:12 11197:6 11198:13
11200:18 11205:21
11209:20 11225:22 11231:5
11231:5 11257:3,8
tourne 11155:23
tourner 11030:24 11153:12
tournoies 11054:11
tourné 11150:15
tous 10997:15 11003:8
11008:15 11039:9 11042:10
11048:22 11055:9 11067:9
11072:8 11086:12 11087:19
11094:22 11126:22 11135:2
11136:15 11138:14 11160:4
11213:20 11227:17
tout 11002:7 11004:9 11010:3
11012:1,11,14 11023:23
11026:1,10 11031:18
11038:5,14 11047:17,21
11048:14 11055:12,22
11057:12,25 11059:5
11061:13 11065:10 11070:6
11070:9 11071:8 11079:12
11088:25 11091:4 11096:3
11096:17,23 11097:13
11104:7 11106:2 11107:21
11121:9 11124:1 11137:7
11144:5,6 11145:2 11154:5
11157:10,12,14,24,25,25
11158:7,15 11159:21
11162:15,18 11163:24
11164:7,23 11165:1
11173:14 11177:1 11180:11
11180:15 11184:22
11185:13 11193:4,5
11198:11 11199:20
11202:11 11204:25
11208:10 11214:1 11228:4
11228:6 11230:22 11232:1
11233:13 11235:4 11252:17
11256:6,9,10,16 11257:6
11258:7,7,15,15
toute 11088:4 11103:14
11111:4,8,13,17 11150:20
11257:2
Toutefois 11011:23
toutes 11061:18 11062:25
11064:23 11071:12
11074:12 11099:7 11109:19
11136:3 11157:12 11158:2
11200:18
tout-à-fait 11129:2 11181:8
trace 11175:25
traces 11022:15 11068:15
Tracy 11006:9 11010:3
11183:16 11184:3,5
11185:8 11186:13 11191:22
11192:1,12
traducteur 11078:13

traduction 11148:6
train 11143:5 11155:15,18
11213:22
trainee 10997:22
training 11010:21 11011:1,9
11012:22 11013:15 11017:1
11017:5,6
traite 11094:3 11142:12
11209:21
traitement 11020:15
11138:17 11158:10 11174:3
11203:4
traitements 11022:23
11145:12 11210:12
traitent 11146:20 11189:17
traiter 11163:13
traité 11068:7 11073:15
11094:5 11158:1,6
11162:19 11174:23
11203:21 11204:5,8
11209:21
transcription 11177:12
transcriptions 11220:3
transferred 10997:3 11027:19
11190:16,25 11191:13,23
11199:24
transféré 11198:4
transit 11128:3 11217:19
translated 11053:12
transmettre 11080:10
transmitting 11236:19
transparentes 11054:1
transport 10996:24 11045:5
Transports 10997:7
travail 11004:13 11034:21
travaille 11136:19 11228:5
11256:13
travaillent 11008:19
travailler 11012:9 11019:2
travailleurs 11009:3
travaillé 11011:24 11012:4
11017:13,14
travel 11223:22
travelled 11009:22
Travers 10993:17
treat 11163:19,19 11168:25
treated 11093:16 11100:20
11147:12 11159:10,10
11162:1 11165:8 11190:18
11197:16 11213:17
11231:17 11242:15
treating 11093:19
treatment 11013:16 11016:24
11100:15 11106:23 11107:2
11149:2 11168:7,11
11174:17 11195:23
11202:22 11203:17 11211:3
treats 11165:6
tried 11193:25

trip 11195:22
trois 11018:23 11045:23
11050:10 11056:19
11057:16 11061:11
11150:17 11154:6 11155:24
11157:17 11228:21
troisième 10998:10,23
11002:15
trompe 11038:3 11114:22
trop 11053:6 11257:5
trou 11060:7
troublants 11133:4
trouble 11151:23
troubled 11129:13 11130:25
troubling 11011:11 11148:2
troubled 11133:7
trousers 11176:3
trouvais 11018:5 11143:15
trouve 11020:25 11135:25
trouver 11001:10 11058:1
11068:21 11148:12 11186:7
11193:10 11228:23
trouvé 11096:2 11228:19
truc 11063:4
true 11101:8,21,24 11112:14
11170:16 11202:18 11212:8
11212:9 11216:25 11220:4
11221:11 11252:11
truth 11069:7 11093:4
11094:14 11106:21
11144:20 11152:6 11242:5
try 11041:16 11044:8
11247:11 11248:17
11259:17 11261:2
trying 11182:5,7
très 11003:7,19,23 11004:12
11018:13 11030:3 11035:2
11036:24 11045:18
11047:12 11054:2 11056:9
11056:11,11 11059:21,21
11079:6 11080:1 11084:2,7
11084:7 11088:4 11094:23
11106:14 11123:23
11124:18 11133:4 11146:9
11150:16 11155:2,19,24
11160:19,21 11182:21
11197:1 11200:16 11203:23
11203:25 11218:18
11219:20 11228:16 11252:5
11255:15
tu 11008:9 11043:9 11053:1
11053:25 11056:18
11058:16 11064:7,22
11065:1 11087:24 11094:4
11094:4 11097:15 11121:24
11125:3 11150:15 11185:25
11186:3 11193:11 11195:1
11195:2,10 11198:11,12,13
11198:15 11204:8 11255:24

11256:1
Tuesday 10993:2
turn 11220:5
turned 11182:2
turning 11213:2
tué 11072:6
Twenty-four 11161:8,9
two 10993:11 11009:12
11015:20 11028:3,3
11032:4,12 11066:11
11071:15 11075:24 11077:8
11077:23 11113:7 11116:5
11127:2 11135:18 11197:17
11205:15 11206:10
11212:11 11213:5,7,10,14
11214:17 11216:2,15
11217:9 11218:10 11223:10
11230:4 11232:17 11238:11
11239:23 11240:21 11244:3
11244:9 11246:9 11249:14
twofold 11016:8
two-page 11250:3
two-thirds 11211:24
type 11063:16 11170:10
typiquement 11046:23
télécommunications
10997:15
téléphone 11043:11 11121:20
téléphoné 11034:5 11043:16
11044:1
témoigner 11256:4
témoin 11114:3
t'a 11092:10 11153:4,5,8,14
11153:16 11154:20,21
11197:11 11209:21
t'assis 11053:1
t'attend 11211:7
t'es 11204:8
t'inquiète 11200:12
T-shirt 11176:4
tôt 11151:11 11195:13
11210:9 11243:19
tâches 11004:7 11007:24
11046:2
tête 11012:15 11069:21
11071:22 11074:8,12,14
11096:24 11101:16 11103:1
11137:4 11158:13 11197:10
11231:5

U

ultimately 11164:12
un 10997:4 10998:21 11000:4
11000:4,19 11001:8,10,22
11002:9,13 11003:8,20,21
11008:6,7,13 11010:14,15
11012:1,5 11013:19,21
11014:7,14 11017:12,14
11020:15,18,22 11021:6,18

11021:23 11022:4,6
11023:20 11024:11
11026:13 11027:1 11028:10
11029:20 11030:19 11031:1
11031:7 11033:7,7
11034:19 11036:21 11037:2
11037:3 11038:10 11040:24
11040:24 11043:4,10
11044:3,18,21,22 11046:15
11046:21 11047:2,24
11048:15 11050:4,6,7,8,15
11050:23 11051:11
11052:24 11056:11 11057:8
11057:23 11060:5,7,16
11061:5 11063:16,16
11064:9 11067:19 11069:17
11070:5 11072:13,16
11073:16 11074:17
11076:18 11079:7 11080:7
11081:3,18 11094:25
11096:4,7 11099:4
11101:14 11103:6,15
11104:3 11105:11 11115:18
11117:4 11120:2 11121:21
11123:22 11124:4,5,19,22
11125:2,3 11126:21
11132:3 11133:6 11136:4
11138:12 11141:2,8
11148:9,11 11149:11
11150:4,13 11152:21
11154:2,4 11156:22
11157:11,17,17,19 11158:9
11158:19 11160:22 11162:7
11163:12,12,14,23 11164:3
11174:3,4 11176:23
11177:7 11182:12 11183:17
11185:15 11189:8 11193:1
11196:6,8,14 11198:11
11200:2 11202:1 11203:25
11204:6,12,25 11205:2
11208:5,7 11211:8 11215:7
11219:3 11227:11,14,21
11228:10,13,16 11230:25
11231:4 11234:1,15
11239:10 11254:9,23
11256:14,25 11257:3,23
11258:5
unable 11230:12
underground 11100:3
11101:9,21 11102:14
11104:17
underneath 11212:4
understand 10996:22
10997:21 11001:18
11002:19 11007:9 11009:9
11029:9 11031:5,9
11072:22 11075:2 11121:4
11127:12 11139:18 11159:8
11171:1 11191:20 11192:16

11193:25 11195:22
11205:14 11206:3 11210:1
11210:24 11216:5 11220:19
11220:23 11230:11
11234:17 11250:9
understanding 11173:4,9
understood 11035:16 11084:5
11170:7 11222:7,11
undertake 11019:7
une 10997:6 10998:3
11000:18 11001:2,6
11002:2,10,15 11004:10
11014:9 11019:1 11020:19
11020:25 11023:15,17
11029:22 11030:5,18
11031:24 11034:6,21
11036:22 11037:3 11044:19
11047:24 11048:12,13
11050:1 11052:13,14
11053:3,3 11054:2 11055:4
11055:13,21 11056:8,20
11057:17 11059:19 11061:3
11063:24 11064:21 11065:8
11067:13 11068:2,8,22
11070:7 11071:1,24
11072:8,17 11073:6
11081:16 11084:11
11086:11 11092:16,19
11097:4,9 11099:5,13,16
11104:6,25 11105:7,19
11107:11,13,15 11110:6
11114:5 11115:19 11123:15
11124:7 11125:3,16
11126:14,14,16,17
11131:15 11136:21
11147:18 11148:6 11153:9
11157:3,7,16 11159:17
11160:22 11162:16 11164:2
11174:12 11175:4 11181:13
11187:5 11189:5 11193:4
11194:20 11195:1 11197:1
11197:7,10 11209:18
11210:7 11211:7 11228:9
11228:17 11233:15,19
11235:1 11238:22 11239:8
11239:9 11243:24 11251:8
11252:6,14 11254:6
11255:7,18 11256:9
11257:7,13,13 11258:5
unexplained 11245:9
unfairness 11244:20
unfortunately 10993:20
11237:7
unique 11003:14
unit 11049:9
unlawful 11167:19
unredacted 11114:15
upgrade 11217:21
urgence 11001:2

urgent 11000:19 11228:16
11239:20
usage 11035:21
use 11025:14 11027:11
11033:21 11129:14
11134:20 11229:22
utiles 11162:22
utiliser 11125:5,20
utilisé 11194:17 11228:1
utilisés 11116:17

V

va 11021:5,21 11022:9,9,18
11043:12,12 11046:17
11047:9 11050:19 11051:11
11053:19 11055:14
11056:12,15,19 11061:13
11063:3 11064:17 11065:4
11068:20 11072:5 11074:15
11082:12 11084:3 11092:8
11092:12,12,15,20 11093:1
11097:11 11102:5 11105:12
11123:21 11137:24
11142:12 11157:20 11164:5
11174:1 11180:11,15,25
11193:9,10,10 11195:2
11219:3 11257:6
vague 11065:4
vais 11021:20,20 11044:2
11055:16 11058:1 11069:1
11074:15 11088:5 11092:3
11101:15,16 11105:14
11136:9,10,21,22 11147:21
11147:21 11200:12
11204:10,10 11207:10
valuable 11003:14 11118:23
van 11192:12
various 10997:11
vas 11053:25
vaut 11076:7 11195:13
va-et-vient 11050:2,4
venaient 11199:19
venais 11051:25 11065:1
11198:13
venait 11059:16 11124:20
11143:7,13
venez 11029:3
venir 11002:12 11053:19
11185:1
venu 11012:3 11042:24
11047:15 11183:20
11231:23 11255:19
venues 11145:17
venus 11025:3 11038:8
11086:24
veracity 11232:21
verify 11230:12,16,18
vermine 11199:10,12,13
verra 11063:3 11194:18

11195:2
verras 11195:1
vers 10999:4 11034:9 11072:9
11150:15 11155:23
11184:13 11193:6,22
11195:6,7
versa 11080:7
verser 11208:9
version 11014:25 11071:3
11249:13 11254:15
versions 11071:2 11260:24
Veuillez 10993:6 11066:3
11122:17
veulent 11026:4,5,8,16
11036:19 11063:2,25
11064:1,2 11069:17
11070:19 11088:3 11214:3
veut 11022:1 11023:4
11042:12,14 11058:21
11062:17 11063:21
11064:19 11079:14
11092:23,25 11105:19
11106:3,3 11124:23
11159:25 11160:1 11161:1
11173:15 11186:2 11195:14
veux 11003:2,7 11038:17
11062:9,23 11068:13
11081:19 11108:15 11161:3
11185:25 11187:7 11234:1
vice 11080:7
Vice-Consul 10998:16
11006:20
vice-consule 10998:12
Vice-Minister 11115:11
victim 11167:18
vie 11153:6,15,16 11154:21
vienna 11020:19 11062:23
viennent 11050:3 11119:23
viens 11058:4 11193:9
vient 11051:13 11067:6,7
11079:4,16 11094:9
11123:16 11124:3 11133:6
11144:22 11146:8,8
11190:19 11254:8
view 11145:25 11232:21
viewed 11166:2
vigreur 11026:5
ville 11047:12 11064:18
violation 11168:4
violence 11022:15 11176:1
virtually 11156:17
visible 11075:14 11196:4
visit 11028:7 11040:19
11042:17,21 11048:25
11064:11 11066:5,6
11076:20 11079:20
11080:12 11082:1,15,17,18
11083:3 11085:2,21
11086:4,5,16,18,21 11087:2

11088:12 11097:19,19,25
11099:23,24 11100:22
11101:19 11102:13,23
11112:9,24 11117:23
11118:7 11126:25 11127:1
11127:2,3 11134:19
11135:17 11138:5 11140:2
11161:6 11182:2,3
11216:23 11230:5 11236:8
11236:17 11241:2
visite 11009:17 11043:13
11052:18 11055:4,11
11062:9 11070:7 11086:23
11095:9,9,22 11096:1
11101:15 11102:2,7,18
11103:1 11135:24 11138:12
11142:9 11152:22 11162:16
11185:7 11198:18 11243:20
11257:13
visited 11009:12 11088:15
11095:14 11178:14
visiter 11023:20
visites 11052:23 11063:10,11
11094:23 11096:22
11103:20 11105:22
11106:16 11135:6 11137:18
11210:8
visiting 11016:18 11019:25
11020:9
visits 11009:9,11 11095:14
11102:16 11104:19
11122:20 11130:22
11161:19 11172:10
visité 11009:16 11030:19
visualiser 11160:18
visualisé 11162:16
vitae 10996:15 11007:19
vocabulaire 11084:6
voici 11124:2
voilà 11013:23,23 11018:21
11052:8 11053:1 11107:22
11125:16,19 11133:3
11177:3 11180:20,21
11202:4 11209:10 11257:24
voir 11008:8 11021:22
11031:3,20 11043:9
11053:4,8 11061:13
11065:9 11068:14 11069:2
11070:8 11073:14,19
11074:9,16 11080:23
11094:24 11101:16 11102:7
11103:17,18,18 11104:12
11106:17 11121:25 11125:8
11132:12 11133:1 11135:24
11136:4,9,16,16,22 11137:8
11139:1 11146:18 11147:2
11198:13 11255:14 11257:5
11257:8,10,11,14
vois 11020:13 11021:18

11033:4 11062:9 11068:11
11068:13 11073:20 11074:9
11079:9 11094:4,25
11105:3 11135:9 11157:25
11188:8 11208:3 11256:10
voisin 11012:1
voit 11038:6 11055:24
11103:7 11104:3 11124:6
11149:18
voiture 11044:19 11062:6
11067:3 11110:7 11190:21
11198:12
volet 11013:10
volets 11007:22
volume 10996:16 11032:4,11
11036:13 11037:8 11039:25
11085:13 11133:12 11175:6
11206:6,12 11222:18
vont 11062:11,21,25 11068:24
vos 11124:3,21 11164:4,6
votre 11123:25
voulais 11053:20 11055:7
11103:3 11195:8 11196:5
11239:10 11252:22
voulait 11030:1 11054:14
11057:15 11059:20
11090:17 11116:16 11117:6
11117:21 11144:10 11148:5
11148:8 11193:17 11194:14
11203:7 11232:4 11251:12
voulez 11046:19 11114:3
11156:4
voulez 11123:24
voulu 11004:11 11070:24,25
11071:7 11091:22 11108:24
11193:20 11213:24
11233:21
vous 10993:6 11009:16
11010:2,13 11011:18,19
11014:12 11020:3 11029:3
11036:19 11045:24,25
11046:19 11054:21
11055:18,22 11060:4
11061:11,13,15 11066:3
11071:20 11073:7 11097:10
11107:10,23 11108:20
11114:3,20 11122:17
11123:24 11124:2 11156:4
11162:24 11164:3,6,6,6
11181:12 11182:11,12
11187:4,4 11202:4,4
11204:11 11205:23
11214:12,13 11231:11
voyage 11057:23 11095:19
11186:6 11193:3 11196:13
11196:18 11208:13 11211:6
11211:10 11214:1,6,21,21
11218:20 11219:9 11230:21
11231:23 11243:24

voyager 11193:8
voyais 11046:23 11053:5
11056:17 11065:6 11096:22
11194:22 11196:3,9
11197:7 11257:14
voyait 11003:24 11055:6
vrai 11059:9 11073:3
11254:11
vraie 11153:20
vraies 11109:2
vraiment 11003:8 11042:25
11045:19 11054:5 11059:20
11064:9 11089:20 11091:1
11092:3,11 11104:13
11139:2 11143:9,12
11146:8,24 11157:14
11185:22 11193:7 11197:11
11197:23 11198:1,5
11227:19,20 11231:2
11255:9
vraisemblables 11148:21
vu 11009:20 11010:3
11035:19 11052:1 11055:23
11057:7 11063:18 11073:4
11075:9 11081:9 11093:8
11103:10 11128:23,24
11135:12 11140:17
11185:16 11194:13 11205:3
11234:24 11243:19 11252:5
11254:23
vue 11018:5 11050:17
11107:21 11174:14
vécu 11232:12
véhicule 11044:22 11184:19
vérifiable 11105:9 11157:8
vérifier 11105:9 11231:12
vérifié 11254:10
véritables 11231:10
vérité 11060:8,9,10,11
11061:9 11069:23 11111:4
11143:13 11144:13
11147:17,21 11230:24
11232:2

W

waited 11220:16
walk 11216:24
walked 11176:4
walking 11159:3 11199:8,16
want 10994:22 11017:17
11026:22 11049:4 11060:18
11072:19,20 11075:2
11115:12 11116:7,11,24
11117:16 11156:7 11164:20
11170:11 11171:1 11172:22
11187:10 11221:18
11226:24 11242:1 11247:15
11259:9,10
wanted 11060:22 11221:20

11245:24 11246:1 11261:16
wanting 11134:19
wants 11201:15
warned 11215:24
Wash 11218:4
wasn't 11093:13 11155:4
11210:3 11243:3
watch 11024:17 11202:7
water 11217:23 11218:4
way 11023:8 11037:22
11049:2 11091:13,18
11095:13 11100:21
11106:21 11113:16
11115:14 11128:4 11159:9
11163:20 11165:6,12
11169:2 11171:4 11173:4
11183:12 11211:25 11221:3
11222:10 11238:8 11245:16
11245:24 11255:3
ways 11023:9
wearing 11176:3
Wednesday 11262:4
week 10993:14 11037:15
11100:23 11161:13 11218:4
11223:4 11230:1
weekend 11034:17
weeks 11028:3 11101:23
11104:19 11134:13
11197:17 11212:12 11213:6
11213:7 11216:16 11217:9
11218:10 11223:10 11227:4
11238:11 11243:6
wellbeing 11085:24
went 11044:25 11101:18
11106:21 11118:15
11148:13 11183:25
11192:24 11215:19
11253:12 11256:20
weren't 11149:25
we're 11032:5
we've 11040:10 11132:16
whereabouts 11060:19
whilst 11128:2
wife 11087:6 11098:23
William 11178:1
willing 11069:9 11085:3
wires 11212:8 11216:12
11217:2,4 11221:14,16,19
11221:20,23 11222:5
wise 11260:18
wish 11113:14 11134:8
11152:3 11236:9 11238:1
11259:18
withdrew 11221:9
witness 10995:22 11015:4
11032:3 11044:8 11165:19
11171:15 11172:24 11183:6
11186:20 11187:10 11191:8
11220:11,17,21 11221:1,9

11221:21 11222:4,15,16,18
11232:16 11244:12,18,20
11245:6,12,13 11246:8
11259:11,19 11260:6
witness's 11171:18
wonder 11015:8 11019:6
11222:17
wondering 11004:20
11024:22 11029:14 11039:6
11123:8 11128:15 11202:17
11204:17 11210:19
11219:14 11233:8 11241:12
word 11042:4 11112:14
11190:6 11242:11
wording 11035:16
words 11017:9 11082:20
11134:20 11145:24 11146:1
11147:24 11154:13 11210:3
11219:14 11237:13
work 11003:15 11017:22
workable 11260:17
worse 11108:9 11242:15
worth 11207:14
wouldn't 11170:11 11171:3
11247:2
writing 11209:4
written 11081:8 11208:14
11209:3 11250:23
wrote 11095:15

Y

y 11000:4 11002:1 11003:24
11004:5,25 11007:23
11008:21 11010:8 11011:15
11012:14 11013:21 11014:7
11014:13,14 11017:12
11021:4,25 11022:15
11023:14 11028:10 11031:2
11034:17,19 11037:3
11038:15,16 11047:20
11048:12,13 11049:24
11050:1,4,5,9 11053:19,21
11055:24 11057:16,17
11059:12 11060:7,11
11061:14 11064:23
11067:13 11068:2,15
11070:21 11071:24,24
11072:9,9,16 11081:16,16
11081:17 11088:1 11096:2
11099:4 11103:4,25
11105:23 11106:10
11107:13,15 11108:1,2,12
11109:4,5 11111:10
11114:5 11119:20,22
11120:6 11121:17,21
11123:16 11125:18
11126:14 11133:3,6
11136:3 11138:19 11141:1
11141:15,17 11142:14

11144:3 11145:11 11148:20
11149:5 11150:5,24,25
11157:6 11161:1 11174:3
11180:10,15,15,19
11181:12,13,13,18,22
11185:1,15 11189:16,21
11199:10,12 11202:1,1
11213:20 11228:9,9
11233:25,25 11234:8
11235:3 11251:11 11252:14
11254:6,8 11258:15
years 11010:24
yeux 11021:21 11053:5
11056:6 11075:15
York 11037:19 11057:21
11151:24 11194:6 11240:8
11240:10,16

À

À 10997:25 11029:1 11046:11
11051:11 11063:2 11067:22
11096:17 11142:9 11143:18
11150:12 11152:20
11210:11 11231:22
11252:12
à 10993:4 10997:5,8,16
10998:2,2,3,10,11,20,23
11000:5,6,7,8,19 11001:2,3
11001:5,9,10,23,25,25
11002:8,12 11003:2,20,21
11003:22 11004:8,10
11005:5,6 11007:21,24
11008:5 11009:6,15,18,19
11010:1,3,4,8,18 11011:15
11011:21 11012:7,14
11013:11,12,20,22,25
11014:8,23 11015:1
11017:14 11018:1 11020:2
11020:18,20,23 11021:5
11022:7,11 11023:16,19
11025:3,6 11026:3,14,25
11027:6 11028:10 11029:2
11030:2,3 11031:18,19,19
11031:20,22 11034:7,8,18
11035:6,19 11037:1,3
11038:4,8,9,13 11040:25
11041:1 11043:16 11044:2
11044:2,3,4,5,18,19,23
11045:6,18 11046:1,3,3,12
11046:21 11049:17 11050:3
11050:18 11051:16,25
11052:2,5,11,12,13,14,19,23
11052:24,25 11053:2,3
11054:5,8,24 11055:15,20
11055:20 11056:16 11057:9
11057:11,20,25 11058:19
11058:24 11061:5,14
11062:12,22,22 11063:16
11064:4,25 11065:1,24

11066:1 11067:5,11,24
11069:2 11070:18,22
11071:24 11072:4,8
11073:11 11074:19 11075:9
11075:18 11076:16 11079:6
11080:3,10 11081:4,20,22
11082:8 11085:10 11087:23
11089:16 11090:24 11091:5
11091:10 11092:6,16,16,21
11094:2,9 11095:3,4,22,23
11095:24 11096:5,7
11097:11,12,17 11099:12
11099:13,14,16 11101:2
11102:2,6,18 11104:10,25
11105:16,21,21,22
11106:14 11108:15 11111:3
11111:6,9 11113:21
11115:4,21,24,25 11116:17
11121:9,13,17,22 11122:13
11122:15 11123:13,19
11124:1,2,5,6,7,19 11125:2
11125:8,19 11126:4,14,22
11126:22 11128:21,21,24
11129:1 11132:1,5,8,24
11135:1,10,23,23 11136:5
11136:10,15,22 11137:21
11138:2,10,24 11139:9
11140:17 11143:2,14,19
11144:5,12,15,24 11145:13
11145:18 11147:2,21
11148:8,24 11149:12,16,17
11149:17,19,19,21,22
11150:13 11151:1,11
11154:4,11,15,25 11155:15
11156:3 11158:8,15
11159:15,16,19 11160:18
11160:23,24 11162:15,15
11162:22 11163:2,3,5
11164:6,7,23,24 11173:18
11173:18 11174:8,11,14,22
11175:1,1,3,3 11176:15,16
11176:17,20,21,23,25
11177:4 11179:24 11180:3
11180:4 11182:15 11183:16
11183:22 11184:12,14
11185:13,15,18,20 11186:3
11186:5,15,16,24 11189:1,5
11189:17,18 11192:8,15,22
11193:2,17 11194:6,6,21
11195:1,7,13 11196:2,10,11
11196:15,19 11197:23,25
11198:4,19 11200:11
11201:8,10 11202:2,4,10
11203:1,2,20 11204:4,13
11205:19,20,24 11207:4,21
11209:11 11210:9 11211:6
11211:8,21 11214:22
11218:17 11219:3,6,12
11227:12,14,14,16,24

11228:20,20,21,22,22
11231:1,13,13,13 11232:9
11233:15,23 11234:7,13
11235:4 11239:2 11243:13
11243:13,23 11249:3,5
11251:12,13 11252:19,20
11254:15,16,17,17 11255:8
11255:17 11257:6,13
11262:6,7

C

ça 11003:18 11004:9
11008:14,14 11009:2,6
11012:11 11018:16
11021:21 11022:9,9,17
11026:16,18 11030:13
11031:8,19 11037:2
11038:10,12,14,19
11039:21 11043:20,20
11044:17 11045:6 11047:16
11047:17,17,21 11048:15
11050:21,21,23 11052:9,9
11052:21 11055:12
11056:15 11057:15,19
11058:15,23 11059:11,16
11059:17 11060:5,12
11061:14 11062:6,6
11063:2,3,10,21 11064:6,8
11064:8,18 11065:11
11067:3,4,6,7 11068:1
11069:24 11070:1 11071:9
11071:11,12 11072:5,11
11073:10,11 11079:15,17
11079:24 11081:6,23
11087:25 11088:5,22,25
11089:4,15,15 11090:23
11092:24 11093:24 11094:7
11094:8,9,21 11096:3
11099:15 11101:16 11102:5
11103:1 11104:7,9
11105:14 11106:13
11107:14,22 11109:6
11110:15 11111:4 11115:1
11117:6 11119:19 11120:4
11121:20 11122:2 11124:3
11125:4,4,8,9 11126:23,23
11127:13 11131:16
11132:22 11133:10
11135:12 11136:24 11137:7
11139:10,23,25 11142:12
11143:7,13,14,17 11144:5,8
11144:11,12,13,21,21,23
11145:19,20 11146:8,8,17
11146:23 11148:19,24
11149:8,11,19,21 11150:18
11151:1,2,11,19 11152:25
11153:17,20 11154:24,24
11155:14 11156:13 11157:7
11157:20,20,22 11158:12

11158:12,16 11159:25
11160:2,25 11162:16,17
11163:15 11174:5 11177:1
11177:4 11179:23 11180:2
11180:13,16,24 11181:2,19
11184:22 11185:21,22
11187:7 11190:19 11193:4
11193:8 11194:16,19,22
11195:1 11197:2,12,22
11198:19 11200:3,10
11208:3 11210:9,12
11214:1 11218:24 11219:1
11219:5,20,21 11228:8
11231:5 11233:23 11234:7
11235:1,4 11239:5,5,11
11243:11 11251:7 11252:6
11252:21 11254:8,8
11256:16 11257:21 11258:3

Ça 11009:6 11026:18
11050:21 11058:20
11062:17 11064:18 11065:4
11069:19,19 11071:10
11072:1 11111:14 11129:2
11138:18 11159:25 11160:1
11162:24 11163:16 11187:6
11190:19,20 11200:24
11231:1

É

Écoute 11197:9
écoute 11051:16 11194:16,25
11256:1
écouter 11051:10 11185:11
Écoutes 11092:2
écoutes 11090:22
écoutez 11115:23 11243:12
Écoutez 11075:20 11123:24
11164:2,3
écrire 11154:2,5
écrit 11034:14 11089:23,24
11110:18 11111:7 11154:7
11154:8 11188:13 11208:11
11209:6 11218:19,21
11227:17,24 11228:5,10
11239:6 11251:10
écrites 11099:12
égal 11149:19
égalait 11149:22
élaboré 11013:21
élargi 11123:13
électrique 11197:4
électriques 11022:24 11148:8
11197:13 11228:2
élevé 11037:4
élevées 11018:14
élément 11021:23 11022:7
11029:3 11060:16 11200:2
éléments 11023:2 11203:19
11204:13

émotionnellement 11198:7
11230:22
énorme 11197:10
énormément 11001:10
11003:24 11004:5 11012:12
11052:20 11056:15 11095:1
11195:16 11196:4
époque 10999:4 11000:5
11001:9 11010:4 11025:6
11027:1 11030:2 11034:19
11046:13 11072:9 11143:3
11182:15 11207:21
époque-là 11010:9 11013:20
11149:16 11160:18
épouvantables 11072:10
11198:5
établi 11125:3
établie 11097:10
étaient 10997:15 11013:10
11018:9,10,13 11054:5
11075:15 11091:2 11103:5
11104:1 11121:14 11154:23
11159:17 11163:4 11199:3
11228:7 11252:4,16
étais-tu 11064:23
était 11003:23 11010:4
11012:8,18 11018:8,11
11029:20 11030:7,9,21
11031:1 11036:2 11038:5
11038:10 11043:6 11045:15
11045:17 11046:13
11047:24 11050:7,8
11052:25 11053:2 11054:13
11055:5 11056:8 11057:9
11057:11 11063:14,22
11064:20 11072:3 11080:1
11089:1,16,17 11090:20
11095:19,24 11096:5
11102:3 11103:18 11104:14
11110:8 11114:22 11132:25
11140:24 11143:4,5,6
11144:9 11152:20 11154:23
11157:3 11159:16 11162:18
11163:3 11174:23 11183:17
11189:2,2,4 11194:10,14,20
11196:7 11197:8,8
11198:22,25 11199:13
11200:8,22 11202:8,24,25
11203:3,4 11211:20
11227:15 11228:16
11230:20 11232:3 11241:15
11256:1

état 11071:8 11095:2
11103:21 11152:21
11176:25 11194:20
11252:15
étendre 11097:15
étendus 10999:23
étranger 11234:2

étrangères 11028:12 11030:6
11035:1,4 11036:22
11043:3 11097:13 11099:17
11114:6,18 11115:19
11121:14,23
étudiant 11254:1
été 10998:2 11003:5 11010:1
11010:17 11014:8,15,25
11017:13,24 11021:15,15
11028:11 11029:18,21,22
11031:14,21 11035:21
11037:5 11057:20 11058:20
11064:21 11068:5,6,7
11070:4 11072:1 11073:9
11073:15,17 11075:21
11081:4 11086:24 11089:3
11091:7 11094:22 11096:19
11097:3 11099:9 11120:1,4
11124:7 11125:8 11128:21
11128:22,24 11130:7
11131:13,19 11132:3
11135:2 11145:13,15,16
11146:6,7 11152:24
11159:15 11179:23 11180:1
11180:18,23 11181:1
11183:16 11186:24 11189:1
11193:4 11194:17 11197:21
11198:3,18 11200:16
11207:21 11210:5,6,6
11211:6 11214:5 11219:9
11219:11 11227:17,25
11228:3,6,10 11233:19
11239:1 11243:16 11254:1
11255:7,21
éventuellement 11050:19
Évidemment 11023:18
11163:13
évidemment 11000:8
11003:19 11012:14 11018:4
11020:12 11022:24
11023:13,23 11026:2
11029:18 11030:23
11050:15 11053:21 11056:8
11060:6 11068:9 11072:10
11074:20 11079:11 11089:2
11103:1 11119:20 11208:2
11243:23 11252:4
évident 11114:1 11142:14
évité 11030:25
événements 11002:5

Ê

êtes 11114:20
être 11001:6 11010:6,7
11013:7 11024:11 11051:10
11059:14 11064:17 11065:4
11065:5 11135:7 11147:1
11162:22 11195:8,13
11231:23

0

00 11095:23,23 11193:6,22
11195:7 11262:7
03 11122:13
04 11249:3
05 10993:4
06 11201:10

1

1 11032:4,13,24,25 11036:13
11037:8 11095:23 11129:10
11210:21,23 11211:13
11220:2 11239:25 11250:5
11250:21
1st 11005:23 11007:4
1:03 11122:12
10 10993:4 11004:25
11049:13 11051:1 11195:7
11216:4,8
10th 11032:14 11097:20
10/12/02 11098:6
10:05 10993:3
10:30 11051:2,19
10:35 11065:15
11 11011:25 11044:2
11065:24 11066:1 11095:23
11166:15,20 11175:9
11184:13,14 11217:15
11-12-13 11037:16
11:35 11065:17,19,23
11:55 11065:25
12 11058:10 11060:2 11066:9
11066:17 11089:11
11176:20 11187:16
11216:20 11220:5,25
11221:11
12th 11080:12,13 11082:19
11099:23
13 11034:7 11122:13
11176:20,21
131 11039:23
1325 11187:23
134 10996:12 11032:10
11042:19 11077:1 11111:25
11117:24 11120:10
11139:14 11161:5
14 11039:20 11055:4 11060:2
11111:25 11112:2,19
11121:13 11122:15
11212:18 11215:1 11216:5
11216:8,20 11217:15
11220:2,6,25 11221:11
11225:2,5 11236:8
11243:15
14th 11039:17 11137:14
11138:6 11139:13 11150:11
11164:14 11175:7 11176:14
11199:23 11203:9 11223:17
11240:2,16 11242:19,25

11252:10

14-15 11234:8
15 11037:9 11039:20
11065:21 11083:2 11185:14
11201:8 11227:8 11256:7
11259:7,8 11260:10
15th 11039:16 11111:24
11112:3
16 11201:10
17 11117:24 11122:15
11206:16 11249:3,5
11262:6
18 11055:24 11120:11
18th 11117:23 11119:17
11122:21 11235:13
192 11082:16,16
1960 10996:24
1963 10997:2,9
197 11015:4
1982 11072:9
1983 10997:10,22 11010:25
1984 10997:22 10998:5
1987 10998:6,14
1989 10998:15,25
1992 10998:25 10999:6
1993 11081:2 11170:1
1994 10999:6,17
1998 10999:17,24 11000:5
1999 10999:25 11000:11

2

2 11039:25 11082:15
11109:22 11141:12
11193:22 11213:1 11220:4
11223:7 11224:17 11240:5
2.4 11167:10
2.4.1 11167:12 11173:11
2:15 11122:7,8,10
2:17 11122:14
20 11008:1 11010:24
11185:14 11227:8
20th 10995:8 11086:18
2001 11000:11,15,22
11027:16
2002 11000:22 11001:16,18
11001:24 11004:16
11005:23 11011:7 11024:4
11025:20 11027:16,20,20
11028:8 11029:10 11032:15
11037:9 11073:23 11074:5
11082:19 11086:16 11087:3
11096:11 11097:20
11203:11 11236:4
2003 11004:17 11006:14
11007:4,9 11009:12,24
11024:4 11096:11 11102:23
11109:18 11112:3 11122:19
11126:2 11127:1,16,18
11128:25 11170:1,4

11176:14 11187:23
11202:15 11214:9 11216:7
11224:15 11235:13 11236:5
11236:8 11240:14
2004 11014:6 11015:7
11250:11,21
2005 10993:2,4,18 10994:1,10
11002:22 11003:11
11214:10,18 11222:21
11262:4,7
21 11243:11 11249:10,14,19
11250:2
21st 11240:14
22 10994:10 11026:6
11166:17,21 11167:5
22nd 10994:1 11006:14
11009:11 11040:13 11127:1
228 11085:15
229 11087:2
23 11026:6
23rd 11028:8 11040:13,13
24 11128:25 11139:17
11161:6
24th 11086:18 11120:12
241 10994:6
242 10996:3 11187:14
11206:15,23 11208:16
11210:21 11250:2
25 11050:22 11107:18
254 11099:19
26 11236:4
26th 11086:16 11087:3
27 11015:24 11020:4
275 11102:20
276 11102:20,22
277 11098:3,3 11109:15,16
29 11249:5
29th 11076:21 11222:25

3

3 11039:23 11042:19 11083:7
11085:13 11112:18 11113:6
11139:15,16 11142:20
11156:8,16 11157:5
11159:5,21 11160:13
11162:13 11164:17
11179:13 11203:12 11212:1
11217:21
3rd 11080:15,20 11224:15
3x6x7 11229:14
3:50 11201:7
30 10993:2,4 11034:7,9
11051:3 11082:22 11097:21
11140:21 11195:6
30th 11214:10,18
31 11040:15 11262:4,6
31st 11219:23 11222:21
35 11065:24
37 10996:16,17

38 11206:6,11

4

4 11076:25 11077:9,12
11127:19 11161:11 11193:6
11220:5 11240:19
4th 11210:16 11223:5
11235:20
4.4 11015:25
4:06 11201:9
405 11177:18,18,21
45 11190:17,25 11199:22
11262:6
478 11127:9,12
489 11129:5
490 11130:10

5

5 10996:16 11161:18 11206:6
11206:12 11212:18 11236:5
11244:2
5th 11004:17 11006:10
11183:13 11187:23
11201:16,22 11243:5
5:04 11249:2
5:29 11249:4
5:45 11262:3
50 11107:19 11201:8
502 11133:12
505 11177:15
506 11177:11,14
508 11151:16
511 11175:6,10
519 11183:5
55 11066:1
584 11183:5

6

6 11120:1 11156:8,16 11157:5
11159:5,21 11160:13
11162:13 11164:17 11175:6
11179:13 11203:12 11212:2
11217:21
6th 11080:18 11223:19
634 11222:20
647 11224:12
66 11012:4

7

7 11034:9 11087:8 11156:8,16
11157:5 11159:5,21
11160:14 11162:13
11164:17 11176:21
11179:13 11203:12 11212:1
11217:19,21 11222:18
7th 11102:20,23 11109:18
11122:20 11210:20,25
11212:14 11213:16 11214:9
11227:4

704 11234:19 11235:5
725 11235:12
734 11239:13
740 11240:12
75 11166:17,21 11167:6

8

8 11034:9 11061:20 11062:3,4
11166:17,21 11167:6
11215:1
8th 11250:11,21
80 11007:23 11037:8
81 11039:13

9

9 11103:8 11195:6 11206:19
11244:7 11260:18,21,25
11261:25 11262:7
9th 10993:17
9:00 11262:5
90 11004:24